

30cm

FFL-FL  
471

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID



5407097649

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA CLÁSICA

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA MADRID  
REGISTRO GENERAL

Entrada 01 Nº. 200400011967

11/06/04 11:33:13

***LAS METÁFORAS EN LA OBRA DE PROCLO***

Tesis doctoral presentada por

D. Jesús M<sup>a</sup> Álvarez Hoz

y dirigida por

Dr. D. Emilio Crespo Güemes

V<sup>o</sup> B<sup>o</sup>

*ECrespo*

Madrid, junio de 2004

## **ÍNDICE GENERAL**

I. Introducción

II. La metáfora en las principales fuentes de Proclo y en dos autores  
coetáneos

III. Metáforas del mundo material

IV. Metáforas del mundo inteligible

V. Metáforas del Uno

VI. Significado y función de las metáforas en Proclo

VII. Conclusión

VIII. Bibliografía

IX. Índice de pasajes citados

Apéndice: Metáforas de Proclo por orden alfabético

**ÍNDICE ANALÍTICO**

## I. Introducción

### 1. Objeto de nuestro estudio

### 2. Vida y pensamiento de Proclo

#### 1. Vida de Proclo Licio Diádoco

#### 2. Pensamiento de Proclo

##### A. Los predecesores de Proclo en metafísica

##### B. Leyes y principios generales del sistema procliano

##### C. Estructura jerárquica de la realidad

##### D. Panteón metafísico

##### E. Concordancia entre las teologías platónica, caldea y

##### órfica

##### F. Teúrgia

##### G. Las matemáticas, la física y la astronomía

##### H. Ética

## II. La metáfora en las principales fuentes de Proclo y en dos autores coetáneos

### 1. La metáfora en las principales fuentes de Proclo

#### 1. Platón

#### 2. *Rapsodias órficas*

#### 3. *Oráculos caldeos*

#### 4. Plotino

### 2. La metáfora en dos autores coetáneos de Proclo

1. Nono de Panópolis

2. Marino de Neápolis

III. Metáforas del mundo material:

A. Metáforas de elementos de la naturaleza:

1. Fluviales (agua)

2. Marinas (agua)

3. Espacio (tierra)

4. Vegetación

B. Metáforas de actividades del hombre:

5. Viaje y movimiento descendente

6. Instrumento

7. Deporte y guerra

8. Gobierno y sociedad

9. Cuerpo humano

10. Enfermedad

11. Vida animal

IV. Metáforas del mundo inteligible:

A. Metáforas de elementos de la naturaleza:

1. Agua (fluvial y marina)

2. Fuego y luz

3. Espacio

4. Vegetación

B. Metáforas que suponen una actuación humana:

5. Viaje y movimiento ascendente

6. Instrumento

7. Técnica (artes y oficios)

8. Geometría

9. Danza, música y teatro

10. Cósmicas

11. Rituales y místicas

12. Deporte, guerra y cinegética

13. Gobierno y sociedad

14. Familia

15. Cuerpo humano

16. Vida animal

V. Metáforas del Uno

1. Agua (fuente)

2. Espacio

3. Gobierno

VI. Significado y función de las metáforas en Proclo

1. Las metáforas y los géneros literarios

2. Innovaciones léxicas de Proclo

3. Características de las esferas material, inteligible y del Uno

1. Características de las tres esferas

2. Continuidad y discontinuidad de las tres esferas

3. Los cuatro elementos y la clasificación de las metáforas

4. Campos semánticas de las metáforas

1. Mundo material

2. Mundo inteligible

3. El Uno

5. Metáfora y teúrgia

1. Himno caldeo

2. Plegaria del proemio del *In Parmenidem*

6. La metaforización de la teología

VII. Conclusión

VIII. Bibliografía

IX. Índice de pasajes citados

Apéndice: Metáforas de Proclo por orden alfabético

**I. INTRODUCCIÓN**

## I.1. OBJETO DE NUESTRO ESTUDIO

La metáfora es un término que procede de la retórica antigua, incluida entre los tropos o figuras de palabra. La metáfora consiste en designar un referente mediante una expresión lingüística que en principio no se aplica a ese referente, pero que designa un referente análogo en otro dominio cognitivo o campo semántico. Entendemos por ‘dominio cognitivo’ un contexto para la caracterización de una unidad semántica. En este trabajo utilizamos la expresión ‘campo semántico’ de un modo genérico para describir y agrupar las metáforas empleadas por Proclo.

La metáfora, según Aristóteles, consiste en aplicar a un referente un nombre que le es ajeno: μεταφορὰ δ’ ἐστὶν ὀνόματος ἀλλοτρίου ἐπιφορὰ ἢ ἀπὸ τοῦ γένους ἐπὶ εἶδος ἢ ἀπὸ τοῦ εἴδους ἐπὶ τὸ γένος ἢ ἀπὸ τοῦ εἴδους ἐπὶ εἶδος ἢ κατὰ τὸ ἀνάλογον (*Poet.* 1457b6-9)<sup>1</sup>. La metáfora, de este modo, es la transposición de un término que pasa a otro campo semántico; en nuestro caso, generalmente, del campo de lo concreto y visible a lo abstracto e invisible. Una definición complementaria de metáfora es la ofrecida por Quintiliano<sup>2</sup> en los siguientes términos: ‘*transfertur ergo nomen aut verbum ex eo loco, in quo proprium est, in eum, in quo aut proprium deest aut translatum proprio melius est*’.

<sup>1</sup> “Metáfora es la aplicación de un nombre ajeno, bien de género a especie o de especie a género, o de especie a especie o de modo análogo”.

<sup>2</sup> *Inst. orat.* VIII 6, 5.

En cuanto a la relación de la metáfora con la comparación, Longino ha considerado que ‘son vecinas de las metáforas las comparaciones y las imágenes’<sup>3</sup>. Sin embargo, es necesario precisar una distinción clara entre metáfora y comparación. Según ha afirmado C. Bobes (2004: 171-177) la metáfora permite establecer una relación semántica entre dos términos sin limitar esa relación a un rasgo común, lo que sucede en las comparaciones. Incluimos también en nuestro estudio las metáforas comparativas, en las que las partículas οἶον o ὡςπερ (‘como’) atenúan la relación entre el término metafórico y el término metaforizado<sup>4</sup>.

Consideramos apropiada la siguiente clasificación de las metáforas: 1) los sustantivos y los adjetivos sustantivados, que tienen capacidad de hacer referencia a entidades, pueden ser usados de modo metafórico; 2) los adjetivos no sustantivados pueden ser usados como metafóricos cuando son compuestos y uno de sus elementos, al menos, es nominal, que tiene capacidad de designar un referente; 3) los verbos sólo son metafóricos en la medida en que expresan predicaciones inesperadas de los referentes que funcionan como complementos; es decir, pueden ser metafóricos, pero en un sentido diferente del que lo son los sustantivos, que por sí solos pueden designar un referente, a saber, en cuanto que predicen situaciones de referentes a los que en principio no se aplican esas

<sup>3</sup> Longino, *De subl.* cap. 37.

<sup>4</sup> Cf. W.B. Stanford (1936: 29-30): “The essence of metaphor is that a word undergoes a change or extension of meaning. In simile nothing of this kind occurs; every word has its normal meaning and no semantic transference is incurred... It means that metaphor is primarily a treatment of language, simile is primarily a treatment of thought.”

predicaciones; 4) finalmente los adverbios que designan un referente y no son anafóricos pueden tener uso metafórico.

No figura entre nuestros objetivos el estudio de las comparaciones ni de otros tropos cercanos a la metáfora, como la metonimia o la sinécdoque.

El estudio de la metáfora en la Grecia antigua, como ha indicado P. Chantraine (1995: 101), se ha centrado generalmente en un autor determinado:

“El estudio de la metáfora tiene que ver con aquello que es propio del estilo de cada autor y generalmente ésta ha sido estudiada a propósito de un escritor en particular. Sin embargo, será necesario determinar, cosa que no siempre se ha hecho, lo que es común y lo que original en las metáforas de un escritor determinado.”

De este modo, las metáforas de Esquilo han sido estudiadas por D. van Ness, D. Sansone y J. Dumortier; las de Píndaro, por J. Péron, D. Steiner, R. Stoneman y M. Simpson; las de Aristófanes, por J. Taillardat; las de Platón, por P. Louis; las de Plutarco de Queronea, por F. Fuhrmann; las de Plotino, por R. Ferwerda; las de Nono de Panópolis, por D. Gigli Piccardi. Estos dos últimos autores tienen una especial importancia: Plotino, por ser el principal neoplatónico y Nono, por ser el principal poeta épico contemporáneo de Proclo.

Nuestro estudio tiene como objeto precisar el significado y la función de la metáfora en la obra de Proclo. Damos una explicación de este tropo, justificada por la amplia extensión que el lenguaje figurado y particularmente la metáfora alcanzan en el licio, donde encontramos un empleo frecuente de la misma, que es una característica de su lenguaje teológico, enmarcado en la Antigüedad tardía. En esta época el neoplatonismo ateniense, del cual Proclo es el principal representante, incorpora en su síntesis teológica la teúrgia de origen caldeo. Por ello, nuestra investigación contribuye al conocimiento de las imágenes en las que se expresa el lenguaje metafórico de la teología de Proclo. Este análisis también será de interés para el conocimiento del empleo posterior de la metáfora, particularmente en la escuela de Atenas, en Pseudo-Dionisio Areopagita y en la Edad Media bizantina y latina.

El objetivo propuesto es el de analizar las metáforas en Proclo desde el análisis conjunto de forma y contenido, estrechamente vinculada a su sistema teológico, que concibe la realidad de modo muy jerarquizado. Incorporamos como elemento capital una clasificación o tipología de las metáforas consignadas. Llevamos a cabo un estudio exhaustivo de las fuentes proclianas con objeto de precisar las innovaciones que su obra contiene con respecto a la tradición helénica de la que es uno de sus últimos eslabones en el final de la Antigüedad.

Relacionamos esta extensión metafórica con la ampliación de los intermediarios y de las jerarquías divinas en Proclo. Una de las funciones propias de la metáfora es la de aumentar la riqueza del léxico. Coincidimos con G. Santana Henríquez (2000: 100) al considerar la metáfora en el marco de la creación de nuevo vocabulario o lexicalización:

“La metáfora permite dar nombre a una realidad a la que aún no corresponde un término apropiado, permite también designar realidades que no pueden tener un término propio. Permite romper las fronteras del lenguaje y decir lo indecible. La creación de metáforas, unida al proceso de lexicalización, es un medio importante de enriquecimiento de vocabulario de una lengua. Las metáforas son imágenes, y toda una tradición retórica y literaria ha querido ver en la imagen un ornamento del estilo.”

El método empleado en el análisis de la metáfora en un teólogo como Proclo, insertado dentro de la tradición platónica, es necesariamente el del estudio conjunto de forma y contenido. Por ello hemos realizado la clasificación de las metáforas, dispuestas en campos semánticos, desde los tres ámbitos principales de la teología de Proclo. Esta perspectiva nos permite establecer paralelismos entre los tipos de metáfora empleados en cada uno de ellos y nos permite la descripción de cada ámbito. Los tres ámbitos señalados son descritos mediante metáforas pertenecientes a diferentes campos semánticos, característicos muchas veces de cada

hipóstasis. Otras veces, en cambio, aparecen algunas metáforas para designar más de uno de estos ámbitos.

La clasificación de las metáforas de Proclo en tres esferas es una consecuencia del estudio conjunto de forma y contenido. A partir de Plotino se configuran la esfera del mundo corpóreo, la esfera del alma, la esfera del intelecto y el Uno. Proclo, al multiplicar las realidades intermedias, introduce las Hénadas suprainteligibles después del Uno, cuyas metáforas nosotros agrupamos conjuntamente. Además, realiza ulteriores subdivisiones en las otras dos esferas superiores. Concretamente, el alma es concebida por Proclo como una mediación entre el mundo inteligible y el mundo sensible. Por ello, nosotros no hemos incluido una cuarta esfera específica de metáforas, sino que las metáforas de las almas divinas, aquellas que participan siempre del intelecto, son incluidas entre las metáforas de las realidades inteligibles, mientras que las de las almas inferiores son incluidas en la esfera material.

El estudio de cada metáfora, descrita de modo único o en varias especificaciones, comprende: la cita del texto griego, la referencia de la obra, del libro correspondiente, capítulo, página y línea; a continuación se incluye la traducción castellana, justificada por la necesidad de clarificar en todo momento el significado del mundo conceptual de las metáforas. Se precisa la fuente, si la hubiere, y se ofrece una descripción de la misma.

El criterio aplicado en la clasificación de las metáforas es el ontológico, según el cual hemos dispuesto todas las metáforas en tres grandes apartados en consonancia con la teología de Proclo<sup>5</sup>. Hemos pensado, por tanto, que era relevante analizar las metáforas siguiendo inicialmente la principal articulación de las jerarquías de los seres, de manera que la triple división de ámbito resultara operativa y aportara unos resultados significativos. Esta perspectiva del análisis nos ha llevado a aplicar el referido criterio ontológico *a priori* y no *a posteriori*.

Además de este primer criterio tenemos en cuenta también el criterio temático, que es el habitualmente utilizado en el estudio de los autores clásicos; así *e.g.*, Plotino es analizado por R. Fewerda (1965: 195) según este criterio, pero en la conclusión se ofrece una breve referencia a las metáforas de Plotino según criterios ontológicos.

El criterio principal aplicado, de corte teológico, al estudio de este tropo en la obra procliana es el de seguir la articulación más característica de las jerarquías de los seres. La jerarquía ordenada de todos los dioses, cuyo número es de nueve, comprende, según el análisis de

---

<sup>5</sup> Sobre las posibles clasificaciones de la metáfora C. Bobes (2004:184) ha escrito lo siguiente: “Las clasificaciones que pueden hacerse de la metáfora dependen lógicamente de los criterios que se apliquen, y que pueden ser muy diversos: formales, sintácticos, semánticos, temáticos, ontológicos, teleológicos... y, según sean, una metáfora puede calificarse de diversas formas sin contradicción atendiendo a diversos criterios, así una metáfora puede ser antropológica y adjetiva, cosificante y de predicado, etc. si bien no se podrá clasificar con dos calificaciones procedentes de la aplicación de un sólo criterio, así una metáfora no puede ser a la vez animalizante y cosificante. No hay una clasificación única, sino posibles clasificaciones que derivan de la aplicación de diversos criterios. En algunos casos las clasificaciones son excluyentes: si es una, no es otra: si es simple, no es compleja; en otros, son compatibles, una metáfora puede ser calificada con tres o cuatro rasgos que le corresponden: puede ser recíproca y continuada; de adjetivo y animalizante, etc.”

Saffrey-Westerink<sup>6</sup>, tres órdenes principales: el primer dios, los dioses trascendentes y los dioses del mundo. Nosotros mantenemos la clasificación de las metáforas del primer dios, ámbito para el que empleamos la denominación de ‘metáforas del Uno’, mientras que agrupamos a los dioses trascendentes y a los dioses del mundo bajo el epígrafe de ‘metáforas inteligibles’. No hemos incluido un capítulo diferenciado para las metáforas del alma, por contener el alma en sí misma todas las realidades. De este modo, las metáforas referidas al alma se sitúan, bien entre las metáforas inteligibles, bien entre las metáforas materiales, que forman el tercer y último ámbito de metáforas

Efectuamos la clasificación de las metáforas a partir de los campos semánticos en los que se agrupan. La estructuración de este capítulo se hace a partir de palabras clave como *ἄνθος*, *ὄρμος* o *πηγή*, verdadero núcleo metafórico. Tenemos muy presentes, además de los estudios sobre las metáforas proclianas, el de Plotino, obra de R. Ferwerda (1965) y el de Platón, obra de P. Louis (1945). Estamos atentos también a los estudios de esta figura de estilo en los poetas griegos.

No consideramos oportuno ofrecer más de dos niveles clasificatorios de las metáforas, el nivel teológico u ontológico y el de los campos semánticos o temático, por no contribuir a una mayor claridad. La justificación del procedimiento utilizado en una metáfora, por ejemplo la

---

<sup>6</sup> *Théologie platonicienne* I, “Introduction”, p. LXIII-LXIV.

del ‘puerto paterno’, nos lleva primero a enmarcarla dentro de la jerarquía teológica de Proclo en el nivel inteligible, y seguidamente situarla entre las metáforas místicas, debido a su significado y relevancia dentro del sistema teológico del diádoco. Una ulterior subdivisión podría llevarnos a decir que se trata de una metáfora marina o, más concretamente, del espacio marino.

En este sentido los resultados alcanzados en esta vertiente son comparados con los alcanzados por el citado estudio de las imágenes y metáforas en Plotino de R. Ferwerda, referencia ineludible en nuestra investigación. Los resultados alcanzados también son comparados con el tratamiento de la metáfora en los poetas de la Grecia Antigua y en la tradición platónica. La obra de Proclo se sitúa en la Antigüedad tardía; por ello nuestro análisis de la metáfora en el licio presupone el conocimiento de este tropo en su época (siglo V). Señalamos las innovaciones de Proclo con respecto a la tradición helénica de la metáfora.

Las fuentes de las metáforas de Proclo son analizadas en el capítulo II, donde se describe este tropo en los autores y obras de las tradiciones poética y platónica que más han contribuido al perfil característico de la metáfora procliana. La utilización de estas fuentes, especialmente las órficas y las caldeas, plantean la pregunta sobre el significado original de unos fragmentos conservados en gran medida por los autores platónicos, en cuya teología se insertan. No entra dentro de los objetivos propuestos descubrir el significado primordial de estas

expresiones órficas o caldeas. Nosotros los estudiamos con objeto de determinar el significado que Proclo atribuyó a las metáforas procedentes de estas tradiciones poéticas. Este capítulo concluye con una referencia a las metáforas de dos autores coetáneos del diádoco: Nono de Panópolis y Marino de Neápolis.

En los capítulos III, IV y V ofrecemos respectivamente la clasificación y el análisis de las metáforas del mundo material, del mundo inteligible y del Uno. Presentamos el sujeto de la expresión metafórica, siempre que es posible, en posición de reposo, salvo en aquellos sintagmas en que se oscurece el contexto; por ello ponemos los sustantivos en nominativo y los verbos en primera persona del singular.

En el capítulo VI presentamos el significado y función de las metáforas en Proclo; asimismo se estudian los géneros literarios, las innovaciones léxicas en relación con las metáforas, los términos técnicos *μεταφορά* y *μεταφορέω*, los campos semánticos y las consecuencias del empleo de estas imágenes en Proclo.

A la vez que realizamos un análisis pormenorizado de las principales metáforas de Proclo, ofrecemos en traducción castellana aquellos textos que permiten completar de modo eminente un encadenamiento de metáforas de un determinado campo semántico. De este modo, no sólo se realiza un análisis particular de cada metáfora, sino que la incorporación de textos especialmente relevantes para el objeto propuesto

permitirán recordar en todo momento el contexto literario en un marco más amplio que el de la sola metáfora.

En la Conclusión (capítulo VII) resumimos nuestros resultados sobre las principales aportaciones del licio a la tradición helénica de la metáfora.

La Bibliografía (capítulo VIII), el índice de pasajes citados (capítulo IX) y la lista alfabética de las metáforas (Apéndice I), con referencia expresa al capítulo en que se encuentran, que son objeto de estudio completan nuestra investigación. Los términos latinos en que se ha conservado el texto de Proclo también están reflejados en los diferentes índices, junto al término griego correspondiente.

La metáfora como tropo ha sido empleada por todos los escritores griegos, pero sobre todo la han cultivado los principales poetas, también los autores de la tradición platónica, donde destaca su empleo por el platonismo medio y especialmente por el neoplatonismo<sup>7</sup>.

Hasta ahora no hemos contado con un estudio monográfico completo de las metáforas de Proclo, tan sólo han sido tratadas de forma parcial; así, son conocidos, entre otros, los excelentes análisis de P. Lévêque sobre las ‘cadenas divinas’, de J. Trouillard sobre las metáforas del ‘coro de danza’ y de R.M. van den Berg sobre las metáforas del ‘puerto

---

<sup>7</sup> Cf. J.H. Heiser (1991: 11 n.3): “Plotinus’ use of images and metaphors to illustrate the intelligible, a practice, that will become such a prominent feature of later neo-Platonism, would seem to be a concession to this weakness of reason”.

paterno'. Por lo demás, observaciones de interés sobre el tema hay prácticamente en todos los estudios de la obra procliana. Faltaba por hacer un reconocimiento completo y sistemático de las metáforas que se encuentran diseminadas en la amplia y variada obra de Proclo, así como un estudio analítico de su significado y de su alcance en los diferentes contextos en los que se insertan e incluso de los géneros literarios en que están presentes.

Realizamos un trabajo de sistematización de las metáforas observadas en el *corpus* procliano estudiado en la totalidad de las obras conservadas cuya autoría es atribuida claramente al licio. Las obras de Proclo estudiadas se dividen en cinco grandes apartados:

#### A. Comentarios a los diálogos de Platón

Unos comentarios son línea a línea o seguidos de los diálogos de Platón (*In Alcibiadem*, *In Timaeum* e *In Parmenidem*), otros comentarios no son continuos (*In Rempublicam*), siendo todos ellos redactados por el licio. En cambio, los escolios contenidos en *In Cratylum* son el resultado de las anotaciones de clase redactadas por un alumno de Proclo, que fueron extractados posteriormente por un *excerptor*.

##### 1. Εἰς τὰς Πολιτείας Πλάτωνος ὑπόμνημα

*In Platonis Rem publicam commentarii*

*Comentario a la República*

##### 2. Εἰς τὸν Πλάτωνος πρῶτον Ἀλκιβιάδην

*In Platonis Alcibiadem primum*

*Comentario al primer Alcibiades de Platón*

3. Ἐκ τῶν τοῦ φιλοσόφου Πρόκλου σχολίων εἰς τὸν Κρατύλος

Πλάτωνος ἐκλογαὶ χρήσιμοι

*In Platonis Cratylum commentaria*

*Extractos útiles de los escolios del filósofo Proclo al Crátilo de*

*Platón (Comentario al Crátilo)*

4. Εἰς τὸν Πλάτωνος Τίμαιον ὑπόμνημα

*In Platonis Timaeum commentaria*

*Comentario al Timeo de Platón*

5. Εἰς τὸν Πλάτωνος Παρμενίδην

*Commentarium in Platonis Parmenidem*

*Comentario al Parménides de Platón*

## B. Tratados sistemáticos y opúsculos:

Entre los tratados sistemáticos se incluyen los *Elementos de teología* y los *Elementos de física*. También cabe incluir en este apartado la monumental *Teología platónica*. Algunos tratados de debate como los *Tria opuscula* (*De decem dubitationibus circa providentiam*, *De providentia et fato et eo quod in nobis* y *De malorum subsistentia*) se han preservado en latín medieval, fruto de las traducciones de Guillermo de Moerbeke (s. XII), que también ha permitido conservar la parte final de *In Parmenidem* VII.

Por ello, entre las metáforas de Proclo hay algunas que aparecen en su versión latina.

1. Στοιχείωσις θεολογική

*Elementatio theologica o Institutio theologica*

*Elementos de teología*

2. Εἰς τὴν Πλάτωνος θεολογίαν

*In Platonis theologiam o theologia platonica*

*Teología platónica*

3. Περὶ τῶν δέκα πρὸς τὴν πρόνοιαν ἀπορημάτων

*De decem dubitationibus circa providentiam*

*Diez problemas sobre la providencia*

4. Περὶ τῆς προνοίας καὶ τῆς εἰμαρμένης καὶ τοῦ ἐφ' ἡμῖν

*De providentia et fato et eo quod in nobis*

*De la providencia, el destino y la libertad del hombre*

5. Περὶ τῆς τῶν κακῶν ὑποστάσεως

*De malorum subsistentia*

*De la existencia del mal*

C. Obras de matemáticas, física y astronomía

1. Εἰς πρώτην Εὐκλείδου στοιχείων βίβλον

*In primum Euclidis elementorum librum commentarii*

*Comentario al libro primero de los Elementos de Euclides*

2. Στοιχείωσις φυσική

*Elementatio physica o Institutio physica*

*Elementos de física*

3. Ὑποτύψεις τῶν ἀστρονομικῶν ὑποθέσεων

*Astronomicarum positionum hypotyposis*

*Esbozo de las teorías astronómicas*

#### D. Textos teúrgicos

1. Ἐκ τῆς Χαλδαϊκῆς φιλοσοφίας

*De philosophia Chaldaica*

*Filosofía caldea*

2. Περὶ τῆς καθ' Ἑλληνας ἱερατικῆς τέχνης

*De sacrificio et magia*

*Arte hierática*

#### E. Obra poética y comentario a Hesíodo

1. Ὕμνοι

*Hymni*

*Himnos*

2. Ἐπιγράμματα

*Epigrammata*

*Epigramas*<sup>8</sup>

3. Σχόλια εἰς τὴν Ἑσιόδου Ἔργα καὶ Ἡμέραι

---

<sup>8</sup> Hay cuatro epigramas conservados de Proclo. Tres de ellos aparecen en Marino, *Procl.* XXVIII, 692-693; 696-698; XXXVI, 890-893. Este último también se encuentra en *Antología palatina* VII, 341. El cuarto epigrama ha sido recogido por E. Vogt en *Procli Hymni*, p. 34.

*Scholia in Hesiodi Opera et dies*

*Escolios a los Trabajos y los días de Hesíodo*

Todas estas obras aparecen citadas en la Bibliografía, en las fuentes primarias (VIII.1.A.), donde se consignan las ediciones empleadas y las abreviaturas por las que se citan en lo sucesivo.

En cambio, las siguientes obras no serán objeto de estudio por tratarse de textos cuya autenticidad no puede atribuirse categóricamente a

Proclo:

*In Nicomachi Arithmeticae Introductionis librum primum*

*In Ptolemaei libros IV de siderum affectionibus paraphrasis*

*In Ptolemaei libros IV de siderum affectionibus interpretatio*

*De eclipsibus*

*Sphaera*

*Chrestomathia*

*De conscribendis epistulis*

*Hymnus in Martem*

*Hymnus in Deum platonicus*

Por otra parte, al introducir cada metáfora, no sólo se presenta su núcleo, sino que éste va acompañado de complementos necesarios para su expresión. No hemos dudado en ofrecer el marco contextual

imprescindible que permita conocer el contexto de la metáfora, pues sólo éste permitirá decidir si un término o una expresión son metafóricos.

Al incluir un término metafórico en un determinado campo semántico atendemos no sólo a su significado léxico, sino al contexto. Así, por ejemplo, ἰός ('flecha'), que designa un instrumento, pertenece por su función, según el procedimiento seguido, al ámbito de la guerra. Por tanto, la inclusión de ἰός entre las metáforas bélicas se debe al significado de la expresión metafórica en que está contenida.

Abordamos el principal fenómeno del lenguaje figurado en un autor que carece de un estudio sistemático de la metáfora<sup>9</sup>. Por el momento no contamos con un léxico del autor, lo cual, si cabe, justifica aún más la presente investigación.

Las citas de las fuentes primarias corresponden a las ediciones consignadas en la Bibliografía (capítulo VIII.1) y las siglas de las obras citadas son también las que se indican en las referidas fuentes primarias de la Bibliografía.

Esta investigación se inserta en el marco de un estudio de la escuela de Atenas en el s. V d.C., cuyo autor principal es Proclo. En concreto, el presente estudio profundiza en el conocimiento de uno de los recursos de estilo de Proclo, la metáfora, en relación con su pensamiento.

Con anterioridad a esta Tesis Doctoral hemos presentado la Memoria de

---

<sup>9</sup> Cf. O. Kuisma (1996: 66): "Detailed analysis of the metaphors would take many repetitive pages and so I hope that a mere enumeration will be enough after my earlier explications".

Licenciatura en el Departamento de Filología Clásica de la U.A.M. con el título de *Los epítetos de antropónimos y de teónimos en Proclo*, en Madrid, marzo de 2001, dirigida por el mismo director.

## **I.2. VIDA Y PENSAMIENTO DE PROCLO**

### **I.2.1. VIDA DE PROCLO LICIO DIÁDOCO**

**412.** Nacimiento de Proclo el día 8 de febrero en Bizancio (Constantinopla), ciudad tutelada por la diosa Atenea. Sus padres, Marcela y Patricio, eran de origen licio. Su padre ejercía la profesión de abogado en la ciudad imperial.

Durante su primera infancia recibe lecciones de gramática en Janto de Licia, ciudad consagrada a Apolo, adonde su familia había retornado.

Estudia en Alejandría de Egipto con el sofista Leónadas y el gramático Orión. Además de retórica, aprende latín y derecho romano.

Viaja a Bizancio, donde la diosa Atenea le hace descubrir su vocación filosófica, hecho que en su retorno a Alejandría lo aleja de la retórica. A partir de entonces se inicia en la filosofía aristotélica con Olimpiodoro el Viejo y en las matemáticas con Herón.

**430.** Proclo, poco antes de cumplir los veinte años de edad, llega a Atenas, donde fue discípulo de Plutarco y de Siriano.

**430-432.** Lectura del *De anima* de Aristóteles y del *Fedón* de Platón con Plutarco de Atenas.

**432.** Muerte de Plutarco, hijo de Nestorio. Siriano le sucede al frente de la Academia.

**432-434.** Bienio de estudios aristotélicos con Siriano.

**434-437.** En estos tres años cursa estudios platónicos.

**437.** La muerte de Siriano impide que el ciclo de estudios se complete con las exégesis de los textos teológicos: los *Poemas* de Orfeo y los *Oráculos caldeos*. Proclo sucede a Siriano al frente de la escuela de Atenas a la edad de 25 años. (Según Damascio, habría sucedido a Domnino en el año 438).

A partir de esta edad y durante más de 40 años, como diádoco o sucesor, llevó una vida dedicada a la filosofía.

**439.** Composición del *Comentario al Timeo* a la edad de 28 años.

**441.** Viaja a Lidia, donde estuvo un año, por las turbulencias político-religiosas de Atenas. De vuelta a Atenas compone para su huésped, Pericles de Licia, el *Compendio de las hipótesis astronómicas*.

**442.** Completó en cinco años el *Comentario a los Oráculos caldeos*. En un sueño vio a su maestro Plutarco, que le predecía la duración exacta de su vida. Compuso escolios y comentarios extensos a Orfeo<sup>10</sup>.

Asclepigenia, hija de Plutarco, le transmitió los ritos secretos de la teúrgia.

**451.** Comenzó a pronunciar oráculos sobre él mismo a los 40 años.

---

<sup>10</sup> El ciclo de estudios en la Escuela de Atenas, en el siglo V d.C., comprendía el estudio durante dos años de las obras de Aristóteles de lógica, ética, política, física y metafísica; durante los tres años siguientes se estudiaban los diálogos de Platón según el siguiente orden de lectura: *Primer Alcibiades*, *Gorgias*, *Fedón*, *Crátilo*, *Teeteto*, *Sofista*, *Político*, *Fedro*, *Banquete*, *Filebo*, *Timeo* y *Parménides*. Por último, el nivel de estudio superior proseguía con la exégesis de la teología órfica en caldea.

**453.** Un sueño le reveló su pertenencia a la cadena de Hermes, y creyó que era la reencarnación del neopitagórico Nicómaco de Gerasa (s. II d.C.).

**482.** Después de su septuagésimo aniversario vio cómo se debilitaba su salud.

**485.** Muere en Atenas el día 17 de abril. Vivió, según el horóscopo transmitido por Marino, 73 años. Fue enterrado junto a su maestro Siriano, según los ritos tradicionales, en el Licabeto. Marino pronunció su elogio fúnebre el 17 de abril de 486.

## **I.2.2. PENSAMIENTO DE PROCLO**

### **A. Los predecesores de Proclo en metafísica**

Los predecesores inmediatos de Proclo fueron sus maestros Plutarco y Siriano; sin embargo, la escuela de Atenas fue receptora de la orientación metafísica formulada especialmente por Plotino y Jámblico. La metafísica de Plotino, definida como emanación creadora, articula la estructura de la realidad en la doctrina de las tres hipóstasis: el Uno (τὸ ἓν), el Intelecto o Espíritu (νοῦς) y el Alma (ψυχή). Éstas derivan unas de otras según el ritmo triádico-circular de la permanencia (μονή), la procesión (πρόοδος) y el retorno (ἐπιστροφή). Las esferas más elevadas producen las inferiores sin por ello verse disminuidas. El Uno o Primer Principio, coincidente con el Bien, tiene como atributos la infinitud, la absoluta trascendencia y la inefabilidad. El Intelecto (νοῦς) es imagen del Uno,

contiene todos los inteligibles y es el dominio del mundo platónico de las Ideas. La hipóstasis del Alma ( $\psi\upsilon\chi\eta$ ) presenta un Alma superior, unida al Intelecto, y un Alma inferior, principio creador y gobernador del mundo sensible. Finalmente, la materia ( $\acute{\upsilon}\lambda\eta$ ), producto debilitado de la tercera hipóstasis, es el límite oscuro de la realidad. Carece de capacidad contemplativa para retornar al Alma inferior que la ha engendrado. De este modo, la distinción platónica entre el mundo inteligible y el mundo sensible es reinterpretada por Plotino de un modo original, eliminando toda dualidad en su concepción del Primer Principio.

Los antiguos fueron conscientes del giro imprimido al neoplatonismo por Jámblico de Calcis, cuyo método teológico será practicado en la escuela de Atenas. Éste fijó los criterios para la interpretación alegórica de los diálogos de Platón y el orden canónico de lectura de los mismos, que habría de perdurar en lo sucesivo con ligeras modificaciones: *Primer Alcibíades*, *Gorgias*, *Fedón*, *Crátilo*, *Teeteto*, *Sofista*, *Político*, *Fedro*, *Banquete* y *Filebo*, preparatorios para la lectura, en un segundo ciclo, del *Timeo*, diálogo de física (mundo sensible), y del *Parménides*, diálogo teológico (mundo inteligible) por excelencia. Se le considera autor, entre otros comentarios y tratados, de una obra escrita en respuesta a una carta de Porfirio. Las diez secciones de que consta esta obra titulada *Sobre los misterios egipcios*, tienen un contenido religioso y teúrgico. Sus textos de carácter metafísico no se han conservado. Asimismo,

Jámblico hizo de los *Oráculos caldeos* una especie de texto sagrado para el neoplatonismo; la teúrgia, y no la contemplación metafísica, es el elemento decisivo para alcanzar la unión con la divinidad. Formuló como objetivo añadido, hecho propio por la escuela de Atenas, el de estructurar con precisión las jerarquías de los dioses y fundar metafísicamente el politeísmo helénico.

Proclo se sitúa en el seguimiento de la tradición neoplatónica que heredó de sus maestros Plutarco y, sobre todo, Siriano en la escuela de Atenas, que tendrá en el licio a su representante más destacado. El primero se interesó por el campo de la psicología y por la teúrgia, cuya vertiente práctica transmitió a su hija Asclepigenia, y ésta, a su vez, a Proclo. Probablemente el propio programa de estudios seguido en la escuela de Atenas fue implantado desde su reapertura por Plutarco. Según esta concepción, el estudio de los textos de Aristóteles (los llamados ‘pequeños misterios’) era considerado preparatorio para la iniciación en los ‘grandes misterios’ de Platón. Siriano elaboró la doctrina del acuerdo de las teologías helénicas y la filosofía caldea, distintiva de esta escuela, cuya es la obra titulada *Sinfonía de Orfeo, Pitágoras, Platón con los Oráculos caldeos*, que editó su discípulo Proclo. Este texto no se ha transmitido, pero tal vez los fragmentos conservados del *Arte hierática* tengan su origen en esta obra. La doctrina del acuerdo de las teologías está estrechamente unida al programa de estudios en la escuela de Atenas y preside la actividad de Proclo en sus comentarios y en la *Teología*

*platónica*. Por el testimonio de Marino, sabemos que Siriano impartía el programa completo de estudios. Siriano elaboró también la doctrina de las Hénadas divinas, hipóstasis situada entre el Uno y el Intelecto (E.R. Dodds 1963<sup>2</sup>: 250), pero su formulación se encuentra en Proclo. Los escasos textos conservados directamente de los predecesores inmediatos de Proclo impiden llegar a conclusiones más precisas sobre sus respectivas doctrinas. Precisamente los epítetos que en el conjunto de las obras de Proclo indican la posición jerárquica más elevada entre los filósofos les son aplicados a Platón, Plotino, Jámblico y Siriano, lo que da cuenta de la importancia que estos predecesores tuvieron para Proclo.

### **B. Leyes y principios generales del sistema procliano**

Proclo ha llevado a cabo una exposición sistemática de su metafísica en los *Elementos de teología*. Como ha escrito G. Reale (1985: LXVII) “la última palabra metafísica de los griegos es una *iniciación en los misterios supremos*, y ésta es precisamente la mistagogía platónica, que los *Elementos de teología* ponen en forma esquemática y geométrica”. Este tratado, escrito al modo euclideo, muy diferente, por tanto, de sus comentarios llenos de referencias doctrinales a otros autores de la tradición, aborda, de modo sucesivo, los siguientes temas: la unidad y la multiplicidad, el Uno (Teoremas 1-13); las relaciones entre las causas y sus efectos

(Teoremas 14-112); las Hénadas (Teoremas 113-165); el Intelecto (Teoremas 166-183) y el Alma (Teoremas 184-211).

Las principales leyes que gobiernan el proceso de la realidad, descritas también en este manual, son dos, que destacan, como en Plotino, por su carácter triádico y circular. En primer lugar, la ley de la permanencia-procesión-retorno significa que la generación de todas las cosas en su conjunto y en cada momento por separado sigue un proceso circular de tres momentos coexistentes: la manencia o permanencia (μονή), i.e. el perdurar en sí del principio, la procesión (πρόοδος), i.e. el surgir desde el principio, y el retorno (ἐπιστροφή), i.e. el regresar al principio. Este proceso ha sido descrito por Proclo en los *Elementos de teología* (Teoremas 25-40). El Uno, como sucede también a otras realidades, produce en virtud de su perfección y sobreabundancia. En segundo lugar, la denominada ley del ternario indica que todas las hipóstasis, salvo el Uno, es decir, las Hénadas, el Intelecto, el Alma, e incluso los seres sensibles, están constituidas por el Límite (πέρας) y el Infinito (ἄπειρον), cual forma y materia, siendo el Mixto (μικτόν) el resultado de la combinación de ambos. El mencionado proceso ha sido descrito en los *Elementos de teología* (Teoremas 87-96 y 159).

En consecuencia, toda forma de realidad se explica en virtud del círculo metafísico, de la procesión y del retorno al Uno-Bien. Todas las esferas y todas las hipóstasis, en virtud de estas leyes, proceden de las inmediatamente superiores y a ellas tienden. En último término, todo tiene su

inicio en el Uno y todo termina en Él. Por ello, el sistema metafísico de Proclo se puede definir como monista. W. Beierwaltes (1979<sup>2</sup>: 97) ha descrito la filosofía del diádoco, según la interpretación idealista hegeliana, “como un sistema ontológico de la identidad”.

### C. Estructura jerárquica de la realidad

Proclo, en los *Elementos de teología*, tanto en los Teoremas 14-24 como en los referidos anteriormente, distingue las siguientes cinco hipóstasis (cuatro del mundo incorpóreo o suprasensible y una del mundo corpóreo o sensible):

1) El Uno (τὸ ἕν), inefable e incognoscible, se identifica con el Bien. Asimismo, el Uno imparticipable es el principio supremo que trasciende todas las hipóstasis del Intelecto. Entre sus atributos destacan también la inmovilidad y la ausencia de pluralidad; además es causa de todos los seres, por lo que las realidades que le son más próximas serán, a su vez, causa de más seres y más unitarias que las más lejanas. De este modo, la primera hipóstasis está caracterizada sobre todo por las negaciones, que se tornan afirmaciones en la segunda hipóstasis, las Hénadas. El principio supremo es designado por Proclo especialmente con las siguientes metáforas: ‘fuente de la deidad’ (*Theol. plat.* III 7, 30.3), ‘fuente de toda unidad’ (*In Tim.* II 16.16), ‘puerto místico’ (*In Parm.* VII 1171.6), ‘puerto seguro de todos los seres’ (*Theol. plat.* I 25, 111.25).

2) Las Hénadas (ἐνάδες), etimológicamente ‘unidades’, son los dioses supremos, las primeras manifestaciones del Uno, que proceden, como todos los órdenes divinos, de los primeros principios, del Límite y del Infinito. Las Hénadas son la primera irradiación del Uno en la multiplicidad, pero a un nivel que se sitúa todavía en el plano del Uno. Las Hénadas tienen como principales características el hecho de ser inefables, incognoscibles y estar por encima del Ser. Esta hipóstasis es una novedad que Proclo introduce con respecto a Plotino entre la esfera del Uno y la del Intelecto, cuya estructuración jerárquica de la realidad sigue presente en Proclo con algunas modificaciones. La explicación de esta hipótesis se debe a la necesaria intermediación entre la henología, teoría del Uno, y la ontología derivada de aquélla. Las Hénadas se corresponden con las Ideas en el nivel henológico, en el plano del Uno.

3) El Intelecto o Espíritu (νοῦς) es concebido como pluralidad de hipóstasis. Proclo distingue tres realidades en el Intelecto, a saber, Ser, Vida e Intelecto. Estas últimas admiten, a su vez, subdivisiones en tres tríadas (una hénada) las dos primeras, y dos tríadas y una mónada (una hebdómada), la tercera (cf. *infra* D. Panteón metafísico). La esfera del νοῦς está ordenada jerárquicamente, el primer rango le corresponde al Ser, primer derivado del Límite y del Infinito a nivel ontológico, realidad divina e inteligible, que es la totalidad de las Ideas, del que procede todo lo que está dotado de vida y de intelecto; el segundo rango corresponde a la Vida, de la que participan los

seres vivos y dotados de pensamiento; el tercer rango es el de Intelecto, hipóstasis de la que participan los seres provistos de conocimiento, siendo causa de menos derivados que los precedentes. Las hipóstasis de la esfera del νοῦς son susceptibles de las siguientes denominaciones: inteligibles, inteligibles-intelectivos, intelectivos. En esta esfera los seres dependen de un primer Ser imparticipado, las vidas de una primera Vida y los intelectos de un primer Intelecto. A su vez las tres hipóstasis están vinculadas entre sí, como muestra el siguiente texto de los *El. theol.* (Teorema 103): ‘todo está en todo, pero en cada cosa en el modo que le es propio; en efecto, en el ser hay vida e intelecto, en la vida ser e intelecto, y en el intelecto, ser y vida, pero todas las cosas están en uno a nivel del intelecto, en otro a nivel de la vida, y en otro a nivel del ser’. A este respecto una de las modificaciones introducidas por Proclo, en comparación con Plotino, es la de aumentar el número de las subdivisiones hipostáticas dentro de esta esfera y de la del Alma. Ahora bien, el Intelecto, a diferencia del Alma, tiene una naturaleza inmóvil, pero no es una unidad, ni participan de él todas las cosas, como es el caso del Uno. Este hecho permite determinar el rango inferior respecto del Uno que ocupa el Intelecto y, a su vez, el del Alma respecto de este último. Las imágenes que expresan esta esfera, caracterizada, en contraposición a la materia, por la armonía y la luz, en Proclo son muy abundantes y están referidas, sobre todo, al espacio marítimo (‘puerto paterno’, *In Tim.* I 302.23-24), a la música y danza (‘las almas divinas danzan en derredor del intelecto’,

*In Parm.* VI 1080.19), a la luz ('luz de la verdad', *Theol. plat.* I 1, 7.17-18) y a la vegetación ('flor del intelecto', *In Crát.* XCIII, 47.15).

4) El Alma ( $\psi\upsilon\chi\eta$ ) procede la tríada superior del Intelecto, tiene una naturaleza incorpórea, separable del cuerpo y eterna, pero desarrolla su actividad en el tiempo. Está situada entre el mundo sensible y el inteligible, contiene la totalidad de los seres, como modelos los sensibles y como imágenes los inteligibles. A diferencia del Intelecto, el Alma tiene una naturaleza móvil; pero, a diferencia del cuerpo, se mueve por sí misma. Proclo introduce como principal novedad con respecto a Plotino la subdivisión triádica de las almas:

a) Almas divinas (= Dioses psíquicos). En este apartado Proclo distingue las tríadas de los Dioses psíquicos, en algunas de las cuales se incluyen los dioses del Olimpo. Corresponden a la hipóstasis del Alma los dioses del mundo, distinguidos en la tríada de los dioses hipercósmicos, hipercósmicos-encósmicos y encósmicos, que son todos ellos dioses particulares, a diferencia de los dioses universales de la esfera del Intelecto. Entre la clase hipercósmica de los dioses, que procede de los dioses intelectivos, los dioses hegemónicos tienen como función principal asimilar las realidades cósmicas a los paradigmas inteligibles. Los dioses hipercósmicos-encósmicos, denominados también dioses absolutos o separados del mundo, gobiernan el mundo cósmico sin perder su

trascendencia. Los terceros son los encósmicos, cuyo análisis no está desarrollado en *Theol. plat.* (cf. *infra* D. Panteón metafísico).

b) Almas que participan perpetuamente del Intelecto (= Almas demónicas): Ángeles, Démones, Héroes.

c) Almas que participan temporalmente del Intelecto (= Almas parciales), entre las que se encuentran las almas humanas.

Proclo sostiene en *El. theol.* (Teorema 196) que cada alma particular posee un primer cuerpo etéreo, inmaterial y eterno, denominado vehículo (ὄχημα), a través del cual se manifiesta la acción de la divinidad. Éste ha sido creado por una causa inmóvil (Teorema 207). En su descenso al alma particular el vehículo etéreo adquiere túnicas más materiales (χιτῶνες ἐνυλότεροι); por el contrario, en su ascenso el primer vehículo se desprende de ellas (Teorema 209).

5) La Materia (ύλη), a diferencia del Alma, no está dotada de automovimiento, sino que es movida por otros. Por ello ocupa un rango inferior al del Alma. A su vez, las naturalezas corpóreas, situadas en el nivel más bajo de los órdenes de realidad, son más abundantes que las almas. A propósito de la referida ley del ternario, que Proclo aplica también a las hipóstasis inferiores, comprendido el mundo físico, ha señalado G. Reale (1992<sup>9</sup>: 681): “En este contexto, la materia (sensible) viene a ser la *última infinitud* (o ilimitabilidad), y, por tanto, ‘en cierto sentido es buena’ (Proclo, *In Tim.* I 384.27-385.17) (en contra de lo que pensaba Plotino), en cuanto es

la última efusión del Uno según la ley unitaria de la realidad”. El mundo material es designado por Proclo preferentemente con metáforas del elemento agua, sobre todo, marinas: ‘gran ola de una generación de sordo rumor’ (*H.* I 20), ‘alma caída entre el oleaje de la generación’ (*H.* IV 10-11). Por tanto, la materia está caracterizada, contrariamente al Intelecto, por el ruido y el movimiento desordenado.

#### **D. Panteón metafísico**

La jerarquía de los dioses es elaborada sistemáticamente por Proclo en los seis libros conservados de la *Teología platónica* y en los comentarios a los diálogos de Platón, especialmente en los dedicados al *Timeo* y al *Parménides*. La determinación de los atributos divinos (*Theol. plat.* I caps. 13-29), plano en el que Proclo desarrolla una nueva teoría, y de los grados de las jerarquías divinas, en las que hace un tratamiento singular de los dioses, son el principal objeto de estudio de la *Teología platónica*. Los temas abordados en los seis libros son los siguientes: prolegómenos (I), el Uno (II), las Hénadas (III caps. 1-6) y los Inteligibles (III caps. 7-28), Inteligibles-intelectivos (IV), Intelectivos (V), Hipercósmicos (VI caps. 1-14) Hipercósmicos-encósmicos (VI caps. 15-24). El capítulo correspondiente a los dioses encósmicos es tratado en *In Parm.* VII col. 1201.25-1212.4.

La *Teología platónica* es la obra capital de Proclo en su defensa del politeísmo helénico y en la fundación de un panteón metafísico completo,

que engloba el Olimpo de los dioses griegos después de las Hénadas. Se trata de una ‘teogonía’ en la que se escalonan los dioses desde el Uno hasta la materia. Los epítetos de los teónimos contribuyen a especificar la entera jerarquía divina y sus características. Los órdenes de los dioses son diez, pero no se ha transmitido en esta obra el tratamiento de los tres últimos. Según el esquema general propuesto por H.D. Saffrey y L.G. Westerink (“Introduction” en *Proclus. Théologie Platonicienne* I, pp. LXIII-LXVII), Proclo distingue en esta obra los siguientes órdenes divinos:

- 1) El Uno
- 2) Las Hénadas
- 3) Los dioses inteligibles
- 4) Los dioses inteligibles-intelectivos
- 5) Los dioses intelectivos
- 6) Los dioses hipercósmicos
- 7) Los dioses hipercósmicos-encósmicos
- 8) Los dioses encósmicos
- 9) Las almas universales
- 10) Los seres superiores (ángeles, démones, héroes)

La jerarquía de los dioses comprende tres órdenes principales: el Primer Dios que comprende el Uno y las Hénadas (1-2), los dioses trascendentes (3-5), los dioses del mundo (6-10).

A. Los dioses trascendentes

Corresponden a las hipóstasis de la esfera del Intelecto.

I. Los dioses inteligibles (en el plano del ser) se subdividen

en tres tríadas:

- 1) límite - infinito - *ser* inteligible
- 2) límite - infinito - *vida* inteligible
- 3) límite - infinito - *intelecto* inteligible

II. Los dioses inteligibles-intelectivos (en el plano de la vida) se

subdividen en tres tríadas:

- 1) *ser* - vida - intelecto
- 2) *ser* - *vida* - intelecto
- 3) *ser* - vida - *intelecto*

III. Los dioses intelectivos (en el plano del intelecto) se subdividen en

dos tríadas y una divinidad:

1) tríada de los padres:

1. intelecto puro (Crono)
2. vida intelectiva (Rea)
3. intelecto demiúrgico (Zeus)

2) tríada de los dioses immaculados (orden de los Curetes), que mantienen la tríada precedente en la trascendencia

3) la séptima divinidad, que mantiene la trascendencia de estos dioses con respecto a los dioses inferiores.

## B. Los dioses del mundo

Corresponden a la esfera del Alma-hipóstasis. Clases de dioses que fundan y rigen el mundo.

I. Los dioses hipercósmicos (hegemónicos y asimiladores) distinguidos en cuatro tríadas

- 1) tríada demiúrgica (= Zeus): Zeus-Posidón-Plutón
- 2) tríada vivificadora (= Core): Ártemis-Perséfone-Atenea
- 3) tríada conversora (= Apolo)
- 4) tríada inmaculada (= Coribantes)

II. Los dioses hipercósmicos-encósmicos (separados del mundo) distinguidos en cuatro tríadas. Son dioses intermedios entre los hipercósmicos y los encósmicos.

- 1) dioses demiúrgicos: Zeus-Posidón-Hefesto
- 2) dioses guardianes: Hestia-Atenea-Hera
- 3) dioses vivificadores: Deméter-Hera-Ártemis
- 4) dioses elevadores: Hermes-Afrodita-Apolo

III. Los dioses encósmicos (celestes y sublunares) tienen clases análogas a las precedentes.

## E. Concordancia entre las teologías platónica, caldea y órfica

La correspondencia entre los tres sistemas teológicos (platonismo, orfismo y filosofía caldaica) ha sido expuesto por H. Lewy (1954: 483-485). También L. Brisson (1987: 102-103), (2000: 161-162) presenta en el primer artículo la concordancia entre la teología platónica y la teología órfica, y en el segundo la correspondencia entre los tres sistemas teológicos. Este último objetivo también ha sido cumplido por A. Lernould (2001: 28-29), que incluye, como el anterior estudioso citado, una completa relación de las fuentes.

PROCLO	ORÁCULOS CALDEOS	ORFEO
	<b>EL UNO</b>	
1) El Uno	1) Principio Único	1) Crono
2) Las Hénadas	2) -----	2) Éter-Caos
3) Los dioses inteligibles	3) Abismo paterno	3) Los dioses inteligibles
a) Tríada del Ser	a) Tríada del Uno	a) El Huevo primordial
b) Tríada de la Vida	b) Tríada del Aión	b) El Huevo concebido
c) Tríada del Intelecto	c) Tríada del Viviente-en-sí	c) Fanos
4) Los dioses inteligibles-intelectivos	4) Los dioses inteligibles-intelectivos	4) Los dioses inteligibles-intelectivos
a) Tríada del Ser	a) Tríada de las Yungas	a) Las tres Noches
b) Tríada de la Vida	b) Tríada de Ensambladores	b) Las tres partes de Urano
c) Tríada del Intelecto	c) Tríada de los Teletarcos	c) Los tres dioses de la clase perfecta
5) Los dioses intelectivos	5) Los dioses intelectivos	5) Los dioses intelectivos

- |  |  |  |
|--|--|--|
| a) Tríada de los padres  | a) Los tres Padres-Fuentes:<br>Crono, Hécate, Zeus | a) Tríada de los padres:<br>Crono, Rea, Zeus |
| b) Tríada de los dioses<br>inmaculados                               | b) Tres implacables                                | b) Tres dioses inmaculados                   |
| c) Mónada que mantiene<br>separados estos dioses<br>de los del mundo | c) El diafragma                                    | c) Castración de Urano                       |

### ALMA-HIPÓSTASIS

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 6) Los dioses hipercósmicos                         | 6) Los dioses-jefes: cuatro<br>tríadas    | 6) Cuatro tríadas de dioses                        |
| 7) Los dioses hipercósmicos-<br>encósmicos          | 7) Los doce dioses separados<br>del mundo | 7) Cuatro tríada de dioses                         |
| 8) Los dioses encósmicos<br>(celestes y sublunares) | 8) -----                                  | 8) Los dioses encósmicos<br>presididos por Dioniso |

### ALMAS DIVERSAS

- |   |   |  |
|---|---|--|
| 9) Las almas universales                                    | 9) Las almas universales  | 9) Los dioses celestes                           |
| 10) Los seres superiores:<br>(Démones, Ángeles<br>y Héroes) | 10) Las almas inteligibles o<br>almas superiores (Arcán-<br>geles, Ángeles, Démones,<br>Héroes) | 10) Las almas inteligibles o<br>almas superiores |

## F. TEÚRGIA

Proclo concibe la teúrgia, según la nueva orientación introducida por Jámblico, y seguida por la escuela de Atenas, como coronamiento de la razón filosófica en el lugar más elevado. La perspectiva de la contemplación de tipo plotiniano se ve completada ahora con la

teúrgia. En tal sentido se expresa Proclo en el siguiente texto: ‘Todas las cosas se salvaguardan por estos caracteres [la fe, la verdad y el amor] y se unen a las causas primordiales, unas a través de la locura amorosa, otras a través de la divina filosofía, otras a través del poder teúrgico, que es superior a toda sabiduría y ciencia humanas, concentrando los bienes del arte adivinatoria, los poderes purificadores de la teléstica y en suma todos los resultados de la posesión divina’ (*Theol. plat.* I 25, 113.4-10). De este modo, la teúrgia es entendida por Proclo como complemento de la metafísica.

Proclo distingue entre la filosofía, que, como en Aristóteles, permite elevarse a la actividad intelectual, por encima de la cual ya no hay otro conocimiento, y la teología que, como en Orfeo, Pitágoras y Platón (todos ellos anteriores a los *Oráculos caldeos*), elogia el conocimiento supraintelectivo y unitivo. También Damascio inscribe a Proclo en esta orientación cuando afirma que el diádoco consideraba la teología por delante de la filosofía. La teología es entendida por Proclo como una mistagogía o iniciación en los misterios divinos. En este sentido, observa en los extractos de la *Filosofía caldea* (IV 209.17 ss.) que en el alma hay también una actividad unificadora, superior y más divina que el intelecto; en *De providentia et fato et eo quod in nobis*, breve tratado conservado en su versión latina, Proclo define los siguientes modos de conocimiento, según el principio de que lo semejante es conocido por lo semejante:

ÓRGANO	OBJETO
La sensación	Lo sensible
El conocimiento	Lo cognoscible
El intelecto	Lo inteligible
Lo unitivo	El uno

Según este último grado del conocimiento que define la mistagogía de Proclo, el uno del alma funda la unión con el Uno. Esta exposición admite dos observaciones. En primer lugar, Proclo distingue en *Theol. Plat.* I 3, 15.1-16.1 cinco modos de conocimiento, al introducir en el nivel inferior un segundo grado denominado opinión. De este modo los tres grados del conocimiento anteriores al intelecto en esta última obra son la sensación, la opinión y el pensamiento discursivo. En segundo lugar, en el quinto modo de conocimiento cabe precisar que la flor del intelecto (ἄνθος τοῦ νοῦ) lleva a la unión caldea con el Padre inteligible, mientras que el uno del alma (τὸ ἓν τῆς ψυχῆς), que simboliza una mayor interioridad y unificación, permite acceder al Uno.

#### Esquema de los modos de conocimiento:

	<i>In Alc.</i>	<i>Theol. Plat.</i>	<i>De prov.</i>
	(247.12-248.4)		
Sensación	αἴσθησις	αἴσθησις	<i>sensus</i>
Opinión	δόξα	δόξα	-----
Ciencia	ἐπιστήμη	διάνοια	<i>scientia</i>
Intelecto	νοῦς	νοῦς	<i>intellectus</i>

El uno τὸ ἓν καὶ τὸ ἄρρητον τὸ ἓν τῆς ψυχῆς *uniiale*

Los principales escritos teúrgicos de Proclo son dos opúsculos con una sintaxis escueta y abundante léxico técnico, a los que se añade el empleo frecuente de metáforas. El primero es una colección de cinco extractos titulada Πρόλου ἐκ τῆς αὐτῆς χαλδαικῆς φιλοσοφίας (*Filosofía caldea*), debida probablemente a Miguel Pselo. El segundo escrito lleva el título de Περί τῆς καθ' Ἑλληνας ἱερατικῆς τέχνης (*Arte hierática*), conocido también por la traducción latina de Marsilio Ficino (*De sacrificio et magia*). El editor de este último extracto, J. Bidez, hace remontar, una vez más, la elaboración del mismo a M. Pselo.

Por su parte, el *Arte hierática*, explica el ritual mágico-religioso practicado por los teúrgos. Dos elementos, que definen la teúrgia, destacan en estos últimos extractos: las doctrinas de la simpatía universal y del símbolo. La simpatía universal se erige en fundamento de la teúrgia, pues el cosmos es un todo único y sus partes están unidas en virtud del parentesco y la connaturalidad. Este principio permite comprender la relación existente entre los primeros seres y los últimos, pues todo el universo se encuentra entrelazado según el principio de que todo está en todo. Proclo refiere como ejemplos de simpatía teúrgica el girasol, el loto, la piedra solar, el ‘ojo de Baal’, la piedra lunar y el helioselena.

En el *Arte hierática* encontramos también una doctrina del símbolo, se destaca particularmente la presencia y la eficacia de los símbolos. El teúrgo reúne los símbolos, previamente separados, para aumentar los poderes de aquéllos; en caso de separarlos atenúa su poder. Los símbolos tienen una utilización en el ritual, Proclo refiere las aplicaciones rituales de diversos símbolos, por ejemplo, el azufre y el agua marina para las purificaciones. El ritual teúrgico, sobre todo, en la teléstica, consiste en la evocación al dios por los símbolos, por ejemplo, imágenes, nombres divinos. A este respecto Proclo cita los *Oráculos caldeos*, cuyo fragmento 108 dice que ‘el intelecto del Padre ha sembrado símbolos en el mundo’. Además el diádoco concebía el alma como llena de símbolos, lo que permite remontarse, por medio de la teúrgia, a los principios más elevados

La teúrgia surge dentro de una vasta corriente que tiende a subordinar la filosofía a la religión. Es en los *Oráculos caldeos*, conjunto de poemas hexamétricos atribuidos a Juliano el Teúrgo, que vivió bajo el reinado de Marco Aurelio (160-180 d.C.), del que solamente se han transmitido unos fragmentos especialmente en la obra de Proclo, Damascio y Pselo, recopilados modernamente por A. Jahn (Halle, 1891), É. des Places (París, 1971) y E.J. Majercik (Berkeley, 1989). En este texto puede leerse por primera vez la palabra θεουργός. En los *Oráculos caldeos* la teúrgia constituye, para unos pocos iniciados, el medio de asegurar la salud de su

alma que, creada y enviada aquí abajo por el Primer Dios, debe liberarse de la esclavitud del cuerpo. El método consiste en unir la palabra y el acto. Es preciso recordar y pronunciar los símbolos divinos (συνθήματα), comunicados a los teúrgos por Dios mismo, que también recibe el nombre de Padre.

Los *Oráculos caldeos* son ampliamente citados en las obras de Proclo, particularmente en sus comentarios al *Timeo*, a la *República* y al *Crátilo*, lo que ha contribuido de modo decisivo a la transmisión de aquéllos en forma de fragmentos. De la especial preferencia de Proclo por los *Oracula* da buena cuenta, en su biografía encomiástica, Marino de Neápolis, que denomina a su maestro ‘hierofante del mundo entero’ (*Proc.* XIX 487). Cuando aquéllos llegan a los neoplatónicos, son objeto de una reinterpretación, particularmente por Proclo. Se puede definir la teúrgia, que según la etimología θεουργία (θεός, ἔργον) equivale a la realización de hechos divinos, como la actividad suprema que pone en obra el intelecto y se funda en una relación privilegiada entre los dioses y los hombres, la única capaz de llevar a éstos a la unión con lo divino. Esta relación privilegiada descansa sobre el conocimiento de los *símbolos divinos* inefables, transmitidos por los dioses, y verdaderos actores de la ascensión hasta ellos. De este modo los nombres de los dioses más elevados, excepto el Uno innombrable, manifiestan los poderes de los propios dioses. En el *Comentario al Crátilo* son analizados los tres tipos de nombres divinos,

cuyos poderes Proclo utiliza para fines teúrgicos. Los epítetos de los nombres divinos en general son imágenes que permiten el contacto y la unión con los dioses.

La teúrgia se presenta como una acción de los dioses y no sobre los dioses. Según esto, el teúrgo sería el que está en posesión de los símbolos divinos, situado en el rango de los dioses. La eficacia de las prácticas teúrgicas depende, más que de la propia acción de los hombres, de la bondad divina y de los signos enviados por los dioses. Estas señales y símbolos han sido diseminados incluso en objetos inanimados, al reconocer una virtud anagógica o purificatoria incluso en la materia, lo que comporta una cierta reevaluación del mundo material.

A. Sheppard (1982: 218-224) ha distinguido tres tipos de teúrgia: una teúrgia ritual, equiparada a la magia blanca, ampliamente ilustrada por Marino de Neápolis en su encomio biográfico; una segunda teúrgia, unificadora del alma en el intelecto; y un tercer tipo de teúrgia que permite la unión mística con el Uno. La autora precisa esta última vertiente teúrgica del siguiente modo: “La unión mística podría ser descrita como una clase elevada de teúrgia, porque el hecho de volver el ‘uno del alma’ hacia el supremo Uno era pensado como una activación de un símbolo en dirección de lo simbolizado por él”.

Los himnos y los epigramas de Proclo formaban parte de la liturgia neoplatónica. Particularmente los himnos son un género de poesía

inspirada que guarda semejanza con los himnos órficos, escritos en la lengua épica, presentan una estructura bímembre de invocación con epítetos sucesivos seguidos de una súplica o plegaria. R.M. van den Berg (2001: 85 ss.) incluye los himnos de Proclo dentro de los dos primeros niveles de teúrgia indicados, si bien al estar destinados generalmente a los dioses hegemónicos, pertenecen, además de al primero, también al segundo tipo de teúrgia ritual. Los *Himnos* I, VI y VII corresponden a los dioses hipercósmicos, los *Himnos* II, III y V a las divinidades menores. Según este autor, no pretenden elevarnos más allá del intelecto y no hay ninguna huella de la teúrgia del tercer nivel en estos himnos.

Proclo consideró la plegaria como un elemento decisivo en el retorno del alma y elaboró una completa teoría de la plegaria en cinco etapas sucesivas<sup>11</sup>: primero, el conocimiento de todos los órdenes divinos; segundo, la familiaridad con los dioses; tercero, el contacto con los dioses; cuarto, la aproximación a los dioses; y quinto, la unificación del uno del alma con el uno de los dioses, esto es, las Hénadas. La plegaria adquiere unas dimensiones muy amplias, toda vez que, como refleja la cita de Teodoro de Ásina, también recogida en el texto anteriormente citado, ‘todo suplica excepto el Primer Principio’.

Proclo recupera los mitos helénicos, especialmente los de Homero, por su interpretación simbólica, como imágenes que revelan un

---

<sup>11</sup> Cf. *In Tim.* I 211.8-214.12.

contenido cognoscitivo. Proclo invita a reconocer el mito como palabra simbólica, del mismo modo que se reconocía en el rito un acto simbólico.

En resumen, el neoplatonismo termina por sobrepasar los límites tradicionales de la ἐπιστήμη griega y la confianza helénica en la sola razón. Todavía en Plotino la unión mística se realiza en el marco racional de la contemplación; en Jámblico la unión con los dioses se alcanza por los ritos teúrgicos; en Proclo junto a la contemplación ocupa un primer lugar la teúrgia, tratada con una intención esencialmente filosófica.

A continuación presentamos el texto griego del *Arte hierática* editado por J. Bidez y su correspondiente traducción castellana.

**Proclo, *De sacrificio et magia* 148-151:**

“Ὅσπερ οἱ ἐρωτικοὶ ἀπὸ τῶν ἐν αἰσθήσει καλῶν ὀδῶ  
 προϊόντες ἐπ’ αὐτὴν καταντῶσι τὴν μίαν τῶν καλῶν πάντων καὶ νοητῶν  
 ἀρχήν, [5] οὕτως καὶ οἱ ἱερατικοὶ ἀπὸ τῆς ἐν τοῖς φαινομένοις ἅπασι  
 συμπαθείας πρὸς τε ἄλληλα καὶ πρὸς τὰς ἀφανεῖς δυνάμεις, πάντα ἐν πᾶσι  
 κατανοήσαντες, τὴν ἐπιστήμην τὴν ἱερατικὴν συνεστήσαντο, θαυμάσαντες  
 ᾧ βλέπειν ἔν τε τοῖς πρώτοις τὰ ἔσχατα καὶ ἐν τοῖς ἐσχάτοις τὰ πρώτιστα,  
 ἐν οὐρανῷ μὲν τὰ χθόνια κατ’ αἰτίαν καὶ [10] οὐρανίως, ἔν τε γῆ τὰ  
 οὐράνια γῆινως. Ἡ πόθεν ἡλιοτρόπια μὲν ἡλίῳ, σεληνοτρόπια δὲ σελήνῃ  
 συγκινεῖται συμπεριπολοῦντα ἐς δύναμιν τοῖς τοῦ κόσμου φωστήρσιν;  
 Εὐχεται γὰρ πάντα κατὰ τὴν οἰκείαν τάξιν καὶ ὑμνεῖ τοὺς ἡγεμόνας τῶν

σειρῶν ὄλων ἢ νοερῶς ἢ λογικῶς ἢ φυσικῶς ἢ αἰσθητῶς· ἐπεὶ καὶ τὸ ἡλιοτρόπιον ᾧ ἔστιν [15] εὐλύτον, τούτῳ κινεῖται καί, εἰ δὴ τις αὐτοῦ κατὰ τὴν περιστροφὴν ἀκούειν τὸν ἀέρα πλήσσοντος οἴός τε ἦν, ὕμνον ἄν τινα διὰ τοῦ ἤχου τούτου συνήσθετο τῷ Βασιλεῖ προσάγοντος, ὃν δύναται φυτὸν ὑμνεῖν.

Ἐν μὲν οὖν τῇ γῆ χθονίως ἔστιν ἡλίους καὶ σελήνας ὄραν, ἐν [20] οὐρανῷ δὲ οὐρανίως τὰ τε φυτὰ πάντα καὶ λίθους καὶ ζῶα, ζῶντα νοερῶς. Ἄ δὴ κατιδόντες οἱ πάλαι σοφοί, τὰ μὲν ἄλλοις, τὰ δὲ ἄλλοις προσάγοντες τῶν οὐρανίων, ἐπήγοντο θείας δυνάμεις εἰς τὸν θνητὸν τόπον καὶ διὰ τῆς ὁμοιότητος ἐφειλκύσαντο· ἱκανὴ γὰρ ἡ [149] ὁμοιότης συνάπτειν τὰ ὄντα ἀλλήλοις· ἐπεὶ καί, εἴ τις θρυαλλίδα προθερυήνας ὑπόσχοι τῷ λυχναίῳ φωτὶ μὴ πόρρω τοῦ πυρός, ἴδοι ἄν αὐτὴν ἐξαπτομένην μὴ ψαύουσιν τοῦ πυρός, καὶ τὴν ἔξαψιν ἄνωθεν τοῦ κατωτέρω γινομένην. Ἀναλόγως οὖν ἡ μὲν προθέρμανσις [5] νοείσθω σοι τῇ συμπαθείᾳ τῶν τῆδε πρὸς ἐκεῖνα, ἡ δὲ προσαγωγὴ καὶ ἐν καλῷ θέσις τῇ τῆς ἱεραικῆς τέχνης κατὰ τε καιρὸν τὸν πρέποντα καὶ τρόπον τὸν οἰκείου προσχρήσει τῶν ὑλῶν, ἡ δὲ τοῦ πυρός διάδοσις τῇ παρουσίᾳ τοῦ θείου φωτὸς εἰς τὸ δυνάμενον μετέχειν, ἡ δὲ ἔξαψις τῇ θειώσει τῶν θνητῶν καὶ τῇ περιλάμψει τῶν [10] ἐνύλων, ἃ δὴ κινεῖται πρὸς τὸ ἄνω λοιπὸν κατὰ τὸ μετασχεθὲν ὑπ' αὐτῶν σπέρμα θεῖον, ὥσπερ τὸ τῆς ἐξαφθείσης θρυαλλίδος φῶς.

Καὶ ὁ λωτὸς δὲ παρίστησι τὴν συμπάθειαν, μεμυκὸς μὲν προ  
των ἡλιακῶν αὐγῶν, διαπτυσσόμενος δὲ πως ἡρέμα τοῦ ἡλίου πρῶτον  
φανέντος, καὶ ὄδον ὑψοῦται τὸ φῶς, ἔξαπλούμενος, καὶ αὖθις [15]  
συναγόμενος. ἐπὶ δύοσιν ἰόντος. Τί δὴ οὖν διαφέρει τοὺς ἀνθρώπους αἴροντας  
ἢ τιθέντας <τάς> γένους ἢ τὰ χεῖλη ὑμνεῖν τὸν ἡλίον, ἢ τὸν λωτὸν τὰ  
φύλλα συμπτύσσοντα καὶ ἀναπλοῦντα; Γίγνεται γὰρ ἀντὶ τῶν γενῶν ταῦτα  
τῷ λωτῷ, καὶ ὁ ὕμνος φυσικός. Καὶ τί δεῖ λέγειν περὶ φυτῶν οἷς ὑπάρχει  
Ζωῆς ἴχνος τι γεννητικῆς; Ἀλλὰ καὶ λίθους ἔστιν [20] ἰδεῖν ταῖς τῶν  
φωστήρων ἀπορροαῖαις ἐμπνέοντας, ὡς τὸν μὲν ἡλίτην ταῖς χρυσοειδέσιν  
ἀκτίσιν ὀρῶμεν τὰς ἡλιακὰς ἀκτίνας μιμούμενον, τὸν δὲ Βήλου  
προσαγορευόμενον ὀφθαλμὸν καὶ σχῆμα παραπλήσιον ἔχοντα κόραις  
ὀφθαλμῶν καὶ ἐκ μέσης τῆς ἐν αὐτῷ κόρης στιλπνὸν ἀφιέντα φῶς, ὃν φασιν  
ἡλίου χρῆναι καλεῖν ὀφθαλμόν, τὸν δὲ σεληνίτην τύπῳ τε καὶ κινήσει σὺν  
τῇ σελήνῃ [25] τρεπόμενον, τὸν δὲ ἡλιοσέληνον τῆς συνόδου τῶν φωστήρων  
τούτων οἷον ἄγαλμα ταῖς κατ' οὐρανὸν συνόδοις τε καὶ διαστάσεσιν  
ἀφομοιωθέν. Οὕτω μεστὰ πάντα θεῶν, τὰ μὲν ἐν γῆ τῶν οὐρανίων, τὰ δὲ ἐν  
οὐρανῷ τῶν ὑπὲρ τὸν οὐρανόν, καὶ πρόεισιν ἐκάστη πληθουμένη [150]  
σειρὰ μέχρι τῶν ἐσχάτων· τὰ γὰρ ἐν ἐνὶ πρὸ τῶν πάντων, ταῦτα ἐν πᾶσιν  
ἐξεφάνη, ἐν οἷς καὶ ψυχῶν συστάσεις ἄλλων ὑπ' ἄλλοις ταττομένων  
θεοῖς, ἔπειτα ζῶων ἡλιακῶν εἰ τύχοι πλῆθος, οἷον λέοντες καὶ  
ἀλεκτρούνες, μετέχοντες καὶ αὐτοὶ τοῦ θείου κατὰ τὴν [5] ἑαυτῶν τάξιν. Καὶ  
τὸ θαυμαστὸν ὅπως ἐν τούτοις τὰ ἐλάττονα δυνάμει τε καὶ μεγέθει τοῖς κατ'

ἄμφω κρείττοσίν ἐστι φοβερὰ· ὑποστέλλεται γὰρ ὁ λέων, φασί, τὸν ἀλεκτρυόνα. Τὸ δὲ αἶπον ἀπὸ μὲν τῆς αἰσθήσεως οὐκ ἔστι λαβεῖν, ἀπὸ δὲ τῆς νοεράς ἐπιβλέψεως καὶ τῆς ἐν τοῖς αἰτίοις διαφορᾶς. Ἐνεργεστέρα γοῦν ἐστὶν ἢ τῶν [10] ἡλιακῶν συμβόλων εἰς τὸν ἀλεκτρυόνα παρουσία. δηλοῖ δὲ τῶν ἡλιακῶν περιόδων συναισθανόμενος καὶ ἄδων ὕμνον τῷ φωστῆρι προσιόντι τε καὶ ἐπὶ τὰ λοιπὰ κέντρα τρεπομένῳ· διὸ καὶ ἄγγελοί τινες ἡλιακοὶ ὠφθησαν τοιαύτας ἔχοντες μορφάς, καὶ ὄντες ἀμόρφωτοι, φαίνονται τοῖς ἐν μορφῇ κατεχομένοις ἡμῖν μεμορφωμένοι. [15] Ἦδη δὲ τινα τῶν ἡλιακῶν δαιμόνων λεοντοπρόσωπον φαινόμενον, ἀλεκτρυόνος δειχθέντος, ἀφανῆ γενέσθαι φασὶν ὑποστελλόμενον τὰ τῶν κρειττόνων συνθήματα· ἐπεὶ καὶ θείων ἀνδρῶν εἰκόνας ὄρωντες πολλοὶ ἀνεστάλησαν ὑπ’ αὐταῖς τι τῶν μιαρῶν ἐνεργεῖν.

Ἀπλῶς δὲ τὰ μὲν ταῖς περιόδοις τοῦ φωστῆρος συγκινεῖται, ὡς [20] τὰ εἰρημένα φυτὰ, τὰ δὲ τὸ σχῆμα μιμεῖται τῶν ἀκτίνων, ὥσπερ ὁ φοῖνιξ, τὰ δὲ τὴν ἐμπύριον οὐσίαν, ὥσπερ ἡ δάφνη, τὰ δὲ ἄλλο τι. Ἴδοις ἂν οὖν τὰς συνεσπειραμένας ιδιότητας ἐν ἡλίῳ μεριζομένας ἐν τοῖς μετέχουσιν ἀγγέλοις, δαίμοσι, ψυχαῖς, ζώοις, φυτοῖς, λίθοις. Ὅθεν οἱ τῆς ἱερατικῆς ἡγεμόνες ἀπὸ τῶν ἐν ὀφθαλμοῖς κειμένων τὴν [25] τῶν ἀνωτέρω δυνάμεων θεραπείαν εὐρήκασιν, τὰ μὲν μίξαντες, τὰ δὲ οἰκείως ἀναιρούμενοι· ἢ δὲ μῖξις διὰ τὸ βλέπειν τῶν ἀμίκτων ἕκαστόν τινα ἔχον ιδιότητα τοῦ θεοῦ, οὐ μὴν ἐξαρκοῦν πρὸς τὴν ἐκείνου πρόκλησιν· διὸ τῇ μίξει τῶν πολλῶν ἐνιζουσι τὰς προειρημένας ἀπορροίας καὶ ἐξομοιοῦσι τὸ ἐκ πάντων ἐν γένόμενον πρὸς ἐκεῖνο [30] τὸ πρὸ τῶν πάντων ὅλον· καὶ ἀγάλματα πολλάκις

κατασκευάζουσι [151] σύμμικτα καὶ θυμιάματα, φυράσαντες εἰς ἓν τὰ μερισθέντα συνθήματα καὶ ποιήσαντες τέχνη ὁποῖον κατ' οὐσίαν τὸ θεῖον περιληπτικὸν καθ' ἔνωσιν τῶν πλειόνων δυνάμεων, ὧν ὁ μὲν μερισμὸς ἡμύδρωσεν ἕκαστην, ἡ δὲ μίξις ἐπανήγαγεν εἰς τὴν τοῦ παραδείγματος [5] ἰδέαν. Ἔστι δὲ ὅτε καὶ μία πῶα καὶ λίθος εἰς ἀρκεὶ πρὸς τὸ ἔργον· ἀπόχρη γὰρ πρὸς μὲν αὐτοφάνειαν τὸ κνέωρον, πρὸς δὲ φυλακὴν δάφνη, ράμνος, σκύλλα, κουράλιον, ἀδάμας καὶ ἴασπις, πρὸς δὲ πρόγνωσιν ἡ τοῦ ἀσπάλακος καρδία, πρὸς δὲ καθάρσεις τὸ θεῖον καὶ τὸ θαλάττιον ὕδωρ.

[10] Διὰ μὲν οὖν τῆς συμπαθείας προσήγοντο, διὰ δὲ τῆς ἀντιπαθείας ἀπήλαυνον, καθαίροντες εἰ τύχοι θείῳ καὶ ἀσφάλτῳ καὶ περιρραίνοντες θαλάττῃ· καθαίρει γὰρ τὸ μὲν θεῖον διὰ τὸ δριμύ τῆς ὁσμῆς, ἡ δὲ θάλαττα διὰ τὸ μετέχειν ἔμπυρίου δυνάμεως.

Καὶ ἐν ταῖς τελεταῖς δὲ καὶ ταῖς ἄλλαις περὶ τοὺς θεοὺς θεραπείαις [15] ζῳά τε προσήκοντα ἐξελέγοντο καὶ ἕτερ' ἄττα. Ἀπὸ δὲ τούτων καὶ τῶν τοιούτων ὀρμηθέντες, τὰς δαιμονίους δυνάμεις ἔγνωσαν, ὡς προσεχεῖς εἰσιν οὐσίαι τῆς ἐν τῇ φύσει καὶ τοῖς σώμασιν ἐνεργείας, καὶ ἐπηγάγοντο δι' αὐτῶν τούτων εἰς συνουσίαν· ἀπὸ δὲ τούτων ἐπ' αὐτὰς ἤδη τὰς τῶς θεῶν ἀνέδραμον ποιήσεις, τὰ μὲν ἀπ' αὐτῶν [20] διδασκόμενοι, τὰ δὲ καὶ αὐτοὶ κινούμενοι παρ' ἑαυτῶν εὐστόχως εἰς τὴν τῶν οἰκείων συμβόλων ἐπίνοιαν· καὶ οὕτω λοιπόν, τὴν φύσιν καὶ τὰς φυσικὰς ἐνεργείας κάτω καταλιπόντες, ταῖς πρωτουργοῖς καὶ θείαις ἐχρήσαντο δυνάμεσι.

*[148]* Así como los que aman a partir de lo que es bello por la percepción, progresando por un camino llegan al único principio de todos los seres bellos e inteligibles, **[5]** así también los que practican el arte hierática, partiendo de la simpatía que hay en todas las cosas visibles en unas con otras y respecto a las potencias invisibles, comprendiendo que todo está en todo, fundaron la ciencia hierática, maravillados de ver que entre los primeros seres están los últimos y entre los últimos los primeros, que en el cielo las cosas terrestres están por principio y **[10]** de modo celeste, mientras que en la tierra las celestes están de modo terrestre. ¿O por qué se mueven los girasoles en sintonía con el sol y los giralunas en sintonía con la luna cuando acompañan, según su capacidad, a los astros luminosos del universo? En efecto, todo suplica según su propio orden y entona himnos a los jefes de las series universales, ya intelectual, ya racional, ya natural, ya perceptiblemente. En consecuencia, también el girasol se mueve en la medida en que es **[15]** flexible y, si uno fuera capaz de escucharle a él golpeando el aire en su giro, percibiría que ofrece al rey, mediante ese eco, un himno, el que una planta puede entonar.

Así pues, en la tierra es posible ver, según el modo terrestre, soles y lunas, y en el cielo, **[20]** de modo celeste, todas las plantas, piedras y animales que viven intelectivamente. Los sabios antiguos, que sin duda habían observado esto, asignando unas cosas a unos seres celestes y otras a otros, extendían las potencias divinas hasta el lugar mortal y por la semejanza las atraían. *[149]* En efecto, la semejanza es suficiente para unir los seres entre sí; por ejemplo, si uno, habiendo calentado antes una torcida, la pusiera debajo de la luz del candil no lejos de la llama, vería que aquella se encendía sin tocar el fuego y que el calentamiento pasaba de lo alto a lo más bajo. Considera, pues, el calentamiento preliminar

como análogo a la [5] simpatía de las cosas de acá con las de allá; el acercamiento y posición en el punto conveniente, como análogos a la utilización que de los materiales del arte hierática se hace en el momento oportuno y del modo apropiado; y la difusión del fuego, análogamente a la presencia de la luz divina en lo que puede participar de ella, y el fuego, de modo análogo a la divinización de las cosas mortales y a la iluminación [10] de las materiales, que ciertamente se mueven hacia la parte superior restante según la semilla divina participada por ellos, como la luz de la torcida encendida.

También el loto manifiesta la simpatía: se cierra antes de la aparición de los rayos solares, y se despliega de algún modo tranquilamente apenas aparece el sol, abriéndose en la medida en que se eleva el sol, y replegándose de nuevo, [15] cuando se pone el sol. Pues ¿qué diferencia hay entre que los hombres entonen himnos al sol abriendo o cerrando la boca o los labios, y que el loto lo haga replegando y extendiendo sus pétalos? Pues el loto tiene éstos en lugar de la boca, y el himno es natural. Y ¿qué necesidad hay de hablar de plantas que tienen una huella de vida generadora? Mas también es posible [20] ver piedras que absorben las emanaciones de los astros luminosos, como cuando vemos la piedra solar imitando con sus resplandores dorados los rayos solares, la piedra llamada ojo de Baal, que tiene un aspecto semejante a las pupilas de los ojos, y despide una luz brillante del centro de su pupila, que dicen debe llamarse ojo del sol, [25] y la piedra lunar alterando forma y movimiento en sintonía con la luna, y el helioselene, cual imagen de la conjunción de esos astros luminosos asimilada a las conjunciones y separaciones que hay en el cielo. Así todo está lleno de dioses, lo que está en la tierra, de los celestes, y lo que está en el cielo, de los supracelestes, y cada serie procede y se multiplica [150] hasta los últimos

términos. En efecto, lo que en el Uno es anterior a todo, se ha manifestado en todas las cosas, en las que hay conjunciones de almas subordinadas unas a unos dioses, otras a otros, y en ese caso, una multitud de animales solares, como leones y gallos, partícipes también ellos de lo divino, [5] según su propio orden. Y lo admirable es cómo entre éstos, los inferiores en poder y tamaño son temibles para los superiores en ambos aspectos, pues cede el león, dicen, ante el gallo. La causa no es posible captarla a partir de la percepción, sino de la observación intelectual y de la diferencia impresa en las causas. Más eficaz desde luego es la presencia de los [10] símbolos solares en el gallo; lo demuestra percibiendo los cursos solares y cantando un himno al astro luminoso en su acercamiento y giro hacia los otros puntos cardinales. Por ello unos ángeles solares fueron vistos con tales formas, y aunque carecen de forma, nos parecen dotados de forma a nosotros, sujetos a la forma. [15] Y dicen que ya uno de los demonios solares, mostrándose con cara de león, ante la aparición de un gallo, se hizo invisible temiendo los símbolos de los demonios superiores. De ahí que muchos, al ver imágenes de hombres divinos, fueron disuadidos por ellas de cometer alguno de los actos infames.

En una palabra, unas plantas se mueven en sintonía con los cursos del astro, como [20] las mencionadas, otras imitan la figura de los rayos, como la palmera, otras, la sustancia ígnea, como el laurel, otras, alguna otra cosa. Podrías ver, pues, las propiedades sembradas en el sol, divididas entre sus participantes: ángeles, demonios, almas, animales, plantas y piedras. Por lo cual los jefes del arte hierática, a partir de lo que está bajo nuestros ojos, han hallado el modo de honrar [25] las potencias superiores, mezclando unos elementos, eliminando otros convenientemente: la mezcla es porque ven que cada uno de los elementos

no mezclados, aun teniendo un carácter propio del dios, sin embargo no es suficiente para la evocación de aquél; por ello, con la mezcla de muchos elementos, unifican las mencionadas emanaciones y asimilan la unidad resultante de todos ellos a aquello [30] entero anterior a todas las cosas; y fabrican muchas veces con mezcla imágenes y perfumes, [151] reuniendo en un solo compuesto los símbolos que estaban divididos, y obteniendo por medio del arte una reproducción que capte cómo es por esencia lo divino, por la unión de sus múltiples poderes; la separación de aquellos símbolos atenúa cada uno de estos poderes, su mezcla en cambio lleva a la forma del [5] modelo. A veces una sola hierba y una sola piedra bastan para la actividad teúrgica. En efecto, basta para la propia epifanía del dios el torvisco; para obtener su protección basta el laurel, el espino, el tiburón, el coral, el diamante y el jaspe; para la prognosis, el corazón del topo, y para las purificaciones, el azufre y el agua marina.

[10] Así pues, atraían por la simpatía y rechazaban por la antipatía, purificando, por ejemplo, con azufre y asfalto, y rociando en derredor con agua marina; en efecto, purifica ciertamente el azufre por lo penetrante de su olor y el agua marina por participar de un poder ígneo.

Ya en las iniciaciones, ya en los otros cultos de los dioses, elegían [15] animales apropiados y algunas otras ofrendas. Inspirados por éstos y otros ritos semejantes, supieron que los poderes demónicos eran realidades vinculadas a la actividad inscrita en la naturaleza y en los cuerpos. Y entraron en comunicación con ellos por estos mismos medios; y con ellos se alzaron ya sobre las propias acciones de los dioses, ora [20] instruidos por ellos, ora movidos ellos por sí mismos certeramente hacia la intelección de los símbolos apropiados; y así, por

tanto, habiendo dejado abajo la naturaleza y las actividades naturales, se sirvieron de los poderes primordiales y divinos’.

## **G. LAS MATEMÁTICAS, LA FÍSICA Y LA ASTRONOMÍA**

La consideración de Proclo como científico encuentra en Hegel (1977<sup>2</sup>: 56) la siguiente valoración: “Proclo vivió, por decirlo así, consagrado al culto de la ciencia. Su pensamiento distinguíase por una gran profundidad y era, además, indiscutiblemente más preciso y más claro que el de Plotino; su desarrollo científico es mayor y asimismo encontramos en él, en general, una excelente dicción.” En realidad, Proclo no pretende ser un científico original; sin embargo, ofrece una sistematización, plenamente actualizada para su tiempo, de las principales ciencias. En sus estudios de matemáticas, física y astronomía tiene muy presentes las respectivas doctrinas de Euclides (siglo III a.C.), Aristóteles (siglo IV a.C.), y Ptolomeo (siglo II d.C.), hasta el punto de que las obras conservadas de Proclo se cuentan hoy en día entre las mejores introducciones a los referidos científicos griegos. Estas obras contienen también numerosas noticias y opiniones de interés para la historia de las referidas ciencias. Las obras científicas de Proclo fueron objeto de estudio preferente en el Renacimiento, cuando fueron editadas, a diferencia de sus comentarios, que hubieron de esperar hasta el siglo XIX.

Proclo se propone defender en sus escritos científicos las enseñanzas de Platón, anteriores al gran desarrollo alcanzado por la ciencia

en la época helenística, y el acuerdo de aquéllas con las tradiciones teológicas helénicas (orfismo, pitagorismo) y la teología caldea.

El principal texto científico de Proclo, objeto de estudio preferente en todas las épocas, es el *Comentario al libro primero de los Elementos de Euclides*. Se trata del único comentario conservado del diádoco que no está dedicado directamente a Platón. Las ciencias matemático-geométricas interesaron, desde un principio, al fundador y a los sucesivos escolarcas de la Academia. Proclo recibió el influjo de las matemáticas al adoptar como método un sistema ordenado de demostraciones para exponer su teología y su física en los *Elementos de teología* y *Elementos de física* respectivamente. En Proclo el estatuto de los objetos matemáticos (números, puntos, líneas, planos y sus derivados) es intermedio entre los seres inteligibles y los sensibles. El Límite y el Infinito, como primeros principios de la procesión de todos los seres, producen primero los inteligibles y después la esfera del Intelecto, en la que se incluyen los objetos matemáticos. Proclo, siguiendo especialmente el diagrama de la línea de la *República* de Platón, distingue en el Intelecto dos niveles: primero, la intelección (*νόησις*); segundo, el pensamiento discursivo (*διάνοια*), al que corresponden las matemáticas. Dada la extensa aplicación de la geometría a los órdenes inteligibles y a los sensibles, ofrece imágenes de los primeros y modelos de los segundos. De ese modo, el pensamiento matemático permite el acceso a los niveles más elevados de la realidad; prepara al alma, por medio de

imágenes para su acceso a los inteligibles. En consecuencia, la geometría cumple en Proclo una función propedéutica para la teología.

Los *Elementos de física* presentan en forma deductiva los fundamentos del pensamiento físico de Proclo. El tratado está dividido en dos libros. El primero contiene seis definiciones seguidas de treinta y teoremas; el segundo, catorce definiciones seguidas de veintiún teoremas. El manual está basado, sobre todo, en los libros VI y VIII de la *Física* de Aristóteles y en el libro I del *De caelo* de Aristóteles, cuya teoría fue paradigma científico en el ámbito de la física hasta Galileo. Según ha puesto de manifiesto G. Reale (1985: XLVII-XLVIII) el movimiento es el tema en el que Proclo se centra en este tratado porque es el punto principal de la obra *Física* aristotélica y porque otros problemas tratados en ella para Proclo corresponden a la metafísica. En el último teorema de los *Elementos de física* el principio del movimiento o motor inmóvil es descrito como incorpóreo y tiene un poder infinito. La problemática del movimiento, objeto del comentario, prepara para la comprensión de lo inmóvil. En consecuencia, la teoría física de Aristóteles introduce a la teología y mistagogía platónicas.

El *Esbozo de las teorías astronómicas* presenta en siete capítulos una exposición del *Almagesto* de Ptolomeo. El prólogo de la obra contiene el programa de la astronomía filosófica de Proclo extraído de Platón. Según ésta, el verdadero filósofo debe abandonar los sentidos y el mundo material, para ocuparse de la astronomía por encima del cielo. El texto del diádoco

sigue la siguiente estructura: introducción, presentación de las diez dificultades que se siguen de las hipótesis de los astrónomos (cap. I), exposición de las hipótesis de los astrónomos concernientes, sobre todo, a la excéntrica y al epiciclo (cap. II), descripción de los movimientos del sol (cap. III) y de la luna (cap. IV), descripción del movimiento de las estrellas fijas y de los cinco planetas (cap. V), descripción de un instrumento de observación (cap. VI) y conclusión (cap. VII).

En el marco de la teoría geocéntrica, según la cual la tierra está situada en el centro del universo y en torno a ella, en un movimiento perfectamente circular, se mueven el sol, la luna, los planetas y las estrellas, Proclo refiere las dificultades suscitadas por las hipótesis concernientes a la velocidad de los cuerpos celestes (1), a sus recorridos anuales (2), a la aceleración de los cuerpos celestes (3), al movimiento de los planetas (4), al tamaño de los planetas (5), a la diferente visibilidad de los planetas según su posición respecto al sol (6), al orden de los planetas (7), a la irregularidad de los puntos de la elíptica (8), al movimiento de las estrellas fijas (9) y a los eclipses del sol y de la luna. Los astrónomos habían elaborado dos hipótesis principales para resolver las anomalías surgidas a partir de la explicación geocéntrica. La hipótesis de la excéntrica, consistente en órbitas circulares de los planetas girando alrededor de la tierra, cuyos centros eran diferentes del centro de la tierra, y la hipótesis de los epiciclos, según la cual los planetas de movían de modo doble, describiendo un círculo cuyo centro estaba en un

círculo más amplio, y a su vez rotante, llamado deferente, cuyo centro era la tierra. Pero hay dos puntos esenciales que estas hipótesis no explican: el orden de los planetas y la precesión de los equinoccios.

En la conclusión Proclo analiza la naturaleza de las hipótesis de los astrónomos y concluye que tanto si éstas son solamente imaginarias como si son realmente existentes, resultan hipótesis filosóficamente falsas, por el método utilizado. Asimismo refuta las hipótesis de los astrónomos sobre la excéntrica y los epiciclos por no haber explicado los movimientos de los planetas como uniformes.

## H. ÉTICA

Los neoplatónicos en el ámbito de la ética comparten sin distinción de escuela el mismo fin para la vida humana: la huida de las cosas de aquí ( $\phi\upsilon\gamma\eta\ \tau\omega\nu\ \acute{\epsilon}\nu\tau\epsilon\hat{\iota}\theta\epsilon\iota\nu$ ) y la asimilación a la divinidad ( $\acute{\omicron}\mu\acute{\omicron}\acute{\iota}\omega\sigma\iota\varsigma\ \tau\hat{\omega}\ \theta\epsilon\acute{\omicron}\hat{\omega}$ ), principios derivados de Platón (*Theaet.*, 176a8-b3), que fueron retomados por el platonismo medio. La ética se ocupa especialmente del momento del retorno al Primer Principio. El itinerario que permite alcanzar el objetivo del retorno del alma a su lugar de origen es el de los distintos géneros de virtud o *scala virtutum*; en concreto, el asemejamiento a la divinidad tiene lugar por la adquisición de las virtudes más elevadas.

Entre los predecesores directos de Proclo en el ámbito de la ética se sitúa Porfirio de Tiro, el cual, prosiguiendo la investigación de Plotino,

clasifica las virtudes en cívicas, propias del hombre diligente (σπουδαίος); purificadoras, distintivas del hombre extraordinario (δαίμωνιος); teoréticas, propias del hombre-dios (θεός); finalmente, paradigmáticas, distintivas del padre de dioses (θεῶν πατήρ). Estas últimas son superiores a las virtudes del alma y modelos de ellas en el intelecto. A su vez, Jámblico de Calcis identifica, según Damascio, las virtudes paradigmáticas con las hieráticas o unitivas. La ampliación del nivel inferior de virtudes con la inclusión, especialmente, de las virtudes naturales, comporta, también en el campo de la ética, una cierta reevaluación del elemento corpóreo. Los filósofos neoplatónicos aspiran a alcanzar la vida de los dioses, especialmente sus biografías atestiguan la figura del hombre divino (θεῖος ἀνὴρ). Porfirio realizó la unión mística, de tipo contemplativo-intelectual, con el Primer Principio en una ocasión, Plotino alcanzó esta meta en cuatro ocasiones (Porfirio, *V. Plot.* 23, 12-17). Las biografías de Plotino y de Proclo, redactadas por sus respectivos discípulos, testimonian las virtudes alcanzadas por aquéllos.

En concreto, el itinerario de la vida ética en *Proclo o de la felicidad* de Marino de Neápolis queda descrito por la sucesiva adquisición de las siguientes virtudes: físicas, consideradas como innatas en quienes las poseen; éticas, adquiridas por costumbre y por conocimiento en la infancia y en la juventud; políticas, adquiridas por ciencia, se caracterizan por la moderación de las pasiones; catárticas, adquiridas por medio de las prácticas

ascéticas, permiten alcanzar la impassibilidad; teóricas, referidas a la actividad supradiscursiva y superracional en el plano del intelecto; y teúrgicas, que permiten alcanzar la unión mística con la divinidad. Proclo, que alcanzó la felicidad en el grado más elevado, fue considerado, según el testimonio de Damascio, como un dios por Isidoro.

La ética de Proclo está muy unida a la religiosidad y a la teología helénicas del siglo V d.C., por ello las virtudes más elevadas son las teúrgicas. Según explicita Proclo: ‘la culminación de la virtud es la piedad (ὁσιότης) para con los dioses’ (*In Tim.* I 212.5-6). De este modo el diádoco es denominado en el relato de su muerte ‘piadosísimo’ (ὁσιώτατος) por Marino (*Procl.* XXXVI, 886).

La vida humana es descrita por Proclo como una travesía (*H.* VII 47). El poeta presenta su alma como caída y se presenta a sí mismo, en una de sus imágenes más característica, como errante en el mundo material (*H.* IV 11; *H.* VII 32: ‘dame [Atenea] un puerto feliz a mi, errante en la tierra’), en clara comparación con Odiseo (*In Parm.* V col. 1025.35 s.). El proceso de huida de las cosas de aquí y de asimilación al Primer Principio tiene como centro el alma, que contiene dentro de ella todas las realidades, en su santuario interior alcanza el fin propuesto por la ética de unirse al que es inefable y omnitrascendente. La relación estrecha entre el alma y la virtud ha sido puesta de manifiesto por Proclo al afirmar que la procesión de la virtud va paralela a la del alma, y que hay una virtud unitiva, otra que reside en los

dioses hegemónicos, otra en los dioses absolutos o independientes y otra en los encósmicos.

A continuación ofrecemos el esquema paralelo de los grados de virtud y de las denominaciones correspondientes en tres momentos del neoplatonismo antiguo y bizantino. El *Tratado de las virtudes* (Περὶ ἀρετῶν) de Proclo no se ha conservado.

A) Esquema paralelo de los grados de virtud:

PORFIRIO	MARINO	DAMASCIO	PSELO
-----	físicas	físicas	físicas
-----	éticas	éticas	éticas
políticas	políticas	políticas	políticas
catárticas	catárticas	catárticas	catárticas
teoréticas	teoréticas	teoréticas	teoréticas
paradigmáticas	teúrgicas	hieráticas o paradigmáticas	teúrgicas

Dos observaciones se desprenden de la escala neoplatónica de las virtudes, referidas a las virtudes naturales o físicas y a las virtudes paradigmáticas respectivamente. Así, las virtudes físicas son objeto de análisis en Marino y Damascio, que no estaba presente en los autores de la escuela de

Roma (Plotino y Porfirio). Según este esquema los autores de la escuela de Atenas, como Marino y Damascio, ofrecen una exposición de los seis géneros de virtud descritos posteriormente por Pselo, que sigue muy probablemente textos proclianos en su elaboración. En cuanto a la parte superior de la *scala virtutum*, aparece la diferente consideración de la teúrgia en este nivel entre Porfirio y el nuevo rumbo tomado por el neoplatonismo a partir de Jámblico, quien según testimonio de Damascio, identificó las virtudes paradigmáticas con las hieráticas (o teúrgicas).

B) Esquema de las denominaciones correspondientes a los géneros de virtud en Porfirio (siglos III-IV) y Pselo (siglo XI):

VIRTUDES:	PORFIRIO	PSELO
política	σπουδαῖος ἄνθρωπος (hombre diligente)	σπουδαῖος (diligente)
catártica	δαιμόνιος/ἀγαθὸς δαίμων (extraordinario/buen demon)	δαιμόνιος (extraordinario)
teorética	θεός (dios)	θεῖος (divino)
paradigmática/teúrgica	θεῶν πατήρ (padre de dioses)	θεοπάτωρ (padre de Dios)

Las fuentes de estos filósofos neoplatónicos citados en los esquemas precedentes son las siguientes: Porfirio, *Sentencias para los inteligibles* XXXII Lamberz, que se basa en Plotino, *Enéadas* I 2 (19) Henry-Schwyzzer; Marino, *Proclo o de la felicidad* II, 44-49 Masullo; Damascio, *Comentario al Fedón de Platón* II §§ 138-151 Westerink; M. Pselo, *De toda clase de doctrina* §§ 70, 74 Westerink.

En resumen, Proclo licio diádoco (Bizancio, 412 - Atenas, 485) fue un filósofo-poeta, que según el léxico bizantino *Suda* ‘escribió muchas obras, filosóficas y gramaticales’ (ἔγραψε πάνυ πολλά, φιλοσοφά τε καὶ γραμματικά)<sup>12</sup>. Con el término ‘gramático’ se designa en el siglo IX d.C., fecha de redacción del citado léxico, al rétor. Si la poesía ha sido considerada como el dominio privilegiado de la metáfora, del lenguaje alusivo, Proclo también fue poeta, del que se ha transmitido en hexámetro dactílico una colección de himnos y epigramas, conservándose únicamente unos pocos de entre los muchos que compuso. Asimismo, en los *Excerpta chaldaica*, reunidos por M. Pselo en el siglo XI, se ha transmitido un poema en versos líricos, titulado “canción del fuego”.

<sup>12</sup> *Suidae Lexicon*, s.v. “Πρόκλος” Adler. Según el testimonio de Marino de Neápolis sabemos que Proclo obtuvo una excelencia formación en el campo de la retórica, en el que llegó a destacar antes de dedicarse a la filosofía (*Procl.* VIII, 177-202). Los proemios de las obras de Proclo son una muestra de la técnica retórica del diádoco.

**II. LA METÁFORA EN LAS PRINCIPALES FUENTES DE**  
**PROCLO Y EN DOS AUTORES COETÁNEOS**

A juzgar por la procedencia de muchas metáforas presentes en la obra de Proclo las fuentes más frecuentemente citadas en aquélla son Platón, los *Oráculos caldeos*, los poemas órficos y Plotino. Estos autores y textos contribuyen a definir el perfil más característico de las metáforas de Proclo.

El licio realizó amplios estudios sobre los referidos autores y obras, que están en el origen de muchas de sus metáforas. Proclo transmite en *In Tim.* 107.14-17 cuatro hexámetros de un himno pitagórico al número divino. Así, redactó, además de los cinco conservados, comentarios a los siguientes diálogos de Platón: *Filebo*, *Fedón*, *Fedro*, *Teeteto*, *Gorgias* y *Sofista*. Proclo escribió también las siguientes obras: *Sobre la teología de Orfeo*; *Diez libros sobre el acuerdo de Orfeo*; *Pitágoras y Platón con los Oráculos* y un *Comentario a Plotino*. Ninguno de estos textos de Proclo se nos ha transmitido.

Además Proclo tenía un amplio conocimiento de la poesía hexamétrica, en cuya lengua y metro escribió sus himnos y epigramas. El licio realizó un *Comentario a Homero* y escribió una obra *Sobre los dioses de Homero*, textos que no se han conservado. Proclo escribió también los *Escolios a los Trabajos y los días de Hesíodo*, obra que se ha conservado. Entre las metáforas empleadas por Proclo también hay algunos precedentes de la tragedia, especialmente de Eurípides, de Teócrito y de Sinesio de

Cirene (siglos IV-V). El licio cita en sus obras varios versos de himnos de Calímaco.

## II.1. LA METÁFORA EN LAS PRINCIPALES FUENTES DE PROCLO

### II.1.1. PLATÓN

Πλάτωνα δὲ ἐν μὲν τῇ χρήσει τῶν ὀνομάτων ἠτιάσαντό τινες ὡς μεταφοραῖς χρώμενον, περὶ δὲ τὴν συνθήκην ἅπαντες θαυμάζουσιν.

(Proclo, *In Tim.* I 59.21-23)

“Algunos acusaron a Platón de que se servía de las metáforas en el empleo de los nombres, pero todos admiran la combinación.”

El empleo de metáforas por parte de Platón fue señalado por diversos escritores de la Antigüedad. Proclo citó en sus escritos numerosas metáforas e imágenes de Platón, que nosotros consignamos en los capítulos III, IV y V Seguidamente señalamos algunas metáforas de Platón que no figuran en los referidos apartados.

#### A) La metáfora de la ‘segunda navegación’

Platón presenta la búsqueda de la verdadera causa de las cosas como una segunda navegación (δεύτερος πλοῦς) en *Fedón*, 99c9-d1. Para los antiguos, la primera navegación es la que se hace con las velas desplegadas al viento; la segunda navegación, en cambio, es la que se hace

echando mano de los remos y sufriendo todas las fatigas y los peligros consiguientes.

Con la ‘segunda navegación’ se cumple el paso del mundo sensible al mundo supra-sensible, llegándose de este modo al descubrimiento de la verdadera causa no física, la única capaz de explicar la generación y el ser de las cosas físicas. La ‘segunda navegación’ llega al descubrimiento del mundo de las ideas o formas inteligibles.

**B) Las metáforas de la ‘tinaja agujereada’ y del ‘tamiz’**

El alma pasional e insaciable es comparada a una tinaja agujereada y a un tamiz en cuanto el alma no es capaz de retener nada (*Gorgias* 493a7-494a5).

**C) La metáfora del ‘caradrio’**

El caradrio es un ave sumamente voraz, a tal punto que sigue comiendo y evacuando sin cesar. Se trata, por tanto, de una imagen del hombre ya totalmente privado del sentido de la justa medida (*Gorgias* 494b6-8).

**D) La metáfora de la ‘conversión’ de las tinieblas a la luz**

Introducida al comienzo del pasaje de la *República VII* 518b6-519b5, se trata de una metáfora creada por Platón, y que el cristianismo hizo propia desde sus orígenes.

Platón expresa esta metáfora de la ‘conversión’ (περιαγωγή) como la imagen de quien vuelve hacia atrás la cabeza junto con todo el

cuerpo, dejando atrás las tinieblas y, habiendo dejado las tinieblas a su espalda, ve con sus ojos la luz del Bien.

### II.1.2. *RAPSODIAS ÓRFICAS*

Entre los textos que circulaban en la Antigüedad con el nombre de un poeta mítico de origen tracio llamado Orfeo, el primer teólogo de los griegos, según Proclo, se encuentran los ἱεροὶ λόγοι ἐν ῥαψωιδίαις κδ' (*Relatos sacros en 24 rapsodias*) (fr. 60-235). Este *corpus* de obras, muy valorado por los neoplatónicos, formaba parte del ciclo de estudios más elevado de la escuela de Atenas.

Un elevado número de fragmentos órficos pertenecientes a las *Rapsodias* se han conservado sobre todo en los comentarios que Proclo realizó a los diálogos de Platón. La teogonía de estos poemas órficos constaba de 24 cantos y fue compuesta<sup>1</sup> probablemente poco antes del año 100 a.C. Esta obra ha sido editado por O. Kern, *Orphicorum fragmenta*, 1922, pp. 140-248.

Por otra parte, Pausanias (IX 30.12) ha distinguido entre los himnos homéricos, que son descriptivos y largos, y los órficos, que pretenden fomentar el fervor y son breves. Los *Himnos* de Proclo, donde se encuentran numerosas metáforas, pertenecen a esta segunda clase de himnos, siendo, como los órficos, de longitud breve y profundamente

---

<sup>1</sup> A. Bernabé (2003: 109).

litúrgicos, aptos para despertar la piedad en los fieles que recitaban estos himnos probablemente en comunidad o con motivo de celebraciones litúrgicas.

### II.1.3. *ORÁCULOS CALDEOS*

κύριος εἰ ἦν, μόνα ἂν τῶν ἀρχαίων ἀπάντων βιβλίων ἐποίουν φέρεσθαι τὰ λόγια καὶ τὸν Τίμαιον, τὰ δὲ ἄλλα ἠφάνιζον ἐκ τῶν νῦν ἀνθρώπων, διὰ τὸ καὶ βλάπτεσθαι ἐνίους τῶν εἰκῆ καὶ ἀβασανίστως ἐντυγχανόντων αὐτοῖς.

(Proclo, *apud* Marino, *Procl.* XXXVIII, 916-919)

‘Si estuviera en mi poder, sólo haría que circularan, de entre todos los libros antiguos, los *Oráculos* y el *Timeo*, los demás los ocultaría de la vista de los hombres actuales, por verse perjudicados algunos que los leen a la ligera y sin previo examen.’

Se trata de un conjunto de poesía hexamétrica atribuida a Juliano el Teúrgo a mediados del siglo II d.C., que surgió en el medio cultural del platonismo medio.

Son numerosas las metáforas citadas por Proclo de los *Oráculos caldeos*, no en vano es el autor que conserva más de la mitad de los fragmentos transmitidos. H. Lewy (1956: 335-345) ha escrito que los *Oráculos caldeos* representan las entidades del mundo inteligible por medio de varios campos de la experiencia. Las metáforas más frecuentes en estos poemas hexamétricos son las siguientes:

las metáforas del flujo o emanativas

las metáforas de la procreación

las metáforas tomadas de la vida de las plantas

las metáforas del fuego y de la luz.

Además, H. Lewy (1956: 374-375) ha señalado que los neoplatónicos han adoptado y desarrollado metáforas místicas de Platón: “We may treat more briefly the Chaldaean concepts which represent the union with the noetic light as the soul’s spatial approach to it. The Chaldaeans speak of ‘approaching’, ‘touching’ and ‘resting in’ it. All three metaphors are found again, with similar functions, in Plotinus, Porphyry and Iamblichus; they therefore belong also to the mystical terminology transmitted to them by Middle Platonism.”

Las referidas formas verbales son: ἐμπελάζω (‘acercarse’), ἅπτω (‘tocar’) y κεῖμαι ( ἐν θεῶ ) (‘estar en la divinidad’). Todos estos verbos figuran en Proclo empleados en sentido metafórico.

#### II.1.4. PLOTINO

El estudio clásico de R. Ferwerda sobre las imágenes y metáforas de Plotino se estructura en los siguientes campos semánticos<sup>2</sup>:

##### El espejo

---

<sup>2</sup> Proclo no se sirve de los siguientes campos metafóricos presentes en las metáforas de Plotino: espejo, los animales (pájaros, cordero y lobo, perro, caballo, tortuga, toro, mono, serpientes, monstruos marinos), la naturaleza inanimada (nieve, colina, viento, piedras, bosques), el cuerpo humano (la mano, el dedo, la nariz, los huesos, el pie y el sudor), las actividades y útiles cotidianos (bastón, vino, perfume), artes y oficios (el granjero, el alfarero, el juez y el legislador).

Las figuras matemáticas

La fuente y el agua

La luz, el sol y los astros; el color

El fuego y el calor

La marcha, el movimiento y el camino

Las relaciones familiares y amorosas

La naturaleza

El hombre, las partes de su cuerpo, su vida

Las artes y los oficios

La ciudad y la sociedad

R. Ferwerda (1965:195) resume del siguiente modo las metáforas empleadas por Proclo en los distintos niveles de la realidad:

“Así él compara el Uno con el padre, con el rey, con la fuente, con el sol, con la luz, con el perfume, con la nieve, con el fuego, con el centro de un círculo. La Inteligencia es comparada con el vástago, con los ríos salidos de la fuente, con la luz, con el sol, con las ciencias, con la semilla, con el calor, con el rostro, con el fuego, con la fuerza de una mano. El alma es a menudo asimilada al fuego, a la luz, al piloto, a la tablilla, y la materia es esclarecida por la imagen del espejo, del agua, del danzante, de la cera o de la sombra.”

Las metáforas de Plotino, según ha observado R. Ferwerda, llevan a cabo una descripción de las características de cada hipóstasis, también describen las diferentes actividades de los cuatro ámbitos de la realidad. Por otra parte, el empleo frecuente en Plotino de metáforas

precedidas de un término comparativo subraya su carácter de simples ilustraciones, cuya función es pedagógica. R. Fewerda (1965: 196) concluye su monografía con la consideración de que Plotino ha refundido de una manera personal el conjunto de las imágenes transmitidas por la tradición.

En *Enéadas* V 1 (10), 6.28-35 Plotino compara el Uno-Bien con la luz, con el fuego, con la nieve y con los perfumes. En *Enéadas* III 8 (30), 10.5-7 compara el Uno con una fuente inagotable, cuyo caudal llena todos los ríos: νόησον γὰρ πηγὴν ἀρχὴν ἄλλην οὐκ ἔχουσαν, δοῦσαν δὲ ποταμοῖς πᾶσιν αὐτήν, οὐκ ἀναλωθεῖσαν τοῖς ποταμοῖς, ἀλλὰ μένουσαν αὐτὴν ἡσύχως, o con la raíz de un árbol gigantesco, que difunde la vida a todas las partes del árbol (III 8 (30), 10.10-12): ἡ ζωὴν φυτοῦ μεγίστου διὰ παντὸς ἐλθοῦσαν ἀρχῆς μενούσης καὶ οὐ ἀκεδασθείσης περὶ πᾶν αὐτῆς οἶον ἐν ῥίζῃ ἰδρῦμενης .

Las metáforas de Proclo reflejan en mayor medida que las de Plotino realidades del mundo material. Por ello el estudio de R. Ferwerda no clasifica las imágenes en las tres esferas que nosotros distinguimos. En Proclo la dimensión teúrgica presente en su obra contribuye a que el mundo material en el primer autor tenga un mayor significado. Así, *e.g.* Proclo incluye en su *scala virtutum* las virtudes físicas o naturales, ausentes por completo en el tratado de la virtud de Plotino (*Enn.* I 2).

## II.2. LA METÁFORA EN DOS AUTORES COETÁNEOS DE PROCLO

Nono de Panópolis es autor de las *Dionisiacas*, último gran poema épico de la Antigüedad. Los cuarenta y ocho cantos de esta epopeya, divididos formalmente en dos grupos de veinticuatro cantos, narran la leyenda del dios Dioniso, según el esquema retórico del elogio al emperador (patria, nacimiento, educación, acciones de guerra, asuntos de paz, muerte y honores), desde su nacimiento hasta su apoteosis. La fecha de composición de las *Dionisiacas* se sitúan en la segunda mitad del siglo V d.C.

Marino de Neápolis vivió aproximadamente entre los años 440 y 495 d.C. De origen samaritano, abandonó el judaísmo para adherirse al helenismo. Realizó sus estudios superiores en la escuela de Atenas, donde llegó a suceder a Proclo tras la muerte del maestro.

### II.2.1. NONO DE PANÓPOLIS

La clasificación de las metáforas contenidas en las *Dionisiacas* por D. Gigli Piccardi comprende los tres grandes campos semánticos siguientes:

El hombre I: la unión sexual y el cuerpo humano, el amor, la belleza, la psicología y la vida.

El hombre II: la guerra, el arte y la religión.

La naturaleza: el cielo y la tierra.

Poesía oracular y motivos neoplatónicos.

El estudio de las metáforas de Nono efectuado por D. Gigli Piccardi (1985:242-243) le permite concluir lo siguiente:

“Yo creo que, a la luz de cuanto ha surgido en el curso de este capítulo, se puede ir más allá de la aceptación de una comunidad de estilo, debido al mismo *humus* cultural alejandrino: diversos motivos, según mi parecer, hacen probable que Nono haya utilizado la obra poética de Proclo, no sólo poseído por una cierta actitud mental. Basta pensar en la presencia de principios caldeos, órficos y neoplatónicos en las *Dionisiacas*, en línea con la fusión teórica de estos diversos ámbitos que se había producido en Siriano y posteriormente en Proclo.”

### II.2.2. MARINO DE NEÁPOLIS

Su única obra conservada, *Proclo o de la felicidad*, elogio fúnebre leído por Marino con motivo del primer aniversario de la muerte de su maestro, ofrece una descripción solamente parcial del sistema teológico neoplatónico. Por ello, no seguimos la división en esferas aplicada en el estudio de las metáforas de Proclo.

Metáforas:

- ὑπὲρ τὰ ἑσκαμμένα ἄλλεσθαι: I 6-7 (‘saltar al otro lado del foso’);

- ἐν τῷ τελευταίῳ καὶ ὀστρεώδει αὐτοῦ περιβλήματι: III, 53-54 ('en su vestidura última y de forma de ostra');
- φρόνησιν σωματικὴν: III, 56-57 ('sabiduría somática');
- ἐντόνως: III, 65 ('con tanto ardor');
- τὸ ἀπὸ τῆς ψυχῆς, ἐπανθοῦν τῷ σώματι: III, 75 ('lo que, del alma, florecía en su cuerpo');
- ἀπέστιλβε: III, 76 ('refulgía');
- πλεονεκτήματα ... πρόδρομα ... τῶν τῆς τελείας ἀρετῆς διακεκριμένων εἰδῶν: III, 94-96 ('estas dotes ... se las podría llamar precursoras de los géneros de virtud perfecta que hemos distinguido');
- γόνιμον τῆς ψυχῆς: V, 134 ('fecundidad de su alma');
- ἐγκύμων ... μαθημάτων: V, 136-137 ('estuvo llena ... de conocimientos');
- ὅσα [μαθήματα] ... ἀπέτεκε: V, 137 ('cuantos conocimientos ... sacó a la luz');
- τοῦ τῆς λήθης ... πόματος: V, 138-139 ('de la copa ... del olvido');
- κατὰ θεῖόν τινα κληρον: VI, 161 ('por una disposición divina');
- τοῖς καλλίστοις ἤθεσι παιδαγωγούμενος: VI, 164 ('formado en las más bellas costumbres');
- τοῖς τὰς ἡνίας ἔχουσι τῆς Αἰγύπτου: VIII, 185-186 ('a los que tenían las riendas de Egipto');
- ἄγευστος ὢν ἔτι λόγων φιλοσόφων: VIII, 197 ('siendo todavía desconocedor de los estudios filosóficos');

- - ὁ ἀπὸ τοῦ πατρὸς [Πλάτωνος] κλῆρος: X, 243-244 ('la heredad de su padre [Platón]');
- ὑπερβάθμιον πόδα ... τείνοντα: XIII, 323 ('transgrediendo las normas');
- τοῖς τῆς ψυχῆς ἀνεπιθολώτοις ὄμμασι καὶ τῇ τοῦ νοῦ ἀχράντῳ περιωπῇ : XIII, 324-325 ('con los ojos incontaminados del alma y con la mirada inmaculada del intelecto');
- οἴκοθέν: XIV, 352 ('por su propia naturaleza');
- πνευμάτων τυφωνείων ἀντιπνέοντων τῇ ἐννόμῳ ζωῇ : XV, 368-369 ('cuando vientos tifoneos soplaban contra el modo de vida sujeto a legalidad');
- τὸν βίον διενήξατο: XV, 370 ('hizo la travesía de la vida');
- ὄστράκου περιστροφῇ : XVI, 406 ('en un lance de tejuelo');
- κήρινον ἀπεδείκνυ τὸν θυμόν: XVI, 406-407 ('mostraba una ira de cera');
- αὐταῖς ἤδη ταῖς δυσμαῖς τοῦ βίου: XVIII, 461 ('cerca ya del ocaso mismo de su vida');
- ἐπὶ τὰς [ἀρετὰς] ... ἀνέτρεχε: XXII, 528 ('se alzaba hasta las [virtudes]');
- ἀπλαῖς ἐπιβολαῖς: XXII, 534 ('con intuiciones simples');
- ἐπεξιῶν: XXII, 543 ('examinando');
- (σύγγραμμα) γόνιμον: XXII, 543-544 ('[escrito] fecundo');
- εἰσοποιεῖτο: XXII, 544 ('lo acogía');
- πατήρ ... δογμάτων: XXIII, 556 ('padre ... de doctrinas');
- κατὰ μίαν ἐπιβολήν: XXIII, 560 ('según una sola intuición');

- ἐπεξιόντι: XXII, 563 ('examinando');
- τῆς ... χρυσεῖς σειρᾶς: XXVI, 649-650 ('de la ... cadena áurea');
- κατὰ πῆχυν ἐπιδιδόντα: XXVI, 653 ('avanzando codo a codo');
- ἀκροθιγῶς: XXVI, 655 ('superficialmente');
- τοῖς μετώποις τῶν ὑπομνημάτων: XXVII, 666-667 ('en los márgenes de los comentarios');
- τῆς Ἑρμαϊκῆς ... σειρᾶς: XXVIII, 699 ('de la cadena ... de Hermes');
- ἐπὶ τὴν ἐσχάτην ἄγκυραν: XXIX, 712 ('al último ancla');
- ὁ πατὴρ αὐτοῦ Συριανὸς καὶ ὁ προπάτωρ, ὡς αὐτὸς ἐκάλει, Πλούταρχος: XXIX, 729-730 ('su padre Siriano y su abuelo Plutarco, como él mismo los llamaba');
- ἀνακωχῆς ... τοῦ νοσήματος: XXX, 747-748 ('de la detención ... en su enfermedad');
- εἰς γῆρας ... βαθύ: XXXI, 770 ('a una vejez avanzada');
- ἐπεξιέναι: XXXIII, 806 ('exponer');
- τοῦ ἐν φιλοσοφίᾳ φωτός: XXXVII, 902-903 ('de la luz de la filosofía').

**Metáforas comparativas:**

- τὸ ἀπὸ τῆς ψυχῆς ... οἷον εἰς φῶς ζωτικόν, ... ἀπέστιλβε: III, 75-76 ('lo que del alma en su cuerpo ... como luz de vida ... refulgía');

- ὑποδέχεται δὲ αὐτὸν καὶ οἶονεὶ μαιεύεται ἢ τοῦ Βυζαντίου πολιούχος: VI, 151-152 ('lo acoge y, por así decir, lo ayuda a traer a la luz la diosa tutelar de Bizancio');
- ἀχθέντα δὲ διὰ τούτων ἱκανῶς, ὥσπερ διὰ τινῶν προτελείων καὶ μικρῶν μυστηρίων: XIII, 320-322 ('educado por ellos suficientemente como por unos sacrificios preliminares y pequeños misterios');
- ὥσπερ οἱ τοῖς θεοῦσι παρακελευόμενοι, ... προτρεπόμενος: XIV, 341-343 ('como los que animan a los corredores ... exhortándolo');
- οἶονεὶ προτύπωμα σωφροσύνης οὗτος (Πρόκλος) τοῖς ἄλλοις γινόμενος: XV, 364-365 ('convirtiéndose él, por así decir, en modelo de moderación para los demás');
- οἶονεὶ κατὰ βαθμὸν τινα τελεστικὸν προκόπτων: XXIII, 527 ('como si prosiguiera por un grado iniciático');
- τὰ ταῖς νιφάδεσσιν ὄντως ἑοικότα ῥήματα: XXIII, 571 ('palabras realmente semejantes a copos de nieve');
- τὴν στέρησιν καὶ οἶον ἀπόλειψιν τοῦ ἐν φιλοσοφίᾳ φωτός: XXVII, 902-903 ('la privación y como el ocaso de la luz de la filosofía').

El elogio fúnebre de Marino testimonia un nivel de metáforas que se mantiene generalmente en la descripción del dominio material, si bien algunas expresiones metafóricas cuyo núcleo es βαθμός, ἐπιβολή, πατήρ, σειρά y φῶς designan realidades más elevadas. No obstante, en este

discurso de Marino no hay ninguna metáfora aplicada al Uno, ni tampoco indicación alguna de una teúrgia superior.

**III. METÁFORAS DEL MUNDO MATERIAL**

A continuación ofrecemos el esquema de la clasificación de las metáforas correspondientes al mundo material. Cabe distinguir dos grandes apartados: el primero contiene las metáforas referidas a los elementos de la naturaleza; el segundo, las metáforas asociadas a una actividad humana.

### **III.A. METÁFORAS DE ELEMENTOS DE LA NATURALEZA**

#### **1) Fluviales (agua)**

1. ἀνεπιθόλωτον: (agua) no enturbiada
2. ἐπιθολόω: enturbiar
3. κατασύρομαι: ser arrastrado
4. πόμα: bebida
5. ποταμός: río
6. ῥέεθρον: corriente
7. ῥέω: fluir
8. ὕδωρ: agua
9. χεῦμα: corriente

#### **2) Marinas (agua):**

1. ἀλμυρά: salobre
2. βαθυχέμων: de profundas olas
3. βαπτίζω: sumergir
4. βαρυσμάραγος: ensordecidor

5. βαρυφλοῖσβος: de sordo rumor
6. ζάλη: tempestad
7. κῶμα: ola
8. λαίτμα: abismo
9. πόντος: mar
10. τρικυμία: triple ola

**3) Espacio (tierra):**

1. ἄγονος: infecunda
2. ἄθεος, *atheos*: sin dios
3. ἀχμηρά: sucia
4. βάθος: profundidad
5. βένθος (ποэт.): profundidad
6. βυθός: abismo
7. δεσμός: atadura, vínculo
8. δικαιωτήριο: prisión
9. ἐπικρύπτομαι: ocultarse
10. ἐστία: hogar
11. τὸ θορυβῶδες: lo turbulento
12. καταγώγιον: residencia subterránea
13. καταχώνυμι: sepultar
14. κευθμών: caverna
15. κόλπος: seno, cavidad

16. κόνις: polvo
17. κόσμος: mundo
18. τὸ λάβρον: lo impetuoso
19. μυχοί: profundidades
20. πεδίον: llanura
21. τὸ σκοτεινόν: lo oscuro
22. σκότος: oscuridad
23. σπήλαιον: caverna
24. τόπος: lugar
25. χῶρος: región

**4) Vegetación (tierra):**

1. ἀναβλαστάνω: brotar
2. ἀνασταχύω: cubrirse de espigas
3. ἀνθέω: florecer
4. βλαστάνω: brotar
5. γηγενής: nacido de la tierra
6. δυστυχέω: ser desdichado
7. ξηραίνω: secar
8. ῥίζα: raíz
9. τρέφω: alimentar
10. τροφή: alimento
11. ὑλοτραφής: material

### III.B. ΜΕΤΆΦΟΡΑΣ DE ACTIVIDADES DEL HOMBRE

#### 5) Viaje y movimiento descendente:

1. ἀλάομαι: andar errante
2. ἀτραπός: senda
3. (φερομένη) ζωή: vida (arrebatada)
4. κάθοδος: descenso
5. καταπίπτω: caer
6. κάτειμι: descender
7. κέλευθος: camino
8. κύκλος: ciclo
9. λήθη: olvido
10. μέθη: embriaguez
11. ὁδός: camino
12. παναλήμων: siempre errante
13. πίπτω: caer
14. πλανάομαι: andar errante
15. πλάνη: extravío, desviación
16. πορεία: marcha
17. πορείη: trayecto
18. πορεύω: marchar
19. πτώσις: caída
20. σκολιότης: tortuosidad

21. τραχύτης: aspereza

22. φιλήδονος: amante del placer

**6) Instrumento:**

1. άγκτήρ: grapa

2. άχαλίνωτος: sin freno

3. ζυγόδεσμα: yugo

4. όχετός: conducto

5. όχημα: vehículo

6. περιβάλλομαι: cubrirse, ceñirse

7. προσηλόω: clavar

8. προσκολλάω: encolar

9. προσπερονάω: sujetar con un broche

10. [σειρά] *funis*: cuerda

11. τόνος: tono

12. χαλινός: freno

13. χαλινόω: someter al freno

14. χιτών: túnica

**7) Deporte y guerra:**

**A. Deporte**

1. άθλέω: luchar

2. άθλος: lucha

3. πρόδρομος: precursor, preámbulo

## **B. Guerra**

4. ἐκκρούω: atacar
5. ἰός: flecha
6. καθαιρέω: derribar
7. καταβάλλομαι: recriminarse
8. καταβάλλω: abatir
9. μάχομαι: luchar
10. περιτειχίζομαι: fortificarse
11. πόλεμος: guerra

## **8) Gobierno y sociedad:**

1. ἀθόρυβος: sin perturbaciones
2. ἀθορύβως: imperturbablemente
3. ἀνδραποδίζω: esclavizar
4. γένος: raza
5. δουλεύω: ser esclavo, servir
6. θητεία: servidumbre
7. θόρυβος: tumulto, perturbación
8. τὸ θορυβῶδες: el tumulto
9. ὁμόδουλος: compañero de esclavitud
10. ὄχλος: muchedumbre
11. πολιτεία: ciudad, constitución política
12. ταραχή: tumulto

13. τύραννος: tirano
14. φλεγμαίνω: inflamarse
15. φύλον: tribu

### 9) Cuerpo humano

1. ἀποπτύω: escupir
2. δάκνω: morder
3. διαπτύω: escupir
4. κύτος: receptáculo
5. ὄψις: vista
6. πολύπλοκος: ensortijado
7. χεῖλος: labio, borde

### 10) Enfermedad

1. ἀναπίμπλημι: infectar, llenar
2. ζέσις: ebullición
3. ἰολόχευτος: surgido del veneno
4. λημάω: tener legañas
5. ὀδύνη: dolor
6. τυφλόω: cegar
7. (οὐχ) ὑγιῶς: (no) correctamente
8. φλέγομαι: inflamarse

### 11) Vida animal

1. ἀγελάσματα: multitudes

2. ἀγελῆδόν: en tropel
3. οἶστρος: aguijón
4. ὀστρεῖνον: ostrero
5. πολυκέφαλος: policéfalo, de muchas cabezas
6. πτερόν, *ala*: ala
7. πτερορρυέω: perder las alas

### III.1. FLUVIALES (AGUA)

#### III.1.1. ἀνεπιθόλωτον. (AGUA) NO ENTURBIADA

- ἐὰν δὲ εἰς ἑαυτοὺς ἐπιστραφῶμεν, ἐκεῖ καὶ τὸν λόγον τὸν ἕνα καὶ τὴν φύσιν μίαν τῶν ἀνθρώπων θεωρήσομεν ἀνεπιθόλωτον: *In Alc.* 251.7-9 ('pero si nos volvemos hacia nosotros mismos, ahí contemplaremos la razón única y la naturaleza única de los hombres no enturbiada').

#### III.1.2. ἐπιθολόω. ENTURBIAR

- ἐπιθολοῦν τὴν φιλίαν: *In Hesiod.* 217.6-7 ('enturbiar la amistad').

#### III.1.3. κατασύρομαι. SER ARRASTRADO

- (ὕλης,) ἥς κατασύρονται πολλοὶ σκολιοῖσι ῥέεθροις: *In Tim.* III, 326.1-2 ('[la materia,] por cuyas corrientes tortuosas muchos son arrastrados').

Fuente: *Or. chald.* fr. 172.

#### III.1.4. πόμα. BEBIDA

- τὸ τῆς λήθης πόμα: *In Alc.* 189.8; *poculum oblivionis* (πόμα τῆς λήθης): *De mal. subs.* § 21, p. 55.20-21; *In Tim.* III 323.20; *In Crat.* II, 2.4

Fuente: Platón, *Resp.* X 621a4-b1.

Descripción: Marino de Neápolis (*Procl.* V, 138-139) ha

escrito sobre su maestro que 'éste parecía el único que no

había bebido de la copa del olvido' (μόνος οὔτος οὐδὲ τοῦ τῆς λήθης ἐδόκει πεπωκέναι πόματος)

### III.1.5. ποταμός. RÍO

- *oblivionis fluvius: De mal. subs. § 24, p. 59.25* ('río del olvido').

Fuente: Platón, *Resp. X* 621c1-2: ὁ τῆς Λήθης ποταμός.

Descripción: Las almas beben de este río, antes de su descenso aquí, para olvidar lo que han visto.

### III.5.6. ῥέεθρον. CORRIENTE

- (ὕλης,) ἥς κατασύρονται πολλοὶ σκολιοῖσι ῥέεθροις: *In Tim. III, 326.1-2* ('[la materia,] por cuyos torrentes tortuosos muchos son arrastrados').

Fuente: *Or. chald. fr. 172.*

### III.1.7. ῥέω. FLUIR

- ἡ ῥέουσα οὐσία: *Ex. chald. II, p. 207.23* ('la realidad fluyente').

Descripción: Se trata, como indica H. Lewy (1952:492), de una designación metafórica de la materia.

- μηδέ ποτ' ἐκ λήθης ῥεύσωμεν χεῦμα ταπεινόν: *Exc. chald. II, p. 208.4-5* ('y nunca fluyamos como mísera corriente del olvido').

Fuente: *Or. chald. fr. 171.*

III.1.8. ὕδωρ. AGUA

- πολὺ τὸ τῆς λήθης ὕδωρ: *In Crat.* II, 2.4 ('abundante agua del olvido').

III.1.9. χεῦμα. CORRIENTE

a) CORRIENTES DEL OLVIDO

- ληθαῖα χεύματα: *H.* IV 8.

b) CORRIENTE MÍSERA DEL OLVIDO

- ταπεινὸν ἐκ λήθης ... χεῦμα: *Ex. chald.* II, p. 208.4-5.

Fuente: *Or. chald.* fr. 171.

### III.2. MARINAS (AGUA)

#### III.2.1. ἄλμυρά. SALOBRE

- ἢ τε γὰρ γένεσις ἄλμυρᾶς ἐστὶ πλήρης ζωῆς: *In Remp.* I 17.25 ('la generación, en efecto, está llena de vida salobre').

Descripción: Proclo define el modo de vida sujeto al nacimiento y a la muerte con esta metáfora.

#### III.2.2. βαθυχεύμων. DE PROFUNDAS OLAS

- βαθυχεύμων λήθη: *H.* IV.6 ('olvido de profundas olas').

#### III.2.3. βαπτίζω. SUMERGIR

- βαπτισθεῖσα χθονὸς οἴστροις: *Theol. plat.* V 24, 87.24-25 ('sumergida en los agujones de la tierra').

Fuente: *Or. chald.* fr. 114.

Descripción: Proclo presenta a Prometeo, según el mito platónico del *Protágoras* (320c8-322d5), presidiendo la vida racional de los hombres, para que esta vida no perezca sumergida en las pasiones de la tierra.

- ... τῶν τρικυμιῶν τῶν τὰς ψυχὰς βαπτίζουσῶν ... : *In Remp.* I 18.1-2 ('[la generación está llena] de las triples olas que sumergen las almas').

#### III.2.4. βαρυσμάραγος. ENSORDECEDOR

### III. Imágenes y metáforas del mundo material. 2. Marinas (agua)

- λαίτμα βαρυσμαράγου βιότοιο: *H. I 30* ('abismo de la vida de sordo ruido').

Fuente y descripción: El adjetivo βαρυσμάραγος ('ensordecedor'), que designa el ruido, atribuido por Proclo al mar, figura también en Nono de Panópolis, *D. I 156*.

#### III.2.5. βαρυφλοῖσβος. DE SORDO RUMOR

- βαρυφλοῖσβος γενέθλη: *H. I 20* ('generación de sordo rumor').

#### III.2.6. ζάλη. TEMPESTAD

- ἡ γένεσις ... ζάλης μεστή: *In Remp. I 17.25-18.1* ('la generación ... llena de tempestad').

#### III.2.7. κῶμα. OLA

- γενέθλης ἐνὶ κύμασι πεπτωκυῖα ψυχή: *H. IV 10-11* ('alma caída entre las olas de la generación').
- μέγα κῶμα ... γενέθλης: *H. I 20*<sup>1</sup> ('gran ola ... de la generación').

#### III.2.8. λαίτμα. ABISMO

- λαίτμα ... βιότοιο: *H. I 30*.

---

<sup>1</sup> Cf. R.M. van den Berg (2001: 175): "Water is an image for the material realm in the Platonic tradition at least from Numenius Fr. 30 (ed. des Places) onwards. Often this is the water of a stormy, loudly roaring sea which may drown one, i.e. the world of matter may completely swallow the descended soul so that he may never again ascend to the metaphysical realm. One of the best known examples of this image is the oracle about Plotinus in Porphyry *Vita Plotini* 22, where the life in a body is called a 'bitter wave' (22, 31 πικρὸν κῶμα) consisting of the 'loudly sounding noise of the life in a body' (22, 25 ῥεθέων πολυφλοῖσβοιο κυδοιμοῦ, cf. *H. I 20* εἰνάζει μέγα κῶμα βαρυφλοῖσβοιο γενέθλης). The loud noise of the material world stands in contrast to the harmony in the upper world. For a discussion of this image, see Brisson and Flamand in Brisson, Chérilonneix *et al.* 1992: 579 who cite numerous examples and pay special attention to Proclus' hymns."

Descripción: El ‘abismo de la vida’ es el mundo material<sup>2</sup>. El término λαῖτμα (‘abismo’) designa generalmente la profundidad del mar.

### III.2.9. πόντος. MAR

#### a) MAR DE LA GENERACIÓN

- ὁ πόντος τῆς γενέσεως: *In Tim.* I 113.30-31.

#### b) MAR DE LA DESEMEJANZA

- ὁ τῆς ἀνομοιότητος πόντος: *In Alc.* 34.6; 257.12-13; *In Crat.* XCVI, 47.25-26; *In Remp.* II 69.17; *Theol. plat.* VI 4, 25.10-11; ἀνομοιότητος πόντος: *In Tim.* I 175.20; 179.25-26; *In Parm.* II, col. 748.25-26; III, col. 806.6-7; V 1009.24-25; ὁ ἀληθινὸς πόντος ὁ τῆς ἀνομοιότητος: *In Tim.* I 174.10-11 (‘el verdadero mar de la semejanza’).

Fuente: Esta metáfora procede de Platón (*Pol.* 273d6-7): εἰς τὸν τῆς ἀνομοιότητος τόπον, lectura que se encuentra también en Plutarco, Plotino y Eusebio. Es en las obras de Proclo y Simplicio donde se encuentra la lectura πόντον.

Descripción: Mediante esta metáfora Proclo designa la materia desordenada.

### III.2.10. τρικυμία. TRIPLE OLA

---

<sup>2</sup> Cf. R.M. van den Berg (2001: 175): “The ‘gulf of heavy-sounding life’ (λαῖτμα βαρυσμαράγου βιότοιου) is the material world, cf. vs. 20 μέγα κύμα βαρυφλοίσβοιο γενέθλης.”

III. Imágenes y metáforas del mundo material. 2. Marinas (agua)

- ἢ τε γὰρ γένεσις ἀλμυρᾶς ἐστὶ πλήρης ζωῆς καὶ ζάλης μεστὴ καὶ τῶν τρικυμιῶν τῶν τὰς ψυχὰς βαπτίζουσῶν, ὅθεν ἀθόρυβος οὐκ ἔστιν αὐταῖς ἡ ζωὴ, κἂν ζῶσι κατὰ λόγον: *In Remp.* I 17.25-18.2 ('la generación, en efecto, está llena de vida salobre, repleta de tempestad y de triples olas que sumergen las almas, por lo cual la vida para esas almas no es sin agitaciones, aunque vivan según la razón').

Fuente: Para τρικυμία, cf. Esquilo, *Prom.* 1015; Platón, *Euthyd.* 293a3.

### III.3. ESPACIO (TIERRA)

#### III.3.1. ἄγονος. INFECUNDA (ESTÉRIL)

- ἡ ἄγονος ὕλη: *In Remp.* II 346.29; *Exc. chald.* III, p. 208.26.
- τὴν δὲ ὕλην ἀύχμηρὰν ὡς ἄγονος καὶ τῶν λογίων λεγόντων ἀκούομεν: *In Remp.* II 156.17-18. Cf. *etiam In Remp.* II 346.21, en que ἄγονος se aplica a la llanura del olvido.

#### III.3.2. [ἄθεος] ATHEOS. SIN DIOS

- *Et hec dicentes putant etiam Platonem huius doctrine presidem fuisse, duplicia exemplaria ponentem in omni, hoc quidem divinum et lucidum et boniforme, hoc autem atheon (id est sine deo) et tenebrosum et malificum: De mal. subs. § 16, p. 49.10-14* ('Y piensan, diciendo esto, que también Platón fue jefe de esta doctrina, al poner en todo ejemplos dobles, a saber, esto divino, luminoso y semejante al bien y, por otra parte, aquel *atheon* (esto es, sin dios), tenebroso y maléfico').
- *... exemplar autem malorum atheon et tenebrosum : De mal. subs. § 43, p. 87.24-25* ('... pero modelo de los males es lo sin dios y oscuro').
- *... et horum sit tibi atheon illud et tenebrosum, quod et in Theaetito Socrates ostendit : De mal. subs. § 48, p. 92.7-8*

### III. Imágenes y metáforas del mundo material. 3. Espacio (tierra)

(‘... y un modelo tengas también de éstos, aquello sin dios y oscuro que muestra Sócrates en el *Teeteto*’).

- ... *quod deterius et turpe et atheon in anima genus* : *De mal. subs.* § 59, p. 106.29-30 (‘lo que en el alma es género inferior, torpe y sin dios’).

Descripción: La materia es denominada ‘atea’ o ‘sin dios’ en *In Tim.* I 368.6; 384.12; III 273.24-27. *De mal. subs.* § 24, p. 59.19-21.

#### III.3.3. ἀύχηρά. SUCIA

- τὴν δὲ ὕλην ἀύχηρὰν ὡς ἄγονος καὶ τῶν λογίων λεγόντων ἀκούομεν: *In Remp.* II 156.17-18 (‘oimos a los oráculos que dicen que la material es sucia por ser infecunda’).

Cf. *etiam In Remp.* II 347.1, en que ἀύχηρά se aplica a la llanura del olvido.

Fuente: *Or. chald.* fr. 100.

#### III.3.4. βάθος. PROFUNDIDAD

- τὸ βάθος τῆς ὕλης: *In Alc.* 53.13 (‘profundidad de la materia’).
- ... μὴ εἰς βάθος καταπίπτουσαι: *In Parm.* V, col. 1030.34 (‘... no cayendo [las almas] en la profundidad’).

#### III.3.5. βένθος. PROFUNDIDAD

- βένθος βιότοιιο: *H.* III 3 ('profundidad de la vida')<sup>1</sup>.

Descripción: βένθος es término poético por βάθος.

### III.3.6. βύθος. ABISMO

- βυθὸς τῆς ὕλης: *In Remp.* II 347.26 ('abismo de la materia').

### III.3.7. δεσμός. ATADURA (VÍNCULO)

- ἕως ἄν τὸν παχὺν τοῦτον καὶ ἀντίτυπον περιτειχίσηται δεσμόν: *In Alc.* 179.17-18 ('hasta que ella [el alma] se fortifique con esa atadura espesa y resistente').

Descripción: La atadura espesa y resistente es una expresión metafórica que designa el cuerpo.

### III.3.8. δικαιωτήριοι. PRISIÓN

- καὶ ὁ μὲν Πλάτων διὰ τοιαύτας αἰτίας ἀποδίδωσι τὴν χιλιάδα ταῖς ὑπὸ τῷ Πλούτωνι ψυχαῖς, ὁ δὲ Ὀρφεὺς διὰ τριακοσίων αὐτὰς ἔτων ἀπὸ τῶν τόπων ἄγει τῶν ὑπὸ γῆς καὶ τῶν ἐκεῖ δικαιωτηρίων αὐθις εἰς γένεσιν, σύνθημα καὶ οὗτος ποιούμενος τὰς τρεῖς ἑκατοντάδας τῆς τελείας περιόδου τῶν ἀνθρωπίνων ψυχῶν καθαιρομένων, ἐφ' οἷς ἐβίωσαν ἐπιστρεφόμεναι τὴν γένεσιν: *In Remp.* II 173.11-18 ('por tal razón, Platón atribuye los mil años a las almas sometidas a Plutón, pero Orfeo las lleva durante trescientos años de los

<sup>1</sup> Cf. R.M. van den Berg (2001: 211): "La 'profundidad de la vida' (βένθος βιότοιιο) es nuestra vida presente en el reino de la materia, cf. *H.* I 25 ὕλης νεάτοις βένθεσιν. La expresión tiene un eco caldeo, véase e.g. Chaldaean Oracles Fr. 148 βένθεα κόσμου; cf. Synesius *H.* I (3) 631 y *H.* 5 (2) 49."

### III. Imágenes y metáforas del mundo material. 3. Espacio (tierra)

lugares subterráneos y de las prisiones de allí a la generación, y éste hace de las tres centurias el símbolo del ciclo completo de la purificación de las almas humanas, de acuerdo con el modo en que han vivido durante su tránsito por la generación’).

Fuente: *Orph. fr.* 231.

Descripción: Las mencionadas prisiones son el lugar del inframundo en el que las almas se purifican hasta su liberación.

#### III.3.9. ἐπικρύπτομαι. OCULTARSE

- πλήρης γάρ ἐστὶν αὐτῆς ἡ οὐσία τούτων, ἐπικρύπτεται δὲ ἐκ τῆς γενεσιουργοῦ λήθης: *In Alc.* 250.21-23 (‘pues la esencia de ella [del alma] está llena de estas [razones eternas], pero se oculta por el olvido que actúa en la generación’).

#### III.3.10. ἐστία. HOGAR

- ἡ δὲ δὴ πανήγυρις τὰς ἐκ τοῦ παντὸς αὐτῶν φοιτήσεις εἰς τὴν κοινὴν χώραν, τὴν ἐστίαν τῆς γενέσεως: *In Remp.* II 158.10-12
- οἶον ἐστίαν τῶν γενῶν: *In Tim.* II 133.27 (‘como hogar de los géneros’).
- οἶον ἐστία τοῦ ὄντος: *In Tim.* II 155.4 (‘como hogar del ser’).

Descripción: Estos dos últimos ejemplos son metáforas comparativas.

III.3.11. τὸ θορυβῶδες. LO TURBULENTO

- ἐν τῷ θορυβῶδει: *In Remp.* I 17.22 ('en la turbulencia').

Descripción: Con este sintagma Proclo alude al reino de la generación, caracterizándolo como lugar turbulento y de luchas.

III.3.12. καταγωγίον. RESIDENCIA SUBTERRÁNEA

- Κίρκης ὄντος καταγωγίου τοῦ περὶ γῆν τόπου: *In Alc.* 257.15-16 ('siendo el lugar que rodea la tierra la morada subterránea de Circe').

III.3.13. καταχώννυμι. SEPULTAR

- οὐ γὰρ ἀγράφῳ γραμματείῳ ἕοικεν ἡ ψυχὴ οὐδὲ δυνάμει ἔχει τὰ πράγματα ἀλλὰ ἐνεργείᾳ κατακεχωσμένα: *In Crat.* LXI, 26.26-27 ('porque el alma no se parece a una *tabula rasa* [Platón, *Theaet.* 191c8-d2], ni tiene las cosas en potencia, sino sepultadas en acto').

III.3.14. κευθμών. CAVERNA

- κλῦτε, θεοί, ... οἱ ψυχὰς μερόπων ἀναγωγίον ἀψάμενοι πῦρ ἔλκετ' ἐς ἀθανάτους, σκότιον κευθμῶνα λιπούσας: *H.* IV 1-3 ('escuchad, dioses, ... que, habiendo encendido el fuego que eleva las almas de los mortales, las atraéis hacia los

### III. Imágenes y metáforas del mundo material. 3. Espacio (tierra)

inmortales, habiendo abandonado ellas la caverna tenebrosa’).

- ὁππότε δ’ ἄνθρωπος προλίπηι φάος ἡελίοιο, ψυχὰς ἀθανάτας κατάγει Κυλλήνιος Ἑρμῆς γαίης ἐς κευθμῶνα πελώριον: *In Remp.* II 339.25-27 (‘pero cuando un hombre abandona la luz del sol, Hermes Cilenio lleva abajo sus almas inmortales, a la descomunal caverna de la tierra’).

Fuente: *Orph. fr.* 223.

Descripción: Con esta metáfora Proclo designa el mundo subterráneo o infernal, donde son llevadas las almas para su purificación o castigo.

#### III.3.15. κόλπος. CAVIDAD

- οἱ ἔνυλοι ... κόλποι: *In Crat.* CXXI, 72.5-6 (‘las cavidades ... materiales’).

Descripción: El mundo material es caracterizado por un conjunto de cavidades.

- οἱ εἰδωλοποιοὶ κόλποι: *In Crat.* CXXVIII, 76.13 (‘las cavidades productoras de imágenes’).
- μένος δ’ ἔμπνευσον ἔρωτι τοσσάτιον καὶ τοῖον, ὅσον χθονίων ἀπὸ κόλπων αὖ ἐρύση πρὸς Ὀλυμπον ἐς ἦθεα πατρὸς ἐῆος: *H.* VII 35 (‘infunde en mi amor una fuerza tan grande y de tal clase que me saque de nuevo de las

cavidades terrestres rumbo al Olimpo hasta la morada de tu padre’).

### III.3.16. κόνις. POLVO

- αὐχμοῦ καὶ κόνεως ... μεσταί: *In Remp.* II 156.20-21 (‘[almas] llenas de suciedad y polvo’).
- τὰς μὲν οὖν ἐκ τῆς γῆς ἀνιούσας κόνεως πεπληρώσθαι καὶ αὐχμοῦ, τὰς δὲ ἐξ οὐρανοῦ κατιούσας εἶναι καθαρὰς τούτων: *In Remp.* II 156.14-16 (‘por ello las almas que se elevan de la tierra están llenas de polvo y suciedad, pero las que descenden del cielo están limpias de esas cosas’).

Fuente: Platón, *Resp.* X 614d6: μεστὰς αὐχμοῦ τε καὶ κόνεως.

### III.3.17. κόσμος. MUNDO

- ὁ μισοφαῆς κόσμος: *In Tim.* III 325.32 (‘mundo que odia la luz’).

Fuente: *Or. chald.* fr. 181.

### III.3.18. τὸ λάβρον. LO IMPETUOSO

- τὸ τῆς ὕλης τὸ λάβρον: *In Tim.* III 325.31-32 (‘lo violento de la materia’).

Fuente: *Or. chald.* fr. 180.

### III.3.19. μυχοί. PROFUNDIDADES

- οἱ τῆς γῆς μυχοί: *Theol. plat.* VI 11, 50.17-18 (‘las profundidades de la tierra’).

### III. Imágenes y metáforas del mundo material. 3. Espacio (tierra)

Fuente: Ferécides, Fr. 88. Cf. *etiam* Esquilo, *Pr.* 433;  
Eurípides, *Tr.* 952.

Descripción: Esta expresión metafórica designa los infiernos.

#### III.3.20. πεδίων. LLANURA

- τὸ τῆς Λήθης πεδίων: *In Remp.* II 346.20-21 ('la llanura del olvido').

Fuente: Platón, *Phaedr.* 248b6.

Descripción: La llanura del olvido, opuesta a la llanura de la verdad, es infructuosa, infecunda y sucia.

#### III.3.21. τὸ σκοτεινόν. LO OSCURO

- τὸ ἄθεον ... καὶ σκοτεινὸν τῆς ὕλης: *In Alc.* 34.2-3.

- οἱ μὲν γὰρ πρὸς τὸ θεῖον καὶ τὸ φανὸν καὶ τὸ ἐνοειδὲς ἀνατείνουσι τοὺς ἐρωμένους, οἱ δὲ πρὸς τὸ ἄθεον καὶ σκοτεινὸν καὶ τὸ σκεδαστὸν κατασπῶσιν αὐτῶν τὰς ψυχάς: *In Alc.* 48.3-6 ('unos elevan hacia lo divino brillante y unitario a los amados, y otros tiran hacia abajo sus almas hacia lo sin dios, oscuro y disperso de la materia').

Fuente: Platón, *Theaet.* 176e4.

Descripción: La fórmula metafórica de 'lo sin dios y oscuro de la materia' se encuentra también en *In Tim.* III 274.26-27;  
*De mal. subs.* § 16, p. 49.10-14.

#### III.3.22. σκότος. OSCURIDAD

### III. Imágenes y metáforas del mundo material. 3. Espacio (tierra)

- τὸ σκότος τῆς ὕλης: *In Alc.* 53.17 ('la oscuridad de la materia').

#### III.3.23. σπήλαιον. CAVERNA

- τὸ κατάγειον σπήλαιον: *In Alc.* 153.9 ('la caverna subterránea').

Fuente: Platón, *Resp.* VII 514a3; 532b8.

Descripción: Se trata de una denominación del mundo material.

#### III.3.24. τόπος. LUGAR

##### a) LUGAR MORTAL

- ὁ θνητὸς τόπος: *In Alc.* 33.1; 145.9; 195.14; *Theol. plat.* VI 23, 106.14; *In Tim.* I 376.9; III 259.10; *In Remp.* II 31.7; *In hyp.* 18.28.

Descripción: Proclo alude con esta designación del mundo sublunar a *Teeteto* 176a8.

##### b) LUGAR DE LA DESEMEJANZA

- ὁ τῆς ἀνομοιότητος τόπος: *In Alc.* 257.12-13.

Fuente: Platón, *Pol.* 273d6-7.

Descripción: Con esta metáfora Proclo se refiere al dominio material.

#### III.3.25. χώρος. REGIÓN

III. Imágenes y metáforas del mundo material. 3. Espacio (tierra)

- μισοφάης ... οὔτος ὁ χώρος: *In Remp.* II 158.1 ('ésta es la región que odia la luz').

Fuente: *Or. chald.* fr. 63.

### III.4. VEGETACIÓN (TIERRA)

#### III.4.1. ἀναβλαστάνω. BROTAR

- ἀνεβλάστησαν Ἴρωτες: *H. II 3* ('brotaron Erotes').

#### III.4.2. ἀνασταχύω. CUBRIRSE DE ESPIGAS

- ἔμπεδος ἀγλαόμητις ἀνασταχύεσκε γενέθλη: *H. V 10* ('se cubría de espigas la sólida raza de espléndida sabiduría').

#### III.4.3. ἀνθέω. FLORECER

- ἀνθεῖ οὖν ἡ πόλις ἐν ἧ δικασταὶ δίκαιοι κάθηται καὶ εἰρήνη πάντως ἐστὶν ἀνὰ τὴν πόλιν ταύτην: *In Hesiod. 82.22-24* ('florece la ciudad en la que residen jueces justos y la paz está enteramente en esa ciudad').

#### III.4.4. βλαστάνω. BROTAR

- Παιήων βλάστησεν: *H. I 22* ('brotó Peán').
- ἐβλάστησε τὸ τῶν Ἀθηναίων γένος: *In Tim. I 144.9-10* ('brotó el linaje de los atenienses').

#### III.4.5. γηγενής. NACIDO DE LA TIERRA

- γηγενέων ῥύσαντο δυσσαυτήτων ὀδυνάων: *H. III 5* ('liberaron de dolores gigantescos, difíciles de soportar').

Descripción: Literalmente, dolores 'nacidos de la tierra'.

- αἰσχος ... γηγενές: *H. V 14-15* ('vergüenza nacida de la tierra').
- γηγενής ... ἐρωή: *H. V 15* ('deseo nacido de la tierra').

Descripción: Se trata de una metáfora que designa lo rudo e ignorante.

#### III.4.6. δυστυχέω: ser desdichado

- δυστυχεῖ τὰ λήϊα: *In Hesiod.* 208.24 ('fracasa la cosecha').

#### III.4.7. ξηραίνω. SECAR

- ὑπερήφανον ξηραίνειν: *In Hesiod.* 8.13 ('secar al orgulloso').

#### III.4.8. ῥίζα. RAÍZ

- ῥίζα τῆς κακίας τὸ σῶμα, ὡσπερ τῆς ἀρετῆς ὁ νοῦς: *Exc. chald.* III, p. 208.8 ('raíz del mal el cuerpo, como de la virtud el intelecto').

Descripción: Se trata de una metáfora comparativa.

#### III.4.9. τρέφω. ALIMENTAR

- ἐκ τῶν δῶρων τρεφόμενοι: *In Hesiod.* 22.15-16 ('nutridos por los regalos').

Descripción: Proclo glosa el conocido término hesiodeo δωροφάγοι ('devoradores de regalos'), referido a los βασιλῆες.

#### III.4.10. τροφή. ALIMENTO

- ἡ δοξαστικὴ τροφή: *In Tim.* III 296.15-16 ('el alimento basado en opinión').

#### III.4.11. ὑλοτραφής. MATERIAL

### III. Metáforas del mundo material. 4. Vegetación (tierra)

- ὑλοτραφέσσι περὶ κλήροισι μανείσαι: *H. III 9* ('[almas errantes] furiosas por lotes materiales').

Fuente: La metáfora no se documenta antes.

Descripción: Las Musas liberan a las almas caídas en la generación, donde su destino está alimentado de materia. El adjetivo compuesto ὑλοτραφής ('nutrido de materia') deriva de ὕλη y τρέφω.



### III.5. VIAJE

Proclo se presenta a sí mismo como errante en el mundo material en clara comparación con Odiseo. Agrupamos en esta imagen general o caracterización básica las metáforas que aluden a esta situación del alma errante en el mundo material previa a que alcance el Intelecto.

#### III.5.1. ἀλάομαι. ANDAR ERRANTE

- ψυχὰι ... ἀλωόμεναι: *H.* III 3 ('almas errantes')<sup>1</sup>.
- ἀλωόμενος περὶ γαῖαν: *H.* VII 32 ('errante por la tierra').
- ψυχὴ οὐκ ἐθέλουσα ... ἀλᾶσθαι: *H.* IV 11 ('alma que no quiere andar errante').

#### III.5.2. ἀτραπός. SENDA

- αἱ τε σκολιαὶ ἀτραποὶ τῆς ὕλης: *In Crat.* CLXXXVIII, 104.6 ('las tortuosas sendas de la materia').

Fuente: *Or. chald.* fr. 172.

#### III.5.3. (φερομένη) ζωή. VIDA (ARREBATADA)

- ἡ ἐν τῇ γενέσει φερομένη ζωή: *In Crat.* LXXI, 34.20-21 ('la vida arrebatada en la generación')

#### III.5.4. κάθοδος. DESCENSO

---

<sup>1</sup> Cf. R.M. van den Berg (2001: 211): "Since our descent into the world of matter involves forgetfulness about our transcendental origin, we just 'wander around' (ἀλάομαι), until the Muses reveal to us the way out (vss. 6-7, vs. 13). For the wandering soul as a recurrent image in Proclus, cf. *H.* IV 11; VII 32. It is often connected with the wanderings (πλάνη) of Odysseus (see e.g. Proclus *In Parm.* V 1025, 35f.). In Homer the participle ἀλωόμενος is often used in connection with Odysseus (e.g. *Od.* 2, 333; 5, 336, 5, 448; 7, 239)."

### III. Μετάφορες del mundo material. 5. Viaje y movimiento descendente

- ἡ πρώτη τῶν ψυχῶν κάθοδος ἢ φιλότιμός ἐστι ζωή: *In Alc.* 139.3-4 ('el primer descenso de las almas es la vida ambiciosa').
- ἡ τῆς ψυχῆς εἰς τὸ σῶμα κάθοδος ἀπέστησε μὲν αὐτὴν τῶν θείων αἰτίων, ἀφ' ὧν νοήσεως ἐπληροῦτο καὶ δυνάμεως καὶ καθαρότητος, συνῆψε δὲ τῇ γενεσιουργῶ φύσει καὶ τοῖς ἐνύλοις πράγμασιν, ἀφ' ὧν ἀναπίμπλαται λήθης καὶ πλάνης καὶ ἀγνοίας: *In Alc.* 224.1-5 ('el descenso del alma al cuerpo la apartó de las causas divinas, por las cuales estaba llena de intelección, de fuerza y de pureza, y la unió a la naturaleza generativa y a las cosas materiales, por las que se llena de olvido, de extravío y de ignorancia').

#### III.5.5. κάτειμι. DESCENDER

- ταῦτα δέ, ἡ σύνθεσις καὶ ἡ ἀνάλυσις, προσήκει πάντως τῇ φύσει τῆς ψυχῆς, κατιούση μὲν ἀπὸ τῶν τελειότερων ἐπὶ τὰ ἀτελέστερα ... : *In Alc.* 179.14-16 ('éstas, la síntesis y el análisis, convienen enteramente a la naturaleza del alma, que desciende desde lo más perfecto hacia lo más imperfecto ...')
- πάσης μερικῆς ψυχῆς τὸ ὄχημα κάτεισι μὲν προσθέσει χιτώνων ἐνυλοτέρων, ...: *El. theol.* § 209, p. 182.16-17 ('el

III. Μετάφορες del mundo material. 5. Viaje y movimiento descendente  
vehículo de toda alma particular descende por la adición de  
túnicas más materiales, ...').

- πᾶσα γὰρ ψυχὴ νεοτελῆς ἐκ τῆς τοῦ Διὸς αὐλῆς εἰς τὴν  
γένεσιν κάτεισιν: *In Crat.* XCIV, 46.29-30 ('pues toda  
alma recién iniciada descende desde el patio de Zeus a la  
generación').

### III.5.6. καταπίπτω. CAER

- (αἱ ψυχαί) ἐς γενεθλήϊον ἀκτὴν κάππεσον: *H.* III 8-9 ('[las  
almas] cayeron en la orilla de la generación').

### III.5.7. κέλευθος. CAMINO

- θεοφραδεῖς κέλευθοι: *H.* VI 8 ('caminos revelados por los  
dioses').

Fuente y descripción: Esta metáfora es equivalente a  
ἀτραπιτός / ἀτραπός en *H.* III 13; IV 14.

### III.5.8. κύκλος. CICLO

- ὁ κύκλος τῆς γενέσεως: *Theol. plat.* VI 3, 17.11-12; 4, 22.4-  
5; *In Tim.* I 105.22; 192.10; 228.16; III 134.11-12; 242.2;  
296.8; 302.17-18; *In Remp.* II 221.3 ('ciclo de la  
generación').

### III.5.9. λήθη. OLVIDO

- καὶ γὰρ ἀγνοοῦμεν ἑαυτοὺς ὑπὸ τῆς γενεσιουργοῦ λήθης  
κατεχόμενοι: *In Alc.* 7.4-5 ('en efecto, no nos conocemos a

III. Metáforas del mundo material. 5. Viaje y movimiento descendente  
nosotros mismos, dominados por el olvido que actúa en la  
generación’); ἡ γενεσιουργὸς λήθη: *In Alc.* 250.22-23;  
281.6-7.

- ἡ ἐκ τῆς γενέσεως λήθη: *In Remp.* I 281.3 (‘el olvido  
procedente de la generación’); *In Alc.* 189.5-6; *In Tim.* I  
126.19; III 43.3 ss.; 218.10 ss.; *In Eucl.* 46.23 ss.

Descripción: Sobre el olvido del alma después de su descenso  
aquí abajo, cf. los textos reunidos por H. Lewy (1956: 190,  
n. 53).

#### III.5.10. μέθη. EMBRIAGUEZ

- ἡ κατὰ τὴν ἡλικίαν μέθη: *In Alc.* 59.14-15 (‘la embriaguez  
en la juventud’).

#### III.5.11. ὁδός. CAMINO

- ὁδῶ προιόντες: *De sacr.* 148.1 (‘progresando por un  
camino’).

#### III.5.12. παναλήμων. SIEMPRE ERRANTE

- ἐμὴ ψυχὴ παναλήμων: *H.* III 15 (‘mi alma siempre errante’).

Fuente: παναλήμων es un hápax.

#### III.5.13. πίπτω. CAER

- (ψυχαί) κατὰ λαῖτμα βαρυσμαράγου βιότοιο ... πεσοῦσαι: *H.*  
I 31 (‘[almas] que han caído en un abismo de vida  
ensordecidora’).

III. Μετάφορες del mundo material. 5. Viaje y movimiento descendente

- αἱ ψυχὰὶ πρὸ τοῦ πεσεῖν εἰς γενέσιν εἶχον πάντα φανὰ καὶ αὐταῖς γνώριμα: *In Crat.* XXXV, 11.27-28 ('las almas, antes de caer en la generación, tenían todas las cosas como resplandecientes y conocidas por ellas').

III.5.14. πλανάομαι. ANDAR ERRANTE

- ... πλανώμεναι ὑπὸ γῆς κατὰ τὴν χιλιέτη πορείαν: *Theol. plat.* VI 10 47.8-9 ('[almas] errantes bajo la tierra en un viaje de mil años').

III.5.15. πλάνη. EXTRAVÍO (DESVIACIÓN)

- ἡ πλάνη τῆς γενέσεως: *In Tim.* I 302.17-18 ('el extravío de la generación'); ἡ ἐν τῇ γενέσει ... πλάνη: *In Tim.* III 302.17-18.
- ἡ γενεσιουργὸς πλάνη: *Theol. plat.* VI 3, 16.26-27.
- ἡ περὶ τὴν γενέσιν πλάνη: *In Tim.* III 296.7; ἡ ἐν γενέσει πλάνη: *In Tim.* III 302.18.
- ἡ πολλὴ πλάνη τῆς ζωῆς: *In Parm.* V, col. 1025.35-36 ('el gran extravío de la vida'); *In Tim.* III 296.8-9.

Fuente: Platón, *Phaed.* 81a6.

Descripción: Esta expresión metafórica designa el mundo del devenir.

III.5.16. πορεία. MARCHA

### III. Metáforas del mundo material. 5. Viaje y movimiento descendente

- διὰ τῆν τοῦ χρόνου πορείαν: *El. theol.* § 49, p. 48.26-27 ('a causa de la marcha del tiempo').

#### III.5.17. πορεία. TRAYECTO

##### a) CURSO DE LA VIDA

- πολύμοχθος ἐμὴ βιότοιο πορεία: *H.* II 19 ('desdichado curso de mi vida').
- ἐμοῦ βιότοιο πορεία: *H.* VI 4 ('viaje de mi vida').

#### III.5.18. πορεύω. MARCHAR

- πᾶν τὸ χρόνου μετέχον, ἀεὶ δὲ κινούμενον, περιόδοις μετρεῖται. διότι μὲν γὰρ χρόνου μετέχει, μέτρου καὶ ὄρου μετείληφεν ἢ κίνησις, καὶ κατ' ἀριθμὸν πορεύεται: *El. theol.* § 198, p. 172.23-26 ('todo lo que participa del tiempo y está siempre en movimiento, se mide en períodos. Porque participa del tiempo el movimiento ha obtenido medida y límite, y marcha según el número').

#### III.5.19. πτώσις. CAÍDA

- ἡ εἰς γένεσιν πτώσις τῆς ψυχῆς: *In Tim.* I 154.6 ('la caída del alma en la generación').

Fuente: Platón, *Tim.* 41e; 42d y *supra* 83.2-3: διὰ τὸ ἄγαν πεσεῖν εἰς τὴν γένεσιν.

#### III.5.20. σκολιότης: TORTUOSIDAD

III. Μετάφορες del mundo material. 5. Viaje y movimiento descendente

- ἡ σκολιότης τῆς ἐν γενέσει ζωῆς: *In Crat.* CLXXVIII, 104.18 ('la tortuosidad de la vida en la generación').

III.5.21. τραχύτης. ASPEREZA

- ἡ ἐν τῇ γενέσει τραχύτης: *In Crat.* CLXXVIII, 104.7 ('la aspereza en la generación').
- αἱ γὰρ ἠναγκασμένοι τῆς ψυχῆς ἐνέργειαι διὰ τὴν τραχύτητα συμβαίνουσι τὴν ἔνυλον: *In Crat.* CLXXVIII, 104.16-18 ('pues las actividades forzadas del alma se producen por la aspereza material').

III.5.22. φιλήδονος. AMANTE DEL PLACER

- ὁ φιλήδονος τῆς ψυχῆς: *In Alc.* 95.6-7 ('el amante del placer del alma').

Cf. *In Parm.* I, col. 693.7-8.

Fuente: La imagen se encuentra en Platón, *Phaed.* 66d1; 81b2

ss.

### III.6. INSTRUMENTO

Se incluyen en este apartado las metáforas referidas a instrumentos y a algunas actividades indicadas por verbos que en ningún caso aluden propiamente a aplicaciones técnicas, resultado de la pericia y el conocimiento como en las agrupadas bajo el epígrafe de τέχνη ('técnica') del capítulo IV, apartado 7.

#### III.6.1. ἀγκτήρ. GRAPA

- οἱ ἀγκτήρες τῆς ὕλης: *In Alc.* 41.23 ('las grapas de la materia').

#### III.6.2. ἀχαλίνωτος. SIN FRENO

- τοιοῦτος γὰρ ὁ ἐκεῖ Πῶλος, ἀχαλίνωτος ὢν καὶ πλημμελῆς καὶ περὶ αὐτὸν τὸν πατέρα τῆς τέχνης: *In Parm.* V, col. 1023. 27-29 ('en efecto, tal es el Polo que aparece allí [en el *Gorgias*], desenfrenado e inoportuno hacia el propio padre de su arte').

#### III.6.3. ζυγόδεσμα. YUGO

- σώματος ... ζυγόδεσμα: *H.* I 31 ('yugo del cuerpo').

Descripción: Proclo se refiere a las almas que sufren bajo el yugo del cuerpo.

#### III.6.4. ὀχετός. CONDUCTO

- οἱ μεριστοὶ ὀχετοί: *Theol. plat.* V 1, 8.24; VI 4, 21.21-22 ('los conductos particulares').

- οἱ μεριστοὶ ὄχετοὶ τῆς ζωῆς: *Theol. plat.* VI 4, 21.21-22; οἱ μεριστοὶ τῆς ζωῆς ὄχετοί: *Theol. plat.* V 11, 37.11 ('los conductos particulares de la vida').
- οἱ μεριστοὶ ὄχετοὶ τῆς ζωογονίας καὶ τῆς εἰδοποιίας: *Theol. plat.* III 27, 99.21-22 ('los conductos particulares de la generación de la vida y de la creación de formas').
- οἱ μεριστοὶ τῶν θεῶν ὄχετοί: *Theol. plat.* VI 2, 12.6-7 ('los conductos particulares de los dioses').
- μερικοὶ ὄχετοί: *Theol. plat.* V 28, 112.20; *In Tim.* II 107.10-11.

Fuente: *Or. chald.* fr. 65.

Descripción: Los cuerpos sensibles son definidos como canales particulares, que corresponden al ámbito encósmico.

### III.6.5. ὄχημα. VEHÍCULO

- τὸ δὲ ὄστρεῶδες [ὄχημα]: *In Tim.* III 298.28-29; 320.17 ('el vehículo de forma de ostra').
- ... [αἱ ψυχὰι] ὧν οὖν καὶ τὰ ὄχηματα ἦν ἔνυλα καὶ σκοτεινὰ καὶ ἔτι τῆς παχυτέρας οὐσίας ἀναπεπλησμένα, ταύτας ἀύχμοῦ καὶ κόνεως εἶπεν μεστάς: *In Remp.* II 156.18-21 ('... [las almas] cuyos vehículos también eran materiales y oscuros, y además estaban infectados por la sustancia más espesa,

[Platón] ha dicho que éstas están llenas de suciedad y polvo’).

Descripción: Según la teoría procliana del ὄχημα, en el ser humano hay tres elementos: el alma, el ὄχημα y el cuerpo. A su vez, hay tres clases de ὀχήματα (vehículos).

#### III.6.6. περιβάλλομαι. CUBRIRSE

- διὸ δεῖ αὐτὸν τῶν μὲν σαρκίων, ἃ περιβέβληται, ὥσπερ τὸν Ὀδυσσεύα τῶν ῥακέων: *In Crat.* CLV, 87.28-88.1 (“por ello es preciso que él sea despojado de la carne con la que está recubierto, como Odiseo de sus andrajos”).

Descripción: Es una metáfora comparativa.

#### III.6.7. προσηλόω. CLAVAR

- αἱ ἡδοναὶ ... αὐτὰς [τὰς ψυχὰς] καὶ προσηλοῦσιν τοῖς σώμασιν: *In Remp.* I 121.13-15 (‘los placeres ... las clavan [las almas] a los cuerpos’).

Fuente: Platón, *Phaed.* 83d4-6: “Ὅτι ἐκάστη ἡδονὴ καὶ λύπη ὥσπερ ἦλον ἔχουσα προσηλοῖ αὐτὴν πρὸς τὸ σῶμα καὶ προσπερονᾷ καὶ ποιεῖ σωματοειδῆ, δοξάζουσιν ταῦτα ἀληθῆ εἶναι ἅπερ ἂν καὶ τὸ σῶμα φῆ .

#### III.6.8. προσκολλάω. ENCOLAR

### III.6. Metáforas del mundo material. 6. Instrumento

- ἡ δὲ συμπάθεια τῆς κρίσεως ἐστερημένη προσκολλᾷ τοῖς χείροσι τὴν ψυχὴν: *In Alc.* 130.13-15 ('la simpatía, privada de juicio, pega el alma a los seres inferiores').
- ὥσπερ ὁ τῆδε τόπος δαιμόνων πονηρῶν ἀφανῶς προσκολλωμένων ἡμῖν ... : *In Remp.* II 187.23 ('como este lugar de aquí al pegarse a nosotros obscuramente los malos démones ...').
- ... μηδὲ προσκολλῶναι τοῖς ἀορίστοις εἴδεσι τῆς ζωῆς: *In Parm.* V, col. 1030.34-35 ('... ni pegadas [las almas] a las formas indeterminadas de vida').

Fuente: Platón, *Phaed.* 82e2.

Descripción : Cf. P. Courcelle (1958: 86-87).

#### III.6.9. προσπερονάω. SUJETAR CON UN BROCHE

- αἱ ἡδοναὶ ... προσπερουῶσιν αὐτάς [τὰς ψυχάς] ... τοῖς σώμασιν: *In Remp.* I 121.13-15 ('los placeres ... las sujetan [las almas] con un broche a los cuerpos').

Fuente: Platón, *Phaed.* 83d5.

#### III.6.10. [σειρά] FUNIS. CUERDA

- *fatalis ... funis: De decem dub.* § 60.23-31 ('cuerda fatal').

#### III.6.11. τόνος. TONO

- ὁ γὰρ θυμὸς τόνος ἐστὶ τῆς ψυχῆς: *In Alc.* 194.10-11 ('la cólera, en efecto, es el tono del alma').

- τοῦ θυμοῦ τὸ εὖτονον: *In Tim.* I 117.18 ('el buen tono del ánimo').

Fuente: Esta imagen de origen estoico (cf. *e.g. SVF* III 473), tiene un significado diferente en Proclo.

### III.6.12. χαλινός. FRENO

- παρθενίης .... ἀδάμας χαλινός: *H.* VII 10 ('indómito freno de la virginidad').

Descripción: Metáfora referida a Atenea.

### III.6.13. χαλινόω. SOMETER AL FRENO

- γλώσσης ... τῆς κεχαλινωμένης: *In Hesiod.* 220.24 ('de una lengua ... refrenada').

### III.6.14. χιτών. TÚNICA

- χιτῶνες ἐνυλότεροι: *El. Theol.* § 209, p. 182.17 ('túnicas más materiales').

Descripción: El vehículo inmaterial y eterno del alma desciende desde su origen divino a ésta y se reviste de túnicas cada vez más materiales.

- κατελθούση γὰρ αὐτῇ περιέφυσαν ἐκ τοῦ παντὸς καὶ ζωαὶ πολυειδεῖς καὶ χιτῶνες ποικίλοι, καθέλκοντες μὲν αὐτὴν εἰς τὴν θνητὴν σύστασιν, ἐπιπροσθοῦντες δὲ εἰς τὴν <τῶν> ὄντων θεωρίαν: *In Alc.* 224.5-8 ('pues para ella [el alma] en su descenso le nacieron en derredor procedentes del mundo

no sólo vidas multiformes, sino también túnicas variadas, que la arrastran hasta la constitución mortal, y que la obstaculizan en la contemplación de los seres’).

## III.7. DEPORTE Y GUERRA

### A. DEPORTE

#### III.7.1. ἀθλέω. LUCCHAR

- ... εἰ καὶ μέμνηνται τῆς ἐν τῇ γενέσει ταραχῆς ἔτι καὶ τῶν ἄθλων, ὧν ἦθλησαν ἐν τοῖσδε τοῖς τόποις: *In Remp.* I 18.5-6 ('... aunque [las almas] se acuerdan de la turbación reinante en la generación, más aún, de las luchas que han sostenido en estos lugares').

#### III.7.2. ἀθλος. LUCHA

- ... μεμνημένος τῶν οἰκείων ἄθλων: *In Parm.* V, col. 1029.37-38 ('... recordando sus propias luchas').

Descripción: la referida lucha del alma tiene un carácter bélico-deportivo.

#### III.7.3. πρόδρομος. PRECURSOR (PREÁMBULO)

- εἰ αἱ αὐταὶ ἀρεταὶ καὶ γυναικῶν αἴπερ ἀνδρῶν, καὶ παιδείαν ἀνάγκη τὴν αὐτὴν εἶναι, πρόδρομον οὖσαν τῶν ἀρετῶν: *In Remp.* I 251.14-16 ('si las virtudes de las mujeres son las mismas que las de los hombres, es forzoso que también la educación sea la misma, al ser precursora de las virtudes').
- ... τοῦ ὄρατοῦ δεξαμένου τινὰ εἰδῶν ἴχνη πρόδρομα τῆς διαρθρώσεως αὐτῶν: *In Tim.* I 383.19-20 ('... lo visible

recibió algunas huellas de las formas, como precursoras de su diferenciación’).

- ... πρόδρομον εἶδος τῆς πολιτικῆς ζωῆς: *In Remp.* I 67.26-27 ([la tarea propia del poeta es] una forma preliminar de la vida política’).
- ἴχνη πρόδρομα τῶς εἰδῶν: *In Tim.* I 388.23 (‘huellas precursoras de las formas’).
- πρόδρομος ... μέθεξις: *Theol. plat.* III 21, 78.14 (‘participación ... precursora’).

Descripción: La potencia es definida como una participación precursora (que corre por delante) de la actividad.

Cf. *etiam In Remp.* I 105.13; II 151.24.

## B. GUERRA

### III.7.4. ἐκκρούω. ATACAR

- ἀγνοοῦμεν ἑαυτοὺς ... ὑπὸ τῆς ταραχῆς τῶν ἀλόγων εἰδῶν τῆς ζωῆς ἐκκρούομενοι: *In Alc.* 7.4-6 (‘no nos conocemos a nosotros mismos ... atacados por el tumulto de los géneros irracionales de la vida’).

### IV.7.5. ἰός. FLECHA

- θανάτοιο βροτοφθόρον... ἰόν: *H.* V 8 (‘flecha de la muerte, destructora de mortales’).

### III.7.6. καθαιρέω. DERRIBAR

- ὁ Ζεὺς ... τοὺς δυνατοὺς δυνατῶς καθαιρεῖ τῆς δυνάμεως:  
*In Hesiod. 7.21* ('Zeus ... derriba poderosamente de su poder a los poderosos').

### III.7.7. καταβάλλομαι. RECRIMINARSE

- οἱ ποιηταὶ ἀλλήλους καταβάλλονται: *In Hesiod. 30.20-21*  
(‘los poetas se degradan unos a otros’).

Descripción: Incluimos esta expresión metafórica en el presente ámbito *in senso lato* por la idea de rivalidad indicada por el verbo, que significa ‘golpearse’, ‘despreciarse’.

### III.7.8. καταβάλλω. ABATIR

- οἱ ποιηταὶ ἀλλήλους καταβάλλονται: *In Hesiod. 30.20-21*  
(‘los poetas se abaten unos a otros’).

### III.7.9. μάχομαι. LUCCHAR

- μιμείται γὰρ ἢ μὲν ψυχῆς ἔτι πρὸς τὰ πάθη μαχομένης ζώῃν: *In Remp. I 16.9-10* ('la primera [constitución] imita, en efecto, la vida del alma que lucha todavía contra las afecciones').

### III.7.10. περιτειχίζομαι. FORTIFICARSE

- ὅσα μὴ δύνανται καθορᾶν τὸν παχὺν τοῦτον περιτειχισάμεναι δεσμόν: *In Remp. II 281.2-3* ('habiéndose

fortificado con ese vínculo espeso no pueden contemplar esas cosas’).

**Descripción:** El alma ha contemplado muchas cosas antes de descender hasta el cuerpo, pero una vez en él, en ese vínculo espeso, está fortificada e impedida de ver.

- ἕως ἄν τὸν παχὺν τοῦτον καὶ ἀντίτυπον περιτειχίσηται δεσμόν: *In Alc.* 179.17-18 (‘hasta que ella [el alma] se fortifique con esa atadura espesa y ruda’).

**Descripción:** Se trata de una metáfora que designa al cuerpo.

### III.7.11. πόλεμος. GUERRA

#### a) LA GUERRA EN LAS COSAS MATERIALES

- ὁ ἐν τοῖς ἐνύλοις πόλεμος: *In Alc.* 222.4.
- ὁ ἐν τῇ ὕλῃ ... πόλεμος: *In Remp.* I 107.26-27.

#### b) LA GUERRA EN EL MUNDO

- ὁ ἐν τῷ κόσμῳ πόλεμος: *In Remp.* I 142.6-7.
- ὁ κοσμικὸς πόλεμος: *In Remp.* I 68.7-8.

**Descripción:** Cf. *etiam In Tim.* I 57.4 ss.; 61.29; 182.21; II 29.31; III 201.27.

### III.8. GOBIERNO Y SOCIEDAD

#### III.8.1. ἀθόρυβος. SIN PERTURBACIONES

- ἀθόρυβος οὐκ ἔστιν αὐταῖς ἡ ζωή: *In Remp.* I 18.2 ('la vida para esas [almas] no es sin perturbaciones').

#### III.8.2 ἀθορύβως. IMPERTURBABLEMENTE

- ... τῇ μιμουμένη ψυχὴν κοσμοῦσαν οὐκ ἀθορύβως δὲ τὴν γένεσιν: *In Remp.* I 19.4-5 ('... para la que imita a un alma que orna, no de modo imperturbable a la generación').

#### III.8.3. ἀνδραποδίζω. ESCLAVIZAR

- [ἡ ψυχὴ] ὑπὸ τῶν παθῶν ἀνδραποδίζεται: *In Alc.* 95.8 ('el alma es esclavizada por las pasiones').

Fuente: Esta imagen aparece en Platón, *Phaed.* 66d1; 81b2 ss.

#### III.8.4. γένος. RAZA

- ὁ μὲν θεολόγος Ὀρφεὺς τρία γένη παραδέδωκεν ἀνθρώπων· πρῶτιστον τὸ χρυσοῦν, ὅπερ ὑποστήσαι τὸν Φάνητά φησιν· δεύτερον τὸ ἀργυροῦν, οὗ φησιν ἄρξαι τὸν μέγιστον Κρόνον· τρίτον τὸ Τιτανικόν, ὃ φησιν ἐκ τῶν Τιτανικῶν μελῶν τὸν Δία συστήσασθαι: *In Remp.* II 74.26-30 ('el teólogo Orfeo ha transmitido tres razas de hombres: la primera de todas, la de oro, a la cual dice que Fanes le ha conferido realidad; segunda, la de plata, a la cual, dice, ha gobernado el grandísimo Crono; tercera, la raza titánica, de la cual dice

que Zeus la formado realidad a partir de los miembros de los Titanes’).

III.8.5. δουλεύω. SER ESCLAVO (SERVIR)

- τὸ ὄργανον τῷ ποιῶντι πρὸς τὴν γένεσιν δουλεύει: *El. theol.* § 75, 70.35 (‘el instrumento es esclavo del creador con vistas a la generación’).

III.8.6. θητεία. SERVIDUMBRE

- ἡ περὶ τὴν ὕλην θητεία: *Theol. plat.* V 25, 94.19 (‘la servidumbre de la materia’).

III.8.7. θόρυβος. TUMULTO (PERTURBACIÓN)

- τὸν θόρυβον τῶν παθῶν ἐκκόψαντες ἀκούσωμεν τῶν τοῦ νοῦ συμβουλῶν: *In Alc.* 186.15-16 (‘habiendo cortado el tumulto de nuestras pasiones, escuchemos los consejos del intelecto’).

III.8.8. τὸ θορυβῶδες, TUMULTO

- τὸ θορυβῶδες ... τῆς νεότητος: *In Alc.* 198.3-4 (‘el tumulto ... de la juventud’).

III.8.9. ὁμόδουλος. COMPAÑERO DE ESCLAVITUD

- ὁ Σωκράτης ὁ τῶν κύκνων ὁμόδουλος: *In Alc.* 5.19 (‘Sócrates, compañero de esclavitud de los cisnes’).

III.8.10. ὄχλος. MUCHEDUMBRE

- ὁ πολὺς ὄχλος τῶν ἀλόγων εἰδῶν: *In Remp.* I 16.13 ('la abundante muchedumbre de formas irracionales').

### III.8.11. πολιτεία. CIUDAD, CONSTITUCIÓN POLÍTICA

- ἡ γενεσιουργὸς πολιτεία: *In Tim.* II 11.23; *Theol. plat.* VI 23, 106.14-15 ('la constitución política genésica').

Descripción: Imagen sinónima a la de 'lugar mortal'.

- τὸν ἐν ἡμῖν δῆμον καταστησώμεθα: *In Alc.* 186.15 ('pongamos en orden el pueblo que está en nosotros').

### III.8.12. ταραχή. TUMULTO

- ἡ ἐν τῇ γενέσει ταραχή: *In Remp.* I 18.5 ('el tumulto de la generación').
- ἡ ταραχή τῶν ἀλόγων εἰδῶν τῆς ζωῆς: *In Alc.* 7.5-6 ('el tumulto de los géneros irracionales de la vida').

### III.8.13. τύραννος. TIRANO

- ... καὶ τὴν ἑαυτῶν ζωὴν ὑποτάττουσι τοῖς μικροτάτοις τυράννοις, τοῖς πάθεσιν, αὐταὶ ἑαυτῶν γιγνόμεναι τύραννοι: *In Parm.* I, col. 693.6-9 ('y subordinan su propia vida a los más pequeños tiranos, a las pasiones, llegando a ser ellas mismas sus propios tiranos').

### III.8.14. φλεγμαίνω. INFLAMARSE

- βασιλεία ... φλεγμαίνουσα: *In Alc.* 151.1 ('una realeza inflamada').

Fuente y descripción: Esta imagen que designa al régimen tiránico remonta a Platón (*Leg.* III 691e3; *Resp.* III 372e8).

III.8.15. φύλον. TRIBU

- τὸ σοφιστικὸν φύλον: *In Parm.* V, col. 989.16 ('la tribu de los sofistas').

### III.9. CUERPO HUMANO

#### III.9.1. ἀποπτύω. ESCUPIR

- ἀποπτύουσιν ... τὰς ... ἀράς: *In Hesiod.* 222.2 ('abominan las súplicas').

#### III.9.2. δάκνω. MORDER

- ὥστε ἐναρμοσθέντας δάκνειν ἀλλήλους ... : *In hyp.* 202.6 ('de suerte que, [los anillos] ajustados, se muerden unos a otros ...').

#### III.9.3. διαπτύω. ESCUPIR

- οἱ δὲ κατ' ἀρετὴν ζῶντες καὶ ταύτας τὰς ὕβρεις διαπτύουσιν: *In Hesiod.* 78.24-25 ('otros viviendo según la virtud desprecian estas insolencias').

#### III.9.4. κύτος. RECEPTÁCULO

- τὸ τῆς ψυχῆς κύτος: *In Remp.* II 310.7 ('el receptáculo del alma').
- τὸ ῥόθιον κύτος ἡμῶν: *In Remp.* II 95.10-11 ('el receptáculo tumultuoso nuestro').

Fuente: *Or. chald.* fr. 186.

Descripción: El término metafórico κύτος, según É. des Places, designa aquí al cuerpo, en una acepción ya empleada por Platón en *Timeo* 44a7 [τὸ τῆς ψυχῆς κύτος] ("Notes complémentaires" en *Oracles chaldaïques*, p. 148).

### III.9.5. ὄψεις. VISTA

- τὸ ἔαρ ὄψει ἰλαρόν: *In Hesiod.* 161.19-20 ('la primavera de vista alegre').

### III.9.6. πολύπλοκος. ENSORTIJADO

- ἡ πολύπλοκος κακία: *In Crat.* CLXXVIII, 104.7-8 ('el mal de muchos rizos').

### III.9.7. χείλος. LABIO, BORDE

- ὥστε ἐναρμοσθέντας δάκνειν ἀλλήλους καὶ ἐπὶ μιᾶς ἐπιφανείας γίνεσθαι τὰ χείλη τῶν τομῶν ἔξωθεν τε καὶ ἔσωθεν: *In hyp.* 202.6-8 ('de suerte que, [los anillos] ajustados, se muerden unos a otros y en una sola aparición surgen los labios de los cortes de fuera y de dentro').

### III.10. ENFERMEDAD

#### III.10.1. ἀναπίμπλημι. INFECTAR, LLENAR

- εἰδώλων παντοδαπῶν ἀναπίμπλησι τὴν τοῦ ἐρωμένου ψυχὴν:  
*In Alc.* 53.14-15 (infecta el alma del amado de simulacros de todo tipo’).
- μεταμελείας γὰρ ἡμᾶς ἀναπιμπλάσιν αὐται καὶ κακῶν: *In Alc.* 245.12-13 (‘esas [acciones] nos infectan de remordimiento y males’).

Fuente: Platón, *Leg.* V 727c3.

- ἡ τῆς ψυχῆς εἰς τὸ σῶμα κάθοδος ἀπέστησε μὲν αὐτὴν τῶν θείων αἰτίων, ... συνῆψε δὲ τῇ γενεσιουργῶ φύσει καὶ τοῖς ἐνύλοις πράγμασιν, ἀφ’ ὧν ἀναπίμπλαται λήθης καὶ πλάνης καὶ ἀγνοίας: *In Alc.* 224.1-5 (‘el descenso del alma al cuerpo la ha separado de las causas divinas, ... y la ha unido a la naturaleza engendradora y a los actos materiales, a partir de los cuales se infecta de olvido, extravío e ignorancia’).
- πᾶν γὰρ αἰσθητὸν ... ἀπειρίας ἀναπέπλησται: *In Alc.* 248.10-14 (‘pues todo lo sensible ... se ha llenado de ignorancia’).
- ταῦτα δὲ τὰ πάθη, ταῖς ψυχαῖς ἐναποκλειόμενα, ἐναπομόργνυταί τινα ἐν τῷ πνεύματι κακίαν ἔνυλον καὶ ἀναπίμπλησιν αὐτὸ τῆς ὑλικῆς στερήσεως καὶ ἀζωΐας: *Exc.*

*chald.* III, p. 209.1-4 ('esas pasiones, encerradas en las almas, imprimen cierta maldad material en el espíritu y lo infectan de una privación material y de una falta de vida').

- ... [αἱ ψυχὰι] ὧν οὖν καὶ τὰ ὀχήματα ἦν ἔνυλα καὶ σκοτεινὰ καὶ ἔτι τῆς παχυτέρας οὐσίας ἀναπεπλησμένα, ταύτας ἀύχμου καὶ κόνεως εἶπεν μεστάς: *In Remp.* II 156.18-21 ('... [las almas] cuyos vehículos también eran materiales y oscuros, y además estaban infectados por la sustancia más espesa, [Platón] ha dicho que éstas están llenas de suciedad y polvo').
- τὰ τοῦ ἑνὸς ἄμοιρα γενόμενα, διαστάσεως ἀναπιμπλάμενα: *El. theol.* § 13, p. 16.4-5 ('lo que no participa del Uno se llena de división').

### III.10.2. ζέσις. EBULLICIÓN

- ψυχικὴ ζέσις: *In Hesiod.* 12.20 ('ebullición del alma').

### III.10.3. ἰολόχευτος. SURGIDO DEL VENENO

- ... ἀχλὺν ἀποσκεδάσας ὀλεσίμβροτον, ἰολόχευτον: *H.* I 41 ('... disipando una oscuridad destructora de mortales, surgida de veneno').

Fuente: *Hárax*.

### III.10.4. λημάω. TENER LEGAÑAS

- λημῶντος αὐταῖς τοῦ ὄμματος: *In Alc.* 281.6 ('teniendo legañas el ojo de ellas [las almas]').
- ὁ ἔσχατος ὢν βυθὸς τῆς ὕλης καὶ ὄντως λημῶν τοῖς ὑλικοῖς πάθεσιν: *In Remp.* II 347.25-27 ('... [Lemnos,] que es el último abismo de la materia y realmente legñoso por las afecciones materiales').

Fuente: Plotino, *Enn.* I 6 (1), 9.25-26: ἐὰν δὲ ἴη ἐπὶ τὴν θέαν λημῶν καὶ οὐ κεκαθαρμένος ... οὐδὲν βλέπει.

### III.10.5. ὀδύνη. DOLOR

- μέλαιναι ὀδύναι: *H.* VII 46 ('negros dolores').

Descripción: Con el sentido de luctuosos y tristes.

### III.10.6. τυφλόω. CEGAR

- ἐὰν γάρ τις τῆ δυνάμει τῶν χειρῶν ἀρπάσας ἢ ψευσάμενος ἢ ἐπιορκήσας κτήσηται τι τῆ φιλαργυρία τὸν νοῦν τυφλωθείς, αὐτός τε καὶ ὁ οἶκος αὐτοῦ φθείρεται καὶ ἐπ' ὀλίγον χρόνου ἔσται ὁ πλοῦτος αὐτοῦ: *In Hesiod.* 109.11-15 ('si uno con la fuerza de las manos, arrebatando, mintiendo o perjurando, obtiene algo con la codicia, cegado en su intelecto, él mismo y su casa perece y por poco tiempo subsistirá su riqueza').

### III.10.7. (οὐχ) ὑγιῶς. (NO) CORRECTAMENTE

- ἐνταῦθα τὸ ἐὸν οὐχ ὑγιῶς κείται: *In Hesiod.* 34.20 ('aquí el término ἐὸν no está puesto correctamente').
- οἱ μὲν οὖν ἀρχαιότεροι, καθάπερ φησὶ καὶ Πτολεμαῖος, οὐχ ὑγιῶς ἐπεχείρουν τὰς πηλικότητας τῶν φαινομένων διαμέτρων ἡλίου καὶ σελήνης εὐρίσκειν: *In hyp.* 120.9-11 ('los más antiguos, como dice también Ptolomeo, intentaban, no razonablemente, descubrir las magnitudes de los diámetros aparentes del sol y de la luna').

#### III.10.8. φλέγομαι. INFLAMARSE

- (οἱ τὴν διπλὴν ἔχουσιν ἄγνοιαν) φλέγονται τὴν ψυχὴν μεθ' ὕβρεως: *In Alc.* 293.25-26 ('[los que tienen la doble ignorancia] se inflaman su alma con desmesura').

Fuente: Platón, *Leg.* IV 716a7.

### III.11. VIDA ANIMAL

#### III.11.1. ἀγελάσματα. MULTITUDES

- πικρῶν ἀγελάσματα νούσων: *H.* VII 44 (‘multitudes de odiosas enfermedades’).

Fuente: *Hárax*.

Descripción: Se trata de un sustantivo abstracto derivado del verbo ἀγελάζω que en voz activa significa ‘custodiar al rebaño’, ‘pacer’, y en voz media ‘vivir en rebaño’, ‘reagruparse’.

#### III.11.2. ἀγεληδόν. EN TROPEL

- ... ἀγεληδόν ἰόντων: *In Alc.* 113. (‘... yendo en tropel’).
- κάτωθεν οὖν ἀρχομένοις φευκτέον τὸ πλῆθος τῶν ἀνθρώρων τῶν ἀγεληδόν ἰόντων, ὡς φησι τὸ λόγιον, καὶ οὔτε ταῖς ζωαῖς αὐτῶν οὔτε ταῖς δόξαις κοινωνητέον: *In Alc.* 245.6-8 (‘así pues empezando desde abajo, hay que huir de la muchedumbre de los hombres que van en rebaño, y no hay que participar así de sus vidas ni de sus opiniones’).

Fuente: *Or. chald.* fr. 154.

Descripción: El adverbio ἀγεληδόν está compuesto a partir de una base nominal ἀγέλη (‘rebaño’) y del sufijo δόν.

#### III.11.3. οἰστρος. AGUIJÓN

##### a) AGUIJÓN DEL DESEO

- οἴστρος ἐρωῆς: *H. V* 15.

b) FUNESTO AGUIJÓN

- ὀλοΐιος οἴστρος: *H. V* 15.

c) AGUIJÓN DE LA TIERRA

- χθονὸς οἴστροι: *Theol. plat. V* 24, 87.24-25 ('aguijones de la tierra').

Fuente: *Or. chald.* fr. 114; cf. *etiam* Platón, *Phaedr.* 240d1; 251c7.

Descripción: El término οἴστρος designa inicialmente el 'aguijón', para indicar figuradamente las pasiones.

III.11.4. ὀστρεῖνον. OSTRERO

- τὸ ὀστρεῖνον σῶμα: *In Crat.* LXII, 27.5; *In Remp.* II 186.9 ('el cuerpo ostrero').
- τὰ ὀστρεῖνα σώματα: *In Remp.* II 164.23 ('los cuerpos ostreros').
- σύνθετα καὶ ὀστρεῖνα (σώματα): *In Tim.* III 285.6 ('cuerpos compuestos y ostrosos').
- τὸ ὀστρεῶδες σῶμα: *In Tim.* III 237.26-27; 29; 285.5; 298.16; 299.25-26; 320.17 ('el cuerpo de figura de ostra').
- τὸ μὲν οὖν συμφυὲς ὄχημα ποιεῖ αὐτὴν ἐγκόσμιον, ... τὸ δὲ ὀστρεῶδες χθονίαν: *In Tim.* III 298.27-29 ('así pues, el

vehículo natural hace al alma encósmica, ... y el ostroso, terrestre’).

Fuente: Platón, *Phaedr.* 250c5-6: ὁ νῦν δὴ σῶμα περιφέροντες ὀνομάζομεν, ὀστρέου τρόπον δεδεσμευμένοι.

### III.11.5. πολυκέφαλος. POLICÉFALO, DE MUCHAS CABEZAS

#### a) VIDA DE MUCHAS CABEZAS

- ἡ πολυκέφαλος σοφιστική ζωή: *In Remp.* I 17.18-19 (‘la vida sofística de muchas cabezas’).

Fuente: Platón, *Soph.* 240c4: ὁ πολυκέφαλος σοφιστής.

#### b) MONSTRUO DE MUCHAS CABEZAS

- τὸ πολυκέφαλον θηρίον τῆς ψυχῆς: *In Alc.* 43.14 (‘el monstruo policéfalo del alma’).
- ... τὸ ἐπιθυμητικόν (τοῦτο γάρ ἐστιν ... ὅλως τὸ πολυκέφαλον θηρίον, ὡς ὁ ἐν Πολιτεία φησί Σωκράτης): *In Alc.* 160.1-4 (‘lo concupiscible [esto es ... el monstruo de muchas cabezas, como dice Sócrates en la *República*]’).
- ἐν ἑκάστῳ ἡμῶν ἐστὶ τι πολυκέφαλον θηρίον, ὡς αὐτὸς εἶρηκεν, ὅπερ ἀνάλογόν ἐστι τῷ πλήθει: *In Alc.* 244.2-4 (‘en cada uno de nosotros hay un monstruo de muchas cabezas, como él mismo [Sócrates] ha dicho, que es análogo a la multitud’).

Cf. *etiam In Remp.* I 225.16-226.22.

Fuente: Platón, *Resp.* IX 588c7-8; Plotino, *Enn.* I 1 (53), 7. 20-21.

Descripción: La parte inferior del alma o concupiscible (τὸ ἐπιθυμητικόν) es, según la expresión metafórica empleada por Platón, Plotino y Proclo, una bestia de muchas cabezas.

### III.11.6. πτερὸν. ALA

#### a) ALA DESVERGONZADA

- τὸ πτερὸν ... ἀναιδέες: *In Tim.* III 266.19 ('ala ... desvergonzada').

#### b) ALA FATÍDICA (*FATALIS ALA*)

- *sortis fatalem alam effugiunt: De prov.* IV 21, 21 ('ellos evitan el ala fatídica de la suerte').

Fuente: *Or. chald.* fr. 130.

### III.11.7. πτερορρυέω. PERDER LAS ALAS

- ἀλλ' ἢ μὲν πρὸς τὸ χεῖρον ἐπιστροφή ψυχῆς ἐστὶ πάθος πτερορρυησάσης καὶ γενομένης ἐν λήθη καὶ ἑαυτῆς ἅμα καὶ τῶν πρὸ αὐτῆς: *In Alc* 20.7-10 ('pero la conversión hacia lo inferior es la afección de un alma que ha perdido las alas y que se ha olvidado de sí misma y de lo que la precede')<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Sobre la imagen de las alas del alma, cf. P. Courcelle, "Tradition néoplatonicienne et tradition chrétienne des ailes de l'âme", en VV.AA., *Plotino e il neoplatonismo in Oriente e in Occidente*, Roma, 1974, pp. 265-325.

**IV. METÁFORAS DEL MUNDO INTELIGIBLE**

A continuación ofrecemos, por orden de importancia, el esquema de la clasificación de las metáforas correspondientes al mundo inteligible:

#### **IV.A. METÁFORAS DE ELEMENTOS DE LA NATURALEZA**

##### **1) Agua**

###### **A. Fluvial**

1. ἀπορρέω: emanar
2. ἀπορροή: efusión
3. ἀπόρροια: emanación
4. ἄρδω: irrigar
5. ἐκκλίνω: desviar
6. ἐπαντλέω: derramar
7. πηγαίη: fuente
8. πηγαῖος: fontanal
9. πηγή: fuente
10. ῥύμα: corriente

###### **B. Marina**

11. πέλαγος: piélagο

##### **2) Fuego y luz:**

1. αἴγλη: brillo
2. ἀνάπτω: encender
3. δύναμις: fuerza

4. κάλλος: belleza
5. πῦρ: fuego
6. πυρός (poét.): fuego
7. συνεκπυρόω: inflamar
8. τὸ φανότατον: lo más luminoso
9. φέγγος: resplandor
10. φῶς: luz
11. φωτίζω: iluminar

**3) Espacio:**

1. ἄδυτον: áditon, santuario
2. ἄκρος: extremo
3. ἀκρότης: cima
4. ἀμπετάννυμι: desplegar
5. αὐλή: patio
6. βάθος: profundidad
7. βυθός: abismo
8. διάκοσμος: orden
9. δώματα: mansiones
10. ἐγκολπίζομαι: encerrar, abarcar
11. ἐπέκεινα: más allá
12. ἐποχέομαι: trascender, sobrepasar
13. ἐστία: hogar, familia espiritual

14. ἦθος: morada
15. θριγκός: coronamiento
16. κόλπος: seno
17. λειμών: prado
18. ὄρμος: puerto
19. πεδῖον: *campus*, llanura
20. περιωπή: altura
21. πλάτος: llanura
22. πρόθυρον: vestíbulo
23. σηκοί : recintos
24. σιγή: silencio
25. τόπος: lugar

#### **4) Vegetación:**

1. ἄνθος: flor
2. ἐκβλαστάνω: brotar
3. ἐνριζόω: estar enraizado
4. θεοθρέμμων, *deothremmon*: nutrido por los dioses
5. καρποί: frutos
6. ὄλκοί: surcos
7. ῥίζωμα: raíz
8. τρέφω: alimentar
9. τροφή: alimento

10. τρόφιμοι: alimentados, hijos
11. τροφός: que alimenta, nodriza
12. ψυχοτρόφος: que alimenta el alma

#### IV.B. METÁFORAS QUE SUPONEN UNA ACTUACIÓN HUMANA

##### 5) Viaje y movimiento ascendente:

1. ἄβατοι: inaccesibles
2. ἀεξίνοος: que acrecienta el intelecto
3. ἀνάγω: elevar
4. ἀναγωγεύς: elevador
5. ἀναγωγή: elevación
6. ἀναγωγός: elevador
7. ἄνειμι: ascender
8. ἀνέλω: hacer subir
9. ἄνοδος: ascensión
10. ἀταρπός: senda
11. ἀτραπιτός: sendero
12. γαλήνη: calma
13. γαληνιάω: estar en calma
14. διασκεδάννυμι: dispersar
15. ἐγερσίβροτος: despertador de mortales
16. ἐγερσίνοος: despertador del intelecto
17. ἐκφεύγειν: huir

18. ἐπιβαίνω: embarcar
19. ἐπιστροφή: vuelta, conversión
20. θεοστιβής: hollado por los dioses
21. κέλευθος: camino
22. ὀδεύω: andar
23. ὁδός: camino
24. ὀρθόω: enderezar
25. πλάνη: digresión
26. πορεία: viaje
27. πρόδος: procesión
28. συνάπτω: unir
29. φυγή: huida

**6) Instrumento:**

1. ἄρμα: carro
2. βέλεμον: flecha
3. γραμματεῖον: tablilla
4. δεσμοί: vínculos
5. εἰρμός: cadena
6. ἦλος: clavo
7. θύραι: puertas
8. κλείς: llave; Κληΐς (ποét.): Llave
9. κρατήρ: cratera

10. λύρα: lira; λύρη (poét.)
11. οΐαξ: timón
12. ὄχετός: conducto
13. ὄχημα: vehículo
14. περιβλήματα: vestidos
15. πρύμνη: popa
16. πυλεών: portón
17. πύλη: puerta
18. σειρά: cadena, serie; σειρή (poét.)
19. τύποι: improntas
20. χιτών: *tunica*, túnica

#### 7) Τέχνη (artes y oficios)

1. ᾄδω: cantar
2. ἀποτυπώω: imprimir
3. δημιουργία: demiurgia
4. δημιοεργείη: dermiurgia
5. διακυβερνάω: gobernar, pilotar
6. διακυβέρνησις: pilotaje
7. δρέπω: coger, recolectar
8. ἐνσπείρω: sembrar
9. κηροπλάστης: modelador de cera
10. κυβερνάω: gobernar, pilotar

11. κυβερνήτης: piloto
12. οϊακίζω: pilotar
13. όνοματουργέω: forjar palabras
14. όνοματουργία: onomaturgia, forja de palabras
15. όνοματουργός: onomaturgo, nominador
16. όρμίζω: anclar, fondear
17. περιχορεύω: danzar alrededor
18. πλέω: navegar
19. σπείρω: sembrar
20. συγχορεύω: danzar conjuntamente
21. συνδέω: enlazar
22. ύπεραπλόω: desplegar, extender
23. ύφαίνω: tejer
24. χαρακτηρίζω: marcar
25. χορεύω: danzar
26. χορηγέω : ser corego, suministrar

#### **8) Geometría y matemáticas**

1. άψίς: bóveda
2. έβδομάς: hebdómada
3. κέντρον: centro
4. σφαίρα: esfera

#### **9) Danza, música y teatro:**

1. [δρᾶμα] *drama*: drama
2. κορυφαῖος: corifeo
3. συγχορευτής: compañero de danza
4. χορεία: corea, danza
5. χορηγός: corego, dispensador
6. χορός, *chorus*: coro

**10) Cósmicas:**

1. ἄγαλμα: estatua
2. εἰκόν: imagen
3. ἱερόν: templo
4. μικρὸς κόσμος: microcosmo
5. ὄμμα: ojo
6. ποιητής: poeta, hacedor
7. ψυχή: alma

**11) Rituales y místicas:**

1. ἀνεγείρω: despertar
2. ἄνθος: flor
3. βαθμοί: peldaños, grados
4. βάθρον: pedestal
5. γυμνάζομαι: desvestirse
6. γυμνήτης, *nudus*, γυμνήτις: desnudo, desnuda
7. τὸ ἓν: el uno

8. ἐμπελάζω: acercarse
9. εὐχομαι: suplicar
10. ἱεροφάντης: hierofante
11. κεῖμαι ἐν θεῷ : estar en la divinidad
12. μύσασιν ὄμμασι: con los ojos cerrados
13. ὄρμος: puerto
14. περιβεβλημένος, *indutus*: vestido
15. προτέλεια: sacrificios preparatorios
16. τελεταί: misterios
17. ὑμνέω, ᾄδω ὕμνον: entonar himnos
18. ὑπαρξίς: realidad

**12) Deporte, guerra, caza:**

**A. Deporte**

1. ἀναδρομή: ascensión
2. ἀνατρέχω: ascender
3. γυμνασία: entrenamiento
4. δρόμος: carrera
5. ἐπιβολή: intuición
6. θέω: correr
7. προβάλλω: proyectar
8. προβολεύς: productor
9. πρόδρομος: precursor

10. προστρέχω: correr
11. πρωτεῖον: primer premio
12. σκοπός: meta, objetivo
13. στοχάζομαι: tender, poner la mira en
14. ὑπερτρέχω: sobrepasar

### **B. Guerra**

15. δυναμόω: fortificar
16. ἔφοδος: incursión, argumentación
17. ἡγεμονέω: ser jefe
18. ἡγεμών: jefe
19. ἡγέομαι: ser guía
20. περιοχή: fortificación
21. προηγέομαι: preceder
22. στρατιά: ejército
23. φυλακή: guardia

### **C. Cinegética**

24. ἀναρπάζω: arrebatar
25. θήρα: caza
26. θηράω: cazar

### **13) Gobierno y sociedad:**

1. βασιλεία: reino
2. βασιλικός: regio

3. δῆμος: pueblo
4. ἐνδυναστεύω: dominar
5. ἐπιστατέω: presidir
6. ἔφορος: éforo
7. κρατύνω: asegurar
8. ὄπαδοί: servidores
9. πολιτεία: ciudad, constitución política
10. ταμίης: administrador
11. φύλον: tribu

#### **14) Familia**

1. γάμος: matrimonio
2. λοχευτική: que favorece el nacimiento
3. μαιεία: alumbramiento
4. μαιεύω: ayudar a alumbrar
5. μήτηρ: madre
6. παῖς: hijo
7. πατήρ: padre
8. προπάτωρ: abuelo
9. συζεύγνυμι: uncir, unir
10. συνάπτω: asociar, unir
11. ὑμέναιος: himeneo

#### **15) Cuerpo humano**

1. ἀνόματος: sin ojos
2. καρδιαῖος: del corazón
3. καρδίη: corazón
4. μουσοπνόα: que exhalan melodía
5. νῶτον: dorso
6. ὄμμα, *oculus*: ojo
7. πρόσωπον: faz
8. στόμα, boca

#### **16) Vida animal**

1. ἀγέλαρχος: guía del rebaño
2. ἀγέλη: rebaño
3. βρίθω: estar cargado
4. μειλιχόβουλος: de dulces consejos
5. ποιμαίνω: apacentar
6. πτερόω: adquirir alas
7. πτέρωμα: ala
8. σίμβλος: enjambre
9. συζυγία: unión
10. σύζυγος: uncido, unido

## IV.1. AGUA

### A. FLUVIAL

#### IV.1.1. ἀπορρέω. EMANAR

- τὰς ἀεννάους τῶν θεῶν προόδους ἐξηρημένως ἀπορρέουσα:  
*El. theol.* § 152, 134.22 ('emanando [toda potencia generadora] transcendentemente las procesiones siempre fluyentes de los dioses').

#### IV.1.2. ἀπορροή. EFUSIÓN

- ... τὰ παντελῶς ἄμοιρα τῆς τοῦ ἀγαθοῦ παρουσίας, δεξάμενα δὲ τὴν τοιαύτην ἀπορροήν ... : *Theol. plat.* I 18, 84.2-3 ('... lo que no participa de ningún modo de la presencia del bien, habiendo recibido esta emanación [del bien] ...').
- ἡ ἀπορροή τοῦ κάλλους: *In Alc.* 32.10-11 ('la efusión de la belleza').

Fuente: Platón, *Phaedr.* 251b1-2.

Descripción: Platón aplica este término metafórico para describir el efecto del amor suscitado por la belleza, mientras que Proclo lo aplica al bien.

#### IV.1.3. ἀπόρροια. EMANACIÓN, EFUSIÓN

- ἡ Ἡλιακὴ ἀπόρροια: *Theol. plat.* VI 4, 23.28 ('la emanación de Helio').

#### IV. Metáforas del mundo inteligible. 1. Agua (fluvial y marina)

- νοῦ ἀπόρροια πανουργίαν ποιεῖ, φησὶν ὁ Πλωτῖνος: *In Alc.* 34.15-16 ('la efusión del intelecto produce habilidad, dice Plotino').

Fuente: Plotino, *Enn.* II 3 (52), 11.8-9.

#### IV.1.4. ἄρδω. IRRIGAR

- τρέφεται γὰρ τούτοις καὶ ἄρδεται τὸ τῆς ψυχῆς πτέρωμα: *In Alc.* 29.12-13 ('el ala del alma, en efecto, es alimentada e irrigada por esas cualidades [lo bello, lo sabio y lo bueno]').

#### IV.1.5. ἐκκλίνω. DESVIAR

- οὐ δυνατόν ἐστι τοῦ Διὸς νοῦν ἐκκλίνειν, ὃ ἐστι τὴν εἰμαρμένην: *In Hesiod.* 47.17-19 ('no es posible desviar la mente de Zeus, que es el destino').

#### IV.1.6. ἐπαντλέω. DERRAMAR

- ἐπαντλοῦντες ... εἰς τὴν τούτων ψυχὴν ὅσα ἂν ἐκεῖθεν ἀρύττωνται: *In Alc.* 26.21-22 ('derramando ... en el alma de ésos cuantas cosas sacaren de allí').

#### IV.1.7. πηγαίη. FUENTE

- ἐνθ' ὑπερουρανίη πωτάσκεται ἄμβροτος αἶγλη πηγαίης προθοροῦσα πυρισμαράγου θιασεΐης: Proclo, *apud Marino, Procl.* XXVIII, 692-693 ('allí vuela supracelestial un esplendor inmortal que surge de la fuente de ardiente orgía báquica').

IV. Metáforas del mundo inteligible. 1. Agua (fluvial y marina)

Fuente: El sustantivo αἴγλη figura en *Or. chald.* fr. 213.4; πυρισμάραγος sólo está atestiguado anteriormente en Teócrito, *Syr.* 8 ('deseo'); θιασεΐη está presente también en *H.* I 21.

Descripción: Este epigrama refiere, según testimonio de Marino, uno de los oráculos que Proclo profirió en sueños sobre su propio destino.

IV.1.8. πηγαῖος. FONTANAL

a) ALMA FONTANAL

- ἡ πηγαία ψυχή: *In Tim.* II 318.14.

Descripción: El Alma Fontanal o Fuente Primordial es el Alma Hipóstasis de los *Oráculos caldeos*, a la vez que la diosa Hécate - Rea y el Alma del mundo, cf. H. Lewy (1952: 83 ss.); L. Brisson (2000: 344-346).

b) DEMIURGO FONTANAL

- πηγαῖος δημιουργός: *Theol. plat.* VI 8, 36.1.

- πηγαῖος ὢν: *In Crat.* CXLVIII, 83.13 ('[Zeus] siendo fontanal').

c) VIRTUD FONTANAL

- ἡ πηγαία ἀρετή: *In Crat.* CLXXIX, 106.15.

d) ORDEN FONTANAL

#### IV. Μετάφορας del mundo inteligible. 1. Agua (fluvial y marina)

- ἡ πηγαία καὶ νοερά [τάξις]: *In Crat.* CLXXXV, 112.6-7 ('el orden fontanal e intelectual').

#### e) DIVINIDADES FONTANALES

- αἱ πηγαῖαι θεότητες: *In Crat.* CXLII, 80.19-20; CXLII, 80.23.
- εἰσὶν οὖν ὃ τε Ὀκεανὸς καὶ ἡ Τηθύς πηγαῖοι θεοί: *In Crat.* CXLIV, 82.17 ('Océano y Tetis, por tanto, son dioses fontanales').
- πηγαῖος ὦν: *In Crat.* CXLVIII, 83.13 ('[Crono], siendo fontanal').
- ὁ πηγαῖος Ἥλιος: *Theol. plat.* VI 12, 57.5 ('Helio fontanal').
- τὸ μὲν πηγαῖον τῶν θεῶν γένος: *Theol. plat.* VI 1, 6.17 ('el género fontanal de los dioses').

#### IV.1.9. πηγή. FUENTE

##### a) FUENTE PATERNA

- πηγή πατρική: *In Parm.* III, col. 801.1.
- πρώτη πατρὸς ... πηγή: *In Parm.* III, col. 801.4-5 ('primera fuente paterna').

Fuente: Ambos son cita de *Or. chald.* fr. 38.13 y 15-16 respectivamente.

#### IV. Μετάφορας del mundo inteligible. 1. Agua (fluvial y marina)

- ἡ γενετῆρος πηγῆς ἐκπροθοροῦσα: *H. VII 2* ('[Atenea], la que ha surgido de la fuente paterna').

#### b) GRAN FUENTE REGIA

- πηγὴ μεγάλη βασιλῆιος: *H. II 2*.

Descripción: Cf. R.M. van den Berg (2001: 195): “Afrodita es la fuente (πηγή), i.e. la causa de las series de los Erotes que dependen de ella”.

#### c) FUENTE QUE SOSTIENE LA VIDA

- ζωαρκῆς ... πηγῆ: *H. I 2*.
- ὁ πηγαῖος Ἥλιος: *Theol. plat. VI 12, 57.5* ('Helio fontanal').
- ἡ Ἥλιακὴ πηγῆ: *Theol. plat. VI 12, 57.13* ('la fuente de Helios').
- ἡ ὅλη πηγῆ τῆς ζωῆς: *Theol. plat. VI 11, 51.10-11* ('la entera fuente de la vida').

#### d) FUENTE DE LOS NÚMEROS DIVINOS

- πηγῆ τῶν θείων ἀριθμῶν: *In Tim. III 105.30*.

#### e) FUENTE INTELIGIBLE

- νοητὴ πηγῆ: *In Remp. I 167.7*.

#### f) FUENTE DEL ALMA

- εἰσὶ μὲν γὰρ αἱ δεύτεραι μονάδες αὐται θεοῦ τριπλαῖ, καθάπερ οἱ σοφοὶ λέγουσι, μία μὲν ἡ τῶν ψυχῶν πηγῆ,

IV. Metáforas del mundo inteligible. 1. Agua (fluvial y marina)

δευτέρα δὲ ἡ τῶν ἀρετῶν, τρίτη δὲ ὄπισθεν ἀπαιωρουμένη  
τῆς θεοῦ <ἡ > τῆς φύσεως πηγῆ: *Theol. plat.* V 32, 117.23-  
118.1 ('en efecto, las mónadas inferiores de la diosa  
[Hécate] son tres, como dicen los sabios, una es la fuente de  
las almas, la segunda, la de las virtudes y la tercera,  
suspendida por detrás de la diosa, la fuente de la  
naturaleza')<sup>1</sup>.

Fuente: *Or. chald.* fr. 51, (52, 54).

- ἡ πηγῆ τῆς ψυχῆς: *Theol. plat.* V 24, 87.11.

Descripción: Se trata de una imagen de la diosa Rea.

- ἡ πηγῆ τῶν ψυχῶν ἐν τῷ Διὶ λέγεται εἶναι: *In Crat.* CLXIX,  
93.16-17 ('la fuente de las almas se dice que está en Zeus').

- ἡ τῶν ψυχῶν πηγῆ: *Theol. plat.* VI 12, 56.25-57.1

- ἡ πηγῆ τῶν ψυχῶν: *Theol. plat.* VI 16, 81.9.

- ἡ μία πηγῆ τῶν ψυχῶν: *Theol. plat.* VI 16, 81.6 ('la única  
fuente de las almas').

- ἡ μία πηγῆ τῶν ὅλων ψυχῶν: *Theol. plat.* VI 16, 79.29-80.1  
(‘la fuente única de las almas universales’).

g) FUENTE DE FUENTES

- πηγῆ πηγῶν: *In Tim.* I 451.17-18.

---

<sup>1</sup> Cf. *etiam Theol. plat.* VI 11, 51.26-28.

Descripción y fuente: Se trata del ‘Viviente en sí’ (*Or. chald.* fr. 30).

#### h) FUENTE ÚNICA

- πηγή μία: *In Parm.* III, col. 800.21.
- μία πηγή: *In Parm.* III, col. 800.28.

Fuente: Son cita de *Or. chald.* fr. 37.2 y 8 respectivamente.

- ἡ μία τοῦ παντὸς κάλλους πηγή: *In Alc.* 33.20-21 (‘fuente única de la belleza universal’).

#### i) FUENTE VIVIFICADORA

- ἡ ζωόγονος πηγή: *In Crat.* CLXXIX, 106.14-15; *Theol. plat.* VI 11, 48.15-16.
- ἡ ζωόγονος πηγή ‘Ρέα: *In Crat.* CXLIII, 81.2-3 (‘Rea, fuente vivificadora’).
- ἡ ὅλη πηγή ἡ ζωόγονος: *Theol. plat.* VI 11, 49.22; ἡ ὅλη ζωόγονος πηγή: *Theol. plat.* VI 11, 49.28 (‘la fuente universal vivificante’).
- ἡ ζωοποιὸς τῶν ὅλων πηγή: *Theol. plat.* V 27, 101.15 (‘la fuente vivificadora del universo’).
- ζωαρκῆς πηγή: *H.* I 2 (‘fuente sustentadora’).
- ἡ δ’ Ἥρα ... ἔστιν ζωοποιός: *In Crat.* CXXXIX, 79.10-12 (‘Hera ... es fuente vivificante de los razonamientos’).

j) FUENTE DE LOS BIENES<sup>2</sup>

- *ipsam [providentiam] dicemus fontem esse bonorum: De prov. § 8, p. 33.19* ('diremos que la propia [providencia] es fuente de bienes').

Descripción: En este texto la providencia es la causa de los bienes.

- *fons bonorum: De mal. subs. § 14, p. 47.20-21 ; § 51, p. 96.15.*
- *fons bonorum omnium: De mal. subs. § 24, p. 60.50-51* ('fuente de todos los bienes').

Descripción: El bien total es fuente de todos los bienes.

k) FUENTE ÚNICA DE LA CADENA DEMIÚRGICA

- ἡ μία πηγὴ τῆς δημιουργικῆς σειρᾶς: *Theol. plat. VI 8, 35.14.*

l) PRIMERÍSIMA FUENTE

- ἡ πρωτίστη πηγὴ τῶν ἀμειλίκτων: *In Crat. CVII, 58.12* ('la primerísima fuente de los dioses implacables').

m) FUENTE DE LA VIRTUD

- ἡ τῆς ἀρετῆς ... πηγὴ: *In Crat. CLXXIX, 105.29.*
- ἡ τῶν ἀρετῶν (πηγὴ): *Theol. plat. V 32, 117.25* ('fuente de las virtudes').

---

<sup>2</sup> Cf. *fons malorum* ("fuente de los males"). *De mal. subs. § 40, p. 83.6; § 41, p. 83.1; p. 84.26.* Proclo refuta la existencia de una "fuente de males", puesto que los dioses son únicamente fuente de bienes.

Fuente: *Or. chald.* fr. 52.

Descripción: Se trata de la segunda mónada inferior de Hécate.

#### n) FUENTE DE LOS INTELECTIVOS

- ἔστι γὰρ (τὸ πατρικὸν) πέρας τοῦ πατρικοῦ βυθοῦ καὶ ἡ πηγὴ τῶν νοερῶν: *In Tim.* I 312.7-8 ('existe, pues, el límite paterno del abismo paterno y la fuente de los intelectivos').

#### ñ) FUENTE DE LAS FORMAS

- ἡ πηγὴ τῶν ἰδεῶν: *Theol. plat.* VI 12, 56.23.

Fuente: *Or. chald.* fr. 37.1-3 (= *In Parm.* III, col. 800.20-23):

νοῦς πατρὸς ἐρροίζησε νοήσας ἀκμάδι βουλῇ  
παμμόρφους ἰδέας, πηγῆς δὲ μιᾶς ἅπο πᾶσαι  
ἐξέθορον.

Descripción: La tercera tríada de los dioses inteligibles es

presentada por Proclo del siguiente modo: ἡ δὲ ἐπιστρεπτικὴ κατὰ τὴν τρίτην, διὸ καὶ τὴν ἰδίαν αἰτίαν αὐτῆς ἐν τῷ δημιουργῷ τιθέμεθα. Πᾶσαι μὲν γὰρ ἐξήρτηνται τῆς δημιουργικῆς μονάδος καὶ πάσαις ἐκ ταύτης ἡ πρόοδος· ἀλλὰ τὴν μὲν ὑφίστησι μετὰ τοῦ πατρός, τὴν δὲ μετὰ τῆς ζωογόνου θεᾶς, τὴν δὲ ἀπὸ τῆς ἐν αὐτῷ πηγῆς· εἰσὶ γὰρ ἐν τῷ παντελεῖ δημιουργῷ πολλαὶ πηγαὶ προϋπάρχουσαι πάντων τῶν δευτέρων καὶ τρίτων ἀπογεννημάτων, ἐκεῖ γὰρ ἡ πηγὴ τῶν ἰδεῶν, καθ' ἣν διακοσμεῖ τὸ πᾶν, εἶδεσι καὶ

IV. Metáforas del mundo inteligible. 1. Agua (fluvial y marina)

λόγοις διασχηματίζων ἕκαστα καὶ τάττων καὶ εἰς ὄρον ἄγων καὶ μορφήν: (*Theol. plat.* VI 12, 56.15-25).

ο) FUENTE DE LA NATURALEZA

- <ή > τῆς φύσεως πηγῆ: *Theol. plat.* V 32, 118.1.

Fuente: *Or. chald.* fr. 54.

Descripción: Se trata de la tercera mónada inferior de Hécate, suspendida de la espalda de la diosa.

IV.1.10. ῥύμα. CORRIENTE

- ἀρμονίης ῥύμα: *H.* I 4 ('corriente de armonía').

Fuente: *Orph. h.* X.22: θοὸν ῥύμα δινεύουσα.

Descripción: Imagen aplicada a Helio.

**B. MARINA**

IV.1.11. πέλαγος. PIÉLAGO

- τὸ τῶν ἐπιστημῶν ... πέλαγος: *In Parm.* V, col. 1025.20-21 ('el piélagos ... de las ciencias').

Descripción: El piélagos es una imagen de la llanura del mar contemplada en su extensión.

## IV.2. FUEGO Y LUZ

El fuego está íntimamente ligado a la luz que produce. Hay en Proclo una estrecha correspondencia entre νοερόν (intelectivo) y ἐμπύριον (ígneo).

### IV.2.1. αἴγλη. BRILLO

- ἡ νοερά αἴγλη: *In Tim* III 194.30-31 ('el brillo intelectual').

Fuente: *Or. chald.* fr. 213.4. Este sustantivo figura en un epigrama teúrgico de Proclo, *apud* Marino, *Procl.* XXVIII, 692.

### IV.2.2. ἀνάπτω. ENCENDER

- τοὺς πυρσοὺς ἀνάπτουσαι τοὺς ἀναγωγούς: *In Alc.* 188.17-18 ('encendiendo los fuegos elevadores').
- τὸν ἐν αὐταῖς [ψυχαῖς] ἀνάψασα πυρσόν: *Theol. plat.* III 1, 5.15 ('habiendo encendido el fuego en ellas [almas]').

Fuente: *Or. chald.* fr. 126.

Descripción: Son los dioses quienes encienden el fuego elevador de las almas.

### IV.2.3. δύναμις. FUERZA

- ταῦτα, δύναμιν ἔχοντα ἄσβεστον: *El. theol.* § 63, p. 60.10-11 ('estas cosas, que tienen una fuerza que no se apaga').

### IV.2.4. κάλλος. BELLEZA

- τὸ νοητὸν κάλλος: *In Alc.* 44.9-10 ('la belleza inteligible').

#### IV.2.5. πῦρ. FUEGO

##### a) FUEGO ELEVADOR

- ἀναγώγιον πῦρ: *H. IV 2.*

Fuente: Esta imagen tiene su origen en los *Oráculos caldeos*.

Descripción. Luz espiritual que socorre al alma en el ascenso a lo divino.

##### b) FUEGO INTELECTIVO

- πῦρ νοερόν: *H. I 1; In Tim. II 43.30; νοερόν πῦρ: In Parm. III col. 800.25.*

Fuente: Esta imagen tiene su origen en los *Oráculos caldeos* (fr. 37.4 y 81.1), citados por Proclo en *In Parm. III 800.20 ss.* y *IV 941.27-8.*

Descripción: Helio es caracterizado como fuego intelectual, dispensador de luz, fuente de vida y corriente de armonía.

##### c) FUEGO VIVIFICADOR

- πῦρ ζωήφορον: *In Tim. II 420.13.*

Fuente: *Or. chald. fr. 19.*

##### d) FUEGO DIVINO

- τὸ θεῖον πῦρ: *In Alc. 53.15.*

Fuente: *Or. chald. fr. 223.4.*

##### e) CONVERTIRSE EN FUEGO

- πῦρ γενώμεθα: *Exc. chald.* II, p. 208.2 ('convirtámonos en fuego').

#### IV.2.6. πυρός (poét.). FUEGO

##### a) FUEGOS IMPETUOSOS

- πυρσοὶ ἀκμαῖοι: *In Tim.* III 266.21.

Fuente: Cita de *Or. chald.* fr. 130.2.

##### b) FUEGOS SUPRAESENCIALES

- οἱ ὑπερούσιοι πυρσοί: *Theol. plat.* II 8, 56.12.

##### c) FUEGOS ELEVADORES

- οἱ πυρσοὶ ... οἱ ἀναγωγοί: *In Alc.* 188.17-18.

#### IV.2.7. συνεκπυρώ. INFLAMAR

- διὰ δὲ νοῦ καὶ ψυχῆ πάρεστι, συνεξάπτουσα κάκεινη τῷ νῷ καὶ συνεκπυρούσα, εἰ ὁ νοῦς οὗτος εἴη μεθεκτός: *El. theol.* § 129, 114.25-26 ('por medio del intelecto también está presente en el alma, enlazándola con el intelecto e inflamándola conjuntamente, si este intelecto es imparticipable').

#### IV.2.8. τὸ φανότατον. LO MÁS LUMINOSO

- τὸ φανότατον τῶν νοητῶν: *Theol. plat.* V 17, 63.15-16 ('lo más luminoso de los inteligibles').

Fuente: *Theol. plat.* III 22, 80.24-25.

Descripción: Se trata de la causa o la fuente de los inteligibles.

#### IV.2.9. φέγγος. RESPLANDOR

- τὸ νοερόν φέγγος: *In Tim.* I 348.22-23 ('resplandor intelectual').

Fuente: Es una cita de *Or. chald.* fr. 25.

#### IV.2.10. φῶς. LUZ

Numerosas metáforas designan la luz del intelecto que sustrae al alma de la generación y la eleva a las realidades más altas.

##### a) LA LUZ<sup>1</sup>

- τὸ φῶς: *De sacr.* 149, 14.

##### b) LUZ SAGRADA

- φάος ἄγνόν: *H.* III 15; VII 31.
- φάος ἄγνόν πολύολβον: *H.* I 40 ('luz pura muy dichosa').

##### c) LUZ INTELIGIBLE

- τὸ νοητὸν φῶς: *Theol. plat.* II 7, 44.9; IV 6, 24.11; 9, 30.24; 31, 1; 15, 45.22; 16, 49.18; *In Tim.* III 101.31.
- τὸ φῶς τὸ νοητόν: *Theol. plat.* III 22, 80.25-26.
- τὸ φῶς τῶν νοητῶν θεῶν: *Theol. plat.* II 11, 64.23 ('la luz de los dioses inteligibles').

##### d) LUZ INTELECTIVA

---

<sup>1</sup> Proclo emplea τὸ φῶς ('la luz') en *De sacr.* 149, 14 por ἥλιος ('Helio'). Se trata de una metonimia, figura que consiste en emplear el efecto o su manifestación en lugar del término propio.

- τὸ νοερὸν φῶς: *In Remp.* I 18.22; 139.5; 294.10; 295.15 s.;  
*In Crat.* CLXXXV, 112.3; *Theol. plat.* VI 12, 61.6-7; 15;  
17, 83.11-12.
- τὸ νοερὸν καὶ ζωογόνον φῶς: *In Crat.* CLXXVIII, 104.3  
(‘luz intelectual y vivificadora’).
- τὸ τῆς νοήσεως φῶς: *In Alc.* 44.13 (‘la luz de la  
intelección’).

e) LUZ ELEVADORA

- μερόπων ἀναγώγιον φῶς: *H.* III 1 (‘luz elevadora de  
mortales’).

f) LUZ MUY PRECIADA

- φάος ἐρίτιμον: *H.* VI 9.

g) LUZ DE LA CIENCIA

- τὸ τῆς ἐπιστήμης φῶς: *In Tim.* I 221.5; 302.18-19.

h) LUZ DE LA VERDAD

- τὸ τῆς ἀληθείας φῶς: *Theol. plat.* I 1, 7.2; 17-18; I 21,  
100.14-15; II 4, 33.7; III 1, 6.6-7; IV 16, 49.13; V 25,  
93.21-22; VI 12, 56.5; 59.25; *In Parm.* I, col. 617.3; IV,  
col. 903.22; 944.27-28; 36.

Fuente: La imagen procede de Eurípides, *Iph. Taur.* 1026. Cf.  
Platón, *Resp.* VI 508e1-3; Porfirio, *Ad Marc.* 20, 287. 18-  
19 Nauck.

i) LUZ INMACULADA

- τὸ ἄχραντον φῶς: *In Tim.* III 82.10.

j) LUZ SUPRAESENCIAL

- τὸ ὑπερούσιον φῶς: *Theol. plat.* III 28, 101.22; VI 12, 59.12.

Fuente: La explicación de esta doctrina de la luz divina se encuentra en *Theol. plat.* III 4, 16.15-17.12.

k) LUZ DE LA VIRTUD

- πᾶν τὸ τῆς ἀρετῆς φῶς: *In Crat.* CLXVII, 92.4 ('toda la luz de la virtud').

l) LUZ VIVIFICADORA

- τὸ ζωογόνον φῶς: *In Crat.* CLXXVIII, 103.27.
- τὸ νοερὸν καὶ ζωογόνον φῶς: *In Crat.* CLXXVIII, 104.3. ('luz intelectual y vivificadora').

m) LUZ DIVINA

- τὸ θεῖον φῶς: *In Crat.* LXXI, 34.5.

n) LUZ QUE PROCEDE DEL BIEN

- τὸ ἐν Πολιτείᾳ προῖον ἀπὸ τοῦ ἀγαθοῦ φῶς, τὸ συνάπτου τῷ νοητῷ τὸν νοῦν, ἀλήθειαν ὁ Πλάτων καλεῖ: *Theol. plat.* I 21, 100.14-15 ('Platón llama verdad a la luz que en la *República* procede del bien, que une el intelecto a lo inteligible').

IV.2.11. φωτίζω. ILUMINAR

- ... φωτίζουσα τὰς τε τῶν θεῶν νοεράς οὐσίας καὶ τοὺς ψυχικοὺς διακόσμους: *In Crat.* CLXXVIII, 103.28-29 ('[Leto] que ilumina las esencias intelectivas de los dioses y los órdenes del alma').

### IV.3. ESPACIO

#### IV.3.1. ἄδυτον. ÁDITON, SANTUARIO

- τὸ ἐν τοῖς ἀδύτοις καὶ τὸ κρύφιον ἀγαθόν: *Theol. plat.* III 18, 64.11-12 ('el Bien oculto en el santuario').

Descripción: Si aquí ἐν τοῖς ἀδύτοις designa el lugar de la presencia del Bien, en *Theol. plat.* II 10, 65.12-13 se aplica al mundo de los dioses trascendentes.

- ἄδυτον: *Theol. plat.* IV 6, 23.8 ('áditon / santuario').

Fuente: La fuente de la imagen es Plotino, *Enn.* VI 9 (9), 11.1-26.

- τὸ οἶον ἄδυτον τῆς ψυχῆς: *Theol. plat.* I 3, 16.14 ('el, por así decir, santuario del alma').

Descripción: Se trata de una metáfora comparativa.

#### IV.3.2. ἄκρος. EXTREMO

- τὰ ἄκρα τῶν ὄντων: *El. theol.* § 59, p. 56.30 ('los extremos de los seres').
- τὰ ἄκρα ... ὑπεστρωμένα: *El. theol.* § 132, p. 118.6 ('los extremos ... extendidos por debajo').

#### IV.3.3. ἀκρότης. CIMA

##### a) CIMA DE LOS INTELECTIVOS

- ἡ ἀκρότης τῶν νοερῶν: *Theol. plat.* IV 11, 35.20; V 13, 44.4; ἡ τῶν νοερῶν ἀκρότης: V 7, 24.21-22; V 25, 93.13 ('la cima de los intelectivos').
- ἡ τῶν πρώτων νοερῶν θεῶν ἀκρότης: *Theol. plat.* II 12, 66.13 ('la cima de los primeros dioses intelectivos').
- ἡ δὲ ἀκρότης τοῦ νοῦ καὶ, ὡς φασι, τὸ ἄνθος: *Theol. plat.* I 3, 15.3-4 ('cima del intelecto, y como dicen, su flor').
- ἡ ἀκρότης τῶν νοερῶν ἅμα καὶ νοητῶν: *In Crat.* CXII, 65.11-12 ('la cima de los intelectivos a la vez que de los inteligibles').
- ἡ μὲν ἀπάσης τῆς τριάδος ἀκρότης: *Theol. plat.* VI 11, 52.21 ('la cima de toda la tríada').

#### b) CIMA DEL UNIVERSO

- αἱ ἀκρότητες τῶν ὅλων: *Theol. plat.* II 7, 43.24-25; VI 22, 97.21-22 ('las cimas del universo').

Descripción: La imagen alude a las hénadas de cada orden divino.

Fuente: *In Parm.* VI, col. 1043.9-29; VII 42.2-6; *El. theol.* § 148, p. 130.4-5.

- ἡ ἀκρότης τοῦ παντός: *Theol. plat.* VI 23, 106.15-16 ('cima del mundo').

#### c) CIMA DE LOS INTELIGIBLES

- ἡ ἀκρότης τῶν νοητῶν: *In Crat.* CX, 63.23-24.
- καὶ οὕτως ἂν αὐτῷ περὶ τοῦ νοητοῦ παντὸς ὁ λόγος εἴη, τὸ νοητὸν εἰ μὴ τὸ ἀκρότατον καὶ κρύφιον λαμβάνοις καὶ ἀνεκφοίτητον τοῦ ἑνός: *In Tim.* I 231.24-26 ('y este razonamiento sería para él acerca de todo lo inteligible, si no tomaras lo más elevado, oculto y no separable del Uno').

#### d) CIMA DE LOS CONOCIMIENTOS

- οὐ γὰρ ἐστὶν ἐπιστήμη τῶν γνώσεων [καὶ] ἀκρότης, ἀλλὰ καὶ πρὸ ταύτης ὁ νοῦς: *In Alc.* 246.21-247.1 ('la ciencia no es, en efecto, la cima de los conocimientos, sino el intelecto que precede a ésta [el alma]').
- πάσης γὰρ γνώσεως ἡ ἀκρότης ἐστὶν ἐν νῶ : *El. theol.* § 102, p. 92.11 ('el punto alto de todo conocimiento está en el intelecto').

#### e) CIMA DE URANO

- ἡ ἐν αὐτῷ ἀκρότης: *In Crat.* CX, 60.17 ('la cima que hay en él [en Urano]').

#### f) CIMAS ENCÓSMICAS

- πᾶσαι ... αἱ ἐγκόσμοι ἀκρότητες: *In Crat.* CLXXXV, 112.12 ('todas ... las cimas encósmicas').

#### g) LO MÁS ELEVADO DE CRONO

- ἡ Κρονικὴ ἀκρότης: *In Crat.* CXLVIII, 83.15.

#### h) CIMA DE LA VIRTUD

- τῆς ἀρετῆς τὸ ἀκρότατον: *Theol. plat.* VI 11, 53.9-10 ('lo más elevado de la virtud').

#### i) CIMA DE TODA LA TRÍADA

- ἡ μὲν ἀπάσης τῆς τριάδος ἀκρότης: *Theol. plat.* VI 11, 52.21.

#### IV.3.4. ἀμπετάννυμι. DESPLEGAR

- ψυχὴ μοι ... νόον ἀμπετάσασα πρὸς αἰθέρα πυρσοέλικτος ὄρνυται: Proclo, *apud Marino, Procl.* XXVIII, 696-698 ('mi alma ... desplegando el intelecto hasta el éter en espiral de fuego, se alza').

Descripción: En este epigrama teúrgico de Proclo aparece el término poético ἀναμπετάννυμι y el *hárax* πυρσοέλικτος.

#### IV.3.5. αὐλή. PATIO

##### a) PATIO RESPLANDECIENTE DEL PADRE

- πατρὸς πολυφειγγῆς αὐλή: *H.* I 32.

Descripción: Según R.M. van den Berg (2001: 177) esta expresión caldea 'el patio del padre' puede tener su origen en Homero (*Od.* IV 74: Ζηνὸς αὐλή) y designa, por tanto, el mismo lugar que el 'puerto paterno' referido en *H.* VI 12 y VII 32.

- πᾶσα γὰρ ψυχὴ νεοτελής ἐκ τῆς τοῦ Διὸς αὐλῆς εἰς τὴν γένεσιν κάτεισιν: *In Crat.* XCIV, 46.29-30 ('pues toda alma recién iniciada desciende desde el patio de Zeus a la generación').

#### b) PATIO ACOGEDOR

- αὐλαὶ τῶν θεῶν καὶ οἰκήσεις αἱ αἰδίαί τε τάξεις. καὶ ἡ 'παιδευτικὴ αὐλή' τοῦ Πατρὸς ἡ πατρικὴ τάξις ἐστίν, ἡ πάσας ὑποδεχομένη καὶ συνέχουσα τὰς ἀνα<χ>θείσας ψυχάς: *Ex. chald.* I, p. 206.3-6 ('patios de los dioses y moradas son los órdenes eternos. Y el 'patio acogedor' del Padre es el orden paterno, que recibe y abarca todas las almas elevadas').

Fuente: *Or. chald.* fr. 202.

#### IV.3.6. βάθος. PROFUNDIDAD

El término βάθος, utilizado también para referirse a la materia, designa el extremo superior e inferior del sistema neoplatónico. Por ello Proclo aplica este término al Uno. Cf. L. Brisson (2000: 124). En *In Crat.* CX, 60.17-18 se oponen los términos βάθος (profundidad) y ἀκρότης (cima). El término βάθος, al igual que βυθός, pertenece al vocabulario de los *Oráculos caldeos*.

#### a) PROFUNDIDAD INTELIGIBLE

- τὸ ὅλον νοητὸν βάθος: *In Tim.* I 424.24 ('la entera profundidad inteligible').
- τὸ νοητὸν αὐτὸ τῆς ζωῆς βάθος: *In Tim.* III 177.28 ('la propia profundidad inteligible de la vida').

b) PROFUNDIDAD INTELECTIVA

- τὸ νοερὸν βάθος: *In Tim.* II 274.24.

c) PROFUNDIDAD DEL ALMA

- ψυχῆς βάθος: *Exc. chald.* II, p. 207.5.
- <τὰ> βάθη ... τῆς ψυχῆς: *Theol. plat.* I 2, 11.13-14 ('las profundidades ... del alma').

Fuente: *Or. chald.* fr. 112.

d) PROFUNDIDAD DEL CIELO

- τὸ βάθος τοῦ οὐρανοῦ: *Theol. plat.* IV 5, 21.8; 21, 60.17.

e) PROFUNDIDAD DE PENSAMIENTO

- διὰ βάθους τῆς ἐννοίας αὐτοῦ: *In Crat.* L, 18.7-8 ('por la profundidad de su pensamiento').

Descripción: Se trata de una metáfora tradicional.

f) PROFUNDIDAD DE LA VIDA

- τὸ βάθος αὐτῆς [ζωῆς] τὸ ἐπὶ πᾶν προῖόν: *In Crat.* CLXXXIII, 111.16 ('su profundidad [de la vida] que avanza hacia todo').

g) PROFUNDIDAD DEL ORDEN

- τὸ βάθος τῆς ὅλης αὐτοῦ διακοσμήσεως: *In Crat.* CX, 60.17-18 ('la profundidad de su [de Urano] orden completo').

#### h) PROFUNDIDAD

- εἰ τοίνυν ἡ πρώτη τῶν ψυχῶν κάθοδος ἢ φιλότιμός ἐστι ζωή, δῆλον ὡς οὐκ ἔστιν ἡ ἔφεσις αὕτη τῶν εἰς βάθος πεσόντων, ἀλλ' ἐν προθύροις τοῦ λόγου στρεφομένων: *In Alc.* 139.3-6 ('sí, por tanto, el primer descenso de las almas es la vida ambiciosa, es claro que no existe este deseo entre los caídos en la profundidad, sino entre los que se mueven en el vestíbulo de la razón').

#### IV.3.7. βυθός. ABISMO

##### a) ABISMO PATERNO

- ὁ πατρικὸς βυθός: *In Tim.* I 312.7-8; II 92.8.
- οἱ τὸν ὑπέρκοσμον πατρικὸν βυθὸν ἴστε νοοῦντες: *In Crat.* CVII, 57.25 ('los que conocéis, al pensarlo, el abismo del Padre supracósmico').

Fuente: Este hexámetro es cita de *Or. chald.* fr. 18.

- ὁ πατρικὸς τῶν νοητῶν βυθός: *Theol. plat.* VI 15, 75.25-26.

Descripción: El abismo paterno se identifica con el orden inteligible en su conjunto.

##### b) ABISMOS ETÉREOS

- οἱ αἰθέριοι βυθοί: *Theol. plat.* II 7, 45.10-11.

Descripción: Se trata de una imagen cuya procedencia caldea no está demostrada, por lo que puede tratarse de una expresión analógica a la precedente forjada por Proclo.

#### IV.3.8. διάκοσμος. ORDEN

- ὁ κρύφιος διάκοσμος: *Theol. plat.* III 25, 89.1; V 25, 93.20 ('el orden oculto').
- ὁ κρύφιος διάκοσμος τῶν θεῶν: *In Crat.* CXXVI, 74.29-30 ('el orden oculto de los dioses').
- ὁ κρύφιος διάκοσμος ἐνοειδῶς περιέχει πᾶν τὸ νοητόν: *In Tim.* I 430, 6-7; II 70.7 ('el orden oculto abarca unitivamente todo lo inteligible').

Fuente: *Or. chald.* fr. 198.

#### IV.3.9. δώματα. MANSIONES

- δώματα ... τοῦ Διός: *In Hesiod.* 8.23-24.

#### IV.3.10. ἐγκολπίζομαι. ENCERRAR, ABARCAR

- τὴν θεῖαν ἔλλαμψιν ἐγκολπίζεσθαι: *Theol. plat.* I 3, 16.5-6 ('encerrar dentro de sí la iluminación divina').
- ἐγκολπίζεται πάσας αὐτοῦ τὰς δυνάμεις ὁ Ζεὺς: *In Crat.* CX, 62.5 ('Zeus abarca todas sus potencias [de Fanes]').

Fuente: *Orph. fr.* 129.

Descripción: Zeus devora a su antepasado Fanes siguiendo el consejo de Noche y asume todos sus poderes.

#### IV.3.11. ἐπέκεινα. MÁS ALLÁ

- πάντων σωμάτων ἐπέκεινά ἐστιν ἡ ψυχῆς οὐσία: *El. theol.* § 20, p. 22.1 ('la esencia del alma está más allá de todos los cuerpos').
- πασῶν ψυχῶν ἐπέκεινα ἡ νοερά φύσις: *El. theol.* § 20, p. 22.2 ('la naturaleza intelectual está más allá de todas las almas').

#### IV.3.12. ἐποχέομαι. TRASCENDER, SOBREPASAR

- ἡ δὲ τῶν θεῶν ὑπαρξίς ἐποχεῖται τοῖς οὐσι καὶ κατ' αὐτὴν ἀφώρισται τὴν ἕνωσιν τῶν ὄλων: *Theol. plat.* I 3, 15.13-14 ('la realidad de los dioses trasciende a los seres y se ha definido conforme a la unificación misma del universo').

Fuente: Plotino, *Enn.* I 1 (53), 8.9.

#### IV.3.13. ἐστία. HOGAR, FAMILIA ESPIRITUAL

Según han explicado Saffrey-Westerink (*Théologie platonicienne* I, "Notes complémentaires", p. 132), hay un sentido primario de ἐστία como 'altar' (e.g. ἡ τοῦ Πλάτωνος ἐστία: *Theol. plat.* I 1, 8.9, 'el altar de Platón') y dos derivados, el de 'familia espiritual' y el de 'hogar'.

##### a) FAMILIA ESPIRITUAL, ESCUELA

- ἡ ἡμετέρα ἐστία: *Theol. plat.* I 7, 31.10; *In Parm.* VI col. 1061.22-23; *In Eucl.* 29.4 ('nuestra familia espiritual').

Fuente: Expresión conocida ya por Ático, *apud* Eusebio, *Praep. Ev.* XV 6, 3, Bd. II, p. 350.18-360.1 Mras.

Descripción: La expresión metafórica 'familia espiritual' designa aquí la escuela platónica.

#### b) HOGAR, FUNDAMENTO

- ἐστία τῶν ὄντων: *In Tim.* II 155.4; *In Parm.* I, col. 708.27; *Theol. plat.* III 9, 36.5-6; 19, 66.24-25; IV 10, 33.7 ('hogar de los seres').
- ἐστία τῆς γενέσεως: *In Remp.* II 158.12 ('hogar de la generación').
- ἐστία τῶν ἐγκοσμίων: *Theol. plat.* III 19, 66.23; 25 ('hogar de los seres encósmicos').

Fuente: Eurípides, Fr. 944: 'En el sistema de Ptolomeo, el universo es a la tierra lo que el hogar es a la casa'.

Descripción: Se trata de la tierra. Cf. *In Tim.* III 137. 23-138.11.

- διὰ δὲ τούτων τῶν τριπτῶν αἰτίων πάντων ἄρα πρωτουργός ἐστι καὶ ἀγχηγικωτάτη πηγὴ καὶ ἐστία τῶν ὀπωσοῦν ὑφεστηκότων ἢ τῶν θεῶν ἀγαθότης: *Theol. plat.* I 22, 104.16-18 ('por todas esas causas triples sin duda la bondad

de los dioses es fuente primaria y muy principal, y un hogar de las cosas que existen de cualquier modo’).

- διὸ καὶ πολῖται μὲν τοῦ Κεφάλου λέγονται, μάλα δὲ φιλόσοφοι· καὶ γὰρ ἐκ τῆς αὐτῆς ἐστίας καὶ τῆς αὐτῆς πατρίδος πᾶσαι τῆς ψυχῆς αἱ δυνάμεις: *In Parm.* I, col. 672.2-5 (‘de ahí que sean llamados ciudadanos, y especialmente filósofos; y en efecto todas las potencias del alma proceden del mismo hogar y de la misma patria’).
- ἐκεῖ γὰρ ἦν ἡ πηγὴ τοῦ ὄντος καὶ ἡ ἐστία καὶ τὸ κρυφίως ὄν: *In Parm.* I, col. 708.26-27 (‘allí estaba, en efecto, la fuente del ser, el hogar y la realidad oculta’).

Descripción: Esta imagen designa la tierra.

- ἀναγκαῖον ἄρα καὶ ἐν πᾶσιν εἶναι τούτων ἕκαστον, καὶ πρωτίστην μὲν ὑφεστάναι τὴν οὐσίαν οἷον ἐστίαν τῶν γενῶν ὑπάρχουσιν καὶ μονάδα καὶ τῷ ἐνὶ τεταγμένην ἀνὰ λόγον: *In Tim.* II 133.26-28 (‘forzoso es sin duda que cada una de esas cosas esté también en todas y que primerísima subsiste la esencia como hogar que es de los géneros y mónada y ordenada al uno en proporción’).

Descripción: Metáfora comparativa.

- πρωτίστην ἔχει τάξιν, ὥσπερ εἴπομεν, ἐν τοῖς γένεσιν ἡ οὐσία, διότι οἷον ἐστία τοῦ ὄντος ἐστί: *In Tim.* II 155.3-4

(‘la esencia, como dijimos, ocupa un primerísimo orden entre los géneros porque es como hogar del ser’).

Descripción: Metáfora comparativa.

#### IV.3.14. ἦθος. MORADA

- ἦθεα πατρὸς ἑήος: *H.* VII 36 (‘las moradas de tu padre [Zeus]’)<sup>1</sup>.

#### IV.3.15. θριγκός. CORONAMIENTO

- αὕτη δὲ θριγκός ἐστι τῶν ἐπιστημῶν τούτων: *Theol. plat.* I 9, 29.20-21 (‘ella [la ciencia dialéctica] es el coronamiento de todas las ciencias’).

Fuente: Platón, *Resp.* VII 534e2-3.

Descripción: En sentido no figurado el término θριγκός designa el ‘friso’ o ‘cornisa’ de un muro.

- πῶς θριγκὸν μὲν αὐτὴν ἐφ’ ἅπασι περιβεβλήσθαι τοῖς μαθήμασιν: *Theol. plat.* I 9, 39.9-10 (‘[Sócrates afirma que la dialéctica] corona todas las disciplinas del saber como la cornisa corona el muro’).

Descripción: Metáfora comparativa.

#### IV.3.16. κόλπος. SENO

Fuente: La imagen del seno es de origen caldeo.

##### a) SENO ACOGEDOR

---

<sup>1</sup> Cf. R.M. van den Berg (2001: 177): “The dwellings (ἦθεα) of Athena’s Father, i.e. Zeus, the Demiurge - another reference to the paternal harbour- are an equivalent of the paternal αὐλή.

- ὁ ἐκδόχιος κόλπος: *Theol. plat.* V 11, 36.13.

Fuente: La imagen del ‘seno acogedor’, cuyo probable origen remonta a los *Oráculos caldeos*, designa a Hera.

- τὸ δὲ μέσον κέντρον καὶ ὁ ἐκδόχιος κόλπος τῆς ἐν τῷ Κρόνῳ γεννητικῆς δυνάμεως: *Theol. plat.* V 20, 75.28-76.1 (‘el centro intermedio y el seno acogedor de la potencia generadora de Crono’).

- ὁ ἐκδόχιος κόλπος τῆς οὐρανοῦ γεννητικῆς θεότητος καὶ τὸ μέσον κέντρον τῆς ἐκείνου πατρικῆς ἀγαθότητος: *In Tim.* III 175.23-25 (‘el seno acogedor de la divinidad generadora del cielo y el centro intermedio de la bondad paterna de aquél’).

- τὸ μέσον κέντρον τῆς νοερᾶς τριάδος τῆς πατρικῆς καὶ ὁ ἐκδόχιος κόλπος τῆς ἐν τῷ Κρόνῳ γεννητικῆς δυνάμεως: *Theol. plat.* V 11, 36.12-14 (‘el centro intermedio de la tríada intelectual paterna y el seno acogedor de la potencia generadora de Crono’).

- πρηστηροδόχοι κόλποι: *In Crat.* CVII, 58.20 (‘senos que reciben el huracán’).

Fuente: *Or. chald.* fr. 35.2. El término πρηστηροδόχος es un *hápax* de autor en Proclo.

## b) SENO INTERMEDIO DE LOS DIOS INTELLECTIVOS

- ὁ μέσος κόλπος τῶν νοερῶν θεῶν: *Theol. plat.* V 27, 101.13-14.

c) SENO FECUNDO

- ἡ Δημήτηρ ἄνωθεν ἀπὸ τῶν ἑαυτῆς κόλπων τῶν γονίμων προχέει τὴν ζωογονίαν τῷ δημιουργῷ : *In Crat.* CLXVI, 91.17-19 ('Deméter desde arriba, desde sus propios senos fecundos, propaga la vivificación al demiurgo').

d) SENOS INEFABLES

- πάντων ... δυνάμεις κόλποισιν ἀφάστοις δεξαμένη: *In Crat.* CXLIII, 81.7-8 ('habiendo acogido [Rea] en sus senos inefables potencias de todas las cosas').

e) SENOS TERRIBLES

- κόλποι σμερδαλέοι: *In Parm.* III, col. 800.30.

Fuente: Cita de *Or. chald.* fr. 37.10-11.

Descripción: Esta metáfora está referida a Hécate.

IV.3.17. λειμών. PRADO

a) PRADO INTELIGIBLE

- ὁ λειμών ὁ νοητός: *Theol. plat.* V 8, 29.7-8.
- τὸ τῆς ἀληθείας πεδίου καὶ ὁ λειμών: *Theol. plat.* IV 4, 18.7 ('la llanura y el prado de la verdad'); cf. *etiam Theol. plat.* IV 6, 23.10; 24.

- ὁ λειμῶν ὁ τῆδε τὸν αἰθέριον: *In Remp.* II 346.26 ('el prado de allí [el más elevado]').

Fuente: Platón, *Phaedr.* 248b7-c1.

#### b) PRADO FÉRTIL

- ὁ λειμῶν γόνιμος: *Theol. plat.* IV 15, 46.1-4.

#### IV.3.18. ὄρμος. PUERTO, FONDEADERO

Los términos ὄρμος y ὀρμίζω no están presentes en los neoplatónicos anteriores a Proclo con el significado que adquieren en la obra de este último. El término λιμῆν (puerto provisional) no figura en Proclo, que emplea ὄρμος en el sentido de fondeadero definitivo.

La imagen del fondeadero y la acción de fondear están vinculados a la idea del desembarco, del cumplimiento y del final del viaje, en clara contraposición a lo expresado por ἡ πλάνη τῆς γενέσεως, la acción de andar errante en la generación. El alma, una vez sobrepasado el pensamiento discursivo, en consonancia con el intelecto, adquiere la intuición intelectual de las Formas.

#### a) PUERTO DE LA BONDAD

- ὁ τῆς ἀγαθότητος ὄρμος: *Theol. plat.* I 25, 111.6.

Descripción: La fe divina, única y serena ha sido establecida en el puerto de la bondad.

#### b) PUERTO PATERNO

- ὁ πατρικὸς ὄρμος: *In Tim.* I 302.23-24; ὁ ὄρμος ὁ πατρικός. *Theol. plat.* IV 13, 43.18-19; 21, 64.24; ὁ πατρικὸς ὄρμος 26, 77.20-21; ὁ ὄρμος τοῦ πατρός [sc. *Iovis*]. *In Crat.* CLXXXV, 113.2.

Fuente: La expresión metafórica que designa al Padre como un puerto tiene su origen probablemente en *Or. chald.* fr. 41.

Descripción: El puerto paterno es definido por Proclo, *In Tim.* I 302.23-25, como el descubrimiento del padre (ἡ εὔρεσις τοῦ πατρός) y la unión inmaculada con él (ἡ πρὸς αὐτὸν ἄχραντος ἕνωσις).

#### c) PUERTO FELIZ

- ὄλβιος ὄρμος: *H.* VII 32.

Descripción: Esta metáfora es otra denominación del ‘puerto paterno’.

#### d) PUERTO DE PIEDAD

- ὄρμος εὐσεβείης: *H.* VI 12.

Descripción: Esta metáfora es otra denominación del ‘puerto paterno’.

### IV.3.19. πεδίων. *CAMPUS*, LLANURA

#### a) LLANURA DE LA VERDAD

- ὅτι μὲν οὖν ἀντίθετόν ἐστιν πρὸς τὸ τῆς Ἀληθείας πεδίων τὸ τῆς Λήθης πεδίων, δῆλον· εἶπερ τοῦτο μὲν ἄκαρπον καὶ

ἄγονον καὶ ἀύχμηρόν, ἐκεῖνο δὲ ξωῆς πλήρες, τροφὸν τῶν ψυχῶν, τῶν νοερῶν καρπῶν ἀποπληρωτικόν, ὡς ἐν Φαίδρω [248b] μεμαθήκαμεν εἰ οὖν ἐκεῖνο τὸ πεδίον ἐν τοῖς ἀκροτάτοις, τοῦτο ἂν εἶη πάντως ἐν τοῖς ἐσχάτοις: *In Remp.* II 346.19-24 ('así pues, es evidente que a la llanura de la verdad es contraria la llanura del olvido; si ésta es infructuosa, infecunda y sucia, aquélla está llena de vida, nutricia de las almas, llena de frutos intelectivos, como hemos aprendido en *Fedro* 248b. Por tanto, si aquella llanura está en los lugares más elevados, ésta estaría completamente en los ínfimos').

- τὸ τῆς ἀληθείας πεδίον: *Theol. plat.* IV 4, 18.17 ('llanura de la verdad'); πεδίον γάρ ἐστιν ἀληθείας, ἀλλ' οὐκ ἄδυτον: *Theol. plat.* IV 6, 23.7-8; 9, 31.10; 15, 45.19; 21; *In Parm.* V, col. 1015.37-38; *veritatis campus. De mal. subs.* § 24, p. 59.21 ('llanura de la verdad').

Fuente: Platón, *Phaedr.* 248b6; Plotino, *Enn.* VI 9 (9), 11.1-26.

Descripción: La llanura de la verdad se encuentra situada delante de la explanada del santuario (ἄδυτον), en cuyo interior está presente el Uno-Bien.

#### IV.3.20. περιωπή. ALTURA

- ἡ νοητὴ περιωπὴ: *Theol. plat.* IV 3, 14.25-15.1 ('la altura inteligible').

#### IV.3.21. πλάτος. LLANURA

##### a) LLANURA INTELIGIBLE

- πλάτος τὸ νοητόν: *In Tim.* I 37.27; 229.15; 230.32; 233.2; 348.1; II 131.27; 272.16; 274.19-20; 289.17; III 100.3-4; 105.29-30.
- τὸ πλάτος τῶν νοητῶν: *In Crat.* CLXII, 89.26 ('la llanura de los inteligibles').
- πᾶν τὸ νοητὸν πλάτος: *In Crat.* CX, 60.28 ('toda la llanura inteligible').

##### b) LLANURA DE LAS ESENCIAS INCORPÓREAS

- τὸ τῶν ἀσωμάτων οὐσιῶν πλάτος: *In Tim.* I 11.11.12.

##### c) LLANURA COMPLETA DE LA ESENCIA RACIONAL

- τὸ ὅλον πλάτος τῆς λογικῆς οὐσίας: *In Tim.* I 251.17.

##### d) LLANURA INTELECTIVA

- τὸ νοερὸν πλάτος: *In Tim.* I 348.2; *Theol. plat.* VI 19, 88.3-4.
- τὸ πλάτος τῶν νοερῶν: *Theol. plat.* V 11, 38.1 ('la llanura de los intelectivos').

##### e) LLANURA DE LAS ALMAS

- τὸ πλάτος τῶν ψυχῶν: *In Tim.* I 257.7; II 139.7; III 252.18-19.
- τὸ ψυχικὸν πλάτος: *In Tim.* II 1.8 ('la llanura del alma').

#### f) LLANURA DE LAS ALMAS DIVINAS

- τὸ πλάτος τῶν θείων ψυχῶν: *In Tim.* II 138.30.

#### IV.3.22. πρόθυρον. VESTÍBULO

- τὸ κάλλος ... ἐν τοῖς προθύροις ἰδρυμένον: *Theol. plat.* III 18, 64.9-11 ('la belleza ... asentada en el vestíbulo').

#### a) VESTÍBULO DEL BIEN

- ἐν προθύροις ... τοῦ ἀγαθοῦ: *Theol. plat.* III 11, 44.9; 18, 64.11 ('en el vestíbulo ... del Bien').

Fuente: Platón, *Phil.* 64c1

#### b) VESTÍBULO DE LA FILOSOFÍA

- τὰ τῆς φιλοσοφίας πρόθυρα: *In Alc.* 61.16-17.

#### c) VESTÍBULO DE LA RAZÓN

- πρόθυρα τοῦ λόγου: *In Alc.* 139.6; cf. *Theol. plat.* IV 10, 33.7.

#### IV.3.23. σηκοί. RECINTOS

- ἄβατοι σηκοί διανοίας: *In Tim.* III 14.14 ('recintos inaccesibles del pensamiento').

#### IV.3.24. σιγή. SILENCIO

- ἡ πατρικὴ σιγή: *In Crat.* CVII, 59.6 ('el silencio paterno');  
*In Tim.* III 222.14; *In Parm.* VII, col. 1171.6<sup>2</sup>.

Fuente: *Or. chald.* fr. 16.

Descripción: El mundo inteligible en su conjunto está envuelto en el silencio. Para el alma que lo contempla en silencio (*In Tim.* I 303.6-8 y II 92.8-9), como fin último, representa un 'puerto parterno'.

#### IV.3.25. τόπος. LUGAR

##### a) LUGAR SUPRACELESTE

- ὁ ὑπερουράνιος τόπος: *In Crat.* CX, 60.26-27; 63.25; 64.10; CXII, 65.1; CXIII, 65.8; 16; *Theol. plat.* IV 4, 18.15-16; 6, 22.10; 20-21; 23.14-15; 24.9; 7, 25.21; 22-23; 10, 31.23; 32.4; 33.25-26; 13, 42.14-15; 21, 61.1-2; 17; V 8, 29.7; 27-28; 21, 25, 93.4; *In Parm.* VI, col. 1128.34.

Fuente: Platón, *Phaedr.* 247c3-248c2.

Descripción: Esta metáfora designa en palabras de Proclo 'la clase imparticipada y oculta de los dioses inteligibles' (*Theol. plat.* IV 6, 22.11). Para la completa explicación de la tríada de los dioses universales o inteligibles-intelectivos, cf. *In Crat.* CXII, 64.28-65.7: 'Que por Urano

---

<sup>2</sup> Cf. *In Parm.* VII, col. 1171.4-10: 'En efecto, ya sea una calma intelectual celebrada entre los sabios, ya sea un fondeadero místico, ya sea un silencio paterno, es evidente que el Uno trasciende todos ellos, que está más allá tanto de la actividad, como del silencio, como de la quietud, como, a la vez, de todas las señales fijas que están celebradas entre los seres'.

hay que entender ahora la tríada intermedia de los dioses universales, que es a la vez inteligible e intelectual, de la que lo más elevado se llama ‘lugar supraceleste’ y primerísimo número (y allí está el género fecundo y femenino de los dioses, y el guardián.). Y la parte intermedia se llama ‘movimiento circular del cielo’ y totalidad intelectual, y está en ella el género comprensivo de los dioses. Y la parte última se llama ‘bóveda subceleste’ y está en ella el género perfectivo y conversivo de los dioses’.

**b) LUGAR INTELIGIBLE**

- ὁ νοητὸς τόπος: *In Crat.* XCIII, 46.26-27.

## IV.4. VEGETACIÓN

### IV.4.1. ἄνθος. FLOR

El término poético ἄνθος ha sido tomado por Proclo de los *Oráculos caldeos*, fr. 1, 1: ἔστιν γὰρ τι νοητόν, ὃ χρή σε νοεῖν νόου ἄνθει (‘Existe un inteligible que hay que concebir con la flor del intelecto’).

#### a) FLOR DEL INTELECTO

- τὸ ἄνθος τοῦ νοῦ: *In Alc.* 248.3; *In Crat.* XCVI, 47.15; CXIII, 66.11; *In Tim.* III 14.6; *Exc. chald.* IV, p. 209.17; 210.29; *flos intellectus. De prov.* V, p. 32.3<sup>1</sup>; *In Parm.* VI, col. 1047.23; ἡ δὲ ἀκρότης τοῦ νοῦ καὶ, ὡς φασι, τὸ ἄνθος: *Theol. plat.* I 3, 15.3-4 (‘cima del intelecto y como dicen, su flor’). Cf. *In Parm.* VI, col. 1044.28; 1046.6; 1049.37.
- τὸ ἄνθος τοῦ ἐν ἡμῖν νοῦ: *Exc. chald.* IV, p. 210.12 (‘la flor del intelecto que está en nosotros’)

Fuente: *Or. chald.* fr. 49.2.

Descripción: La ‘flor del intelecto’ une al ‘Padre (de la tríada inteligible)’.

#### b) FLOR DEL SER

- ἄνθος τῆς οὐσίας: *In Tim.* I 412.9.

<sup>1</sup> Cf. J. Trouillard, *La Monadologie de Proclus*, en *Rev. Phil. Louvain* 57 (1959), p. 317; Th. Whittaker, *The Neo-Platonists*, p. 262.

- ἄνθος τῆς οὐσίας ἡμῶν: *In Alc.* 247.11 ('flor de nuestro ser').

c) FLOR DE LA GUARDIA INFLEXIBLE DEL UNIVERSO

- τὸ ἄνθος τῆς ἀκλινοῦς τῶν ὄλων φυλακῆς: *Theol. plat.* V 33, 121.13.

d) FLOR DE LA TRÍADA

- ἄνθος τῆς τριάδος: *Theol. plat.* IV 36, 106.3.

e) FLOR DE FUEGO

- πυρὸς ἄνθος: *In Tim.* I 451.20.

Fuente: Se trata de una cita de *Or. chald.* fr. 34.2 des Places (cf. *Orph. fr.* 291).

- πυρὸς ἄνθος: *In Parm.* III, col. 801.22.

Fuente: Es cita de *Or. chald.* fr. 37.14.

- ὑπερζωκὸς πυρὸς ἄνθος: *In Crat.* CVII, 58.21 ('flor de fuego ceñido por debajo').

Fuente: *Or. chald.* fr. 35.3.

- ἐοῦ πυρὸς ἄνθος: *In Parm.* III, col. 769.12 ('flor de su fuego (del intelecto)').

Fuente: *Or. chald.* fr. 42.3.

f) FLOR QUE ALIMENTA EL ALMA

- ψυχοτρόφον ἄνθος: *In Tim.* III 266.23 ('flor que alimenta el alma').

g) FLOR JUVENIL

- αὐτὸς γὰρ ἑῆς παιδὸς ἀφείλετο κούριον ἄνθος: *In Tim.* I 450.26 ('él mismo, en efecto, privó a su propia hija de la flor juvenil').

Fuente: *Orph. fr.* 98.

Descripción: Fanes, después de haberla engendrado, se unió con su hija la Noche, de cuya unión nacieron Urano y Gea.

h) FLOR BLANQUECINA

- (γήραος) ἠπεδανοῖο μιγήμεναι ἄνθει λευκῶι: *Theol. plat.* V 10, 34.13 ('[de ninguna manera] se mezclaron con la flor blanquecina de la débil vejez').

Fuente: *Orph. fr.* 142.

Descripción: Orfeo afirma que el cabello de Crono no se vuelve canoso.

i) FLOR DE BRONCE

- ὄπλοισι λαμπομένην χαλκήιον ἄνθος ἰδέσθαι: *In Tim.* I 166.24 ('resplandeciente por sus armas, una flor de bronce a la vista').

Fuente: *Orph. fr.* 174.

j) FLOR-ESPUMA

- ὁ δ' ἀφρός ... οἶον ἄνθος αὐτῆς τὸ ἀκρότατον: *In Crat.* CLXXXIII, 111.17-19 ('la espuma ... cual flor es lo más elevado de ella [de toda la vida]').

Descripción: Se trata de una metáfora comparativa.

#### IV.4.2. ἐκβλαστάνω. BROTAR

- εἰ γὰρ αἱ πρόοδοι διακρίνουσιν ἀπὸ τῶν αἰτίων τὰ παραγόμενα, καὶ ὑφέσεις εἰσὶ πρὸς τὰ πρῶτα τῶν δευτέρων, τὰ μὲν πρῶτα προελθόντα συνήπται μᾶλλον τοῖς αἰτίοις, ἀπ' αὐτῶν ἐκείνων ἐκβλαστάνοντα, τὰ δὲ δεύτερα πορρωτέρω τῶν αἰτίων ἐστί, καὶ ἐξῆς ὁμοίως: *El. theol.* § 36, 38.34-40.4 ('pues si las procesiones distinguen de las cosas lo producido, y hay adhesiones de las cosas secundarias a las primarias, las primarias en su avance están unidas más a las causas, por brotar de las mismas, pero las secundarias están más lejos de las causas, y así sucesivamente').

#### IV.4.3. ἐνριζόω. ESTAR ENRAIZADO

- καὶ πάντα ἐνδέδεται καὶ ἐνερρίζωται τοῖς θεοῖς, καὶ σώζεται διὰ ταύτην τὴν αἰτίαν: *El. theol.* § 144, p. 126.28-29 ('y todo está vinculado a los dioses y enraizado en ellos, y se preserva por esta causa').

IV.4.4. θεοθρέμμων. *DEOTHREMMON*, NUTRIDO POR LOS

DIOSES

- ἡ θεοθρέμμων σιγή: *In Alc.* 56.15 ('el silencio nutrido por la divinidad'); *In Tim.* II 92.8-9.
- ἡ θεοθρέμμων σιγή τῶν πατέρων: *In Crat.* CX, 63.25-26 ('el silencio de los padres nutrido por la divinidad').
- *deothremmon ... silentium*: *In Parm.* VII 46.31 (ed. R. Klibansky-C. Labowsky).

Fuente: Cita de *Or. chald.* fr. 16. *Hápx* de autor.

Cf. des Places, *Oracles chaldaïques*, p. 70, n. 1 : "El silencio del Padre (o de los padres) es la estancia de los dioses transcendentales, llamado también 'abismo' (cf. fr. 18 n. 3)."

IV.4.5. καρποί. FRUTOS

a) FRUTOS DE FUEGO

- ἐμπύριοι καρποί: *In Tim.* III 82.12.
- (ψυχῆ) ἐμπυρίων δρέπεται καρπῶν ψυχοτρόφον ἄνθος: *In Tim.* III 266.23 ('[el alma] coge para sí la flor que alimenta el alma de frutos de fuego').

Fuente: *Or. chald.* fr. 130.4.

b) FRUTOS INMACULADOS

- οἱ ἄχραντοι καρποί: *Theol. plat.* VI 12, 64.19; *In Tim.* III 82.4-14; *In Remp.* I 120.13.

Fuente: Cabe pensar que se trata de una imagen forjada por Proclo a partir de la precedente ‘frutos de fuego’, de origen caldeo.

Descripción: Para la explicación de esta metáfora y la precedente, cf. L. Brisson (2001: 152).

c) FRUTOS DIVINOS

- οἱ θεῖοι καρποί: *In Crat.* XCIV, 47.5.

d) FRUTOS INTELECTIVOS

- καρπὸς νοερός: *In Tim.* III 269.15 (‘fruto intelectual’).
- οἱ νοεροὶ καρποί: *In Remp.* II 346.23.

Fuente: Platón, *Phaedr.* 248b7-c1.

Descripción: La llanura de la verdad está llena de frutos intelectivos.

IV.4.6. ὄλκοι. SURCOS

- ἀμειλίκτου πυρὸς ὄλκοι: *In Crat.* CVII, 58.15 (‘surcos de fuego inflexible’).

Fuente: *Or. chald.* fr. 36.2.

IV.4.7. ῥίζωμα. RAÍZ

- τῶν ἐν αὐτῇ δυνάμεων ῥίζωμα: *In Tim.* II 222.12 (‘raíz de las potencias que están en ella [el alma]’).
- ὁ μὲν γάρ ἐστι ῥίζωμα τῶν πάντων: *In Tim.* I 428.6 (‘éste [el éter] es raíz de todas las cosas’).

Fuente: *Ophr. fr. 79*

Descripción: Este significado del término ῥίζωμα coincide con el de στοιχεῖον ('elemento') de Empédocles (fr. 6 Diels-Kranz).

#### IV.4.8. τρέφω. ALIMENTAR

- ὁ δὲ ὑπερουράνιος τόπος διὰ νοήσεως καὶ ἐνεργείας τρέφειν λέγεται ... : *Theol. plat. IV 6, 24.9-10* ('el lugar supraceleste se dice que alimenta por la actividad de la intelección').
- τροφή γὰρ τὸ νοητόν, ἐπεὶ καὶ τὰ πρῶτιστα νοητὰ τρέφειν λέγεται τὰς ψυχάς, τὸ καλόν, τὸ σοφόν, τὸ ἀγαθόν: *Theol. plat. IV 6, 24.3-5* ('lo inteligible, en efecto, es alimento, ya que se dice que también los primeros inteligibles, lo bello, lo sabio y lo bueno, alimentan las almas').
- τρέφονται αἱ ψυχαί: *Theol. plat. V 25, 93.5* ('las almas son alimentadas').
- τούτοις δὴ οὖν τρέφεται ὁ ἐν ἡμῖν λόγος: *In Alc. 195.2-3* ('con ésas [ciencias] se alimenta la razón que hay en nosotros').

Fuente: Platón, *Phaedr.* 247d1; *Prot.* 313c5-6; *Resp.* III 401e1.

- ὁ Ἐλεάτης ξένος ... τρέφεσθαι παρὰ τῷ Κρόνῳ τίθεται τὰς ἀνελθούσας (ψυχάς): *Theol. plat. V 25, 93.8-11* ('el

Extranjero de Elea ... establece que las almas que han regresado son alimentadas por Crono’).

- *Quibus nutritur anime oculus et rigatur : De mal. subs. § 48, p. 92.20* (‘por los cuales bienes se nutre y se riega el ojo del alma’).

Descripción: Cf. ‘metáforas del ojo’.

- τρέφεται γὰρ τούτοις καὶ ἄρδεται τὸ τῆς ψυχῆς πτέρωμα, αἰσχρῶ δὲ καὶ κακῶ καὶ τοῖς ἐναντίοις φθίνει τε καὶ διόλλυται: *In Alc. 29.12-14* (‘en efecto, el ala del alma es alimentada e irrigada por esas cosas [lo bello, lo sabio y lo bueno], pero sus contrarios, lo feo y lo malo, la corrompen y hacen perecer’).

#### IV.4.9. τροφή. ALIMENTO<sup>2</sup>

- τροφή τὸ νοητόν: *In Crat. CX, 62.14; CLXVIII, 92.12; Theol. plat. V 25, 93.1-2* (‘lo inteligible es alimento’).
- τῷ δὲ νοοῦντι τροφή τὸ νοητόν: *In Tim. I 18.25* (‘para el que tiene intelecto, lo inteligible es alimento<sup>3</sup>’); τροφή γὰρ θεῶν τὸ νοητόν: *In Crat. XCIV, 46.26* (‘lo inteligible es alimento de los dioses’).

Fuente: *Or. chald. fr.17*.

---

<sup>2</sup> Cf. *De mal. subs. § 24*.

<sup>3</sup> Cf. L. Brisson (2000: 344): “esta observación podría también hacer referencia a *Fedro 247e*”.

- ἡ τροφή τῶν θεῶν: *Theol. plat.* IV, 15, 45.19-20 ('el alimento de los dioses').

Descripción: En el lugar supraceleste, además de la tríada formada por la ciencia, la sabiduría y la justicia, hay una segunda tríada integrada por la llanura de la verdad, la pradera y el alimento de los dioses.

- καὶ διὰ τοῦτο καὶ ἡ τροφή ταῖς ψυχαῖς ἐκεῖθεν. τροφή γὰρ τὸ νοητόν, ἐπεὶ καὶ τὰ πρῶτιστα νοητὰ τρέφειν λέγεται τὰς ψυχάς, τὸ καλόν, τὸ σοφόν, τὸ ἀγαθόν (τούτοις γάρ, φησί, τρέφεται τὸ ψυχῆς πτέρωμα, τοῖς δὲ ἐναντίοις φθίνει τε καὶ διόλλυται): *Theol. plat.* IV 6, 24.3-7 ('y por esto también el alimento es para las almas de allí. Pues lo inteligible es alimento, ya que se dice que también los primerísimos inteligibles alimentan las almas, lo bello, lo sabio, lo bueno (pues de éstos, dice, se alimenta el ala del alma, mientras por los contrarios se consume y perece)').

Fuente: Platón, *Phaedr.* 247d4; 248c1-2; 250b6.

#### IV.4.10. τρόφιμοι. ALIMENTADOS, HIJOS

- τρόφιμοι τοῦ θεοῦ: *Theol. plat.* V 25, 93.11 ('alimentados por la divinidad').

#### IV.4.11. τροφός. QUE ALIMENTA, NODRIZA

- τροφὸς τῶν ψυχῶν: *In Remp.* II 346.22 ('nodriza de las almas').

Fuente: Platón, *Phaedr.* 248c2.

Descripción: La llanura de la verdad es nodriza de las almas.

Precisamente este fragmento aparece citado en *In Crat.*

CLXVIII, 92.12-14: καὶ γὰρ τροφή τὸ νοητόν ἐστὶν κατὰ τὸ λόγιον ταῖς νοεραῖς διακοσμήσει τῶν θεῶν ('pues también lo inteligible es alimento, según el oráculo, para los órdenes intelectivos de los dioses').

#### IV.4.12. ψυχοτρόφος. QUE ALIMENTA EL ALMA

- ψυχοτρόφον ἄνθος: *In Tim.* III 266.23 ('flor que alimenta el alma').

Fuente: *Or. chald.* fr. 130.4.

## IV.5. VIAJE Y MOVIMIENTO ASCENDENTE

### IV.5.1. ἄβατοι. INACCESIBLES

- ἄβατοι σήκοι διανοίας: *In Tim.* III 14.14 ('recintos inaccesibles<sup>1</sup> del pensamiento').

### IV.5.2. ἀξινοος. QUE ACRECIENTA EL INTELECTO

- ἐμὴ ψυχὴ ... ὑμετέρων βριθουσα ἀξινοῶν ἀπὸ σίμβλων: *H.* III 15-16 ('mi alma ... cargada de frutos de vuestros enjambres que engrandecen el intelecto').

### IV.5.3. ἀνάγω. ELEVAR

- ἀνάγει τὰς ψυχὰς ... ἐπ' αὐτὸ τὸ ἀγαθόν: *Theol. plat.* VI 22, 98.15-17 ('[Hermes] eleva las almas hacia el Bien mismo').
- ἀνάγουσι δὲ μεθ' ἑαυτῶν ἐπὶ τὸ νοητὸν κάλλος: *In Alc.* 26.20-21 ('[los amantes inspirados por los dioses] la elevan [la vida de sus amados] con ellos mismos hacia la belleza inteligible').

### IV.5.4. ἀναγωγεύς. ELEVADOR

- ψυχῶν ἀναγωγεύς: *H.* I 34 ('elevador de almas').

Descripción: Cf. R.M. van den Berg (2001: 179): "An ἀναγωγεύς is usually employed as a designation of a strap holding a shield or a sandal. In the Chaldaean Oracles the

---

<sup>1</sup> Sobre ἄβατος, "expresión metafórica ... de la teología negativa" cf. H.D. Saffrey-L.G. Westerink, en Proclus, *Théologie platonicienne* I, p. 135, n. 3.

word is employed with a new meaning, that of the raiser of souls to a higher, metaphysical, level (Lewy 1978<sup>2</sup>: 459). According to Proclus, Helios raises the souls to the Demiurgic Nous, i.e. the court of the Father (vs. 32) or paternal harbour (see e.g. *Theol. Plat.* VI 12, p. 61, 14-20 and p. 64, 22-6).”

#### IV.5.5. ἀναγωγή. ELEVACIÓN

- τρόποι τῆς πρὸς αὐτὸ [τὸ ἓν] ἀναγωγῆς: *Theol. plat.* II 5, 37.9 (‘modos de la elevación hasta él [el Uno]’).

Fuente : Cf. Saffrey-Westerink, “Notes complementaires” en *Theol. plat.* II p. 97, n.3: “Ἀναγωγή: palabra platónica utilizada con un sentido técnico en los *Oráculos caldeos*, cf. Lewy, *Excursus* VIII, p. 487-489. Los dos usos se recubren en Jámblico y Proclo para designar la elevación del alma hacia el Uno”.

- τὸ θεῖον ἅπαν καλόν, σοφόν, ἀγαθόν, ... πρὸς ταῦτα τοίνυν ἡ ἀναγωγή καὶ διὰ τούτων ἡ σωτηρία ταῖς ψυχαῖς: *In Alc.* 29.10-12 (‘todo lo divino es bello, sabio, bueno, ... por tanto, la elevación del alma es hacia esas propiedades y por ellas hay salvación para las almas’).

#### IV.5.6. ἀναγωγός. ELEVADOR

IV. Μετάφορας del mundo inteligible. 5. Viaje y movimiento ascendente

- ἡ ἀναγωγὸς ζωή: *In Crat.* CXVIII, 70.18 ('la vida elevadora').
- ἀναγωγὸς βίος: *In Crat.* CX, 61.9 ('vida elevadora').
- ἀναγωγὸς ψυχῶν: *In Remp.* I 18.28-29 ('elevadora de almas').

Descripción: Epíteto metafórico aplicado a Atenea.

- θεοὶ ... ἀναγωγοί: *Theol. plat.* III 19, 66.9-10 ('dioses ... elevadores').

#### IV.5.7. ἀνειμι. ASCENDER

- τούτοις δὴ οὖν τρέφεται ὁ ἐν ἡμῖν λόγος καὶ διὰ τούτων ἀνεισιν εἰς νοῦν: *In Alc.* 195.2-3 ('con ésas [ciencias] se alimenta nuestra razón y por medio de ellas se eleva hacia el intelecto').

#### IV.5.8. ἀνέλκω. HACER SUBIR

- ἐκάστη ψυχὴ τῶν αἰὲ θεοῖς ἐπομένων ... πλείους ἀνέλκει ψυχὰς εἰς τὴν πρωτουργὸν μονάδα τῆς ὅλης σειρᾶς: *El. theol.* § 204, p. 178-31-180.1 ('cada alma de las que acompañan siempre a los dioses ... hace subir a la mayoría de las almas a la mónada primaria de la cadena entera').

#### IV.5.9. ἀνοδος. ASCENSIÓN

- ἐπ' ἄπειρον ἡ ἀνοδος: *El. theol.* § 11, p. 12.10 ('a ascensión a lo infinito').

IV. Metáforas del mundo inteligible. 5. Viaje y movimiento ascendente

- εἰς ἄπειρον ἢ ἄνοδος: *El. theol.* § 11, p. 12.30 ('la ascensión a lo infinito').

IV.5.10. ἀταρπός. SENDA

- αλλά, θεοί, σοφίης ἐριλαμπέος ἡγεμονῆες,  
κέκλυτ', ἐπειγομένω δὲ πρὸς ὑψιφόρητον ἀταρπὸν  
ὄργια καὶ τελετὰς ἱερῶν ἀναφαίνετε μύθων:

*H. IV 13-15* ('ea pues, dioses, jefes de una sabiduría muy brillante, escuchad, y a mí que me apresuro hacia una senda que lleva a lo alto, mostradme los ritos y misterios de los sagrados mitos').

Descripción: Proclo dirige esta súplica a todos los dioses en el final del *Himno común a los dioses*.

IV.5.11. ἀτραπιτός. SENDERO

- μηδέ μ' ἀποπλάγξειεν ἀδεισιθέων γένος ἀνδρῶν  
ἀτραπιτοῦ ξαθήης, ἐπιφεγγέος, ἀγλαοκάρπου:

*H. III 11-12* ('y que el linaje de hombres impíos no me desvíe del sendero muy divino, muy brillante, de bello fruto').

Descripción: Esta súplica de Proclo está dirigida a las Musas, en el himno dedicado a ellas.

IV.5.12. γαλήνη. CALMA

a) CALMA INTELECTIVA

IV. Μετάφορες del mundo inteligible. 5. Viaje y movimiento ascendente

- ἡ νοερά γαλήνη: *In Tim.* I 21.26.
- γαλήνη ... νοερά: *In Parm.* VII, col. 1171.4-5.

b) CALMA DIVINA

- ἔνθεος ... γαλήνη: *Theol. plat.* II 11, 65.2-3.

c) CALMA DE VIDA

- βιότοιο γαλήνη: *H.* V 11.
- πάντα δ' ἠπιόδωρος ἔην βιότοιο γαλήνη: *H.* V 11 ('y había por doquier una tranquilidad de vida, de dulces dones').

Descripción: La tranquilidad del mar se refiere a la vida como un mar en calma.

d) CALMA CONVENIENTE A LA FILOSOFÍA

- ἡ προπούση φιλοσοφία γαλήνη: *In Remp* I. 17.20 ('la calma que es conveniente a la filosofía').

IV.5.13. γαληνιάω . ESTAR EN CALMA

- δὸς βιότῳ πλώοντι γαληνιόωντας ἀήτας: *H.* VII 47 ('da a mi vida que navega vientos en calma').

Descripción: Súplica dirigida por Proclo a Atenea en el himno dedicado a esta diosa.

IV.5.14. διασκεδάννυμι. DISPERSAR

- τὸν ὕπνον αὐτῶν καὶ τὴν λήθην διασκεδαννύς: *In Alc.* 195.15-16 ('que dispersa el sueño y el olvido de ellas [las almas]').

Descripción: La imagen alude a Hermes.

IV.5.15. ἐγερσίβροτος. DESPERTADOR DE MORTALES

- ἐγερσίβροτοι ἀρεταί: *H.* VII 18 ('virtudes que despiertan a los mortales').

IV.5.16. ἐγερσίνοος. DESPERTADOR DEL INTELECTO

- ἐγερσίνοοι ... βίβλοι: *H.* III 4 ('libros que despiertan el intelecto').

IV.5.17. ἐκφεύγειν. HUIR

- τὸ ψυχρὸν ἐκφεύγειν: *Ex. chald.* II, p. 208.1-2 ('huir del frío').

IV.5.18. ἐπιβαίνω. EMBARCAR

- εὐκλείης τ' ἐπίβησον ἐμέ: *H.* I 43 ('a mí embárcame en la fama').

Descripción: Súplica dirigida por Proclo a Helio en el himno dedicado a este dios.

IV.5.19. ἐπιστροφή. VUELTA, CONVERSIÓN

- τὸ πάσης τῆς θείας ἐπιστροφῆς αἴτιον τελεσιουργόν ἐστι τοῦ τῶν θεῶν γένους: *El. theol.* § 152, p. 134.34-35 ('la causa de toda divina conversión es perfeccionadora del orden de los dioses').

IV.5.20. θεοστιβής. HOLLADO POR LOS DIOSES

IV. Metáforas del mundo inteligible. 5. Viaje y movimiento ascendente

- σοφίης ... θεοστιβεῖς πυλεῶνες: *H.* VII 7 ('puertas de la sabiduría holladas por los dioses').

Descripción: Se trata de un hexámetro dedicado a Atenea, compuesto por dos metáforas encadenadas.

#### IV.5.21. κέλευθος. CAMINO

##### a) CAMINO DE FUEGO

- πῦρὸς ὁδοί: *Exc. chald.* II, p. 208.4 ('caminos de fuego').

##### b) CAMINO SILENCIOSO

- ἄψοφος κέλευθος: *Theol. plat.* I 15, 75.7; VI 23, 101.22; *In Parm.* IV, col. 865.12.

Cf. *etiam In Tim.* I 398.18; *In Remp.* II 227.4.

Fuente: Eurípides, *Troad.* 887-888.

Descripción: Esta imagen alude a la naturaleza en contraposición a la actividad del hombre.

##### c) CAMINO ELEVADOR

- ὁμοῦ δὲ τὰς ἀναγωγὰς ἐπ' αὐτὸν ὁδοὺς ἐκφαίνουσα: *Theol. plat.* III 1, 5.12-13 ('revelando [la teología de Platón] igualmente los caminos elevadores hacia él [el primer dios]').

##### d) CAMINO DEL CONOCIMIENTO

- δύο ταύτας ὁδοὺς ὁ Πλάτων ἀπάσης τίθεται γνώσεως, μάθησιν καὶ εὔρεσιν, προσηκούσας ταῖς ἡμετέραις ψυχαῖς: *In*

IV. Metáforas del mundo inteligible. 5. Viaje y movimiento ascendente

*Alc.* 187.3-4 ('Platón establece estos dos caminos de todo conocimiento, estudio y descubrimiento, convenientes a nuestras almas').

e) CAMINO DE LO JUSTO

- ἀλλ' ἔστι καὶ ἄλλη ὁδὸς τοῦ δικαίου καὶ αὕτη κρείσσων τοῦ ἀδίκου, ἢ εἰς τὰ δέοντα φέρουσα ἢ σε δεῖ διελθεῖν: *In Hesiod.* 79.7-9 ('pero hay otro camino de lo justo y éste es superior al de lo injusto, el que lleva a lo conveniente, camino que tú debes recorrer').

Descripción: Proclo glosa *Op.* 215 , pasaje en que Hesíodo insta a su hermano Perses a tomar el camino de la justicia.

IV.5.22. ὀδεύω. ANDAR

- διὰ πυρὸς ὀδεύειν: *Exc. chald.* II, p. 208.2 ('andar por el fuego').

IV.5.23. ὁδός. CAMINO

- πυρὸς ὁδοί: *Exc. chald.* II, p. 208.4 ('caminos de fuego').
- οἱ κατὰ παιδείουσιν ὁδοί: *Theol. plat.* I 2, 11.5-6 ('los caminos a través del saber').

Fuente: Platón, *Tim.* 53c2-3.

Descripción: Esta imagen designa las matemáticas.

IV.5.24. ὀρθόω. ENDEREZAR

IV. Metáforas del mundo inteligible. 5. Viaje y movimiento ascendente

- ὄρθου δ' ἡμετέρην γενεήν, ἀριδείκετε δαίμον: *In Crat.* LXIII 27.25 ('endereza nuestro linaje, glorioso demon').

Fuente: *Orph. fr.* 155.

Descripción: El grandísimo Crono aconseja a su hijo Zeus, denominado en Orfeo ilustre demon, que lleve su linaje por el camino recto.

#### IV.5.25. πλάνη. DIGRESIÓN

- ἡ διὰ τῆς διαλεκτικῆς πλάνη: *In Parm.* V, col. 1015.40 ('la digresión por la dialéctica').

#### IV.5.26. πορεία. VIAJE

##### a) VIAJE INTELIGIBLE

- ἡ ἐπὶ τὸ νοητὸν πορεία: *Theol. plat.* VI 16, 77.13-14; 17, 83.29; 21, 94.22; ἡ εἰς τὸ νοητὸν πορεία: *Theol. plat.* VI 21, 94.22; ἡ πρὸς τὸ νοητὸν πορεία: *In Alc.* 188.17 ('el viaje [del alma] hacia lo inteligible').
- ἡ ἐπὶ τὸ ἄνω πορεία: *In Remp.* II 149.9 ('el camino hacia lo alto').

##### b) VIAJE ELEVADOR

- ἡ ἀναγωγὸς πορεία: *In Crat.* LXIV, 28.21; *Theol. plat.* VI 12, 63.27; 16, 77. 13-14 ('el viaje elevador').

IV. Metáforas del mundo inteligible. 5. Viaje y movimiento ascendente

- ἡ ἀναγωγὸς αὕτη πορεία ἐπὶ τὴν πρωτίστην ἀρχήν: *Theol. plat.* II 5, 38.17-18; 11, 65.5 ('ese viaje que eleva hasta el primer principio de todos').
- ἐν τῇ πορείᾳ ταύτῃ : *Theol. plat.* II 11, 65.4-5 ('en ese viaje').
- διὰ τούτων [τῶν ἐπιστήμων] ἐπ' ἐκείνην [τὴν διαλεκτικὴν] ἡ πορεία: *Theol. plat.* I 9, 39.21 ('el camino a través de éstas [las ciencias] hacia aquella [la dialéctica]').
- ἡ ἀναγωγὸς τοῦ Διὸς πορεία: *Theol. plat.* VI 21, 95.27 ('el viaje elevador de Zeus').

Fuente: Tema tratado por Platón en *Resp.* VII 532b4-5, que aparece también en Plotino, *Enn.* I 3 (20), 1.12; 17; IV 8 (6), 1.36; VI 9 (9), 4.15.

Descripción: Se trata de una alusión al viaje dialéctico del alma hacia el mundo inteligible y el Bien (Uno); cf. Saffrey-Westerink (*Théologie platonicienne* I, "Notes complémentaires", p. 99): "este viaje comprende dos etapas: la subida hacia lo inteligible y travesía del mundo inteligible hasta el punto último que es el fin del viaje, el Bien".

IV.5.27. πρόοδος. PROCESIÓN

IV. Μετάφορες del mundo inteligible. 5. Viaje y movimiento ascendente

- τὸ πέρας τῆς προόδου πάσης: *In Crat.* CX, 60.17-18 ('el límite de toda la procesión [de Urano]').
- ἡ δ' Ἥρα τὴν πρόοδον ... ἐνδίδωσι: *In Crat.* CXXXIX, 79.10-11 ('Hera concede la procesión').
- ἡ τῶν θεῶν πρόοδος: *Theol. plat.* VI 2, 12.12 ('la procesión de los dioses').
- ἡ τῶν ὄλων πρόοδος: *Theol. plat.* VI 7, 32.6 ('la procesión del universo').
- ἡ πρόοδος τῶν ὑπερκοσμίων: *Theol. plat.* VI 18, 87.1-2 ('la procesión de los [dioses] hipercósmicos').
- ἡ τῶν ἀφομοιωτικῶν διακόσμων πρόοδος: *Theol. plat.* VI 24, 109.25 ('la procesión de los órdenes de los [dioses] asimiladores').
- ἡ τῆς θεοῦ πρόοδος. *In Crat.* CLXXIX, 105.24-25 ('la procesión de la diosa [Ártemis]').

IV.5.28. συνάπτω. UNIR

- εἰ γὰρ αἱ πρόοδοι διακρίνουσιν ἀπὸ τῶν αἰτίων τὰ παραγόμενα, καὶ ὑφέσεις εἰσὶ πρὸς τὰ πρῶτα τῶν δευτέρων, τὰ μὲν πρῶτα προελθόντα συνῆπται μᾶλλον τοῖς αἰτίοις, ἀπ' αὐτῶν ἐκείνων ἐκβλαστάνοντα, τὰ δὲ δεύτερα πορρωτέρω τῶν αἰτίων ἐστὶ, καὶ ἐξῆς ὁμοίως: *El. theol.* § 36, 38.34-40.4. Para la traducción cf. IV.4.2. ἐκβλαστάνω.

IV.5.29. φυγή. HUIDA

- φυγή *animae*: *In Tim.* II 108.18; III 296.10.
- *hinc fuga* (ἡ ἐντεῦθεν φυγή): *De decem dub.* § 38, p. 99.17.
- ἡ φυγή πάντων τῶν ἐκ τῆς γενέσεως ἡμῶν προσπεφυκότων:  
*In Tim.* III 296.10-11 ('la huida de todas las cosas adheridas a nosotros desde el nacimiento').

## IV.6. INSTRUMENTO

### IV.6.1. ἄρμα. CARRO

- ἐν οὐρανῷ τὸ πτηνὸν ἄρμα ἐλαύνειν: *In Crat.* CXXV, 74.2; CXXVI, 74.21; *Theol. plat.* VI 19, 87.20; 88.13; 91.18-19; 22, 99.2; 11 ('conducir un carro alado en el cielo').
- τὸ ἄρμα ὑπόπτερον: *In Parm.* V, col. 1029.17-18 ('el carro alado').

Fuente: Cita de Platón, *Phaedr.* 246e4-5.

### IV.6.2. βέλεμνον. FLECHA

- νοερά βέλεμνα: *H.* II 4 ('flechas intelectivas').

### IV.6.3. γραμματεῖον. TABLILLA

- [αἱ ψυχαί] οὐκ εἰσιν ἄγραφα γραμματεῖα δεχόμενα τοὺς τύπους ἔξωθεν: *In Alc.* 281.2-3 ('[las almas] no son tablillas no escritas que reciben improntas del exterior').
- καὶ οὐκ ἄρα ἦν ἡ ψυχὴ γραμματεῖον καὶ τῶν λόγων κενόν, ἀλλὰ γεγραμμένον ἀεὶ καὶ γράφον ἑαυτὸ καὶ ὑπὸ νοῦ γραφόμενον: *In Eucl.* 16.8-10 ('así el alma no era una tablilla vacía de palabras, sino una siempre escrita que se escribe a sí misma y que es escrita por el intelecto').
- τὸ γὰρ ἄγραφον γραμματεῖον οὗτος ἦν ὁ τελευταῖος νοῦς καὶ παθητικός: *In Eucl.* 186.6-7 ('pues la tablilla no escrita era ese intelecto último y pasivo').

Fuente: La imagen del alma comparada a una tablilla de cera aparece en Platón, *Theaet.* 194c5-d7; Aristóteles, *De anima* III 4, 429b30-430a2: ὅτι δύναμει πῶς ἐστὶ τὰ νοητὰ ὁ νοῦς, ἀλλ' ἐντελεχεία οὐδέν, πρὶν ἂν νοῆ· δυνάμει δ' οὕτως ὥσπερ ἐν γραμματείῳ ᾧ μηθὲν ἐνυπάρχει ἐντελεχεία γεγραμμένον. En Proclo aparece como metáfora en dos pasajes citados, en los restantes como comparación.

- οὐ γὰρ ἀγράφῳ γραμματείῳ ἔοικεν ἡ ψυχὴ: *In Crat.* LXI, 26.26-27 ('pues el alma no se parece a una *tabula rasa*').
- οὐδὲ γὰρ ὥσπερ ἄγραφον γραμματεῖον ἕξωθέν ἐστι τοὺς λόγους δεχόμενον: *In Alc.* 277.20-22 ('pues [el alma] no es como una tablilla no escrita que recibe las palabras desde fuera').

Descripción: Estos dos últimos ejemplos son metáforas comparativas.

#### IV.6.4. δεσμοί. VÍNCULOS

- οἱ νοεροὶ δεσμοί: *Theol. plat.* VI 8, 38.9 ('los vínculos inteligibles').
- δεσμὸς πυριβριθῆς ἔρωτος: *In Alc.* 26.4; *In Tim.* II 54.11 ('vínculo cargado de fuego del amor').

Fuente: *Or. chald.* fr. 39.2. El adjetivo πυριβριθῆς es un *hápax* caldeo.

#### IV.6.5. εἰρμός. CADENA

- ἔστιν ἄρα μονὰς μία πρὸ τοῦ πλήθους καθ' ἑκάστην τάξιν καὶ εἰρμόν: *El. theol.* § 21, 24.15-16 ('luego existe una única mónada que precede a la multitud conforme a cada orden y cadena').

#### IV.6.6. ἦλος. CLAVO

- διὰ τὰς ἐν αὐτῷ ζωὰς καὶ τὰς πολυαράτους ἡδονὰς (αὐταὶ γοῦν, φησὶν καὶ ὁ Σωκράτης, ὥσπερ ἦλον ἔχουσαι προσπερονῶσιν αὐτὰς καὶ προσηλοῦσιν τοῖς σώμασιν) καὶ ὀχήμασιν ἐξελθούσας χρῆσθαι: *In Remp.* I 121.12-16 ('las almas a causa de las vidas en él [cuerpo] y de los placeres muy deseados (éstos, en efecto, dice también Sócrates, teniendo como un clavo, las perforan y las clavan a los cuerpos) y que al salir de los cuerpos se sirven de ellos como vehículos').

Fuente: Platón, *Phaed.* 83d4.

Descripción: Metáfora comparativa.

#### IV.6.7. θύραι. PUERTAS

- αἱ τῆς ἀληθείας θύραι: *In Alc.* 281.10 ('las puertas de la verdad').

#### IV.6.8. κλείς. LLAVE; Κληίς (poét.)

a) LLAVE DEL INTELECTO

- Κληῖς νόου: *In Tim.* III 101.14.
- κλείς ... τοῦ νοῦ: *In Tim.* III 101.14-15.

Fuente: *Orph. fr.* 82.

Descripción: Orfeo ha invocado a Fanes con la fórmula Κληῖς νόου, cuya única referencia es el presente texto de Proclo. Añade el licio que Orfeo ha llamado a Fanes ‘llave del intelecto’ (κλείς τοῦ νοῦ) por limitar toda la esencia inteligible y por abarcar la vida intelectual.

#### b) LLAVE DE LA FUENTE SUSTENTADORA

- ζωαρκέος, ὦ ἄνα, πηγῆς αὐτὸς ἔχων κληῖδα: *H.* I 2-3 (‘¡Oh soberano!, tú que tienes la llave de la fuente sustentadora’).

Descripción: Proclo invoca a Helio en el comienzo del himno dedicado a este dios.

#### IV.6.9. κρατήρ. CRATERA

Se trata de un ser intelectual, causa vivificante de la vida, asociado al demiurgo en la creación del mundo, pero inferior a él. Cf. *Theol. plat.* III 15, 53.17 y 20. El principal pasaje de Proclo sobre la exégesis de la cratera es *In Tim.* III 246.29-247.26 (especialmente III 249.13-16).

#### a) CRATERA INTELECTIVA

- ὁ νοερός κρατήρ: *Theol. plat.* VI 16, 80.24.
- νοερός ... ὁ κρατήρ: *In Tim.* III 250.7.

Fuente: La imagen alude a *Timeo* 41d4-6.

Descripción: Hécate es asimilada a la cratera en la que el demiurgo realiza la mezcla de la que proceden el alma del mundo y todas las otras especies de almas.

b) CRATERA FONTANAL

- πηγαῖος κρατήρ: *In Tim.* III 250.8, 10-11.
- πηγαῖοι κρητῆρες: *Theol. plat.* V 31, 115.9; 14; 32, 120.23-24 ('crateras fontanales').

Fuente: Esta metáfora procede de *Or. chald.* fr. 42.3.

c) CRATERA VIVIFICANTE

- ζωογόνος μὲν ἐστὶ κατὰ τὴν οὐσίαν ὁ κρατήρ: *Theol. plat.* V 31, 114.22 ('la cratera es vivificante según su realidad').

d) CRATERA DE LAS ALMAS

- ὁ κρατήρ τῶν ψυχῶν: *Theol. plat.* VI 16, 80.8.

IV.6.10. λύρα. LIRA; λύρη (poét.)

- δεῖ δὲ ὥσπερ ἐν λύρᾳ μήτε τὴν συντονίαν εἶναι μόνην μήτε τὴν ἄνεσιν, ἀλλὰ τὴν ὅλην αὐτὴν πρὸς ἑαυτὴν ἡρμόσθαι ψυχὴν ἔκ τε ἐπιτάσεως παιδευτικῆς καὶ ἀνέσεως: *In Alc.* 194.17-20 ('y es preciso, como en una lira, que no sea una sola ni la sintonía ni el ascenso, sino que el alma entera esté acoplada a sí misma desde la extensión educativa y la elevación').

#### IV.6.11. οΐαξ. TIMÓN

- σοφίης ἱερῆς οΐηκες: *H. IV 1* ('timones de la sagrada sabiduría').
- τοῦ μὲν παντὸς ἔχουσα τοὺς οΐακας: *In Tim. II 130.23-24* ('[Hécate] que tiene el timón del universo').

Fuente: Platón, *Pol.* 272e3-4.

- ὁ δημιουργὸς τῆς ἑαυτοῦ μοναδικῆς ὑπεροχῆς ἐνίδρυσεν εἰκόνα ἐν τῷ παντί, δι' ἧς ποδηγεῖ τὸν κόσμον, οἶον κυβερνήτης, ... πηδαλίων καὶ οΐακος ἐφαπτόμενος. τὰ τοίνυν πηδάλια ταῦτα καὶ ὁ οΐαξ τοῦ παντός, ... : *In Crat. LXXI, 30.12-16* ('el demiurgo ha fundado en el universo una imagen de su propia supremacía monádica, por la cual dirige el mundo, cual timonel, ... agarrando las barras de los timones. Así pues, estas barras y el timón del universo, ...').

#### IV.6.12. ὄχετός. CONDUCTO

##### a) CONDUCTOS DE LA VIDA

- οἱ τῆς ζωῆς ὄχετοί: *Theol. plat. III 6, 25.28-26.1; 27, 99.21; 37.11-12; VI, 5, 27.13-14; 8, 39.13; 11, 48.24.*
- οἱ γόνιμοι ὄχετοὶ τῆς ζωῆς: *Theol. plat. IV 6, 24.11-12* ('los conductos fecundos de la vida').
- οἱ τῆς ζωῆς διάφοροι ὄχετοί: *Theol. plat. V 11, 38.3-4* ('los diversos canales de la vida').

- οί τῆς ὄχετοὶ ζωῆς: *In Tim.* I 220.24.

Fuente: La imagen alude a los *Oráculos caldeos* (fr. 65.2).

Descripción: La vida descende por los conductos que canalizan el fuego portador de vida. Los mencionados conductos podrían ser los rayos del sol, cf. H. Lewy (1959: 155, n. 329): “el sol es πῦρ πυρὸς ἐξοχέτευμα (fr. 60)”.

#### b) CONDUCTO DE LA GENERACIÓN DE LA VIDA

- ὁ τῆς ζωογονίας ὄχετός: *In Tim.* II 107.6-7.
- οἱ ζωογονικοὶ ὄχετοί: *Theol. plat.* V 27, 101.9 (‘los conductos vivificadores’).

#### c) CONDUCTOS DE LA PERFECCIÓN DIVINA

- οἱ ὄχετοὶ τῆς θείας τελειότητος: *Theol. plat.* V 11, 38.24.

#### IV.6.13. ὄχημα. VEHÍCULO

- πάσης μερικῆς ψυχῆς τὸ ὄχημα κάτεισι μὲν προσθήσει χιτῶνων ἐνυλοτέρων, συ<να>νάγεται δὲ τῇ ψυχῇ δι’ ἀφαιρέσεως παντὸς τοῦ ἐνύλου καί τῆς εἰς τὸ οἰκείον εἶδος ἀναδρομῆς: *El. theol.* § 209, 182.16-18 (‘el vehículo de toda alma particular descende con la adición de túnicas materiales, y asciende con el alma por medio de la pérdida de todo lo material y por la ascensión hacia su propia forma’).

- τὸ ὄχημα τῆς ψυχῆς: *In Tim.* III 266.24 ('vehículo del alma').
- ἄχραντον ὄχημα: *In Alc.* 33.16 ('vehículo immaculado').

Descripción: El término ὄχημα designa el envoltorio neumático del alma que la acompaña en su descenso y en su remontada.

#### IV.6.14. περιβλήματα. VESTIDOS

- τὰ περιβλήματα τὰ αὐγοειδῆ: *In Remp.* I 119.10 ('los vestidos luminosos').
- τὰ αὐγοειδῆ τῶν ψυχῶν περιβλήματα: *In Remp.* I 39.9-10 ('los vestidos luminosos de las almas').
- ... ὧν δὲ κουφότερα τὰ περιβλήματα καὶ φωτεινότερα διὰ τὴν ἐν οὐρανῷ διατριβήν, ταύτας καθαρωτέρας: *In Remp.* II 156.21-22 ('pero [las almas] cuyos vestidos eran más ligeros y más luminosos por su estancia en el cielo, él [Platón] las ha llamado más puras').

Descripción: La imagen del vestido es común entre los neoplatónicos. Cf. J.M. Rist, *Plotinus. The Road to Reality*, Cambridge, 1967, 188-191.

#### IV.6.15. πρύμνη. POPA

- οὐ γὰρ ἔξωθεν εἰς ἡμᾶς δρῶσιν οἱ δαίμονες, ἀλλ' οἶον ἐκ πρύμνης ἡμᾶς ἔνδοθεν κατευθύνουσιν: *In Alc.* 281.20-22 ('en

efecto, los démones no actúan en nosotros desde fuera, sino que nos dirigen desde dentro como desde una popa’).

Fuente: Platón, *Criti.* 109c2.

Descripción: La metáfora comparativa οἶον ἐκ πρύμνης (‘como desde popa’) es frecuente en Proclo: *In Alc.* 140.9; 199.22; *In Remp.* I 22.2; II 272.7; 381.7 (*sch.*); *In Crat.* LXXI, 30.12; LXXXVIII, 44.19-20.

#### IV.6.16. πυλεών. PORTÓN

- σοφίης ... θεοστιβεῖς πυλεῶνες: *H.* VII 7 (‘grandes puertas de la sabiduría holladas por los dioses’).

Descripción: Se trata de un hexámetro dedicado a Atenea, compuesto por dos metáforas encadenadas.

#### IV.6.17. πύλη. PUERTA

##### a) PUERTAS DE MI ALMA

- αἱ τῆς ψυχῆς τῆς ἐμῆς πύλαι: *In Parm.* I, col. 617.5-6.

Cf. “Notes complémentaires”, *In Alc.* II p. 436 n. 5: “la imagen de las puertas del alma es por otro lado conocida, pero ella designa ordinariamente los sentidos (cf. LSJ, s.v. III): aquí es, por el contrario, el ojo del alma el que es así designado”.

#### IV.6.18. σειρά. CADENA<sup>1</sup>; SERIE. σειρή (poét.)

##### a) EXCELSA CADENA

<sup>1</sup> Cf. Lénéque (1959: 61-75), Apéndice I: « Les chaînes divines chez Proclus »; R.M. van den Berg (2001: 167 s.).

- ἀκροτάτη σειρή: *H.* VII 2.

Descripción: σειραί ('cadenas') designan en Proclo las jerarquías divinas. Cf. *etiam H.* I 18; II 1, 18; VII 22.

Fuente: Esta imagen tiene su origen en los *Or. chald.* fr. 203.

#### b) CADENA DE ORO

- κατὰ τὴν χρυσὴν ὄντως σειρὰν τῶν ὄντων, ἐφ' ᾧ πάντα μὲν ἐκ τοῦ ἑνός: *In Parm.* VI, col. 1100.6-7 ('según la realmente cadena áurea de los seres, en los cuales todo procede del uno').

- σειρᾶς χρυσῆς Ὀμηρικῶς τῶν θείων τάξεων τῶν ἐγκοσμίων κεκλημένης: *In Tim.* I 314.18-19 ('llamada al modo homérico cadena áurea de los órdenes divinos encósmicos').

- σειρὴν χρυσεῖην ἐξ αἰθέρος ἀρτήσαντα: *In Tim.* I 314.17; II 24.29 ('suspende del éter la cadena áurea').

Fuente y descripción: Proclo expresa que la denominación 'cadena de oro' es aplicada para designar a las series de los dioses encósmicos, después de citar el origen homérico de la metáfora (*Iliada* VIII 19).

Sobre esta alegoría cf. P. Lévêque, *Catena Aurea Homeri*, Paris, 1959; R. Lamberton, *Homer the Theologian*, Berkeley-Los Angeles, 1986.

c) CADENA DE MUCHOS NOMBRES

- σειρή πολυώνυμος Ἀφρογενείης: *H. II 1* ('cadena de muchos nombres de Afrogenea').

d) CADENA DE HERMES

- ἡ Ἑρμαϊκὴ σειρά: *In Alc. 196.21; In Crat. XXV, 9.24-25; In Tim. II 294.31-32.*

e) CADENA DE LOS DIOSES

- ἡ βασιλικὴ τῶν θεῶν σειρά: *In Crat. CV, 54.21-22* ('la cadena regia de los dioses').
- σειραὶ ... θεῶν: *In Crat. XCIX, 49.11-12* ('cadenas ... de dioses').

f) CADENA DE CRONO

- τὰς Κρονίας καὶ αἰ φρουρητικαὶ ... σειραί: *In Crat. CXXIV, 73.27-74.1* ('las cadenas de Crono y de los dioses guardines').
- ἡ Κρονικὴ σειρά καὶ πατρικὴ: *In Crat. CI, 52.8-9* ('la cadena de Crono y del padre').

g) CADENA DE LOS TITANES

- ἡ Τιτανικὴ σειρά: *In Crat. CX, 60.1; CLXI, 89.12.*

h) TODA LA CADENA DE LOS DEMIURGOS

- πᾶσα ἡ τῶν δημιουργῶν σειρά: *In Crat. CLXI, 89.11.*

- ἡ ὅλη δημιουργικὴ σειρά: *In Crat.* XCIX, 49.1-2 ('la entera cadena demiúrgica').

i) CADENA DE ATENEA

- ἡ ἾΑθηναϊκὴ ... σειρά: *In Crat.* LXXXI, 38.6.
- ἡ λάχες ἀκροπόληα καθ' ὑψηλόφοιο κολώνης, σύμβολον ἀκροτάτης μεγάλης σέο, πότνια, σειρῆς: *H.* VII 21-22 ('[Atenea] que obtuviste la acrópolis en una colina de elevada cima, símbolo, soberana, de tu elevadísima, excelsa cadena').

j) CADENA VIVIFICADORA DE CORE

- ἡ ζωογόνος τῆς Κόρης σειρά: *In Crat.* LIV, 22.1-2.

k) CADENA DE APOLO

- πᾶσα ἡ ἾΑπολλωνιακὴ σειρά: *In Crat.* XV, 5.23 ('toda la cadena de Apolo').
- πολλὴ γάρ ἐστιν ἡ κοινωνία τῶν δύο τῶν τούτων σειρῶν, τῆς Κορικῆς λέγω καὶ τῆς ἾΑπολλωνιακῆς: *In Crat.* CLXXIV, 96.13-15 ('en efecto, hay mucha relación entre esas dos cadenas, me refiero a la de Core y a la de Apolo').

l) CADENA GENEALÓGICA

- διὰ δὲ τῆς μιᾶς σειρᾶς τοῦ γένους προελθὼν Σωκράτης ... : *In Crat.* LXXXIX, 45.4-5 ('y Sócrates, procediendo a través de la única cadena genealógica ...').

m) CADENA ÚNICA

- καὶ μία σειρά καὶ συγγένεια τῶν πάντων, αἰεὶ τῶν δευτέρων ἀπὸ τῶν πρὸ αὐτῶν δι' ὁμοιότητος ὑφισταμένων: *Theol. plat.* IV 2, 13.16-18 ('hay entre todos los seres una cadena y un parentesco único, subsistiendo siempre los inferiores por semejanza con los precedentes').
- καὶ μία σειρά καὶ τάξις ἀδιάλυτος ἄνωθεν καθήκει διὰ τὴν τῆς πρωτίστης αἰτίας ἀνυπέβλητον ἀγαθότητα καὶ τὸ ἐνιαῖον κράτος αὐτῆς: *Theol. plat.* VI 2, 12.25-27 ('y una cadena y un orden indisoluble se establece desde lo alto por la bondad insuperable de toda la causa primera y por su poder unificador').

n) CADENA DE LOS PRINCIPIOS

- ἅπασα ἢ τῶν ἀρχῶν σειρά: *Theol. plat.* VI 3, 20.7-8 ('la entera cadena de los principios').

IV.6.19. τύποι. IMPRONTAS

- [αἰ ψυχαί] οὐκ εἰσιν ἄγραφα γραμματεῖα δεχόμενα τοὺς τύπους ἕξωθεν: *In Alc.* 281.2-3 ('[las almas] no son tablillas no escritas que reciben improntas del exterior').

IV.6.20. χιτών. TUNICA, TÚNICA

a) TÚNICA

- *Exuendum igitur nobis et tunicas quas descendentes induit sumus, et nudi hinc progrediendum illuc: De mal. subs. § 24, p. 60.41-43* ('debemos despojarnos pues de las túnicas que nos hemos puesto cuando descendíamos y desde aquí hemos de avanzar desnudos hacia allí').

b) ÚLTIMA TÚNICA

- ἔσχατος χιτῶν ἐστὶν ἀποδυτέος ὁ τῆς φιλοτιμίας: *In Alc.* 138.21-22 ('la última túnica de la que hay que despojarse es la de la ambición').
- διὸ καὶ ὁ Πλάτων ἔσχατον χιτῶνα τῶν ψυχῶν ἀπεκάλει τὴν φιλοτιμίαν: *In Alc.* 138.15-16; 21 ('por ello Platón llamaba a la ambición de honores la última túnica de las almas').

Fuente: Dioscórides, *ap. Ateneo, Deipn.* XI 507d.

c) TÚNICAS AJENAS

- ταῦτα δὲ, ἢ σύνθεσις καὶ ἢ ἀνάλυσις, προσήκει πάντως τῇ φύσει τῆς ψυχῆς, κατιούση μὲν ἀπὸ τῶν τελειότερων ἐπὶ τὰ ἀτελέστερα διὰ συνθέσεως λόγων καὶ προσθέσεώς τινων ἀλλοτρίων χιτῶνων: *In Alc.* 179.14-17 ('esto, la síntesis y el análisis, convienen enteramente a la naturaleza del alma que desciende desde lo más perfecto a lo más imperfecto por medio de la composición de palabras y de la adición de unas túnicas ajenas').

d) ΤÚNICA DE ÉTER

- οἱ αἰθέριοι χιτῶνες: *Theol. plat.* III 5, 19.5-6 ('túnicas de éter').

e) ΤÚNICAS VARIADAS

- χιτῶνες ποικίλοι: *In Alc.* 224.6-7

## IV.7. TÉCNICA (ARTES Y OFICIOS)

### IV.7.1. ᾄδω. CANTAR

- [ὁ ἀλεκτρυόνων] ᾄδων ὕμνον τῷ φωστῆρι: *De sacr.* 150, 11  
(‘cantando [el gallo] un himno al astro luminoso’).

### IV.7.2. ἀποτυπώω. IMPRIMIR

- τῶν γὰρ αἰδίων καὶ τὰ ὀνόματα θεῖα καὶ σεβάσματα ὡς ἱερὰ θεῶν, τὰς δυνάμεις τε καὶ ἐνεργείας τῶν θεῶν ἀποτυπούμενα: *In Crat.* XXX, 11.2-4 (‘y es que también los nombres de las cosas eternas son divinos y venerables como consagrados a los dioses, llevando impresas las potencias y actividades de los dioses’).

### IV.7.3. δημιουργία. DEMIURGIA

- ἡ τοῦ παντὸς δημιουργία: *In Crat.* LV, 22.1; CL, 51.23 (‘la demiurgia del universo’).
- ἡ ὅλη δημιουργία: *In Crat.* LXII, 27.8-9; LXIII, 27.22-23  
(‘la demiurgia universal’).

### IV.7.4. δημιουργεῖν. DEMIURGIA

- δημιουργεῖν νοερὴν ψυχαῖσι βαλοῦσα: *H.* VII 20  
(‘infundiendo la demiurgia intelectual en las almas’).

Fuente: *Hápx* poético.

Descripción: El sujeto de esta expresión metafórica es Atenea.

### IV.7.5. διακυβερνάω. GOBERNAR (PILOTAR)

IV. Μετάφορες del mundo inteligible. 7. Τέχνια (artes y oficios)

- τὴν ἀνθρωπίνην διακυβερνᾷ ζωὴν: *Theol. plat.* VI 23, 100.3 ('[el orden del mundo] gobierna la vida humana').

IV.7.6. διακυβέρνησις. PILOTAJE

- ἡ ὅλη διακυβέρνησις τῆς ἑαυτοῦ ζωῆς: *In Alc.* 45.14-15 ('el entero pilotaje de su propia alma').
- ἡ περὶ τὰς ψυχὰς διακυβέρνησις: *Theol. plat.* I 4, 18.8-9 ('el pilotaje de las almas').

IV.7.7. δρέπω. COGER, RECOLECTAR

- ἐν δὲ θεῷ κείνται πτυροῦς ἔλκουσαι ἀκμαίους ἐκ πατρόθεν κατιόντας, ἀφ' ὧν ψυχὴ κατιόντων ἐμπυρίων δρέπεται καρπῶν ψυχοτρόφον ἄνθος: *In Tim.* III 266.21-23 (' [las almas de los iniciados] están en la divinidad arrastrando fuegos infatigables que descienden desde el padre, de los cuales en su descenso como frutos ígneos el alma coge una flor nutricia de almas')<sup>1</sup>.

Fuente: *Or. chald.* fr. 130.2-4.

IV.7.8. ἐνσπείρω. SEMBRAR

- πᾶσι γὰρ ἐνέσπειρεν ὁ τῶν ὅλων αἴτιος τῆς ἑαυτοῦ παντελοῦς ὑπεροχῆς συνθήματα: *Theol. plat.* II 8, 56.16-18 ('en efecto, el que es causa del universo ha sembrado en todos los seres signos de su absoluta superioridad').

---

<sup>1</sup> Se observa también en el texto la metáfora del verbo ἔλκω ('arrastrar') aplicada al alma.

Fuente: Cita de *Or. chald.* fr. 38 y 108.

- πᾶσι γάρ, ὡς τὰ λόγια φησιν, ἐνέσπειρεν ὁ πατήρ δεσμὸν πυριβριθηῆ ἔρωτος, ἵνα συνέχηται τὰ πάντα τοῖς ἀλύτοις τῆς φιλίας δεσμοῖς, ὡς φησι καὶ ὁ παρὰ τῷ Πλάτωνι Τίμαιος: *In Alc.* 26.3-6 ('en todas las cosas, el padre ha sembrado, como dice el oráculo, el vínculo cargado de fuego del amor, para que todas las cosas sean mantenidas con los vínculos indisolubles del amor, como dice también Timeo en Platón').

Fuente: Cita de *Or. chald.* fr. 39.2.

- πάντα γὰρ ὑφιστάνοντες οἱ πατέρες τῶν ὄλων, συνθήματα καὶ ἴχνη πᾶσιν ἐνέσπειραν τῆς ἑαυτῶν τριαδικῆς ὑποστάσεως: *In Crat.* LXXI, 30.8-10 ('en efecto, los padres del universo, al dar realidad a todas las cosas, sembraron en todas ellas señales y huellas de su propia hipóstasis triádica').
- τὰ μὲν οὖν τῆς ὑπάρξεως τῶν ὑπερτέρων ἐνσπειρόμενα τοῖς δευτέροις συνθήματα ἄρρητά ἐστιν καὶ ἄγνωστα, καὶ τὸ δραστήριον αὐτῶν καὶ κινητικὸν ὑπεραίρει πᾶσαν νόησιν: *In Crat.* LXXI, 31, 5-9 ('por cierto, las señales de la realidad de los seres superiores sembradas en los inferiores, son

inefables e incognoscibles, y lo que de ellas es activo y capaz de mover sobrepasa toda intelección’).

- αὐτὸς <ὁ> πάντων ἐξηρημένος πατὴρ ἐνέσπειραν τοῖς δευτέροις τῆς οἰκείας ιδιότητος συνθήματα, καὶ δι’ ἐκείνων ἐπιστρέφουσι πάντα πρὸς ἑαυτούς: *In Crat.* LXXI, 30.30-31.2 (‘la naturaleza, la mónada demiúrgico y el propio Padre trascendente de todo ha sembrado en los seres posteriores señales de su propia particularidad, y por medio de ellas hacen volver todo hacia sí’).
- πατρικὸς νόος αὐτογένεθλος πᾶσιν ἐνέσπειρεν δεσμὸν πυριβριθῆ ἔρωτος: *In Tim.* II 54.10-11 (‘el intelecto paterno nacido de sí mismo ha sembrado en todos el vínculo cargado de fuego del amor’).

#### IV.7.9. κηροπλάστης. MODELADOR DE CERA

- οὗτοι γὰρ οἱ θνητῶν κηροπλάσται: *In Tim.* III 242.22-23 (‘esos son, en efecto, los modeladores de cera de los mortales’).
- τῶν σωμάτων κηροπλάστης: *Theol. plat.* VI 3, 15.19-20 (‘modelador de los cuerpos’).

Fuente: Platón, *Tim.* 74c6.

Descripción : El demiurgo es caracterizado por Platón como modelador de cera (κηροπλάστης).

IV.7.10. κυβερνάω. GOBERNAR, PILOTAR

- οἱ θεοὶ τὰ πάντα κυβερνώσιν: *Theol. plat.* I 15, 75.4 ('los dioses gobiernan todas las cosas'); πάντα ἐνοειδῶς ἐκεῖνος ἐπιτροπεύει καὶ κυβερνᾷ : *In Alc.* 199.19-20 ('aquél [el buen demon] administra y gobierna todo unitariamente').
- ὁ δαίμων πάντα κυβερνᾷ : *In Alc.* 78.1 ('el demon gobierna todas las cosas').
- (ὁ Ποσειδῶν) μάλιστα τὸν ψυχικὸν διάκοσμον κυβερνᾷ : *Theol. plat.* VI 22, 97.12-13 ('[Posidón] gobierna sobre todo el orden anímico').

IV.7.11. κυβερνήτης. PILOTO

- ὁ τῆς ψυχῆς κυβερνήτης: *Theol. plat.* IV 6, 22.21; 45.15; *In Crat.* LXXI, 30.14 ('el piloto del alma').

Fuente: Cita de Platón, *Phaedr.* 247c7-8.

- ψυχῆς κυβερνήτης: *In Alc.* 77.11 y 12; *Theol. plat.* IV 13, 42.23-43.1; *In Parm.* VI, col. 1128.1.
- νοῦς ὁ κυβερνήτης τῆς ψυχῆς: *Theol. plat.* IV 13, 43.16-17 ('el intelecto es el piloto del alma').

Fuente: Aristóteles, *Eth. Eud.* VIII 2, 1247a27; Jámblico, *De Myst.* IX, 6, 280.17-18; Hermias, *In Phaedr.* 66.11.

- ... οἶον κυβερνήτης ὑμῶν τῆς ζωῆς καὶ μετὰ τὴν ἐντεῦθεν ἀπαλλαγὴν προμηθεῖται τῆς πρὸς τοὺς δικαστὰς ἡμῶν

IV. Μετάφορες del mundo inteligible. 7. Τέχνη (artes y oficios)

πορείας: *In Alc.* 40.23-41.2 ('[nuestro demon] como piloto de toda nuestra vida y después de nuestra separación de aquí se preocupa de nuestro viaje hacia los jueces').

Descripción: Metáfora comparativa.

IV.7.12. οἰακίζω. PILOTAR

- οἰακίζων ἡμῶν τὴν σύμπασαν ζωὴν: *In Alc.* 78.5-6 ('pilotando la totalidad de nuestra vida'). Cf. *In Tim.* II 130.23-24: τοῦ παντὸς ἔχουσα τοὺς οἴακας [Hécate].

Fuente: Esta metáfora se encuentra en Platón, *Pol.* 272e3.

IV.7.13. ὀνοματουργέω. FORJAR PALABRAS

- οὐκ ἄρα, φησὶ Πυθαγόρας, τοῦ τυχόντος ἐστὶ τὸ ὀνοματουργεῖν, ἀλλὰ τοῦ τὸν νοῦν ὀρώντος καὶ τὴν φύσιν τῶν ὄντων· φύσει ἄρα τὰ ὀνόματα: *In Crat.* XVI, 6.17-19 ('en consecuencia, dice Pitágoras, no es propio de cualquiera el forjar palabras, sino del que ve el intelecto y la naturaleza de los seres. Luego los nombres son por naturaleza').

IV.7.14. ὀνοματουργία. ONOMATURGIA, FORJA DE PALABRAS

- ἡ ἀληθὴς ὀνοματουργία: *In Crat.* LXXXVIII, 44.23 ('la verdadera onomaturgia').

Descripción: Esta palabra es un *hápax*.

IV. Metáforas del mundo inteligible. 7. Técnica (artes y oficios)

- ἡ δημιουργία ... τῶν ὀνομάτων: *In Crat.* LXXI, 34.6-7 ('la demiurgia ... de los nombres').

IV.7.15. ὀνοματοουργός. ONOMATURGO, NOMINADOR

- πρῶτιστος ... ὀνοματοουργός: *In Crat.* LI, 20.1-2 ('primerísimo ... onomaturgo').

Fuente: Platón, *Crat.* 389a1.

- ὁ ὀνοματοθέτης: *In Crat.* IX, 3.21; XLIX, 17.7; LXXXI, 37.26; CXVI, 67.28.

Fuente: Platón, *Crat.* 389d9; *Charm.* 175b4.

IV.7.16. ὀρμίζω. ANCLAR, FONDEAR

- εἰς τὸ ἐπέκεινα πάντων ἀναδράμη τῶν ὄντων, οὐδὲ τὴν ψυχὴν ὀρμίσασα τελέως οὐκ ἔτι ποθήσεται κρεῖττον: *In Parm.* I, col. 653.27-30 ('más allá de todos los seres, allí donde anclando el alma perfectamente, ya no deseará algo mejor').

Descripción: El verbo ὀρμίζω designa en este pasaje, según R.M. van den Berg, la llegada al destino final de la hénada del Bien (2000: 439).

- ὀρμίσας ἑαυτὸν ἐν τῇ τοῦ ἐνὸς ὄντος θεωρίᾳ : *In Parm.* I, col. 620.18 ('anclándose en la contemplación del que es Uno').

IV. Μετάφορες del mundo inteligible. 7. Τέχνικα (artes y oficios)

- (αἰ ψυχαί) τὴν ἑαυτῶν ὀρμίσασαι ζωὴν ἐν τῷ κρυφίῳ διακόσμῳ: *Theol. plat.* V 25, 93.19-20 ('habiendo fondeado las almas su propia vida en el orden oculto').
- (ὁ ἐν ἡμῖν νοῦς) ὀρμίζων τὴν ψυχὴν ἐν τῷ πατρὶ: *In Tim.* I 302.19-20 ('[el intelecto que está en nosotros] que ancla el alma en el Padre').
- ἐν γαλήνῃ τινὶ τὴν ἑαυτῶν ὀρμίσωμεν ζωὴν: *In Alc.* 44.17 ('anclemos en una cierta calma nuestra propia alma').

IV.7.17. περιχορεύω. DANZAR ALREDEDOR

- αἰ ψυχὰι θεῶνται τὰ νοητὰ καὶ περιχορεύουσιν: *Theol. plat.* IV 5, 21.2; 13, 43.21 ('las almas contemplan los inteligibles y danzan alrededor').
- ... ἵνα ἐκεῖνῳ μόνῳ συγγενώμεθα καὶ ἐκεῖνο περιχορεύσωμεν: *In Parm.* VI, col. 1072.12-13 ('... para que nosotros estemos con aquel solo [el Uno] y dancemos alrededor de él').
- (αἰ θεῖαι ψυχαί) περιχορεύουσιν αὐτόν [νοῦν]: *In Parm.* VI, col. 1080.19 ('las almas divinas danzan en derredor de él [el intelecto]').
- περιχορεύειν ἐκεῖνο: *Theol. plat.* I 3, 16.20-21 ('danzar en derredor de aquélla [la propia divinidad]').

IV.7.18. πλέω . NAVEGAR

IV. Μετάφορες del mundo inteligible. 7. Τέχνη (artes y oficios)

- δὸς βιότῳ πλώοντι γαληνιόωντας ἀήτας: *H.* VII 47 ('da a mi vida que navega vientos en calma')

Descripción: Proclo realiza esta súplica en el final del himno dirigido a su diosa predilecta, Atenea.

IV.7.19. σπείρω. SEMBRAR

- σύμβολα γὰρ πατρικὸς νόος ἔσπειρεν κατὰ κόσμον, οἷς τὰ νοητὰ νοεῖ καὶ ἀφράστῳ κάλλει ἐνοῦται:  
*In Crat.* LII, 21.1-2 ('porque el intelecto del Padre, que piensa los inteligibles, ha sembrado símbolos en el mundo, y son llamados bellezas indecibles').

Fuente: *Or. chald.* fr. 108.1-2.

IV.7.20. συγχορεύω. DANZAR CONJUNTAMENTE

- (ψυχαί) συγχορεύουσιν ... περὶ τὴν μίαν τοῦ παντὸς κάλλους πηγὴν: *In Alc.* 33.20-21 ('las almas danzan conjuntamente en torno a la fuente única de la belleza absoluta').

IV.7.21. συνδέω. ENLAZAR

- συνδεῖ δὲ πάντα ἢ ὁμοιότης: *El. theol.* § 32, p. 36.6-7 ('la semejanza une estrechamente todas las cosas').

IV.7.22. ὑπεραπλώω. DESPLEGAR, EXTENDER

- πᾶσαι ψυχαὶ θεῶν ὁπαδοὶ καὶ αἰεὶ ἐπόμεναι θεοῖς καταδεέστεραι μὲν εἰσι τῶν θείων, ὑπερήπλωνται δὲ τῶν μερικῶν ψυχῶν: *El. theol.* § 201, 176.18-20 ('todas las

almas que son servidoras de los dioses y que siguen siempre a los dioses, son inferiores a las divinas, pero están extendidas sobre las almas particulares’).

IV.7.23. ὑφαίνω. TEJER

- καὶ γὰρ αὕτη καὶ πᾶς αὐτῆς ὁ χορὸς ἄνω μενούσης ὑφαίνειν λέγονται τὸν διάκομον τῆς ζωῆς: *In Crat.* LIII, 22.2-3 (‘se dice que ésta [Core] y todo su coro, cuando ella permanece arriba, tejen el orden de la vida’).

Fuente: Es una cita de *Orph. fr.* 192.

- ... ἢ παρ’ Ὀμήρῳ Κίρκη πᾶσαν ὑφαίνουσα τὴν ἐν τῷ τετραστοίχῳ ζωὴν: *In Crat.* LIII, 22.8-9 (‘... la Circe homérica que teje toda la vida en las cuatro clases’).

IV.7.24. χαρακτηρίζω. MARCAR

- ἡ ὑπαρξίς τῷ ἀρίστῳ χαρακτηρίζεται: *El. theol.* § 121, p. 106.32 (‘la realidad se caracteriza por lo mejor’).

IV.7.25. χορεύω. DANZAR

- ψυχὰὶ αἰ ὄλαι ἀεὶ περὶ τὸ νοητὸν χορεύουσαι: *Theol. plat.* VI 3, 16.24-25 (‘almas universales que danzan alrededor de lo inteligible’).
- ὁ οὐρανὸς αἰδίως χορεύειν λέγεται: *Theol. plat.* V 35, 130.20 (‘se dice que el cielo danza perpetuamente’).

Fuente: Platón, *Epin.* 982e4-5.

#### IV. Μετάφορες del mundo inteligible. 7. Τέχνη (artes y oficios)

- εἰ δ' οὖν χορόνοός ἐστι, μένων χορεύει, καὶ διὰ τὸ μένον αὐτοῦ καὶ αἱ χορεῖαι ἄπειροί εἰσι καὶ ἀποκαθίστανται: *In Tim.* III 28.14-16 ('si [el tiempo] es intelecto, danza permaneciendo, y por lo permanente de él sus evoluciones son infinitas y vuelven a su antiguo estado').

Fuente: Las imágenes referidas del coro de danza se encuentran en Platón, *Phaedr.* 247a7, 250b6, 252d1; *Tim.* 40c3, *Epin.* 982e5. Estas fueron retomadas por Plotino, que hizo abundante uso de ellas, cf. R. Ferwerda (1965: 183-186).

#### IV.7.26. χορηγέω. SER COREGO, SUMINISTRAR

- ὁ δὲ δημιουργὸς ἅπασιν ἀπλῶς χορηγεῖ τὴν ζωὴν τὴν θεϊαν καὶ τὴν νοερὰν καὶ τὴν ψυχικὴν καὶ τὴν περὶ τοῖς σώμασι μεριστήν: *In Crat.* CII, 53.4-6 ('el demiurgo dispensa absolutamente a todos la vida divina, la intelectual, la del alma y la dividida en los cuerpos').
- αὐτὸ [τὸ παράγον] καὶ τὴν δύναμιν αὐτῷ [τῷ παραγομένῳ] χορηγεῖ κατὰ τὴν οὐσίαν: *El theol.* § 7, 8.18-19 ('él mismo [lo que produce] también le dispensa [a lo producido] la potencia según su esencia').

## IV.8. GEOMETRÍA Y MATEMÁTICAS

### IV.8.1. ἀψίς. BÓVEDA

#### a) BÓVEDA CELESTE

- οὐράνιος ἀψίς: *Theol. plat.* IV 7, 24.17.

#### b) BÓVEDA SUBCELESTE

- ἡ ὑπουράνιος ἀψίς: *Theol. plat.* IV 7, 24.15; 21; 25.8; 10.
- ὑπουρανίαν ἀψίδα: *Theol. plat.* IV 25, 76.24.

### IV.8.2. ἑβδομάς. HEBDÓMADA

- ἡ ἑβδομάς τῶν πηγῶν: *In Crat.* CVII, 58.24 ('hebdómada de las fuentes').

### IV.8.3. κέντρον. CENTRO

La imagen del centro procede de los *Oráculos caldeos* (fr. 50; 70.3; 111; 167), es frecuente en Plotino (*Enn.* VI 9 [9], 10-17)<sup>1</sup> y ha sido estudiada en este autor por R. Ferwerda (1965: 30-34).

#### a) CENTRO DE LOS ÓRDENES

- κέντρον τῶν ... διακόσμων: *Theol. plat.* IV 3, 14.5-6. Cf. *Theol. plat.* I 22, 102.13; III 4, 14.14; IV 8, 26.25; *In Tim.* I 32.28.

#### b) CENTRO DE TODO LO DESEABLE

---

<sup>1</sup> Cf. *Theol. plat.* III 4, 14.14 y especialmente las notas complementarias (p. 112, n. 3 S-W.): "La imagen del centro (κέντρον), que viene quizá de los *Oráculos caldeos*, cf. fr. 167 des Places, o de Plotino, VI 9 (9), 10.17, que describe la unión con el Uno como κέντρῳ κέντρον συνάψας, supone una clasificación de los seres como los puntos del círculo alrededor del mismo centro, es una expresión de la causalidad del Uno, el centro es causa del círculo, cf. *Théol. plat.* I 22, p. 102.13; I 25, p. 110-15 y II 7, p. 51.17 con la nota 2 (p. 110 de las Notas complementarias)".

- τὸ τῶν ἐφετῶν ὅλων κέντρον: *Theol. plat.* II 7, 51.17.

c) CENTRO INTERMEDIO

- τὸ μέσον κέντρον: *Theol. plat.* VI 11, 48.16; 50.25.
- τὸ δὲ μέσον κέντρον καὶ ὁ ἐκδόχιος κόλπος τῆς ἐν τῷ Κρόνῳ γεννητικῆς δυνάμεως: *Theol. plat.* V 20, 75.28-76.1 ('el centro intermedio y el seno acogedor de la potencia generadora de Crono').
- τὸ μέσον κέντρον τῆς νοερᾶς τριάδος τῆς πατρικῆς καὶ ὁ ἐκδόχιος κόλπος τῆς ἐν τῷ Κρόνῳ γεννητικῆς δυνάμεως: *Theol. plat.* V 11, 36.12-14 ('centro intermedio de la tríada intelectual paterna y el seno acogedor de la potencia generadora de Crono').
- ὁ ἐκδόχιος κόλπος τῆς οὐρανοῦ γεννητικῆς θεότητος καὶ τὸ μέσον κέντρον τῆς ἐκείνου πατρικῆς ἀγαθότητος: *In Tim.* III 175.23-25 ('el seno acogedor de la divinidad generadora del cielo y el centro intermedio de la bondad paterna de aquél').
- τὰ μέσα κέντρα ... τῆς ὅλης ζωογονίας: *In Crat.* CLXVII, 91.11 ('los centros intermedios de la vivificación universal').
- τὸ μέσον κέντρον τῶν νοητῶν: *Theol. plat.* III 17, 57.6-7 ('el centro intermedio de los inteligibles').

Fuente: *Or. chald.* fr. 50.

d) CENTRO COMÚN

- κέντρον κοινόν: *Theol. plat.* IV 8, 26.25-27.1.

e) CENTRO ÚNICO

- ἓν κέντρον: *Theol. plat.* I 25, 110.15.

f) CENTRO INTELIGIBLE

- τὸ κέντρον τὸ νοητόν: *Theol. plat.* VI 15, 74.2; τὸ νοητὸν κέντρον. *Theol. plat.* III 13, 48.7.

Descripción: Esta imagen designa la segunda tríada inteligible.

g) CENTRO ÚNICO DEL UNIVERSO

- τὴν ἑστίαν τῶν ἐγκοσμίων εἰς ἓν τὸ τοῦ παντὸς κέντρον συνερείδοντας: *Theol. plat.* III 19, 66.23-24 ('estableciendo el lugar de todos los seres encósmicos en el centro único del universo').

IV.8.4. σφαῖρα. ESFERA

- ἡ τοῦ πυρὸς σφαῖρα: *Theol. plat.* VI 10, 46.17-18 ('la esfera de fuego').

## IV.9. DANZA, MÚSICA Y TEATRO

Estas imágenes y metáforas aluden al movimiento regular y a la armonía, especialmente presentes en Plotino.

### IV.9.1. [δρᾶμα] DRAMA. DRAMA<sup>1</sup>

- *drama ... anime: De decem dub.* § 60, 23-31 ('drama del alma').

Cf. *etiam De prov.* § 34, p. 57.37-41; *In Tim.* II 305.7-12.

Los neoplatónicos, siguiendo a Platón (*Leyes* 644d-e; 817a-d; *Filebo* 50d), se sirvieron de la metáfora de la vida humana como teatro. Así se encuentra en Plotino, *Enn.* III 2 (47), 15.21-29; III 2 (47), 17.16-74; Porfirio, *Ad Marcellam* § 2; Boecio, *Philosophiae consolatio* 2.3.12.

### IV.9.2. κορυφαῖος. CORIFEO

- κορυφαῖος ὁ ἐνταῦθα: *In Remp.* I 52.12 ('corifeo de aquí').

Descripción: Metáfora referida a Helio.

### IV.9.3. συγχορευτής. COMPAÑERO DE DANZA

- τῆς περὶ τῶν θείων μυστικῆς ἀληθείας συγχορευταί: *Theol. plat.* I 1, 7.7-8 ('los compañeros danzantes de la verdad mística de los [principios] divinos').

---

<sup>1</sup> A propósito de la metáfora teatral del mundo B. García-Hernández (1997: 234) ha escrito: "En Platón se halla en ciernes la concepción del mundo como un teatro en el que los mortales tienen un papel asignado por Dios (Curtius, 1976:203 ss.). La imagen teatral del mundo y de la vida fue apreciada por filósofos platónicos y estoicos, padres de la Iglesia, filósofos medievales, humanistas y dramaturgos contemporáneos de Descartes (Jacquot, 1957: 348 ss). Fue un tópico especialmente explotado en la Antigüedad y en el Barroco."

Descripción: Entre los exegetas de la ἐποπτεία (contemplación) platónica que forman parte del coro divino que ha elevado su pensamiento hasta el éxtasis báquico, Proclo cita expresamente a Plotino, Amelio, Porfirio, Jámblico y Teodoro de Ásina.

#### IV.9.4. χορεία. COREA, DANZA

##### a) COREA DE LOS CIELOS

- ἡ χορεία τῶν οὐρανίων: *In Tim.* I 45.3.
- ἡ τῶν οὐρανίων ἀνεξάλλακτον χορεία: *Theol. plat.* VI 4, 22.5-6 ('la corea invariable de los cuerpos celestes').

##### b) COREA DEL UNIVERSO

- ἡ χορεία τοῦ παντός: *In Tim.* II 107.19; ἡ χορεία τῶν ὄλων. *In Tim.* III 138.27.

##### c) COREA DEL SOL

- ἡ τοῦ ἡλίου χορεία: *In Tim.* III 144.28.

##### d) COREA DEL CENTRO

- ἡ περὶ τοῦ κέντρου χορεία: *In Tim.* II 109.7.

##### e) COREAS INCESANTES E INFATIGABLES

- ἄλληκτοι καὶ ἀκάματοι χορείαι: *H.* I 9.

##### f) LA DANZA INTELECTIVA

- ἡ νοερά χορεία: *In Crat.* CLXXXV, 113.12-13.

#### IV.9.5. χορηγός. COREGO, DISPENSADOR

a) COREGO DEL SER

- τοῦ ὄντος χορηγός: *In Tim.* I 220.6-7.

b) COREGO DE LA BELLEZA

- τοῦ κάλλους χορηγός: *In Tim.* I 269.14-15.

c) COREGO DE LA FILOSOFÍA

- φιλοσοφίας χορηγός: *Theol. plat.* VI 22, 98.15.

Descripción: Con esta denominación Proclo designa a Hermes.

- ὁ μὲν Πλούτων σοφίας ἐστὶ χορηγὸς καὶ νοῦ ταῖς ψυχαῖς:  
*Theol. plat.* VI 11, 51.1-2 ('Plutón es dispensador de  
sabiduría y de intelecto para las almas').

d) COREGO DE LA HARMONÍA

- τῆς ἁρμονίας χορηγός: *Theol. plat.* VI 3, 15.20; *In Tim.* II  
13.19-17.7.

Fuente: Platón, *Tim.* 35b2-36b5.

Descripción: El demiurgo, viviente inteligible, es el  
dispensador de la armonía del alma.

- χορηγὸς πάσης τῆς ἐναρμονίου ζωῆς καὶ πάντων τῶν  
ἐγκοσμίων λόγων: *In Crat.* CLXXVIII, 105.7-8 ('él [Apolo]  
es dispensador de toda la vida en armonía y de todos los  
razonamientos encósmicos').

IV. Μετάφορες del mundo inteligible. 9. Danza, música y teatro

- ὁ δὲ τῆς νοερᾶς καὶ ἀμερίστου χορηγός ἐστιν ἁρμονίας: *In Crat.* CLXXVI, 102, 23-24 (‘él [Apolo] es el dispensador de la armonía intelectual e indivisible’).

e) COREGOS DE TODOS LOS BIENES

- αἱ τῶν ἀγαθῶν πάντων χορηγοί: *Theol. plat.* VI 4, 21.25-26.

f) COREGO DE LA VIDA

- ἀχράντου ζωῆς χορηγός: *In Crat.* CLXXXIII, 111.9 (‘[Afrodita urania] dispensadora de una vida immaculada’).
- χορηγός ... τοῦ ζῆν πᾶσιν καὶ δημιουργός: *In Crat.* CXXXIV, 78.9 (‘[el excelso Zeus] es dispensador y demiurgo del vivir para todos’).
- χορηγός πάσης τῆς ἑναρμονίου ζωῆς καὶ πάντων τῶν ἐγκοσμίων λόγων: *In Crat.* CLXXVIII, 105.7-8 (‘[Apolo] es dispensador de toda la vida en armonía y de todos los razonamientos encósmicos’).

g) COREGO DE LA PERMANENCIA DEL UNIVERSO

- αὕτη τῆς αὐτοῦ διαμονῆς χορηγός: *In Crat.* CLXXXV, 113.4 (‘ésa [Atenea] es dispensadora de la permanencia de él [universo]’).

h) COREGO DE ALIMENTO

- χορηγὸς ... τροφῆς: *In Crat.* CLXIV, 90.13 ('[Deméter] dispensadora de alimento').
- τῆς ἐδωδῆς χορηγός: *In Crat* CLXVII, 92.6; 8 ('[Deméter] dispensadora de alimento').

Fuente: Platón, *Crat.* 404b8.

#### i) COREGO DE LA DIVINA FACILIDAD

- τῆς θείας ῥαστώνης χορηγός: *In Crat.* CLXXVIII, 104.10-11 ('[Leto] dispensadora de la divina facilidad').

#### j) COREGO DE LA PROCREACIÓN

- τοῖς ἐσχάτοις χορηγὸς τῆς ζωοποιίας: *In Crat.* CLXXI, 95.10 ('[Core] es corego de la procreación para los últimos seres').

#### k) COREGO DE LA UNIFICACIÓN

- ἐνώσεως ... χορηγός: *Theol. plat.* VI 2, 13.1.

#### l) COREGO DEL INTELECTO

- νοῦ χορηγὸς καὶ φρονήσεως ἀληθοῦς: *In Tim.* I 18. ('corego del intelecto y de la verdadera sabiduría').

Descripción: Epíteto metafórico aplicado a Atenea.

#### m) COREGO DE LA ANÁMNESIS

- τῆς ἀναμνήσεως χορηγὸς γινόμενος: *In Alc.* 195.16 ('el que es corego de la reminiscencia').

#### n) COREGO DE PERFECCIÓN

#### IV. Metáforas del mundo inteligible. 9. Danza, música y teatro

- τοιοῦτος γὰρ ὁ θεῖος ἔρωσ, ... τελειώσεως χορηγὸς καὶ νοῦ:  
*In Alc.* 61.4-5 ('tal es el amor divino ... corego de perfección y de intelecto').

#### ñ) COREGO DEL MOVIMIENTO

- θεοὶ κινήσεως χορηγοί: *Theol. plat.* III 19, 66.15 ('dioses dispensadores del movimiento').

#### IV.9.6. χορός. CHORUS, CORO

##### a) CORO DEMIÚRGICO

- ὁ δημιουργικὸς χορός: *In Tim.* I 270.6; 319.10.
- ὁ δημιουργικὸς ἐν τῷ παντὶ χορός: *In Tim.* I 220.23-24 ('el coro demiúrgico del universo').
- ὁ τῆς μεγίστης δημιουργίας χορός: *In Tim.* III 192.1 ('el coro de la más grande demiurgia').

##### b) CORO DE LOS ASTROS

- ὁ τῶν ἄστρον χορός: *In Tim.* II 9.10; III 118.8.

##### c) CORO ENGENDRADOR DE LOS DIOSES

- ὁ γενεσιουργὸς τῶν θεῶν χορός: *In Tim.* III 162.3-4.

##### d) CORO CELESTE

- ὁ οὐράνιος χορός: *In Tim.* III 197.10-11.

##### e) CORO DE LOS DIOSES ENCÓSMICOS

- ὁ τῶν ἐγκοσμίων χορὸς θεῶν: *In Tim.* III 222.7-8.
- ὁ τῶν ἐγκοσμίων θεῶν χορός: *Theol. plat.* VI 1, 7.2-3.

f) CORO DE LOS ABSOLUTOS

- τῶν ἀπολύτων χορός: *Theol. plat.* VI 22, 98.26-27.

g) COROS ANGÉLICOS

- οἱ τῶν ἀγγέλων χοροί: *In Alc.* 32.4.
- οἱ ἀγγελικοὶ χοροί: *In Parm.* I, col. 617.19-20.

h) CORO DE ALMAS

- ψυχῶν ἀχράντων χορός: *In Tim.* III 262.21 ('coro de almas puras').
- ὁ εὐδαίμων χορὸς τῶν ψυχῶν: *Theol. plat.* IV 6, 24.10-11 ('el coro feliz de las almas').

Fuente: Platón, *Phaedr.* 250a6.

- οἱ χοροὶ τῶν μερικῶν ψυχῶν: *Theol. plat.* VI 18, 85.1-2 ('los coros de las almas particulares').

i) CORO DIVINO

- ὁ θεῖος ... χορός: *Theol. plat.* I 1, 6.24.
- ὁ θεῖος τῶν ἀρετῶν χορός: *Theol. plat.* IV 4, 18.18-19 ('coro divino de las virtudes').
- *chorus virtutum*: *De mal. subs.* § 12, p. 44.10 ('coro de las virtudes').

j) CORO DE LAS DIOSAS

- καὶ γὰρ αὕτη καὶ πᾶς αὐτῆς ὁ χορὸς ἄνω μειούσης ὑφαίνειν λέγονται τὸν διάκομον τῆς ζωῆς: *In Crat.* LIII, 22.2-3 ('se

dice que ésta [Core] y todo su coro, cuando ella permanece arriba, tejen el orden de la vida’).

Fuente: *Orph. fr.* 192.

- ὁ τῶν Μουσῶν χορός: *In Crat.* CLXXIV, 98.12-13; 102.13  
(‘coro de las Musas’)

## IV.10. CÓSMICAS

La denominación de metáforas cósmicas es debida a O. Kuisma, que en su libro *Proclus' Defence of Homer* (1998: 66-68), dedica un apartado a este género de metáforas.

### IV.10.1. ἄγαλμα. ESTATUA

#### a) EL MUNDO-ESTATUA

- ὁ σύμπας κόσμος ... τῶν αἰδίων θεῶν ἄγαλμα γεγονώς: *Theol. plat.* VI 3, 16.21-22 ('el mundo entero ha llegado a ser una estatua de los dioses eternos').

#### b) LOS NOMBRES DIVINOS-ESTATUAS DE LOS DIOSES

- "Ὅτι ἀναλυτικῶς ὁ Σωκράτης ἀπὸ τῶν θείων ὀνομάτων, ἀγαλμάτων ὄντων τῶν θεῶν, ἐπὶ τὰς δυνάμεις αὐτῶν ἀνατρέχει καὶ τὰς ἐνεργείας: *In Crat.* XCVI, 47.12-14 ('que Sócrates por vía analítica se eleva desde los nombres de los dioses, que son estatuas de los dioses, hasta sus potencias y actividades').

#### c) LOS NOMBRES-ESTATUAS DE LAS COSAS

- οὕτω δὲ καὶ ἡ νομοθετικὴ κατὰ τὴν αὐτὴν ἀφομοιωτικὴν δύναμιν ἀγάλματα τῶν πραγμάτων ὑφίστησι τὰ ὀνόματα διὰ τοίων καὶ τοίων ἤχων ἀπεικονιζομένη τὴν τῶν ὄντων φύσιν, καὶ ὑποστήσασα παρέδωκεν εἰς χρῆσιν τοῖς ἀνθρώποις. *In*

*Crat.* LI, 19.15-19 (‘así también, por otra parte, el arte del legislador fundamenta los nombres como estatuas de las cosas según la misma potencia asimiladora, reflejando la naturaleza de los seres a través de tales o cuales sonidos, y al fundamentarlos, los entregó para utilidad de los hombres’).

Descripción: F. Romano reconoce el cuño procliano de esta metáfora: “In ogni caso, l’idea secondo cui il nome è ‘statua’ della cosa a cui si riferisce, ha a che fare con la Nomotetica divina ... Naturalmente la trasposizione onomatologica di ‘statua’ è propria di Proclo, e -a quanto mi risulta- non si registra neppure nei Fr. degli Oracoli Caldaici.” (*Proclo. Lezioni sul “Cratilo” di Platone*, 1989, pp. 125-126).

#### IV.10.2. εἰκῶν. IMAGEN

- ὁ τοῦ παντὸς δημιουργὸς ... τὸ ὅλον ἀπεργάζεται τῶν νοητῶν εἰκόνα: *Theol. plat.* V 17, 61.30-62.1 (‘el demiurgo de todo ... hace del universo imagen de los inteligibles’).

#### IV.10.3. ἱερόν. TEMPLO

- ἱερῶν τὸ ἀγιώτατόν ἐστιν ὁ κόσμος: *In Tim.* I 124.16-17 (‘el mundo es el más sagrado de los templos’).

#### IV.10.4. μικρὸς κόσμος. MICROCOSMO

- μικρὸς κόσμος ὁ ἄνθρωπος. *In Tim.* I 5.11; 33.24-25; III 172.8-9<sup>1</sup> ('el hombre es un microcosmo').

Fuente: Esta metáfora tiene su punto de partida en Platón, *Tim.* 41d-42d y *Phil.* 29a-30a.

Descripción: Esta expresión metafórica indica que el hombre es un modelo reducido del universo.

#### IV.10.5. ὄμμα. OJO

- ὁ κόσμος ... ὄμμα ἐστίν: *In Tim.* II 84.5-7 ('el mundo ... es un ojo').
- τὸν ἥλιον ὄμμα λέγομεν καὶ τῶν ἀστέρων ἕκαστον: *In Tim.* II 84.7-8 ('llamamos ojo a Helio y a cada uno de los astros').

#### IV.10.6. ποιητής. POETA, HACEDOR

##### a) EL POETA CÓSMICO OBRA MITOLÓGICAMENTE

- οὕτω γάρ που καὶ ποιητής ἄλλος ἐστὶ κοσμικός μυθολογικός μόνως, μιμήματα ποιῶν τὰ ἐμφανῆ τῶν ἀφανῶν καὶ καλῶν καλὰ, τῶν κατὰ νοῦν τὰ κατὰ φύσιν, ἀρμονίαις χρώμενος, δι' ὧν ἀρετὴν ἐν τῷ ὅλῳ παρέχεται κρατοῦσαν, ἡττημένην δὲ κακίαν (*In Remp.* I 68.15-19) ('Así en efecto, hay también otro poeta cósmico narrador de mitos solamente, que convierte las cosas visibles en imitaciones de las invisibles

---

<sup>1</sup> Cf. *In Crat.* CLXXVII, 103.6-15; *In Remp.* I 16.15-24, II 307.6-10.

y convierte las cosas bellas en imitaciones de las bellas, de lo que es según el intelecto, lo que es según naturaleza, sirviéndose de las armonías, por las cuales presenta en el universo la virtud como dominante, y la maldad como dominada’).

Descripción: Con anterioridad Salustio había definido el mundo en términos literarios al decir que ‘el propio cosmos puede ser llamado un mito’ (*De diis et de mundo* 4.9). La misma idea se encuentra en Hermias, *In Phaedrum* 193.9-11; 261.18-19. También en *Philosophiae platonicae prolegomena* se dice que ‘el cosmos es un diálogo’ (16.3).

Estas metáforas indican que el hacedor divino (demiurgo) ha creado el mundo como una plétora de significados, como una obra literaria. La historia posterior de esta metáfora ha sido explicada por W. Beierwaltes (1976: 237-265) y J. Whitman (1987: 122-160).

#### b) PRODUCTOR DEL MUNDO

- νοῦ γὰρ νοῦς ἐστὶν ὁ τοῦ κόσμου ποιητής: *In Crat.* CVII, 57.19-20 (‘el productor del mundo es intelecto de intelecto’).

#### IV.10.7. ψυχή. ALMA

- ἡ τοῦ κόσμου ψυχή: *In Crat.* CII, 53.1.

- ἡ μὲν γὰρ Ἴππα τοῦ παντὸς οὐσα ψυχὴ καὶ οὕτω κεκλημένη παρὰ τῷ θεολόγῳ τάχα μὲν ὅτι καὶ ἐν ἀκμαιοτάταις κινήσειν αἱ νοήσεις αὐτῆς οὐσίωvται: *In Tim.* I 407.24-26 ('en efecto, Hipta, que es el alma del mundo, y es así llamada por el teólogo porque sus intelecciones están fundamentadas en movimientos muy rápidos').

Fuente: *Orph. fr.* 211.

- <ἦς> τοῦ παντὸς ψυχῆ: *Theol. plat.* VI 16, 81.22.
- ψυχὴ ἀενάοιο ... κόσμοιο θεεῖη: *H.* II 16 ('alma divina del mundo eterno').

Fuente: *Or. chald. fr.* 70.

Descripción: El alma del mundo, dependiente de la cratera de Hécate, da cuenta del movimiento de los cuerpos celestes y del movimiento de la esfera del mundo en su conjunto.

#### IV.11. RITUALES Y MÍSTICAS

Las metáforas del ámbito ritual y místico<sup>1</sup> expresan el proceso por el que el alma se purifica y desprende de las ataduras materiales y, una vez llevada a cabo su unificación, alcanza finalmente el contacto con el Uno. Proclo describe con metáforas continuadas, en un texto que presentamos a continuación, la huida de las cosas de aquí (ή φυγή τῶν ἐντεῦθεν) y el asemejamiento o asimilación a la divinidad (ή ὁμοίωσις τῷ θεῷ ).

Proclo, *Theol. plat.* I 3, 16.7-24:

τὸν αὐτὸν οἶμαι τρόπον καὶ ἐν τῇ θεωρίᾳ τῶν ὅλων εἰς μὲν τὰ μεθ' ἑαυτὴν βλέπουσαν τὴν ψυχὴν τὰς σκιάς καὶ τὰ εἶδωλα τῶν ὄντων βλέπειν, εἰς [10] ἑαυτὴν δὲ ἐπιστρεφομένην τὴν ἑαυτῆς οὐσίαν καὶ τοὺς ἑαυτῆς λόγους ἀνελίττειν· καὶ τὸ μὲν πρῶτον ὥσπερ ἑατὴν μόνον καθορᾶν, βαθύνουσαν δὲ τῇ ἑαυτῆς γνώσει καὶ τὸν νοῦν εὐρίσκειν ἐν αὐτῇ καὶ τὰς τῶν ὄντων τάξεις, χωροῦσαν δὲ εἰς τὸ ἐντὸς αὐτῇ καὶ τὸ οἶον ἄδυτον τῆς ψυχῆς, ἐκείνῳ [15] καὶ τὸ θεῶν γένος καὶ τὰς ἐνάδας τῶν ὄντων μύσασαν θεάσασθαι. Πάντα γάρ ἐστι καὶ ἐν ἡμῖν ψυχικῶς καὶ διὰ τοῦτο τὰ πάντα γινώσκειν πεφύκαμεν, ἀνεγείροντες τὰς ἐν ἡμῖν δυνάμεις καὶ τὰς εἰκόνας τῶν ὅλων.

<sup>1</sup> La denominación de metáforas místicas ha sido empleada, entre otros estudiosos, por H. Lewy (1959) y É. des Places en su edición de los *Oráculos caldeos* (1971).

Καὶ τοῦτό ἐστι τὸ ἄριστον τῆς ἐνεργείας, ἐν ἡρεμίᾳ τῶν [20] δυνάμεων πρὸς αὐτὸ τὸ θεῖον ἀνατείνεσθαι καὶ περιχορεύειν ἐκεῖνο, καὶ πᾶν τὸ πλῆθος τῆς ψυχῆς συναγείρειν ἀεὶ πρὸς τὴν ἕνωσιν ταύτην, καὶ πάντα ἀφέντας ὅσα μετὰ τὸ ἐν αὐτῷ προσιδρῦεσθαι καὶ συνάπτεσθαι τῷ ἀρρήτῳ καὶ πάντων ἐπέκεινα τῶν ὄντων.

‘En la contemplación del universo el alma, mirando a lo que viene después de ella, ve las sombras y las imágenes de los seres, pero vuelta hacia sí misma explica su propia esencia y su propia razón. Y en primer lugar, creo que el alma se ve sólo a ella, y que al profundizar en el conocimiento de sí misma, descubre en ella el intelecto y los órdenes de los seres, y al retirarse a su propio interior cual su santuario, en él contempla con los ojos cerrados el género de los dioses y las hénadas de los seres. En efecto, todas las cosas están en nuestra alma y por eso somos aptos por naturaleza para conocer todo, despertando las potencias que hay en nosotros y las imágenes de la totalidad de los seres.

La excelencia de nuestra actividad reside en elevarse, en la quietud de nuestras facultades, a lo divino mismo y danzar a su alrededor, y concentrar sin interrupción en esa unidad toda la multiplicidad del alma, y habiendo abandonado todo lo que viene detrás del Uno, establecerse en Él y unirse al que es inefable y trasciende todos los seres.’

Este amplio campo semántico comprende el ámbito litúrgico, el de los misterios y la teúrgia en general.

#### IV.11.1. ἀνεγείρω. DESPERTAR

- οἱ ... ἀνεγείροντες τὸν ἐν ἡμῖν νοῦν: *In Alc.* 171.18-19  
(‘los ... que despiertan el intelecto que está en nosotros’).

#### IV.11.2. ἄνθος. FLOR

##### a) FLOR DEL ALMA

- τὸ ἄνθος τῆς ψυχῆς: *In Tim.* I 472.12 (*schol.*); τὸ ἄνθος αὐτῆς. *In Parm.* VI, col. 1046.6-7; 1071.30).
- πάσης ἡμῶν τῆς ψυχῆς ἄνθος: *Exc. Chald.* IV, p. 210.29  
(‘flor de toda nuestra alma’).

Descripción: La ‘flor del alma entera’ une al Uno.

- ἑαυτὴν δὲ καθήρασαν ἀπὸ τῶν περικειμένων ἄνθος γίνεσθαι καὶ καρπὸν νοερόν: *In Tim.* III 296.14-15 (‘y que habiéndose purificado a sí misma [el alma] de lo que le rodea llegue a ser flor y fruto intelectual’).

#### IV.11.3. βαθμοί. PELDAÑOS, GRADOS

- καὶ πολλοὶ μὲν οἱ βαθμοί, παντὲς δὲ εἰς τὸν πατρικὸν ὄρμον ἀνατείνουσιν καὶ τὴν πατρικὴν τελετὴν: *Theol. plat.* IV 26, 77.20-21 (‘y muchos son los peldaños y todos tienden hacia el puerto paterno y la iniciación paterna’).

#### IV.11.4. βᾶθρον. PEDESTAL

#### IV. Metáforas del mundo inteligible. 11. Rituales y místicas

- αὐτὴν ὀρώσα καθ' αὐτὴν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀγνῶ βάθρῳ βεβῶσαν: *In Parm.* I, col. 653.20-21 ('viendo la verdad en sí misma, asentada en un pedestal sagrado').
- ἡ περὶ αὐτῶν τῶν θείων μυσταγωγία ἐν ἀγνῶ βάθρῳ καθαρῶς ἰδρυμένη: *Theol. plat.* I 1, 5.17-18 ('la iniciación en los misterios de los propios dioses instalada en un pedestal sagrado').

Fuente: Platón, *Phaedr.* 254b7.

Descripción: La referida estatua de culto erigida sobre un pedestal se identifica con la teología de Platón.

- τὰ εἶδη τὰ καθ' αὐτὰ ὄντα καὶ ἐν ἀγνῶ βάθρῳ βεβηκότα: *In Parm.* II, col. 730.37-38 ('las ideas por sí mismas existentes y asentadas en pedestal sagrado').

Descripción: Se trata de las ideas platónicas en general que están en un pedestal sagrado.

#### IV.11.5. γυμνάζομαι: DESVERTIRSE

- διὸ δεῖ αὐτὸν τῶν μὲν σαρκίων, ἃ περιβέβληται, ὥσπερ τὸν Ὀδυσσεά τῶν ῥακέων, γυμνωθῆναι, καὶ μηκέτι πτωχῶ λευγαλέῳ ἐναλίγκιον ὄντα μετὰ τῆς τοῦ σώματος ἐνδείας δνοπαλίζειν τὰ ἑαυτοῦ ῥάκη: *In Crat.* CLV, 87.28-88.3 ('por ello es preciso que él sea despojado de la carne con la que está recubierto, como Odiseo de sus andrajos, y que, no

siendo ya semejante a un pobre mendigo, con la necesidad de su cuerpo, sacuda sus propios harapos’).

IV.11.6. γυμνήτης, *nudus*, γυμνήτης. DESNUDO, DESNUDA

- γυμνήτες: *In Alc.* 138.22 (‘desnudos [nosotros]’); *In Crat.* CLV, 88.5 (‘[mortales] desnudos’).
- *Exuendum igitur nobis et tunicas quas descendentes induiti sumus, et nudi hinc progrediemdum illuc: De mal. subs.* § 24, p. 60.41-43 (‘debemos despojarnos, pues, de las túnicas que nos hemos puesto cuando descendíamos y desde aquí hemos de avanzar desnudos hacia allí’).
- γυμνήτης: *In Alc.* 180.2 (‘desnuda [el alma]’); *Theol. plat.* I 3, 16.5-6; 20, 96.18.

Fuente: Cita de *Or. chald.* fr. 116.2.

IV.11.7. τὸ ἓν. EL UNO

Tanto el ‘uno en nosotros’ como el ‘uno del alma’ se refieren al Uno trascendente.

a) EL UNO EN NOSOTROS

- τὸ ἐν ἡμῖν: *In Alc.* 247.8; τὸ ἐν ἡμῖν ἓν: *In Parm.* VI, col. 1072.8 (‘el uno que está en nosotros’).

a) EL UNO DEL ALMA

- *unum anime* : *De prov.* V § 31, 8; τὸ ἐν τῆς ψυχῆς: *In Tim.* I 211.25; II 287.31; *In Alc.* 247.13-14; *In Parm.* VII, col. 1158.20.

c) EL UNO DE LOS DIOSES

- τὸ ἐν τῶν θεῶν: *In Tim.* I 211.25.

IV.11.8. ἐμπελάζω. ACERCARSE

- τῷ πυρὶ γὰρ βρότος ἐμπελάσας θεόθεν φάος ἔξει: *In Tim.* I 211.21 ('un mortal que se acerca al fuego tendrá luz de parte de la divinidad').

Fuente: *Or. chald.* fr. 121.

Descripción: Proclo cita el referido fragmento caldeo en el marco de su exposición de la doctrina de Jámblico sobre el primer grado de la plegaria (ἡ ἐμπέλασις).

IV.11.9. εὐχομαι. SUPPLICAR

- εὐχεται γὰρ πάντα κατὰ τὴν οἰκείαν τάξιν: *De sacr.* 148.12-13 ('todo suplica, en efecto, según su propio orden').

IV.11.10. ἱεροφάντης. HIEROFANTE

- δεῖ δὲ ὅπερ ἔφην ὑμᾶς μὲν καὶ τούτων αἰτιᾶσθαι τὸν τε Πλάτωνα αὐτὸν καὶ τὸν ἐκείνου ζηλωτὴν καί, ὡς ἂν ἐγὼ φαίην ἱεροφάντην: *In Remp.* I 71.22-24 ('es necesario, como he dicho, que vosotros hagáis remontar la causa de

éstos [argumentos] al propio Platón y a su admirador y, como yo diría, su hierofante’).

- ἀτρεμῶν φασμάτων ... ἱεροφάντης: *Theol. plat.* I 1, 6.5-7 (‘hierofante ... de las apariciones inmóviles’).

Fuente: Porfirio, *V. Plot.* 15.5.

Descripción: Platón recibe el título de hierofante, *i.e.*, sacerdote que oficiaba en Eleusis, aplicado ahora a su labor de desvelar los objetos de la filosofía.

- τῶν θείων τούτων λόγων ὄντως ἱεροφάντης: *In Parm.* I, col. 618.7-8 (‘realmente hierofante de estas doctrinas [de Platón] divinas’). Cf. *In Remp.* I 71.24

Descripción: Título metafórico aplicado por Proclo a Siriano.

#### IV.11.11. κείμεαι ἐν θεῷ. ESTAR EN LA DIVINIDAD

- *In Tim.* III 266.21. Cf. *supra* IV.7.7.

Fuente: *Or. chald.* 130.2.

#### IV.11.12. μύσασιν ὄμμασι. CON LOS OJOS CERRADOS

La fórmula μύσασιν ὄμμασι (‘con los ojos cerrados’) es citada por Proclo en *Theol. plat.* II 11, 64.21-22 y por un escolio en *In Remp.* II 375.18 (*sch.*): καὶ ὅπερ εἰώθασιν λέγειν “μύσασιν ὄμμασι” (‘y como suelen decir, ‘con los ojos cerrados’’).

IV. Metáforas del mundo inteligible. 11. Rituales y místicas

- μεμυκόσι τοῖς ὀφθαλμοῖς: *Theol. plat.* II 11, 64.21-22 ('con los ojos cerrados').
- μύσσασα: *Theol. plat.* I 3, 16.15; II 8, 56.9 ('cerrando los ojos').
- μύσαντες: *Theol. plat.* I 25, 110.10 ('cerrando los ojos').

IV.11.13. ὄρμος. PUERTO

a) PUERTO SEGURO

- εἷς ... ὄρμος ἀσφαλῆς τῶν ὄντων πάντων: *Theol. plat.* I 25, 111.25 ('puerto único y seguro de todos los seres').

Descripción: Expresión que designa, según R.M. van den Berg (2000: 442), a la hénada del Bien.

b) PUERTO MÍSTICO

- ὁ μυστικὸς ὄρμος τῆς ψυχῆς: *In Parm.* V, col. 1025.34; 1030.23; VII 520.47 ('puerto místico del alma').
- οὗτος ὁ μυστικὸς ὄρμος τῆς ψυχῆς ... εἰς ὃν καὶ ἡ ποίησις ἄγει τὸν Ὀδυσσεά μετὰ τὴν πολλὴν πλάνην τῆς ζωῆς: *In Parm.* V, col. 1025.33-36 ('este puerto místico del alma ... hacia el que el poema lleva a Odiseo después del mucho extravío de la vida').

Fuente: Homero, *Od.* XIII 101.

- ὄρμος μυστικός: *In Parm.* VII, col. 1171.6.

- ἐν ὄρμῳ γεγονώς: *In Parm.* V, col. 1030.23 (‘estando en el puerto’).
- πρὸς τὸν ὄρμον ἐκεῖνον: *In Parm.* V, col. 1015.40-41 (‘hacia aquel puerto’).

Descripción: El Uno no se identifica con el puerto místico, sino que lo trasciende. Se trata de otra denominación del puerto paterno.

#### IV.11.14. περιβεβλημένος. *INDUTUS*, VESTIDO

- *Exuendum igitur nobis et tunicas quas descendentes induit sumus, et nudi hinc progrediemdum illuc: De mal. subs.* § 24, p. 60.41-43.

#### IV.11.15. προτέλεια. SACRIFICIOS PREPARATORIOS

- προτέλεια γάρ ἐστι τῶν Παρμενίδου μυστηρίων τὰ τοῦ Ἐλεάτου νοήματα: *Theol. plat.* III 21, 73.10-12 (‘en efecto, las concepciones del Eléata son sacrificios preparatorios de los misterios del Parménides’).

Cf. *etiam In Parm.* I, col. 704.23; V, col. 993.16.

#### IV.11.16. τελεταί. MISTERIOS

- ἄχραντοι τελεταί: *H III* 4 (‘misterios misterios’).

#### IV.11.17. ὑμνέω, ἄδω ὕμνον. ENTONAR HIMNOS

- πάντα ... ὑμνεῖ τοὺς ἡγεμόνας τῶν σειρῶν ὅλων: *De sacr.* 148.13 ('todo ... canta a los jefes de las cadenas universales').
- [τοῦ ἡλιοτροπίου] ὕμνον ἄν τινα ... τῷ Βασιλεῖ προσάγοντος: *De sacr.* 148.16-17 ('ofreciendo el girasol un himno al Rey').

**Descripción:** La planta del girasol entona un himno y lo ofrece al rey.

- [ὁ ἀλεκτρυών] ἄδων ὕμνον τῷ φωστῆρι: *De sacr.* 150.11 ('cantando [el gallo] un himno al astro luminoso').
- τί δὴ οὖν διαφέρει τοὺς ἀνθρώπους αἶροντας ἢ τιθέντας <τὰς> γένυς ἢ τὰ χεῖλη ὑμνεῖν τὸν ἥλιον, ἢ τὸν λωτὸν τὰ φύλλα συμπύσσοντα καὶ ἀναπλοῦντα; Γίγνεται γὰρ ἀντὶ τῶν γενύων ταῦτα τῷ λωτῷ , καὶ ὁ ὕμνος φυσικός. *De sacr.* 149.15-18. ('¿Qué diferencia hay entre cantar los hombres al sol, abriendo o cerrando la boca o los labios, o que el loto lo haga replegando y extendiendo sus pétalos? Pues éstos los tiene el loto en lugar de la boca, y el himno es natural').

**Descripción:** El loto tiene pétalos a modo de boca y labios, e igualmente eleva su himno al sol.

#### IV.11.18. ὑπαρξίς. REALIDAD

- καὶ οὐ τὴν ἀνθρωπίνην ψυχὴν μόνον καθαρεύειν προσήδει τῶν ἑαυτῆς συστοίχων ἐν τῇ πρὸς τὸ πρῶτον ἐνώσει καὶ κοινωνίᾳ πᾶν τὸ ἑαυτῆς πλῆθος ἔξω καταλείπουσαν, καὶ τὴν ὑπαρξιν τὴν ἑαυτῆς ἀνεγείρουσαν μύσασαν, φησί, προσάγειν αὐτὴν τῷ πάντων βασιλεῖ καὶ μετέχειν τοῦ φωτός, ὡς αὐτῇ θεμιτόν: *Theol. plat.* II 8, 56.5-10 ('y no sólo conviene purificar el alma humana de sus propios elementos en la unión y comunión con el primer principio, dejando fuera toda su propia multiplicidad y despertando la realidad de sí misma con los ojos cerrados, dicen, ofrecerse a sí misma al rey de todos y participar de la luz, según le es lícito').

**Descripción:** La realidad o existencia (ὑπαρξις) del alma es definida por C. Guérard (1987: 344-345) como una especie de campo místico en el que el alma completa su conversión y une la flor del alma y el uno del alma.

## IV.12. DEPORTE, GUERRA, CINEGÉTICA

### A. DEPORTE

#### IV.12.1. ἀναδρομή. ASCENSO

- ἡ πρὸς τὸ νοερὸν εἶδος τῆς ψυχῆς ἀναδρομή: *In Tim.* III 296.10-11 ('la ascensión hacia la forma intelectual del alma').

#### IV.12.2. ἀνατρέχω. ASCENDER

- ταῦτα δὴ πάντα τὰ μεριστὰ καὶ ποικίλα τῆς ζωῆς εἶδη φεύγοντες ἐπ' αὐτὴν ἀναδράμωμεν τὴν ἐπιστήμην, κάκεί τὸ πλῆθος τῶν θεωρημάτων εἰς ἕνωσιν συναγάγωμεν καὶ τὸ πλῆθος τῶν ἐπιστημῶν ἐνὶ συνδέσμῳ περιλάβωμεν: *In Alc.* 246.8-12 ('rehuyendo enteramente todas estas clases particulares y variadas de la vida, ascendamos hacia la propia ciencia, y allí reunamos la multitud de los conocimientos en la unidad y abracemos la multitud de las ciencias en un vínculo único').
- ... ἐπὶ τὸ τῶν ἐπιστημῶν ἀναδραμῶν πέλαγος: *In Parm.* V, col. 1025.20-21 ('... ascendiendo al piélago de las ciencias').
- εἰς δὲ τὸ ἕν ἀναδραμοῦσα: *Exc. chald.* IV, p. 209.10 ('habiendo ascendido [el alma] hasta el Uno').

- πρὸς τὴν ἔνωσιν ἀνατρέχειν: *Exc. chald.* IV, p. 209.26 ('ascender hacia la unión').

#### IV.12.3. γυμνασία. ENTRENAMIENTO

- μετὰ δὲ τὴν ἐπιστήμην καὶ τὴν ἐν αὐτῇ γυμνασίαν ... : *In Alc.* 246.18-19.
- ἡ διαλεκτικὴ ... γυμνασία: *In Parm.* V, col. 996.13 ('el entrenamiento dialéctico').

#### IV.12.4. δρόμος. CARRERA

- ... οὐρανὸς ὄφρα θέη δρόμον αἰδίου ... : *In Tim.* III 274.5 ('... para que el cielo corra una carrera eterna ...').

Fuente: *Or. chald.* fr. 70.2.

#### IV.12.5. ἐπιβολή. INTUICIÓN

- διὰ ποίων ὁ Πλάτων ἐπιβολῶν τοῖς ἑαυτοῦ γνωρίμοις τὴν ἄρρητον τοῦ πρώτου καὶ ἄγνωστον ἐκφαίνει κατὰ δύναμιν ὑπεροχῆν: *Theol. plat.* II 5, 37.9-11 ('[hay que contemplar] ... por qué intuiciones Platón revela a sus discípulos en lo posible la inefable e incognoscible superioridad del primer principio').
- αἱ ἀπλὰ καὶ ἀμέριστοι ἐπιβολαί: *Exc. chald.* IV, p. 209.9-10; *In Alc.* 246.18-21; 247.5-8 ('las intuiciones simples e indivisibles').

IV. Μετάφορες del mundo inteligible. 12. Deporte, guerra y caza

- αἰ νοεραὶ ἐπιβολαί: *Exc. chald.* IV, p. 210.2 ('las intuiciones intelectivas').
- αἰ λογικαὶ ἐπιβολαί: *In Parm.* VI, col. 1071.35 ('las intuiciones lógicas').
- αἰ μερικαὶ ἐπιβολαί: *In Parm.* VI, col. 1074.14 ('las intuiciones particulares').
- ἡ τοιαύτη θεία ἐπιβολή: *In Crat.* CLXXXIII, 110.5 ('tal divina concepción').

Descripción: ἐπιβολή designa, en los pasajes referidos, una aprehensión intelectual, una intuición; en una segunda acepción designa también el conocimiento del Uno por medio del retorno del alma a sí misma.

IV.12.6. θέω. CORRER

- ... οὐρανὸς ὄφρα θεῆ δρόμον αἰδίων ... : *In Tim.* III 274.5 ('... para que el cielo corra una carrera eterna ...').

Fuente: *Or. chald.* fr. 70.2.

IV.12.7. προβάλλω. PROYECTAR

- [αἰ ψυχαί] ἔνδοθεν τὴν μάθησιν προβάλλουσιν: *In Alc.* 250.8-9 ('[las almas] proyectan el conocimiento desde el interior').

IV.12.8. προβολεύς. PRODUCTOR

IV. Μετάφορες del mundo inteligible. 12. Deporte, guerra y caza

- ὅτι νοῦς ἐστὶν ὁ τῆς διαλεκτικῆς προβολεὺς, ἀφ' ἑαυτοῦ ὅλου ὅλην αὐτὴν ἀπογεννῶν: *In Crat.* III, 2.5-6 ('que el intelecto es el productor de la dialéctica, a la que genera enteramente desde la totalidad de sí mismo').

IV.12.9. πρόδρομος. *PRECURSALIS*, *PRECURSOR*

- *precursales illustrationes* (πρόδρομοι ἐλλάμψεις): *De decem dub.* III § 17, p. 76.23-24 ('iluminaciones precursoras').

Fuente: Plotino, *Enn.* VI 7 (37), 7.12.

IV.12.10. προστρέχω. *CORRER*

- τῷ θερμῷ προστρέχειν: *Exc. chald.* II, p. 208.1 ('correr hacia el calor').

IV.12.11. πρωτεῖον. *PRIMER PREMIO*

- εἰ γὰρ ἐστὶν ἀμέθεκτον, ἐν τῇ οἰκείᾳ σειρᾷ τὸ πρωτεῖον ἔλαχε, καὶ οὐ πρόεισιν ἀπ' ἄλλων: *El. theol.* § 99, p. 88.24-25 ('pues si es imparticipado, obtuvo la primacía en la propia cadena, y no procede de otros').

IV.12.12. σκοπός. *META*, *OBJETIVO*

- ἔλθωμεν ἐπὶ τὸν ἀληθῆ σκοπόν, τὴν εἰς αὐτὸν ἐξομοίωσιν: *Ex. chald.* II, p. 207.23-24 ('vayamos al verdadero fin, la completa asimilación a Él').
- σκοπὸς τοῦ βιβλίου παιδευτικός ἐστὶν: *In Hesiod.* 4.13 ('el objeto del libro es educativo').

**Descripción:** Se refiere al σκοπός de los *Trabajos y los días*.

- προοίμιον, ἐν ᾧ διώρισταί τῆς πραγματείας ὁ σκοπός ... : *Theol. plat.* I 5.5 ('proemio en el que está definido el objeto del tratado ...').

**Descripción:** Jámblico de Calcis introdujo en el neoplatonismo la tesis de que a cada diálogo de Platón corresponde un único σκοπός. Este principio es aplicado sistemáticamente por Proclo en los proemios de sus comentarios.

#### IV.12.13. στοχάζομαι. TENDER, PONER LA MIRA EN

- δεῖ γὰρ πρὸ πάντων στοχάζεσθαι τοῦ κεχαρισμένου τοῖς θεοῖς: *In Hesiod.* 215.2-3 ('es preciso, en efecto, ante todo poner la mira en lo grato a los dioses').

#### IV.12.14. ὑπερτρέχω. SOBREPASAR

- τὸ νοητόν, ... ὑπερδραμόντες: *Theol. plat.* II 11, 64.20 ('habiendo sobrepasado ... lo inteligible').

### B. GUERRA

#### IV.12.15. δυναμόω. FORTIFICAR

- καὶ γὰρ διὰ τῆς τοῦ δευτέρου μεταδόσεως τὴν ἑαυτῆς ἔλλαμψιν ἐδυνάμωσεν: *El. theol.* § 70, p. 66.29-30 ('y en efecto, a causa de la distribución de lo inferior fortificó su propia iluminación').

#### IV.12.16. ἔφοδος. INCURSIÓN, ARGUMENTACIÓN

IV. Μετάφορας del mundo inteligible. 12. Deporte, guerra y caza

- ἔφοδος τῷ λογισμῷ : *Theol. plat.* I 13, 60.6 (‘asalto al razonamiento’).
- ἔφοδος ἀνάγουσα ἐπὶ τὴν ὑπερούσιον τῶν πάντων ἀρχὴν κατὰ τὴν τοῦ ἑνὸς καὶ τοῦ πλήθους ἐπιβολήν: *Theol. plat.* II 1.5-6 (‘razonamiento que remonta al principio supraesencial de todo por la intuición del uno y de la pluralidad múltiple’).

Cf. *etiam In Parm.* col. VII 1133.23.

Fuente y descripción: El término ἔφοδος, procedente de la lengua militar (e.g. Tucídides IV 126.6), está presente en Platón para indicar el asalto de un argumento (*Phaed.* 95b1-2: ἡ πρώτη ἔφοδος ... τοῦ σοῦ λόγου).

IV.12.17. ἡγεμονέω. SER JEFE

- αἱ μὲν γὰρ θεῖαι [ψυχαί] καὶ νοῦ μετέχουσι καὶ θεότητος ... καὶ τῶν ἄλλων ψυχῶν ἡγεμονοῦσι: *El. theol.* § 202, p. 176.21-22 (‘unas son [almas] divinas y participan del intelecto y de la divinidad ... y son jefes de las otras almas [particulares]’).

IV.12.18. ἡγεμών. JEFE

- ὁ δὲ ἡγεμών τῶν δώδεκα στρατιᾶς ἡγείται τῆς κατὰ τὰ ἕνδεκα μέρη νενεμημένης: *Theol. plat.* VI 19, 90.22-24 (‘el jefe de

los doce conduce un ejército dividido en las once secciones’).

- μέγας ἡγεμών: *Theol. plat.* VI 19, 89.25 (‘gran jefe’).

Descripción: Epíteto metafórico aplicado a Zeus.

- οἱ ἡγεμονικοὶ θεοί: *Theol. plat.* VI 5, 26.28-29 (‘los dioses jefes/hegemónicos’).
- ἔστιν γὰρ ἡ θεὸς ... ἡγεμών τῶν Κουρήτων, ὡς φησιν Ὀρφεύς: *In Crat.* CLXXXV 112.18-20 (‘la diosa [Atenea] es, en efecto, ... jefe de los Curetes, como dice Orfeo’).

Fuente: *Orph. fr.* 185.

#### IV.12.19. ἡγέομαι. SER GUÍA

- ἐπεὶ καὶ ἐκάστη ψυχὴ τῶν ἀεὶ θεοῖς ἐπομένων πλειόνων ἡγείται μερικῶν ψυχῶν: *El. theol.* § 204, p. 178.31-32 (‘ya que también cada alma de las que siguen siempre a los dioses es guía de la mayoría de las almas particulares’).

#### IV.12.20. περιοχή. FORTIFICACIÓN

- κρυφία περιοχή: *El. theol.* § 152, p. 134.11 (‘fortificación oculta’).

#### IV.12.21. προηγέομαι. PRECEDER

- ὁ θεῖος ἀριθμὸς αἰτίαν ἔχει προηγουμένην τὸ ἓν: *El. theol.* § 113, p. 100.6 (‘el número divino tiene una causa precedente: el Uno’).

IV.12.22. στρατιά. EJÉRCITO

- ἡ τριαδικὴ τῶν ἐγκοσμίων στρατιά: *Theol. plat.* VI 18, 85.3-4 ('ejército triádico de los dioses encósmicos').

Fuente: La imagen alude a *Phaedr.* 246e6: στρατιά θεῶν τε καὶ δαιμόνων.

- στρατιά θεῶν καὶ δαιμόνων: *Theol. plat.* VI 19, 89.12-13 ('un ejército de dioses y démones').

Fuente: *Phaedr.* 246e6-247a1.

- πολὺς στρατὸς τῶν μεριστῶν θεῶν: *Theol. plat.* VI 21, 96.9 ('gran ejército de los dioses particulares').

IV.12.23. φυλακή. GUARDIA

- ἡ ἀκλινηὴς τῶν ὄλων φυλακή: *Theol. plat.* V 33, 121.13 ('la guardia inflexible del universo').

C. CINEGÉTICA

IV.12.24. ἀναρπάζω. ARREBATAR

- ταῖς ψυχαῖς τὴν τῆς ἀρετῆς τελεσιουργίαν ἐνδίδωσιν καὶ τὴν ἔλλαμψιν τὴν ἀνάγουσαν αὐτὰς εἰς τὸ νοερόν τοῦ πατρός, τῶν τε σκολιῶν ἀτραπῶν τῆς ὕλης ἀναρπάζουσα ... : *In Crat.* CLXXVIII, 104.4-6 ('[Leto] concede a las almas la acción perfeccionadora de la virtud y la iluminación que las eleva hasta la propiedad intelectual del padre arrebatándolas de los tortuosos caminos de la materia ...').

IV.12.25. θήρα. CAZA

- ἡ τοῦ ὄντος θήρα: *Theol. plat.* I 1, 5.14-15 ('la caza del ser').

Fuente: La imagen de 'la caza del ser' figura en Platón, *Phaedr.* 66c2.

Descripción: El estudio de la imagen de la caza ha sido realizado por P. Chantraine (1956: 65-83).

- ἡ τοῦ προκειμένου θήρα: *Theol. plat.* V 34, 123.12 ('caza del objeto propuesto').

IV.12.26. θηράω. CAZAR

- θηράσομεν ἱεροπρεπῆ νοήματα: *Theol. plat.* I 5, 25.19 ('cazaremos sagrados pensamientos').

## IV.13. GOBIERNO Y SOCIEDAD

### IV.13.1. βασιλεία. REINO

- αἱ νοεραὶ βασιλείαι: *In Alc.* 249.4 ('los reinos inteligibles').
- ἡ βασιλεία τῶν νοερῶν: *Theol. plat.* VI 2, 13.13 ('el reino de los intelectivos').

### IV.13.2. βασιλικός. REGIO

- νοῦς βασιλικός: *Theol. plat.* VI 8, 37.24-25 ('intelecto regio').

### IV.13.3. δῆμος. PUEBLO

- τὸ ἐπιθυμητικόν -τοῦτο γάρ ἐστι ὅπερ δῆμος ἐν πόλει, φησὶν ὁ Ἀθηναῖος ξένος, ...-: *In Alc.* 160.1-2 ('lo concupiscible - esto es como el pueblo en la ciudad, dice el Extranjero ateniense, ...-').

### IV.13.3. ἐνδυναστεύω. DOMINAR

- τὸ πέρασ ἐνδυναστεύει κατὰ τὴν μίξιν, ὅπου δὲ τὸ ἄπειρον: *El. theol.* § 159, 140.1-2 ('en la mezcla domina ya el Límite, ya el Infinito').

### IV.13.4. ἐπιστατέω. PRESIDIR

- νοῦς γὰρ αἰεὶ τάξεως χορηγός ἐστὶν ἅπασιν, οἷς ἂν ἐπιστατῆ. ταύτης δὲ ὥσπερ ἀσφαλοῦς πείσματος ἐξεχόμενοι τῆς ὑπονοίας: *In hyp.* 4.23-26 ('pues el intelecto es siempre guía

del orden en todas las circunstancias, en las que comandare.  
Y aferrándose a este pensamiento como un cable seguro  
...’).

Descripción: En el presente contexto este verbo no se aplica a  
personas, sino al intelecto.

#### IV.13.5. ἔφορος. ÉFORO

- ὁ Ἑρμῆς θεός ἐστὶν κερδῶν ἔφορος: *In Crat.* XXI, 8.29-9.1 (‘Hermes es un dios supervisor de ganancias’).
- ὁ δ’ Ἥφαιστος ἄλλης ἰδίως ἔφορος τέχνης: *In Crat.* LIII, 21.22-23 (‘Hefesto es éforo de un arte propiamente distinto [del de Atenea]’).
- τῆς ὅλης ἀνδρείας ἔφορος: *Theol. plat.* VI 11, 52.27 (‘[Atenea] protectora de la valentía total’).
- [ὡς] ἀρετῆς ἔφορος: *In Crat.* CLXXIX, 105.22 (‘éforo de la virtud’).

Fuente: Platón, *Crat.* 406b1-6.

Descripción: Epíteto metafórico aplicado a Ártemis.

- θεοὶ ... τῆς γονίμου περιουσίας καὶ ζωῆς ἔφοροι: *Theol. plat.* III 19, 66.15-16 (‘dioses ... éforos de la superioridad y vida fecundas’).

#### IV.13.6. κρατύνω. ASEGURAR

- τοῦτο γὰρ οὗτοι καὶ σφόδρα κρατύνουσιν ... : *In hyp.* 66.28-68.1 ('esto es lo que aseguran ésos [los padres de las teorías] con fuerza').

#### IV.13.7. ὄπαδοί. SERVIDORES

- πᾶσαι ψυχὰὶ θεῶν ὄπαδοὶ καὶ ἀεὶ ἐπόμεναι θεοῖς καταδεέστεραι μὲν εἰσι τῶν θείων, ὑπερήπλωνται δὲ τῶν μερικῶν ψυχῶν: *El. theol.* § 201, 176.18-20 ('todas las almas que son servidoras de los dioses y que siguen siempre a los dioses son inferiores a las divinas, pero desplegadas sobre almas particulares').

#### IV.13.8. πολιτεία. CIUDAD, CONSTITUCIÓN POLÍTICA

##### a) LA CIUDAD DEL MUNDO

- πολιτεία τοῦ κόσμου: *In Tim.* I 129.6; 205.22; 413.2.
- μία καὶ ἀρίστη τοῦ κόσμου πολιτεία: *Theol. plat.* VI 15, 73.2-3 ('única y excelente ciudad del mundo').

##### b) LA CIUDAD CELESTE

- ἡ οὐράνιος πολιτεία: *In Tim.* I 54.31; 57.19; 109.5; 112.13.
- ἡ ἐν τῷ παντὶ πολιτεία: *In Tim.* I 206.1-2 ('la ciudad del universo').

Descripción: Imagen equivalente a la ciudad del mundo.

#### IV.13.9. ταμίας. ADMINISTRADOR

- φάους ταμίας: *H.* I 2 ('dispensador de la luz').

Fuente: Píndaro, *Ol.* 14.9; 14.10.

Descripción: Metáfora aplicada por Proclo a Helio en el himno a este dios.

IV.13.10. φύλον. TRIBU

- τὸ τῶν ἡγεμονικῶν θεῶν φύλον: *Theol. plat.* VI 3, 19.24 ('la tribu de los dioses hegemónicos').

## IV.14. FAMILIA

### IV.14.1. γάμος. MATRIMONIO

- νοερὸς γάμος. *H. V* 5 ('matrimonio intelectual').

### IV.14.2. λοχευτική. QUE FAVORECE EL NACIMIENTO

- ἡ μὲν γενέσεώς ἐστιν προστάτις καὶ λοχευτικὴ τῶν γενεσιουργῶν λόγων: *In Remp. I* 18.27-28 ('una [Ártemis] preside y favorece el nacimiento de los principios generadores').

Fuente: *Hárax*.

### IV.14.3. μαιεία. ALUMBRAMIENTO

- χάρις ἐστὶ τῆς μαιείας ἢ ἀλήθεια καὶ ἡ διάκρισις τῶν ἀληθῶν καὶ τῶν ψευδῶν: *In Alc.* 238.21-22 ('la verdad y la distinción entre lo verdadero y lo falso es un favor del alumbramiento').

Cf. *etiam In Alc.* 27.16-30.4.

- ἡ τοῦ Σωκράτους μαιεία: *In Alc.* 172.3-4 ('el alumbramiento que practica Sócrates').

Descripción: La imagen del alumbramiento mayéutico es muy frecuente en Proclo. En general, la ciencia mayéutica lleva a la purificación de las falsas opiniones, lo cual permite al alma discernir lo verdadero.

### IV.14.4. μαιεύω. AYUDAR A ALUMBRAR

- οἱ μαιευόμενοι ... τὸν ἐν ἡμῖν νοῦν: *In Alc.* 171.18-19 ('los que ayudan a alumbrar ... el intelecto que está en nosotros').
- μαιεύεσθαι με ὁ θεὸς ἀναγκάζει, γεννᾶν δὲ ἀπεκώλυσε: *Theol. plat.* I 23, 105.22-23 ('el dios me fuerza a alumbrar, pero me ha prohibido engendrar').

#### IV.14.5. μήτηρ. MADRE

- μήτηρ βιβλων. *H VII* 23 ('madre de libros').

Descripción: Epíteto metafórico aplicado a la ciudad de Atenas. En el mismo verso Atenas es denominada 'nodriza de hombres'.

#### IV.14.6. παῖς. HIJO

- θεῶν παῖδες. *Theol. plat.* I 5, 26.12; 6, 29.11.

Fuente: Platón, *Tim.* 40d9-e1.

Descripción: Platón denomina con esta expresión metafórica a los teólogos.

#### IV.14.7. πατήρ. PADRE

##### a) NUESTRO PADRE

- ὁ ἡμέτερος πατήρ: *In Tim.* II 253.31; III 35-26; *In Remp.* II 318.4; *In Parm.* VII, col. 1142.11.
- οἱ ἡμέτεροι πατέρες: *Theol. plat.* IV 23, 70.12-13 ('nuestros padres').

Descripción: **Μετάφορα que designa conjuntamente a Plutarco de Atenas y a Siriano.**

- ὁ πατήρ ὁ νοητός: *In Alc* 26.3 ('el padre inteligible').

Descripción: Esta expresión metafórica designa al Padre de la primera tríada de los inteligibles.

#### b) EL INTELLECTO ES PADRE DEL ALMA

- σωμάτων μέν, ὡσπερ εἴρηται, καὶ ψυχῶν πατέρα τὸν νοῦν ἀποφαίνει καὶ αἴτιον: *Theol. plat.* I 3, 13.17-18 ('[Platón] revela que el intelecto, como se ha dicho, es padre y causa de los cuerpos y de las almas'). Cf. *In Tim.* I 14; 10.29.

Fuente: Platón, *Tim.* 37c7.

#### c) PADRES DE LOS RAZONAMIENTOS

- δεῖ οὖν, φασὶν οἱ τούτων πατέρες τῶν λόγων, πρὸς τὰ τροπικὰ σημεῖα καὶ τὰ ἰσημερινὰ τὴν ἀποκατάστασιν ὄραν τῆς περιόδου τοῦ τε ἡλίου καὶ τῶν ἄλλων πλανήτων, ὡς ἂν ἀκινήτων ὄντων τῶν τε τροπικῶν καὶ τῶν ἰσημερινῶν: *In hyp.* 66.24-28 ('es preciso, pues, dicen los padres de esas teorías, que la vuelta del curso del sol y de los demás planetas, mire hacia los puntos de solsticio y equinocciales, como si fueran inmóviles los trópicos y los equinoccios').

#### IV.14.8. προπάτωρ. ABUELO

- ὁ ἡμέτερος προπάτωρ: *In Parm.* VI, col. 1058.22 ('nuestro abuelo').
- οἱ ἡμέτεροι ... προπάτορες: *Theol. plat.* IV 23, 70.12-13 ('nuestros abuelos').

Descripción: Metáfora que designa conjuntamente a Jámblico y a Teodoro de Ásina.

#### IV.14.9. συζεύγνυμι. UNCIR, UNIR

- διὰ δὴ ταῦτα καὶ οἱ θεολόγοι τῷ Ἡφαίστῳ τὴν Ἀφροδίτην συζεύξαντες οὕτως αὐτὸν χαλκεύειν εἰρήκασι τὸ πᾶν: *In Tim.* I 333.2-4 ('por esto ciertamente también los teólogos, habiendo unido a Afrodita con Hefesto, han afirmado de este modo que él forja el universo').

Fuente: *Orph. fr.* 182.

Descripción: Hefesto se une a Afrodita, como testimonia también la épica homérica. El dios herrero participa con Zeus demiurgo en la forja del universo, que es de bronce.

#### IV.14.10. συνάπτω. ASOCIAR, UNIR

- διὰ τοῦτο δὲ ἄρα καὶ τὸν Ἡφαιστον ὑμνοῦντες τοῦ οὐρανοῦ ποιητὴν συνάπτουσιν αὐτῷ τὴν Ἀγλαΐαν ὡς ἀγλαΐζοντι πάντα τὸν οὐρανὸν διὰ τῆς τῶν ἄστρον ποικιλίας: *In Tim.* III 119.1-4 ('luego por eso celebrando a Hefesto como

creador del cielo lo unen a Aglaya porque él ilumina todo el cielo con la variedad de los astros’).

Fuente: *Orph. fr.* 181.

Descripción: Hefesto se une a Aglaya y engendran a Euclea, a Eutenea, a Eufema y a Filofrósine.

IV.14.11. ὑμέναιος. HIMENEO

- νοερός ὑμέναιος. *H. V* 5 (‘himeneo intelectual’).

## IV.15. CUERPO HUMANO

### IV.15.1. ἀνόμματος. SIN OJOS

- ποιμαίνων ... ἀνόμματον ὠκὺν Ἔρωτα: *In Tim.* II 85.28  
(‘apacentando ... un veloz amor sin ojos’).
- καὶ ἀνόμματον ὁ θεόλογος προσηγόρευσε: *In Tim.* III 101.21-22  
(‘y el teólogo lo ha denominado ‘sin ojos’).

Fuente: *Orph. fr.* 82.

Descripción: El teólogo Orfeo dedicó a Fanes el epíteto metafórico ‘que carece de vista’.

### IV.15.2. κραδιαῖος. DEL CORAZÓN

- κόσμου κραδιαῖος. *H.* I 6 (‘corazón del mundo’).

Descripción: Se trata de una imagen de Helio como ‘corazón del mundo’.

### IV.15.3. κραδίη. CORAZÓN

- μούνην γὰρ κραδίην νοερὴν λίπον: *In Tim.* II 145.28 (‘pues dejaron un único corazón intelectual’).

Fuente: *Orph. fr.* 210.

Descripción: Dioniso, el hijo de Zeus y de Perséfone, fue despedazado por los Titanes. Atenea se llevó el corazón intelectual de Dioniso.

### IV.15.4. μουσοπνόα. QUE EXHALAN MELODÍA

- μουσοπνύα στόματα: *In Hesiod.* 4.10 ('bocas que respiran melodía').

Fuente: *Hárax*.

#### IV.15.5. νῶτον. DORSO

- τὸ νῶτον τοῦ οὐρανοῦ. *Theol. plat.* IV 5, 21.7; 21, 60.17; 20 ('el dorso del cielo').

#### IV.15.6. ὄμμα. OJO

##### a) OJO INTELIGIBLE

- τὸ νοητὸν ὄμμα: *Theol. plat.* I 2, 11.18.

##### b) OJO DEL ALMA

- τὸ ὄμμα τῆς ψυχῆς: *In Alc.* 154.22; 236.2; *In Tim.* I 204.7; 206.21; III 153.5; 352.9; *In Eucl.* 20.19; *In Parm.* V, col. 988.29; τὸ τῆς ψυχῆς ὄμμα. *In Parm.* I, col. 617.11-12; 653.10-11; *Theol. plat.* I 9, 39.12.

Fuente: Proclo, al citar *Phaedr.* 246e2, modifica πτέρωμα por ὄμμα. También en *De mal. subs.* § 24, p. 60.43; § 49, p. 92.20 figura *anime oculus*.

- ὄμματα τῆς ψυχῆς: *In Remp.* II 154.24 ('ojos del alma').
- τὰ νοερά ὄμματα τῶν ψυχῶν: *In Parm.* VI, col. 1128.33 ('los ojos intelectivos de las almas').

Descripción: La metáfora aparece en Proclo en singular y en plural. El 'ojo del alma' es sin duda una reminiscencia de

Platón, *Resp.* VII 533d2: τὸ τῆς ψυχῆς ὄμμα. Esta fórmula en plural se encuentra en Juliano, *Or.* VIII [V] *Sobre la madre de los dioses*, § 4, 163 A.

c) OJO DEL CONOCIMIENTO

- τὸ ὄμμα τῆς ἐπιστήμης: *In Tim.* III 167.7.

d) OJOS PORTADORES DE LUZ

- *oculi luminiferi* (φωσφόρα ὄμματα): *De decem dub.* § 54, p. 119.7.

Fuente: Platón, *Tim.* 45b2; Plotino, *Enn.* II 1 (40), 7.20-21.

e) OJO DEL SOL

- ἡλίου ὀφθαλμός: *De sacr.* 149.24-25.

f) *PROVIDENTIAE OCULUS*. OJO DE LA PROVIDENCIA

- *ad providentiae oculum*: *De decem dub.* § 57, p. 124.12 ('al ojo de la providencia').

IV.15.7. πρόσωπον. FAZ

- τὸ ἐν τῇ σελήνῃ πρόσωπον: *In Crat.* LXXVIII, 37.12 ('la faz de la luna').

- αὐτὰρ Ἄπόλλωνος θαλερὸν λέχος εἰσαναβάσα  
τέξεαι ἀγλαὰ τέκνα πυρὶ φλεγέθοντα προσώποις:

*In Crat.* CLXXIV 96.22-23 ('mas después de acceder al floreciente lecho de Apolo, engendrarás admirables hijos con los rostros resplandecientes de fuego').

Fuente: *Orph. fr.* 194.

IV.15.8. στόμα. BOCA

- ἔνθεον στόμα: *Theol. plat.* I 4, 18.2 ('boca inspirada').

## IV.16. VIDA ANIMAL

### IV.16.1. ἀγέλαρχος. GUÍA DEL REBAÑO

- οἶον ἀγελάρχαι τινές. *Theol. plat.* VI 17, 83.26-27; *In Tim.* I 154.25; III 265.8; *In Parm.* I, col. 686.24; *In Crat.* LXXXI, 38.1-2; *In Remp.* II 297.24; etc. ('como guías del rebaño').

Descripción: Se trata de una metáfora comparativa. Los dioses separados del mundo son comparados con los guías del rebaño.

### IV.16.2. ἀγέλη. REBAÑO

- αἱ δὲ τῶν δαιμόνων ἀγέλαι: *In Alc.* 32.5; 7.15; *In Tim.* III 260.17; αἱ δαιμονίαι ἀγέλαι: *Theol. plat.* VI 18, 85.1 ('los rebaños de los démones').
- πολλαὶ δὲ ἡρώων ἀγέλαι: *Theol. plat.* VI 4, 24.5 ('muchos rebaños de héroes').
- κατευθύνων τὰς διαφόρους τῶν ψυχῶν ἀγέλας: *In Alc.* 195.14-15 ('el que dirige los diversos rebaños de las almas').

Descripción: Alusión a Hermes psicagogo o conductor de las almas.

### IV.16.3. βρίθω. ESTAR CARGADO

- ἐμὴ ψυχὴ ... ὑμετέρων βρίθουσα ἀξιόνων ἀπὸ σίμβλων. *H.* III 15-16 ('mi alma ... cargada de vuestros enjambres que engrandecen el intelecto').

IV.16.4. μελιχόβουλος. DE DULCES CONSEJOS

- ἴλαθι, μελιχόβουλε: *H.* VII 40 ('sé propicia, dulce consejera').

Fuente: *Hárax*.

Descripción : Epíteto metafórico referido a Atenea.

IV.16.5. ποιμαίνω. APACENTAR

- ποιμαίνων πραπίδεςσιν ἀνόμματον ὠκὺν Ἔρωτα: *In Tim.* II 85.28 ('apacentando en su inteligencia un veloz amor sin ojos').

IV.16.6. πτερόω. ADQUIRIR ALAS

- μόνη γὰρ πτεροῦται ἢ τοῦ φιλοσόφου διάνοια: *In Crat.* LXXXVII, 42.3-4 ('en efecto, el pensamiento del filósofo es el único que adquiere alas').

Fuente: Platón, *Phaedr.* 249c4-5.

- ἡ ψυχὴ ... ἐπτερωμένη: *Theol. plat.* VI 16, 77.26-27 ('el alma ... alada').

IV.16.7. πτέρωμα. ALA

a) ALA DEL ALMA

- τὸ ψυχῆς πτέρωμα. *Theol. plat.* IV 6, 24.6; τὸ τῆς ψυχῆς πτέρωμα: *In Alc.* 29.13.

Fuente: Es una cita de Platón, *Phaedr.* 246d8-e4 (ó e1-4.)

#### b) CARRO ALADO

- ἐν οὐρανῷ τὸ πτηνὸν ἄρμα ἐλαύνειν. *Theol. plat.* VI 19, 87.20; 88.13; 91.18-19; 22, 99.2; 11 (‘conducir un carro alado en el cielo’).

Fuente: Cita de Platón, *Phaedr.* 246e4-5.

#### c) PRINCIPIO DE TRES ALAS

- ἡ τρίπτερος ἀρχή: *In Crat.* CLXXIV, 96.17-18.

Fuente: *Or. Chald.* fr. 168.

Descripción: Cf. H. Lewy (1959: 150): “esta trinidad significa el tres por tres planetas, que son los satélites del sol”.

#### IV.16.8. σίμβλος. ENJAMBRE

- ἐμὴ ψυχὴ ... ὑμετέρων βρίθουσα ἀξινοῶν ἀπὸ σίμβλων. *H.* III 15-16 (‘mi alma ... cargada de frutos de vuestros enjambres que engrandecen el intelecto’).

#### IV.16.9. συζυγία. UNIÓN

- καὶ μὴν καὶ τὰ ἀποστήματα συναποδείκνυται τοῖς εἰρημένοις. οἴου γὰρ ἢ ἐκ τοῦ κέντρου τῆς γῆς ἑνός, τοιούτων τὸ μέγιστον ἀπόστημα τῆς σελήνης ἐν ταῖς συζυγίαις ξδ [καὶ] ι: *In hyp.* 132.25-134.2 (‘también los intervalos se muestran

con lo dicho, del cual, en efecto, la del centro de la tierra, de esos tales el mayor alejamiento de la luna se da en las uniones 64 y 10').

IV.16.10. σύζυγος. UNCIDO (UNIDO)

- δύναται δὲ πᾶν τὸ αἴτιον τῷ ἅπ' αὐτοῦ διδόναι μετὰ τῆς οὐσίας, ἧς δίδωσι, καὶ τὸ εὖ τῆς ἀόσιας, ἧς δίδωσι, συζυγής: *El. theol.* § 42, p. 44.16-18 ('toda causa puede dar a su consecuente, juntamente con la realidad que le da, también el bien de la realidad que le da, uncido').
- ὥστε καὶ τοῦ συζύγου πρὸς τὸν νοῦν ὄντος προϋπάρχει τὸ καθ' αὐτὸ καὶ ἀμεθέκτως ὄν: *El. theol.* § 161, p. 140.23-25 ('de manera que también estando uncido al intelecto preexiste a lo que es por sí mismo y es de modo imparticipado').
- ἐκάτερον οὖν τῶν τμημάτων τοῦ ἐκκέντρου τοῦ Ἑρμοῦ, τό τε ἀπόγειον καὶ τὸ περίγειον, ἀξιούσι τοῦ συζύγου τμήματος τοῦ ἡλιακοῦ κύκλου νοτιώτερον εἶναι: *In hyp.* 194.23-26 ('así pues, cada una de las secciones de la excéntrica de Hermes, el apogeo y el perigeo, consideran que es más meridional que la sección emparentada del curso solar').

**V. METÁFORAS DEL UNO**

El Uno-Bien es el principio, causa y fin de todo, objeto de todo deseo.

A continuación ofrecemos, por orden de importancia, el esquema de la clasificación de las metáforas correspondientes al Uno:

**1) Agua:**

1. πηγή: fuente

**2) Vegetación:**

1. ἐνριζόω: estar enraizado
2. ρίζα: raíz

**3) Geometría:**

1. κέντρον: centro

**4) Gobierno:**

1. βασιλεύς: rey
2. τὸ ἡγεμονοῦν: guía

**5) Espacio:**

1. ἐνάς: hénada
2. ἐπέκεινα: más allá
3. ὕπαρξις: realidad

## V.1. AGUA

### V.1.1. ΠΗΓΗ. FUENTE<sup>1</sup>

#### a) FUENTE DE TODA UNIDAD

- ή πηγή ἀπάσης ἐνώσεως: *In Tim.* II 16.16.

Descripción: La metáfora está referida al Uno.

#### b) FUENTE DE LA DEIDAD

- πηγή θεότητος: *Theol. plat.* III 7, 30.3.
- πηγή θεότητος πάσης: *In Parm.* VI, col. 1109.7. (“Fuente de toda deidad”).

Descripción: la metáfora está referida al Primer Dios, cuya doctrina recapitula Proclo en un capítulo de *Theol. plat.* III 7, 28.23-30.13.

- ή πηγή τῶν θεῶν: *In Parm.* VI, col. 1045.1-2.

#### c) FUENTE DEL BIEN

- ή τοῦ ἀγαθοῦ πηγή: *Theol. plat.* II 8, 56.26.
- πηγή τοῦ καλοῦ: *Theol. plat.* II 9, 59.21.

Fuente: Plotino, *Enn.* I 6 (1), 6.15.

Descripción: Esta metáfora designa el Primer Dios.

#### d) FUENTE DE LAS FUENTES

- πηγή τῶν πηγῶν: *In Tim.* I 451.17.

---

<sup>1</sup> Cf. L. Brisson (2001: 122, 147): “La denominación de fuente conviene en un sentido a todos los dioses: incluso el Primero es fuente de deidad (*Theol. plat.* III 7, 30.3) y el Viviente-en-sí es fuente de fuentes (*Or. chald.* fr. 30 = *In Tim.* I 451.16-17)”.

Fuente: *Or. chald.* fr. 30.

e) FUENTE ÚNICA DE LA BELLEZA UNIVERSAL

- ἡ μία τοῦ παντὸς κάλλους πηγὴ: *In Alc.* 33.20-21.

f) FUENTE DE TODOS LOS BIENES

- ἡ πηγὴ τῶν ὅλων ἀγαθῶν: *Theol. plat.* I 21, 100.10-11; III 3, 14.2.

g) BONDAD

- τῆς ἀληθείας γεννητικὴ ἀγαθότης: *Theol. plat.* III 7, 30.5  
(‘Bondad generadora de la verdad’).

Fuente: Platón, *Resp.* VI 508e1-3.

## V.2. VEGETACIÓN

### V.2.1. ἐνριζόω. ESTAR ENRAIZADO

- τῷ πρώτῳ ... ἐνερριζωμένα: *In Parm.* VII, col. 1116.16  
(‘enraizados ... en el Primer Principio’).

### V.2.2. ῥίζα. RAÍZ

- ἔστιν αἰτία πρώτη τῶν ὄντων ἀφ’ ἧς οἶον ἐκ ῥίζης πρόεισιν ἕκαστα, τὰ μὲν ἐγγὺς ὄντα ἐκείνης, τὰ δὲ πορρώτερον: *El. theol.* § 11, p. 12.30-32 (“hay una causa primera de los seres desde la cual, como de una raíz, procede cada uno, unos están cerca de aquélla, otro más lejos”).

Fuente: Platón, *Tim.* 90a (el hombre es comparado a un árbol cuyas raíces están en el cielo), Cicerón, *N.D.* II 32.82 (el universo es comparado por Cicerón y el estoicismo en general a un árbol que tiene su fuente de vida en la raíz).

Descripción: Se trata de una metáfora comparativa.

### V.3. GEOMETRÍA

#### V.3.1. κέντρον. CENTRO

- πάντων οὖν ἐστὶ τῶν ὄντων κέντρον: *Theol. plat.* I 22, 102.12-13 ('[el bien] es centro de todos los seres').

Fuente: Plotino, *Enn.* VI 9 (9), 10.17: ὡςπερ κέντρῳ κέντρον συνάψας

### V.4. GOBIERNO

#### V.4.1. βασιλεύς. REY

- ὁ πάντων βασιλεύς: *Theol. plat.* II 8, 52.19-20; 26-27; 53.3-4; 14-15; 56.9-10; 9, 59.7-8; βασιλεὺς τῶν πάντων: *Theol. plat.* III 7, 30.4 ('Rey de todas las cosas').

Fuente: Platón, *Ep.* II 312e1-2.

Descripción: Proclo afirma en los pasajes citados que Platón ha denominado 'Rey de todas las cosas' al Primer Dios. Cf. Plotino, *Enn.* V 5 (32), 3.20-21: βασιλεὺς βασιλέως καὶ

βασιλέων ... πατήρ θεῶν ('rey de rey y de reyes ... padre de dioses'). Plotino relaciona el 'Rey de todas las cosas' con la figura del Gran Rey de los persas (*Enn.* V 5 (32), 3.8-9).

#### V.4.2. τὸ ἡγεμονοῦν. GUÍA

- τὸ τῶν θείων ἀγαθῶν ἡγεμονοῦν: *Theol. plat.* II 7, 48.10 ('el jefe de los bienes divinos').
- τὸ ἡγεμονοῦν τοῦ παντός: *In Tim.* I 305.18 ('el guía del universo').

### V.5. ESPACIO

#### V.5.1. ἐνάς. HÉNADA

- ἐνάς ἐνάδων: *Theol. plat.* II 11, 65.12; ἐνάς τῶν ἐνάδων: *In Parm.* VI, col. 1045.1; ἡ ἐνάς τῶν ἐνάδων: *In Tim.* III 105.23-24 ('Hénada de hénadas').
- ἐνάς πασῶν ἐνάδων: *Theol. plat.* III 7, 30.4 ('Hénada de todas las hénadas').
- ἡ μία τῶν ἡνάδων ἐνάς: *In Tim.* I 457.23 ('la única Hénada de hénadas').

Fuente: Platón, *Parm.*

Descripción: El Primer Dios ha sido celebrado como Hénada de hénadas.

- ἡ πρωτίστη ἐνάς: *Theol. plat.* II 7, 45.15-16 ('la Primera Hénada de todas').

- ἡ ἀμέθεκτος καὶ τῶν ὅλων ἐξηρημένη ἐνάς: *Theol. plat.* III 3, 13.16-17 ('la Hénada imparticipada y trascendente del universo').

#### V.5.2. ἐπέκεινα. MÁS ALLÁ

##### a) MÁS ALLÁ DEL INTELECTO

- ἐπέκεινα ἄρα τὸ ἐν τοῦ νοῦ: *El. theol.* § 20, p. 22.29 ('luego el Uno está más allá del intelecto').
- πασῶν τῶν νοερῶν ὑποστάσεων ἐπέκεινα τὸ ἐν: *El. theol.* § 20, p. 22.2-3 ('el Uno está más allá de todas las hipóstasis intelectivas')
- καὶ οὐκέτι τοῦ ἐνὸς ἄλλο ἐπέκεινα: *El. theol.* § 20, p. 22.30 ('y más allá del Uno ya no hay otro principio').

##### b) MÁS ALLÁ DEL SILENCIO

- ἐπέκεινα ... τῆς σιγῆς: *In Parm.* VII, col. 1171.7-8; VII, p. 43.30-33 ('[el Uno está] más allá del silencio').
- ... *intelligibilium secreta autem et ipsi Uni cuncta deothremmoni detinentur silentio (= Or. chald. fr. 16), imitantia le indicibile et le ineloquibile Unius, quod autem supra silentium (ὑπὲρ σιγῆν) est et intelligentiam et cognitionem eiusdem, tribus cum entibus, superlocatum: In Parm.* VII, p. 46.30-33 ('ahora bien, los seres ocultos de los inteligibles y unidos al propio Uno son conservados en el

silencio nutrido por los dioses, al imitar lo inefable o inexpresable del Uno, porque lo que está más allá del silencio, del intelecto y conocimiento del mismo, está situado por encima con tres entes’).

- πασῶν αἰτιῶν ἐπέκεινα τῶν τε πατρικῶν καὶ τῶν γεννητικῶν: *Theol. plat.* III 7, 30.6-7 (‘[causa] superior a todas las causas paternas y generadoras’).

Descripción: El silencio caracteriza el ámbito de los dioses inteligibles; en cambio el Uno está situado más allá del silencio inteligible.

### V.5.3. ὕπαρξις. REALIDAD

- ἀπάντων τούτων ἐξηρημένη ὕπαρξις: *Theol. plat.* III 7, 30.5-6 (‘realidad que trasciende todos los seres’).

**VI. SIGNIFICADO Y FUNCIÓN DE LAS METÁFORAS EN**

**PROCLO**

“Il faut à Proclus une activité symbolisante qui exprime l’Ineffable en figures”

(J. Trouillard, *La mystagogie de Proclus*, pp. 44-45).

“By translating the theology of Plato into the language of myth and magic, Proclus does what he has to as an apologist for the Neoplatonic tradition”

(S. Rappe, *Reading Neoplatonism: non-discursive thinking in the texts of Plotinus, Proclus, and Damascius*, p. 194).

Una vez realizada la clasificación de las metáforas de Proclo se observa que éstas tienen un perfil propio derivado en parte de la sinfonía de las teologías<sup>1</sup>, que permite observar en la obra del licio metáforas de procedencia caldea y, en menor medida, órficas. Comparadas las metáforas proclianas con las de otros autores anteriores y contemporáneos vemos que la metáfora es objeto en la Antigüedad tardía, particularmente en la escuela de Atenas del siglo V, de una amplia utilización, que alcanza a la propia expresión del sistema teológico del neoplatonismo, no careciendo aquélla de algunos aspectos innovadores.

Las metáforas referidas al mundo material ocupan en Proclo una tercera parte del total aproximadamente, lo que contrasta con la menor presencia de estas metáforas en Plotino. El licio describe el mundo de la generación con algunas metáforas muy expresivas que contienen una gran plasticidad. Analizaremos en qué medida llegó incluso a acuñar nuevas metáforas para designar al ámbito inferior.

---

<sup>1</sup> Proclo escribió diez libros que no se nos han transmitido con el siguiente título: *Diez libros sobre el acuerdo o la sinfonía de Orfeo, Pitágoras y Platón con los oráculos*.

## VI.1. LAS METÁFORAS Y LOS GÉNEROS LITERARIOS

El lenguaje cumple en Proclo una función teúrgica, es decir, ritual y unitiva con el Uno. Esto hace que la teología se exprese en un lenguaje marcadamente metafórico, observable sobre todo en los textos teúrgicos por excelencia, en verso y en prosa: los *Himnos* hexamétricos conservados, los epigramas, *De sacrificio et magia* (= *Arte hierática*) y los *Excerpta chaldaica* (= *Extractos caldeos*). Estos últimos extractos son lo único preservado del extenso comentario a los *Oráculos caldeos*, compuesto por Proclo en cinco años. En este capítulo ofrecemos la traducción de la “canción del fuego” y una indicación de las metáforas continuas que se acumulan en este poema escrito en versos líricos. Además, los himnos, de finalidad litúrgica, contienen abundante vocabulario de origen caldeo, sobre todo, las imágenes de su lenguaje lírico.

Otro gran capítulo de obras del licio que contiene un mayor número de metáforas es el género de los comentarios (ὕπομνήματα). Desde luego, si atendemos al número, las metáforas de Proclo se acumulan por su cantidad, primero en sus comentarios y en segundo lugar, en sus obras poéticas. Este género de los comentarios, vinculado estrechamente a la actividad escolar, es el marco preferente en el que aparece la metáfora procliana, porque en ellos se abordan las articulaciones de su sistema

teológico y las ampliaciones del mismo. En el marco del comentario neoplatónico de los diálogos de Platón aparecen las metáforas espaciales, características del licio.

En consecuencia, no sólo la vertiente teúrgica de la obra de Proclo es rica en imágenes, sino también los comentarios, como la monumental *Teología platónica* (Εἰς τὴν Πλάτωνος θεολογίαν)<sup>2</sup>, recurren de modo sistemático a las metáforas en su elaboración del neoplatonismo. La actividad escolar, dedicada en gran medida al comentario de los textos canónicos de la tradición, ofrece buena muestra del empleo de las imágenes.

En el otro polo se encuentran las obras que tratan los temas propios de las ciencias particulares (astronomía, física y matemáticas). Estas obras también contienen metáforas, especialmente el *Comentario al libro primero de los elementos de Euclides*, aunque su ausencia es total en los *Elementos de física*.

## VI.2. INNOVACIONES LÉXICAS DE PROCLO

Consignamos en este apartado todos los *hápax* de Proclo y estudiamos cuáles de ellos son metáforas. Hemos observado que los *hápax* de Proclo son en gran número metáforas. Esto sucede con los *hápax* de los *Himnos*. Proclo emplea metáforas tradicionales, a partir de las cuales

---

<sup>2</sup> In *Platonis thelogiam* o *Theologia platonica*. El título transmitido es el que habitualmente tienen los comentarios.

introduce formaciones analógicas: *e.g.* ‘mar de la desemejanza’, ‘puerto seguro’. También hay en Proclo innovaciones absolutas, que son en gran parte metáforas, como las señaladas por E. Vogt<sup>3</sup> (1957) en los siete primeros himnos de Proclo:

ἀγέλασματα (H. VII 44)

βαθυχεύμονα (H. III 6)

βαρυφλοίοβοιο (H. I 20)

δημιοεργείην (H. VII 20)

ἐγερσιβρότων (H. VII 18)

ἐρέχθομαι (H. VII 38)

ιολόχευτον (H. I 41)

μειλιχόβουλε (H. VII 40)

παναλήμονα (H. III 15)

σαόμβροτε (H. VII 40)

σαρκοτακῶν (H. VII 44)

ύλοτραφέσσι (H. III 9)

A estas innovaciones de Proclo cabe añadir:

ἀεξίνοος ‘que desarrolla el intelecto’ (H. III 16)

λοχευτική ‘que favorece el nacimiento’ (*In Remp.* I 18.28).

μουσοπινόα ‘que respiran melodía’ (*In Hesiod.* 4.10).

---

<sup>3</sup> *Procli Hymni*, pp. 85-95. Asimismo en el *Himno a Ares* se observan los tres *hápax* siguientes:

ύπερμενέτα (H. VIII 1), πολισσόε (H. VIII 2), ἀμόγητε (H. VIII 3).

Se observa que estos términos metafóricos acuñados por Proclo son todos ellos adjetivos compuestos de dos elementos.

### **VI. 3. CARACTERÍSTICAS DE LAS ESFERAS MATERIAL, INTELIGIBLE Y DEL UNO**

La doble clasificación de las metáforas permite observar, antes de analizar los campos semánticos, la descripción de los tres dominios en Proclo. El estudio del significado y función de la metáfora desde el sistema teológico de Proclo nos ha permitido elaborar una sistematización o una tipología de aquel tropo. De este modo las diferentes hipóstasis del sistema son el marco que permite explicar las metáforas.

De acuerdo con este criterio hay en Proclo tres grandes apartados de metáforas que corresponden respectivamente al mundo material, al inteligible y al Uno. Las ulteriores clasificaciones vienen dadas por los diferentes campos semánticos en los que se agrupan.

#### **VI.3.1. CARACTERÍSTICAS DE LAS TRES ESFERAS**

A continuación describimos las características aplicadas por Proclo a cada una de las tres esferas a partir de las metáforas correspondientes.

Según lo observado, entre las metáforas referidas al mundo material y al mundo inteligible hay una clara contraposición, como muestra el siguiente esquema<sup>4</sup>:

a) Mundo material

Elementos agua (mar o río) y tierra

Movimiento desordenado

Oscuridad y mundo subterráneo (espacio)

Olvido

Naturaleza emergente

Alma errante

Ausencia (de música/harmonía)

Ausencia (de metáforas cósmicas)

Ausencia (de metáforas rituales y místicas)

b) Mundo inteligible

Espacio

Movimiento armónico

Fuego y luz

Técnica

---

<sup>4</sup> Estudiamos qué imágenes son específicas de los tres ámbitos señalados. Inicialmente observamos que algunas metáforas aparecen en dos ámbitos (e.g. πλάνη, πορεία). El referente material es inmediato en las metáforas materiales, lo que no ocurre en las demás. Así 'flor' entre las metáforas del mundo inteligible no es clasificada por su pertenencia al mundo vegetal, sino por estar referida al conocimiento. Estudiamos también los pares de metáforas opuestas, como por ejemplo, πλάνη / ὄρμος (cf. *In Parm.* VII, col. 1030.22; V, col. 1015.40-41). En este mismo sentido se encuentran las metáforas de la 'oscuridad' en el mundo material y las de la 'luz' en el mundo inteligible.

Naturaleza como forma

Viaje (dialéctico) del alma liberada

Música

Metáforas cósmicas

Metáforas rituales y místicas

c) El Uno

Agua (fuente)

Vegetación

Geometría

Gobierno

Espacio

A. Metáforas del mundo material

Campo semántico	Nº metáforas	% relativo	% absoluto
Fluviales (agua)	9	6,47	2,34
Marinas (agua)	10	7,19	2,61
Espacio (tierra)	25	17,98	6,52
Vegetación (tierra)	11	7,91	2,87
Viaje y movimiento descendente	22	15,82	5,74
Instrumento	14	10,07	3,65
Deporte y guerra	11	7,91	2,87

## VI. Significado y función de las metáforas en Proclo

Gobierno y sociedad	15	10,79	3,91
Cuerpo humano	7	5,03	1,82
Enfermedad	8	5,75	2,08
Vida animal	7	5,03	1,82
<b>TOTAL</b>	<b>139</b>	<b>100</b>	<b>36,29</b>

### B. Metáforas del mundo inteligible

Campo semántico	Nº metáforas	% relativo	% absoluto
Agua (fluvial y marina)	11	4,68	2,87
Fuego y luz	11	4,68	2,87
Espacio	25	10,63	6,52
Vegetación	12	5,10	3,13
Viaje y movimiento ascendente	29	12,34	7,57
Instrumento	20	8,51	5,22
Técnica (artes y oficios)	26	11,06	6,78
Geometría y matemáticas	4	1,70	1,04
Danza, música y teatro	6	2,55	1,56
Cósmicas	7	2,97	1,82
Rituales y místicas	18	7,65	4,69
Deporte, guerra y caza	26	11,06	6,78

## VI. Significado y función de las metáforas en Proclo

Gobierno y sociedad	11	4,68	2,87
Familia	11	4,68	2,87
Cuerpo humano	8	3,40	2,08
Vida animal	10	4,25	2,61
<b>TOTAL</b>	<b>235</b>	<b>100</b>	<b>61,36</b>

### C. Metáforas del Uno

Campo semántico	Nº metáforas	% relativo	% absoluto
Agua	1	11,11	0,26
Vegetación	2	22,22	0,52
Geometría	1	11,11	0,26
Gobierno	2	22,22	0,52
Espacio	3	33,33	0,78
<b>TOTAL</b>	<b>9</b>	<b>100</b>	<b>2,35</b>

### VI.3.2. CONTINUIDAD Y DISCONTINUIDAD DE LAS TRES ESFERAS

A partir de los rasgos específicos de cada esfera descritos por las metáforas hay también elementos de continuidad y discontinuidad.

A. Metáforas referidas a la vez al mundo material y al mundo

inteligible:

βάθος

βασιλεία

βλαστάνω-ἀναβλαστάνω-ἐκβλαστάνω

βυθός

ἐστία

κέλευθος

κόλπος

ὁδός

ὄχετός

ὄχημα

πεδῖον (*campus*)

περιβάλλομαι

περιβλήματα

πλάνη

πολιτεία

πορεία

πρόδρομος

τόπος

τρέφω

φῦλον

χιτών

**B. Metáforas referidas a la vez al mundo inteligible y al Uno:**

A su vez, entre el mundo inteligible y el Uno hay una cierta continuidad, ambos comparten las siguientes metáforas:

πηγή

ἐπέκεινα

ὑπαρξίς

De la observación de las metáforas analizadas se desprende:

a) propiamente ninguna metáfora aparece en los tres ámbitos principales descritos; no obstante, ῥίζα aparece en el apartado del mundo material y en el Uno, y ῥίζωμα en el mundo inteligible;

b) sólo la metáfora de la fuente (πηγή) aparece en los dos ámbitos superiores;

c) por otra parte, hay veinte metáforas que aparecen conjuntamente en las esfera material e inteligible.

En suma, la inmensa mayoría de las metáforas presentes en la obra de Proclo pertenecen a una sola esfera, lo que da cuenta de la tendencia a la especialización de este tropo en el licio.

**C. Porcentaje de metáforas pertenecientes a cada una de las esferas**

Esfera	Nº metáforas	Porcentaje
Mundo material	139	36,29

Mundo inteligible	235	61,36
El Uno	9	2,35
<b>TOTAL</b>	<b>383</b>	<b>100 %</b>

### VI.3.3. LOS CUATRO ELEMENTOS Y LA CLASIFICACIÓN DE LAS METÁFORAS

En la obra de Proclo se establecen las siguientes correspondencias generales:

νοητόν ~ βυθός ('inteligible' ~ 'profundidad')

νοερόν ~ ἐμπύριον ('intelectivo' ~ 'ígneo')

ὑπερκόσμιον ~ αἰθέρον ('hipercósmico' ~ 'etéreo')

ἐγκόσμιον ~ ὑλαῖον ('encósmico' ~ 'material')

Proclo precisa el significado de los cuatro elementos (aire, fuego, agua, tierra) en los siguientes textos:

*In Crat.* CLXX, 93.25-29: σύμβολον γὰρ ἔστιν ὁ ἀήρ ψυχῆς, καθ' ὃ καὶ πνεῦμα λέγεται ἡ ψυχὴ, ὥσπερ καὶ τὸ πῦρ εἰκὼν ἔστιν νοῦ, τὸ δὲ ὕδωρ τῆς κοσμοτρόφου φύσεως, δι' οὗ πᾶσα γίνεται τροφή καὶ αὔξησις, ἡ δὲ γῆ σώματος διὰ τὸ παχὺ καὶ ἔνυλον ('pues el aire es símbolo del alma, por lo que el alma se dice que es soplo, como también el fuego es imagen del intelecto, y el agua lo es de la naturaleza que nutre el mundo, por la

cual se genera todo alimento y crecimiento, y la tierra es imagen del cuerpo por su carácter sólido y material’).

a) θάλασσα = γένεσις

Cf. *In Crat.* CLI, 86.11: ἡ θάλασσα τῆ γενέσει ἀναλογεῖ (‘el mar es análogo a la generación’); *In Crat.* CLVIII, 88.22: ἡ θάλασσα γενέσεως εἰκῶν (‘el mar es imagen de la generación’);

b) γῆ = σῶμα

Cf. *In Crat.* CXXIX, 76.25-29: τὸ δὲ χαλκοῦν τῆ ἀλόγῳ καὶ φανταστικῆ · καὶ γὰρ ἡ φαντασία νοῦς ἐστὶν μορφωτικός, ἀλλ’ οὐ καθαρός, ὥσπερ καὶ ὁ χαλκὸς χρυσοῦ δοκῶν ἔχειν χροιάν, πολὺ γε τὸ γῆινον ἔχει καὶ ἀντίτυπον καὶ πρὸς τὰ στερεὰ καὶ αἰσθητὰ συγγενές (‘y el género de bronce corresponde a la realidad irracional e imaginativa, pues la imaginación es intelecto conformador pero no puro, como el bronce que parece tener coloración de oro, posee en gran cantidad lo terrestre, resistente y afin a las cosas sólidas y sensibles.’)

c) πῦρ = νοῦς

Cf. *In Crat.* CLXX, 93.26: ὥσπερ καὶ τὸ πῦρ εἰκῶν ἐστὶν νοῦ (‘como también el fuego es imagen del intelecto’); *In Crat.* CXXIX, 76.22-23: ὁ γὰρ χρυσοῦς ἀνεῖται τῷ πρωτίστῳ τῶν κόσμων καὶ ἔμπυρίῳ καὶ νοερῷ , φασὶν οἱ θεολόγοι (‘pues el oro está dedicado al primerísimo mundo que es ‘ígneo e intelectual’, dicen los teólogos’).

d) ἀήρ = ψυχή

Cf. *In Crat.* CXXIX, 76.24-25: τὸ δ' ἀργυροῦν τῇ λογικῇ · καὶ γὰρ ὁ ἄργυρος τῶ μέσῳ καὶ αἰθερίῳ κόσμῳ ἀναλογεῖ ('el género de plata corresponde a la realidad racional, pues la plata corresponde al mundo intermedio y etéreo').

El elemento aire (ἀήρ) está presente, en menor medida, en algunas metáforas de la vida animal alusivas al desplazamiento por el medio aéreo. Así en las metáforas referidas al mundo animal figuran πτερορρυέω ('perder las alas') y πτέρον ('ala'); mientras que en el mundo inteligible se encuentran πτέρομαι ('echar alas'), πτέρωμα ('ala') y σίμβλος ('enjambre').

## VI.4. CAMPOS SEMÁNTICOS DE LAS METÁFORAS

### VI.4.1. MUNDO MATERIAL

Proclo tiene una clara conciencia de sus vínculos con el dominio de la generación. Por ello el diádoco se sitúa a sí mismo errante en el mundo material, desde el cual dirige las súplicas a los dioses, especialmente en los *Himnos* para que le muestren los ritos purificatorios y la iluminación necesaria para emprender el camino elevador.

La principal metáfora que describe el universo material, caracterizado, según Proclo, por el olvido y el ruido, es la metáfora acuática, tanto en su vertiente fluvial (heredada de Heráclito) como marina (heredada de la tradición poética), que realiza la descripción básica del

mismo. La imagen más difundida fue la del mar como imagen de la materia o del mundo del devenir. Sin duda en esta imagen hay un trasfondo homérico, particularmente de la *Odisea*.

Metáforas relevantes del mundo material en la tradición platónica son las siguientes: Platón, *Pol.* 272d-273e ("infinito mar de la desemejanza"); *Phaedr.* 259a (episodio de las cigalas); Hermias, *In Phaedrum*, 214.4-24 (episodio de las sirenas); Proclo, *In Parm.* V, col. 1025.1-37 (el vagar de Ulises es comparado a la 'odisea epistemológica' del alma); *In Crat.* CLVIII, 88.20-23; *In Remp.* II 68.3-16; 238.23-26; *In Tim.* I 113.30-31 (analogía mar-mundo del devenir); *Phaedr.* 259a (analogía sirenas-sensaciones).

El mar sigue siendo en Proclo, como en la tradición platónica, la gran imagen del mundo del devenir, que permite aglutinar otras imágenes como la del viaje del alma, etc. Es, desde luego, la imagen más amplia para expresar el mundo material (*e.g.* *In Crat.* CVIII, 88.22: ἡ θάλασσα γενέσεως εἰκῶν), pero no es la única. Las imágenes marinas no vuelven a aparecer en las otras dos esferas de la realidad.

A su lado se sitúan también las imágenes del espacio terrestre, caracterizado en este ámbito por la oscuridad (abismo, caverna, profundidad). También el capítulo de la vegetación se incluye en este apartado. De este modo, los elementos agua y tierra definen el ámbito material. La ausencia del elemento fuego, al que está vinculada la luz, es

total. El elemento aire encuentra dos referencias en los animales que se desplazan por ese medio, que en realidad son metáforas del alma.

En el mundo material abundan las metáforas de los elementos de la naturaleza (agua y tierra), mientras que las imágenes que suponen o pueden suponer una actuación humana son menos frecuentes que las anteriores. En todo caso esta actuación humana se caracteriza por la pasividad y por el dominio del elemento material sobre la mencionada actividad. El cumplimiento de las acciones no se realiza en las metáforas del mundo material bajo la condición del conocimiento o la ciencia, sino que predomina la ausencia de ambos y el propio elemento material.

Las metáforas marinas aparecen sobre todo en el mundo material. De este modo, el mar es en Proclo una de las expresiones más nítidas de las características de la materia y de la vida terrenal.

#### VI.4.2. MUNDO INTELIGIBLE

“Proclus possède l’art de tout situer”

A. Charles-Saget (1982 : 18)

El espacio y las imágenes espaciales son las más ampliamente desarrolladas en la descripción del mundo inteligible, caracterizado por la armonía y la luz. Pensamos que la espacialización de la teología, a la que contribuye también la geometría, unida a las modificaciones y

ampliaciones en las jerarquías divinas detalladas, según la máxima seguida por el licio (*entia sunt multiplicanda ex necessitate*), permite explicar la abundancia de metáforas espaciales en Proclo. El capítulo de este tipo de metáforas es el más ampliamente representado entre las metáforas referidas a las esferas material, inteligible y al Uno.

Destacan también en este ámbito las imágenes cósmicas que en Proclo alcanzan un desarrollo extraordinario. En nuestra opinión estas imágenes cósmicas, que aglutinan cada una de ellas varias metáforas, se corresponden con la alegoría, figura en la que también se concatenan varias metáforas.

De este modo, los elementos agua (fluvial), fuego y aire definen el ámbito inteligible. Dan cuenta de la ligereza, la luz y la armonía, que corresponde a las realidades de este ámbito intermedio. El agua por medio de las metáforas fluviales sigue presente entre las metáforas inteligibles y en el Uno. También hay numerosas imágenes de la técnica e instrumentales que contrastan con su ausencia casi completa en el mundo material. A diferencia de lo sucedido en las imágenes del mundo material, las imágenes que comportan una actuación humana son predominantes en el ámbito inteligible; las imágenes alusivas a elementos de la naturaleza tienen una presencia más limitada.

Desaparecidas del mundo inteligible las metáforas marinas, son propias de éste las del fuego y la luz, también las de la danza y la

música, las de la técnica y la geometría, vinculadas ambas al conocimiento científico, las del ritual, cósmicas y la familia.

Pensamos que el diádoco confiere preeminencia a las metáforas místicas o unitivas. Se trata de imágenes que, a pesar de tener un referente material inmediato, no son clasificadas de acuerdo con él. Así, ‘puerto místico’, ‘puerto seguro’ o ‘flor del alma’, ‘flor de toda nuestra alma’, no son clasificadas inmediatamente entre las imágenes marinas, ni del espacio, ni de la vegetación, sino entre las metáforas místicas. Esto se debe a que el referente espacial o vegetal queda comprendido ahora en el ámbito místico o unitivo. A diferencia de estas metáforas, generalmente las otras siguen dependiendo de su referencia sensorial inmediata.

#### VI.4.3. EL UNO

El Uno tiene en la obra de Proclo los atributos de incognoscible e inefable, como muestra el siguiente texto:

καὶ ὡς θεός ἐστι θεῶν ἀπάντων, καὶ ὡς ἕνας ἐνάδων, καὶ ὡς τῶν ἀδύτων ἐπέκεινα τῶν πρώτων, καὶ ὡς πάσης σιγῆς ἀρρητότερον, καὶ ὡς πάσης ὑπάρξεως ἀγνωστότερον, ἅγιος ἐν ἀγίοις τοῖς νοητοῖς ἐναποκεκρυμμένος θεοῖς: *Theol. plat.* II 11, 65.11-15 (‘y que es dios de todos los dioses, y que es hénada de hénadas, y que está más allá de los primeros ádita, y que es más inefable que todo silencio, y que es más

incognoscible que toda realida, santo oculto entre los santos a los dioses inteligibles’).

Trasciende cualquier actividad, incluido el silencio. Por ello, esta realidad es descrita por su superioridad sobre la esfera inteligible. A su vez, las imágenes referidas al Uno trascienden el ámbito de la τέχνη y de las actividades vinculadas al conocimiento científico. Las metáforas del Uno están más allá de la técnica, no presuponen como las inteligibles su uso, que las diferencia, a su vez, de las materiales. Las metáforas del Uno dan cuenta, de este modo, de la superioridad absoluta del Primer principio, que está por encima de cualquier acción humana, incluso de aquella guiada por el conocimiento científico.

La metáfora fluvial de la fuente, también presente en el mundo inteligible, designa el Primer Principio. De este modo, las metáforas fluviales se mantienen en las tres principales esferas de la realidad, aunque directamente la imagen de la fuente no está presente en el mundo material, en el que las metáforas fluviales indican la idea de flujo y corriente.

El Uno es descrito generalmente por la vía negativa, pero también hay algunas metáforas del Uno. El número de éstas es muy limitado si se compara con el de las esferas inteligible y material. El porcentaje de metáforas del Uno en Proclo es inferior al 5% del total. También la variedad de aquéllas es menor que la observada en Plotino.

Las metáforas aplicadas al Uno se encuentran en pasajes muy específicos de determinadas obras de Proclo. Estas obras son las siguientes: *In Alcibiadem*, *In Parmenidem* VI y VII, *In Timaeum* I, II y III y *Theologia platonica* I, II y III. Proclo se sirvió también de comparaciones para designar al Uno, sobre todo en *Theologia platonica* II, contexto en el que se combinan metáforas y comparaciones conjuntamente.

#### CUADRO GENERAL DE LAS METÁFORAS DE LAS TRES ESFERAS

<b>Campo semántico</b>	<b>Mundo material</b>	<b>Mundo inteligible</b>	<b>El Uno</b>
Fluviales (agua)	+	+	+
Marinas (agua)	+	-	-
Espacio (tierra)	+	-	-
Espacio (inteligible)	-	+	+
Espacio (suprainteligible)	-	-	+
Vegetación	+	+	+
Viaje errático	+	-	-
Viaje dialéctico	-	+	-
Místicas	-	-	+
Instrumento	+	+	-
Técnica	-	+	-
Geometría	-	+	+

## VI. Significado y función de las metáforas en Proclo

Danza	-	+	-
Música	-	+	-
Teatro	-	+	-
Cósmicas	-	+	-
Ritual	-	+	-
Deporte	+	+	-
Guerra	+	+	-
Cinegética	-	+	-
Gobierno	+	+	+
Sociedad	+	+	-
Familia	-	+	-
Cuerpo humano	+	+	-
Enfermedad	+	-	-
Vida animal	+	+	-

### VI.5. METÁFORA Y TEÚRGIA

For Proclus, language is inherently theurgical, both because all forms of discourse are an extensión of the divine names and because language reiterates the hierarchical nature of reality.

S. Rappe (2000: 192)

Proclo eleva la teúrgia por encima de la teología como coronación de la misma. De este modo la teología incorpora la teúrgia en su nivel superior, lo que contribuye a explicar el amplio uso de la metáfora en Proclo. A este respecto recordamos el siguiente texto de la *Teología platónica* II 25, 113.4-10:

Σώζεται δὲ πάντα διὰ τούτων καὶ συνάπτεται ταῖς πρωτουργοῖς αἰτίαις, τὰ δὲ διὰ τῆς θείας φιλοσοφίας, τὰ δὲ διὰ τῆς θεουργικῆς δυνάμεως, ἢ κρείττων ἐστὶν ἀπάσης ἀνθρωπίνης σωφροσύνης καὶ ἐπιστήμης, συλλαβοῦσα τὰ τε τῆς μαντικῆς ἀγαθὰ καὶ τὰς τῆς τελεσιουργικῆς καθαρτικὰς δυνάμεις καὶ πάντα ἀπλῶς τὰ τῆς ἐνθέου κατακωχῆς ἐνεργήματα.

Todo se preserva por esas cosas y se une a las causas primeras, unas cosas por medio de la manía erótica, otras por medio de la filosofía divina, otras por la potencia teúrgica, que es superior a toda sabiduría y ciencia humana, tomando los bienes de la mántica y las potencias catárticas del arte teléstica y, en una palabra, todos los actos de la posesión divina.

Con objeto de clarificar la posición de la teúrgia en Proclo y la designación de “metáforas místicas” situadas por nosotros en la esfera inteligible, citamos el siguiente texto cuya triple distinción de la teúrgia en A. Sheppard aceptamos. Las metáforas místicas aluden al tercer grado de teúrgia<sup>5</sup>:

---

<sup>5</sup> H.D. Saffrey et A-P. Segonds, « Notes complémentaires » en *Marinus. Proclus ou sur le bonheur*, p. 155.

Sur la théurgie chez Proclus, cf. A. Sheppard, "Proclus' attitude to theurgy", CQ, N. S. 32 (1982), p. 212-224, qui propose (p. 224) de distinguer trois aspects dans la théurgie proclienne: (1) pur rituel (magie blanche), (2) élévation de l'âme au degré de l'intellect et de l'intelligible, (3) union de « l'un de l'âme » au dieu suprême. Voir R. M. van den Berg, « Towards the Paternal Harbour. Proclean Theurgy and the Contemplation of the Forms », dans *Proclus et la Théologie Platonicienne*, p. 425-443, qui met l'accent sur l'importance toute particulière de ce troisième aspect de la théurgie dans la pensée de Proclus.

La interpretación alegórica de los mitos es inseparable en Proclo de la expresión figurada y cifrada. El lenguaje, entonces, alude y revela a los entendidos verdades profundas ocultas tras el velo de las imágenes plásticas y de las metáforas. En efecto, la teoría de la simpatía universal que existe entre todas las cosas, según la cual todo está en todo, es fundamento del arte hierática o teúrgica en Proclo.

La incorporación de la teúrgia en la teología de Proclo, que no se produce en Plotino, contribuye a una cierta reevaluación del mundo material en el licio. Esta diferencia entre Proclo y Plotino explica en parte la considerable presencia de las imágenes del mundo material en el primero y su ausencia casi total en el segundo. Esto sucede también en el ámbito de

la ética: Proclo, a diferencia de Plotino (*Enn. I 2*), incorpora las virtudes naturales en el primer grado de la *scala virtutum*.

### VI.5.1. HIMNO CALDEO

La estrecha relación existente entre metáfora y teúrgia se pone especialmente de manifiesto en los himnos y en las plegarias de Proclo. Los dos primeros textos que presentamos se caracterizan por dos hechos relevantes: los dos ofrecen metáforas continuadas y se articulan en torno a una metáfora principal. En el himno caldeo es el fuego y en la plegaria inicial del *In Parmenidem* es la metáfora de la conducción o guía divina que el poeta solicita para acceder a la luz del intelecto. El tercer texto tiene relevancia teórica por facilitar el conocimiento de las principales doctrinas teúrgicas.

A continuación presentamos el llamado *Himno al fuego*<sup>6</sup> de Proclo como muestra de la estrecha relación entre metáfora y teúrgia. Este texto permite observar que la metáfora es el vehículo privilegiado para la expresión teúrgica. Subrayamos las metáforas continuadas en este poema escrito en versos líricos y en la plegaria del proemio de *In Parmenidem*.

#### CANCIÓN DEL FUEGO (*Exc. chald. II, p. 207.22-208-5*)

---

<sup>6</sup> Cf. G. Reale (1989:65-66): “En este contexto teúrgico, la asimilación a Dios viene a asumir también un sentido mágico, además de ético y espiritual, como demuestra este *Himno* contenido en los extractos provenientes de la procliana *Filosofía caldea*, en el que el alejamiento de las cosas del mundo y la imitación de Dios son vistas también como un huir del frío, ascender hacia el calor y, en cierto sentido, hacerse fuego.”

Ἕγμνον οὖν τῷ θεῷ τοῦτο ἀναθῶμεν·

καταλίπωμεν τὴν ρεούσαν οὐσίαν,

ἔλθωμεν ἐπὶ τὸν ἀληθῆ σκοπόν, τὴν εἰς αὐτὸν ἑξομοίωσιν.

γνωρίσωμεν τὸν δεσπότην,

ἀγαπήσωμεν τὸν πατέρα,

καλοῦντι πεισθῶμεν.

τῷ θερμῷ προσδράμωμεν

τὸ ψυχρὸν ἐκφυγόντες.

πῦρ γενώμεθα,

διὰ πυρὸς ὁδεύσωμεν.

ἔχομεν εὐλυτον ὁδὸν εἰς ἀνέλευσιν.

πατὴρ ὁδηγεῖ πυρὸς ὁδοὺς ἀναπτύξας.

μηδὲ ποτ' ἐκ λήθης ρεύσωμεν χεῦμα ταπεινόν.

Consagremos este himno al Dios;

dejemos la realidad que fluye,

vayamos al verdadero fin, la completa asimilación a Él.

Conozcamos al Señor,

amemos al Padre;

obedezcámosle cuando nos llama.

Corramos hacia el calor,

huyendo del frío.

Convirtámonos en fuego,

caminemos por el fuego.

Tenemos un camino fácil para la ascensión;

el Padre nos guía desplegando caminos de fuego.

Y nunca fluyamos como corriente profunda del olvido.

### VI.5.2. PLEGARIA DEL PROEMIO DEL *IN PARMENIDEM*

Proclo, *In Parm.* I 617.1-618.16:

Εὐχόμεαι τοῖς θεοῖς πᾶσι καὶ πάσαις ποδηγήσαί μου τὸν νοῦν εἰς τὴν προκειμένην θεωρίαν, καὶ φῶς ἐν ἐμοὶ στιλπνὸν τῆς ἀληθείας ἀνάψαντας ἀναπλῶσαι τὴν ἐμὴν διάνοιαν ἐπ' [5] αὐτὴν τὴν τῶν ὄντων ἐπιστήμην, ἀνοιξαί τε τὰς τῆς ψυχῆς τῆς ἐμῆς πύλας εἰς ὑποδοχὴν τῆς ἐνθέου τοῦ Πλάτωνος ὑφηγήσεως· καὶ ὀρμήσαντάς μου τὴν γνῶσιν εἰς τὸ φανότατον τοῦ ὄντος παῦσαί με τῆς πολλῆς δοξοσοφίας καὶ [10] τῆς περὶ τὰ μὴ ὄντα πλάνης τῆ περὶ τὰ ὄντα νοερωτάτη διατριβῆ , παρ' ὧν μόνων τὸ τῆς ψυχῆς ὄμμα τρέφεται τε καὶ ἄρδεται, καθάπερ φησὶ ὁ ἐν τῷ Φαίδρω Σωκράτης· ἐνδοῦναί τέ μοι νοῦν μὲν τέλειον τοὺς νοητοὺς θεοὺς, [15] δύναμιν δ' ἀναγωγὸν τοὺς νοεροὺς, ἐνεργεῖαν δὲ ἄλυτον καὶ ἐφειμένην τῶν ὑλικῶν γνώσεων τοὺς ὑπὲρ τὸν οὐρανὸν τῶν ὄλων ἡγεμόνας, ζῶν δὲ ἐπτερωμένην τοὺς τὸν κόσμον λαχόντας, ἔκφανσιν δὲ τῶν θείων ἀληθῆ τοὺς ἀγγελικοὺς [20] χοροῦς, ἀποπλήρωσιν δὲ τῆς παρὰ θεῶν ἐπιπνοίας τοὺς ἀγαθοὺς δαίμονας, μεγαλόφρονα δὲ καὶ σεμνὴν καὶ ὑψηλὴν κατάστασιν τοὺς ἥρωας·

πάντα δὴ ἀπλῶς τὰ θεῖα γένη παρασκευὴν ἐνθελίναί μοι τελείαν εἰς τὴν μετουσίαν [25] τῆς ἐποπτικωτάτης τοῦ Πλάτωνος καὶ [618] μυστικωτάτης θεωρίας, ἣν ἐκφαίνει μὲν ἡμῖν αὐτὸς ἐν τῷ Παρμενίδῃ μετὰ τῆς προσηκούσης τοῖς πράγμασι βαθύτητος, ἀνήπλωσε δὲ ταῖς ἑαυτοῦ καφαρωτάταις ἐπιβολαῖς ὁ τῷ Πλάτωνι μὲν [5] συμβακχεύσας ὡς ἀληθῶς καὶ ὁ μεστὸς καταστάς τῆς θείας ἀληθείας, τῆς δὲ θεωρίας ἡμῖν γενόμενος ταύτης ἡγεμῶν καὶ τῶν θείων τούτων λόγων ὄντως ἱεροφάντης· ὃν ἐγὼ φαίην ἂν φιλοσοφίας τύπον εἰς ἀνθρώπους ἐλθεῖν ἐπ’ [10] εὐεργεσία τῶν τῆδε ψυχῶν, ἀντὶ τῶν ἀγαλμάτων, ἀντὶ τῶν ἱερῶν, ἀντὶ τῆς ὅλης ἀγιστείας αὐτῆς, καὶ σωτηρίας ἀρχηγὸν τοῖς γε νῦν οὖσι ἀθρώποις καὶ τοῖς εἰσαῦθις γεινησομένοις. Ἄλλὰ τὰ μὲν τῶν κρειτόνων ἡμῶν ἴλεα ἔστω, [15] καὶ ἡ παρ’ αὐτῶν χορηγία καὶ ἡμῖν ἔτοιμος εἶη προλάμπουσα τὸ ἐξ αὐτῶν ἀναγωγὸν φῶς.

‘Suplico a los dioses todos y todas que guíen mi pensamiento hasta la contemplación propuesta y que, habiendo prendido en mí la luz brillante de la verdad, desplieguen mi inteligencia hacia [5] la propia ciencia de los seres, y que abran las puertas de mi alma para recibir la dirección del divino Platón; y que, impulsando mi conocimiento hacia lo más luminoso del ser, hagan cesar la irresistible opinión complaciente sobre mi propia sabiduría y [10] el extravío acerca de lo que no es en el estudio más intelectual de los seres; sólo en ellos se alimenta y se riega el ojo del alma, como dice Sócrates en el *Fedro*; que infundan en mí una mente perfecta los dioses inteligibles, [15] una facultad elevadora los intelectivos, y una actividad indisoluble y exenta de los conocimientos materiales los jefes supracelestes del universo, una vida

provista de alas los que obtuvieron en suerte el mundo, una manifestación de lo divino los [20] coros angélicos, un cumplimiento de la inspiración proveniente de los dioses los buenos démones, y una condición magnánima, venerable y elevada los héroes. Que simplemente todos los linajes divinos pongan en mí una disposición perfecta para la participación [25] en la contemplación más secreta y más mística de Platón, [618] que él mismo nos muestra en el Parménides y desplegó la profundidad conveniente a los asuntos en sus purísimas intuiciones el que verdaderamente [5] se entusiasma con Platón y el que se ha llenado de la divina verdad, y que por otra parte ha sido para nosotros jefe de esa contemplación y realmente hierofante de esas divinas palabras; yo diría que ése ha venido ante los hombres como tipo de la filosofía, [10] en beneficio de las almas de aquí, en lugar de las estatuas, en vez de los sacrificios, en vez del propio culto entero, e iniciador de salvación para los hombres actuales y para los que vendrán más tarde. Mas sean favorables las cosas de los mejores de nosotros [15] y el servicio de ellos esté preparado para nosotros, mostrando su luz elevadora.<sup>7</sup>

## VI.7. METAFORIZACIÓN DE LA TEOLOGÍA

Como consecuencia de la ubicación de la teúrgia en el sistema de Proclo se cumple en éste un proceso de metaforización del lenguaje teológico que conlleva una traducción de la teología de Platón en el lenguaje del mito y de la teúrgia<sup>7</sup>.

---

<sup>7</sup> Consideramos que esta misma idea aparece en el artículo de C. Steel (1986: "Proclus: Philosophie en Mythologie") y también en el siguiente texto de S. Rappe: "Exchanging metaphors and narrative styles, translating myth into metaphysics and metaphysics into myth -all of this is an attempt to force the issue of language into a uncompromising dilemma" (2000: 193).

El discurso sobre los dioses (teología) y la acción e invocación sobre éstos (teúrgia) hace que las imágenes en Proclo no sean, como en Plotino, un mero procedimiento pedagógico, sino que la propia teología, sus articulaciones y series, se expresa en un lenguaje metafórico. De este modo, las metáforas no sólo son un recurso expresivo, sino que por su carácter narrativo se convierten en un elemento característico de la síntesis teológica de Proclo. A diferencia de Plotino, en Proclo se observa una menor presencia de términos introductorios de las metáforas comparativas, lo que sugiere una cierta diferencia en la significación y función de las metáforas en ambos autores.

**VII. CONCLUSIÓN**

La pregunta planteada inicialmente acerca del significado y función de las metáforas en la obra de Proclo, autor que abarca gran parte del siglo V d.C. y es referente ineludible de la escuela de Atenas, nos ha llevado a la necesidad de clasificar las metáforas contenidas en sus obras cuya autenticidad está fuera de duda. El criterio seguido en esta clasificación es doble, consistente, primero, en recoger la estructura de la propia teología de Proclo que nos ha permitido incorporar los campos semánticos tratados por sus metáforas en tres ámbitos principales: el mundo material, el mundo inteligible y el Uno. Empleamos la expresión ‘campos semántico’ en un sentido genérico. A su vez, hemos seguido también un criterio temático, aplicado con frecuencia en el estudio de las metáforas de la Antigüedad, estructurando cada uno de los tres ámbitos señalados en los correspondientes campos metafóricos.

La metáfora no es en Proclo un mero ornamento, sino que al ser creadora de sentido tiene una importancia semántica por su vinculación al sistema teológico del licio. La metáfora se inserta plenamente en este sistema hasta el punto de que el mencionado tropo adquiere en Proclo un perfil específico dentro del neoplatonismo, como consecuencia de la doctrina de la sinfonía de las teologías helénicas y extranjeras. Las principales fuentes de las imágenes estudiadas de Proclo son Platón, los *Oráculos caldeos* y Plotino. Asimismo proceden

*Oráculos caldeos*, y de los Poemas órficos. Las fuentes utilizadas por el diádoco y sus propias innovaciones permiten establecer una clara distinción con muchas de las metáforas de Plotino.

Proclo lleva a cabo el programa de la sinfonía de las teologías órfica, pitagórica, platónica y caldea, fijado por Siriano en la escuela de Atenas. Esta sinfonía comporta una traducción de la teología en el lenguaje del mito, que el licio realiza principalmente a través de las metáforas. Por ello, en Proclo tiene lugar una metaforización de la teología; las metáforas y los tropos empleados no son meras figuras literarias, sino un elemento narrativo de su formulación teológica. Sin la consideración de esta doctrina es imposible comprender la importante presencia de metáforas de origen caldeo y, en menor medida, de origen órfico; así como la reevaluación del mundo material y de las metáforas correspondientes a esta esfera en el licio.

La descripción de las tres hipóstasis indicadas a partir de las metáforas que las expresan permiten concluir que el mundo material se caracteriza en Proclo, sobre todo, por medio de las metáforas marinas y del espacio terrestre (en éste se incluye también la vegetación). Las primeras inciden en el olvido y ruido para describir el dominio de la generación. Las segundas en el carácter oscuro y pesado del medio terrestre. La vida humana, desde que el alma ha caído en el

huir de la esclavitud que experimenta el alma. Los símbolos materiales, según los teúrgos, juegan un importante papel en esta huida o separación del alma de la materia. El empleo de la técnica no tiene ningún papel relevante en las imágenes del mundo material.

El capítulo principal de las imágenes y metáforas en Proclo está dedicado al mundo inteligible, esfera en la que Proclo introduce modificaciones sustanciales. El alma es el principal referente de este tipo de metáforas. En la del mundo inteligible predominan las metáforas referidas al agua (fluvial) y las del espacio terrestre, incluida la vegetación. La vida es concebida como un viaje dialéctico. El mundo inteligible se caracteriza en estas imágenes por la luz y la armonía; la técnica y los instrumentos ocupan un lugar relevante en el mismo. Además, las metáforas cósmicas ofrecen una visión grandiosa del mundo neoplatónico. En este último marco Proclo crea las metáforas de los nombres como estatuas de las cosas y de los nombres divinos como estatuas de los dioses.

En la descripción del Uno predominan las metáforas del agua ('fuente'), de la vegetación ('raíz', 'estar enraizado'), de la geometría ('centro'), del gobierno ('rey', 'guía') y las del espacio suprainteligible (*e.g.* 'Hénada de hénadas', 'más allá del silencio', 'realidad'). En general, se puede decir que las metáforas empleadas

Hemos observado en Proclo una tendencia a emplear metáforas específicas para cada uno de los tres ámbitos, hecho que pone de manifiesto el grado de elaboración alcanzado por el diádoco en sus metáforas. Así, las metáforas agrupadas en los campos semánticos de la luz y el fuego, la técnica, la música, la danza y el teatro, la cinegética, la familia, el ritual y la mística no figuran entre las aplicadas al mundo material, ni al Uno, sino al mundo inteligible. Allí donde un mismo campo semántico se aplica a más de una de las tres esferas, las metáforas empleadas son generalmente diferentes unas de otras. Hay, no obstante, algunas metáforas, como ‘fuente’ y ‘profundidad’, que son referidas a más de un ámbito.

Las metáforas más relevantes en la obra de Proclo son las que a continuación detallamos. La metáfora de la ‘fuente’ (πηγή) se convierte en la más importante de estas figuras por designar las realidades de las dos esferas superiores. Se convierte, asimismo, en la imagen que resume de modo muy expresivo el movimiento de la realidad en su conjunto desde el Uno hasta la materia. También las metáforas místicas de la ‘flor’ (ἄνθος) y del ‘puerto’ (ὄρμος), en sus diferentes especificaciones, además de una gran fuerza expresiva, concentran gran parte del poder unitivo con el Uno. Merecen especial mención las metáforas cósmicas, que presentan la metáfora continuada del mundo como templo cósmico. A ésta se asocian las metáforas del

‘áditon’, ‘vestíbulo’, la ‘explanada’ exterior al templo y la ‘llanura’ de la verdad. No queremos dejar de señalar un grupo de metáforas, en las que Proclo se muestra especialmente creativo y pone gran énfasis, son las imágenes marinas del ámbito material.

Destacan en la obra del licio también las metáforas espaciales, en las tres esferas descritas. Esto nos permite afirmar que la metáfora cumple en el licio una función espacializadora. Así como el epíteto ofrece en Proclo una jerarquización de los hombres y las divinidades, especificando los diversos rangos humanos y divinos, la metáfora espacial, característica del diádoco, permite completar las nuevas necesidades expresivas derivadas de las ampliaciones de su sistema teológico.

El principal campo semántico del que se sirve Proclo para expresar sus imágenes y metáforas aplicadas a las tres esferas es el del espacio, lo que se corresponde con la amplia labor jerarquizadora y sistematizadora del neoplatonismo que llevó a término Proclo. Esta espacialización de las jerarquías divinas tiene lugar sobre todo en la *Teología platónica* y en los demás comentarios transmitidos. El carácter prioritario de las imágenes y metáforas de Proclo se debe a la jerarquización de las series divinas que lleva a cabo Proclo en su teología. Este objetivo del diádoco explica la especial relevancia de estas imágenes en su obra.

Proclo emplea las metáforas espaciales y del viaje para describir el mundo material, ámbito en el que predominan las metáforas marinas. En segundo lugar, el diádoco emplea sobre todo metáforas técnicas e instrumentales, rituales y místicas, del viaje, deporte, guerra y espacio en su descripción del mundo inteligible. Por último, Proclo emplea especialmente metáforas referidas al agua (fuente), a la vegetación, a la geometría, al espacio y al gobierno en su descripción del Uno.

La especial relevancia de las metáforas del viaje nos sitúa ante el protagonista principal de estos tropos, el alma, que contiene dentro de sí todas las realidades y cuya actividad alcanza a las tres hipóstasis principales. La obra poética de Proclo ejemplifica esta dimensión errante del alma. Así mismo, la importante presencia de metáforas técnico-instrumentales no es algo raro en Proclo, verdadero sabio que poseyó y divulgó el conocimiento de notables teorías científicas en el *Comentario al libro primero de los Elementos de Euclides*, en los *Elementos de física* y en su *Esbozo de las teorías astronómicas*.

Proclo ha forjado en sus obras los siguientes *hápax* que son metáforas: ἀγέλασματα, βαθυχεύμονα, βαρυφλοίσβοιο, δημοεργείην, ἐγερσιβρότων, ἐρέχθομαι, ἰολόχευτον, μειλιχόβουλε, παναλήμονα, σαόμβροτε, σαρκοτακῶν, ὑλοτραφέσσι, ἀεξίνοος, λοχευτική, μουσοπνόα. Sorprende que

βαθυχεύμονα, *H.* III 6; βαρυφλοίσβοιο, *H.* I 20). Proclo emplea frecuentemente metáforas tradicionales, a partir de las cuales introduce formaciones analógicas: e.g. ‘mar de la semejanza’, ‘puerto seguro’, ‘puerto paterno’; así también los nombres son descritos como imágenes.

Hay metáforas principales en torno a las cuales se articulan algunos textos enteros de Proclo. Así, la metáfora del fuego da unidad al denominado *Himno caldeo*. Esta misma observación se aplica a los restantes himnos, epigramas y plegarias contenidas en las obras de Proclo.

Hemos comprobado también que Proclo emplea en determinados pasajes de sus obras las metáforas continuadas. Desde esta perspectiva son especialmente relevantes los proemios de sus dos grandes obras, *Theologia platónica* e *In Parmenidem*. Asimismo, el referido *Himno caldeo* contiene numerosas metáforas continuadas.

Hemos observado en primer lugar, que hay en el licio metáforas relevantes teológicamente, tales son las de la fuente, el puerto y la flor. Metáforas que expresan una realidad inefable, como es la fuente, aplicada al referido Uno, y la unión mística, expresada por las dos últimas metáforas.

Dentro de las imágenes estudiadas, las personificaciones son poco frecuentes, encontrándose sobre todo en los textos de carácter

teúrgico (e.g. *De sacrificio et magia, Excerpta chaldaica*). En cuanto a las comparaciones propiamente dichas, en Proclo no son menos frecuentes que en Plotino. El número de comparaciones explícitas introducidas por οἶον, ὥς, etc. es también apreciable en el licio. En Proclo se observa, en algunos casos, una transición de la comparación a la metáfora, así por ejemplo, ‘tablilla no escrita’, que en los anteriores aparece también como comparación, en la obra del diádoco lo vemos como metáfora.

La metáfora es en Proclo el principal instrumento empleado en la traducción de la teología de Platón en el lenguaje del mito y de la teúrgia. Proclo lleva a cabo la traducción de la teología al lenguaje del mito y la magia, también llamada metaforización de la teología, principalmente a través de este tropo.

En cuanto a la relación existente entre las metáforas de Plotino y de Proclo, hemos de decir que en el primero es más frecuente que en el segundo el empleo de metáforas comparativas, lo que atenúa la propia relación metafórica y hace de la utilización de este tropo en Plotino un elemento pedagógico y didáctico. Las metáforas referidas a la primera hipóstasis, el Uno, son más numerosas y variadas en Plotino que en Proclo, cuya concepción del Primer Principio como incognoscible e inefable limita su expresión mediante este tropo. El dominio del intelecto y del alma está ampliamente desarrollado en

ambos autores, pero mientras que las metáforas procedentes de Platón se encuentran en Plotino y en Proclo, las de origen caldeo y órfico aparecen únicamente en el diádoco. Por ello, relevantes metáforas místicas (e.g. ‘flor del intelecto’ y ‘puerto paterno’) no se encuentran en Plotino. El tratamiento metafórico del ámbito de la generación tiene en Proclo una aplicación destacada en las metáforas marinas, que en ningún caso tienen en Plotino el brillo y la novedad que logran en el licio. El carácter errante del alma humana en este mismo dominio material alcanza en la descripción metafórica de los *Himnos* de Proclo un tono poético especialmente elevado.

En suma, las metáforas de Proclo son menos concretas y más abstractas que las de Plotino al describir, sobre todo, el sistema teológico en su dimensión espacial. Las metáforas místicas, una vez purificada y liberada el alma de los lazos materiales, son la otra gran referencia de las metáforas del diádoco.

El influjo ejercido por Proclo en el tratamiento del lenguaje metafórico en otros autores es observable en sus contemporáneos y en la edad media bizantina: Nono de Panópolis, Marino de Neápolis, Damascio, Pseudo-Dionisio Areopagita, Miguel Pselo y Jorge Gemisto Pletón.

**VIII. BIBLIOGRAFÍA**

## VIII.1. FUENTES PRIMARIAS

## A. PROCLO

[*De decem dub.*] Proclus. *Trois études sur la Providence*. Vol. I: *Dix problèmes concernant la Providence*. Texte établi et traduit par Daniel Isaac, Paris, Les Belles Lettres, 1977.

[*De prov.*] Proclus. *Trois études sur la Providence*. Vol. II : *Providence, fatalité, liberté*. Texte établi et traduit par Daniel Isaac, Paris, Les Belles Lettres, 1979.

[*De mal. subs.*] Proclus. *Trois études sur la Providence*. Vol. III: *De l'existence du mal*. Texte établi et traduit par Daniel Isaac, Paris, Les Belles Lettres, 1982.

Proclus. *On the Existence of Evils*. Translated by J. Opsomer and C. Steel, Duckworth, London, 2003.

[*In Alc.*] Proclus: *Sur le premier Alcibiade de Platon*. Texte établi et traduit par A. Ph. Segonds, 2 volumes, Paris, Les Belles Lettres, 1985-1986.

[*In Crat.*] *Procli Diadochi in Platonis Cratylum commentaria*, G. Pasquali (ed.), Leipzig, Teubner, 1908 (reimpr. Stuttgart, 1994).

[*In Tim.*] *Procli Diadochi in Platonis Timaeum comentaria*, 3 vols., E. Diehl (ed.), Leipzig, Teubner, 1903-1906 (reimpr. Amsterdam, 1965).

[*In Parm. I-VII*] *Commentarium in Platonis Parmenidem*, en *Procli Philosophi Platonici Opera inedita* (pars tertia), V. Cousin (ed.), 1864, Hildesheim, G. Olms, 1961.

[*In Parm. VII*] *Procli commentarium in Parmenidem, pars ultima adhuc inedita* interprete G. de Moerbeka, R. Klibansky et C. Labowsky (ed.), London, 1953 (vol. III: *Plato Latinus*, R. Klibansky (ed.)).

*Proclus' Commentarii in Plato's Parmenides*. Translated by G.R. Morrow and J.M. Dillon with Introduction and Notes by J.M. Dillon, Princeton (New Haven), 1987.

[*El. theol.*] *Proclus. The Elements of Theology* (1933). A revised Text with Translation, Introduction, and Commentary by E.R. Dodds, Oxford, Oxford University Press, 1963 (1999).

*Proclo. Elementos de Teología*. Traducción del griego, prólogo y notas de Francisco de P. Samaranch, Buenos Aires, Aguilar, 1965.

[*Theol. plat.*] *Proclus. Théologie platonicienne*, 6 vols., H.D. Saffrey et L.G. Westerink (eds.), Paris, Les Belles Lettres, 1968-1997.

[*De sacr.*] BIDEZ, J. (ed.), "Proclus. *Περὶ τῆς καθ' Ἑλληνας ἱερατικῆς τέχνης*" en *Catalogue des manuscrits alchimiques grecs*, VI (1928), pp. 137-151.

[*Ex. chald.*] Proclus. "Extraits du commentaire de Proclus sur la philosophie chaldaïque", en *Oracles chaldaïques avec un choix de*

*commentaires anciens* (1971). Texte établi et traduit para É. des Places, Paris, Les Belles Lettres, 1996, pp. 206-212.

Proclo Licio Diadoco. *I Manuali: Elementi di fisica. Elementi di teologia.*

*I testi magico-teurgici.* Marino di Neapoli. *Vita di Proclo.*

Traduzione, prefazioni, note e indici di C. Faraggiana di Sarzana. Saggio introduttivo di G. Reale, Milano, Rusconi, 1985.

[*In Hesiod.*] *Scholia vetera in Hesiodi Opera et dies*, A. Pertusi (ed.), Milano, Vita e Pensiero, 1955.

[*H.*] *Procli hymni accedunt hymnorum fragmenta, epigrammata, scholia, fontium et locorum similium apparatus, indices*, E. Vogt, (ed.), Wiesbaden, Harrasowitz, 1957.

[*H.*] *Proclus' Hymns. Essays, Translations, Commentary* by R.M van den Berg, Leiden-Boston-Köln, E.J. Brill, 2001.

*Proclo. Himnos y epigramas.* Traducción, introducción y notas de J.M. Álvarez Hoz y J.M. García Ruiz, Donostia (San Sebastián), Iralka, 2003.

[*In Eucl.*] *Procli Diadochi in primum Euclidis Elementorum librum commentarii*, G. Friedlein (ed.), Leipzig, Teubner, 1873 (reimpr. Hildesheim, 1967).

[*In phys.*] *Procli Diadochi Lycii Institutio physica*, A. Rietzenfeld (ed.), Leipzig, Teubner, 1912.

[*In hyp.*] *Procli Diadochi Hypotyposis astronomicarum positionum*, C. Manitius (ed.), Leipzig, 1909 (reimpr. Stutgardiae, 1974).

## B. AUTORES ANTIGUOS

ANÓNIMO, [*Philosophiae platonicae prolegomena*], *Prolégomènes à la philosophie de Platon*. Texte établi par L.G. Westerink et traduit par J. Trouillard avec la collaboration de A.-Ph. Segonds, Paris, Les Belles Lettres, 1990.

DEMETRIO, *Sobre el estilo*. PSEUDO-LONGINO, *Sobre lo sublime*. Traducción de J. García López, Madrid, Gredos, 1979.

[*In Phaedr.*] HERMIAS DE ALEJANDRÍA, *Hermiae in Platonis Phaedrum scholia*, P. Couvreur (ed.), Hildesheim, G. Olms, 1971<sup>2</sup>, con índice y prólogo de C. Zintzen (= Paris, 1901).

HERMÓGENES, Rabe (ed.), Leipzig, Teubner,

[*De myst.*] *Jamblique. Les mystères d'Égypte* (1966), Texte établi et traduit par É. des Places, Paris, Les Belles Lettres, 1996.

[*Procl.*] *Marino di Neapoli. Vita di Proclo*, R. Masullo (ed.), Napoli, M. D'Auria, 1985.

*Marinus. Proclus ou sur le bonheur*. Texte établi, traduit et annoté par H.-D. Saffrey et A.-Ph. Segonds avec la colaboración de C. Luna, Paris, Les Belles Lettres, 2001.

*Menandro: Sobre los géneros epídícticos.* Introducción, traducción y notas por F. Romero Cruz, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca, 1989.

[*Or. chald.*], *Oracles chaldaïques avec un choix de commentaires anciens* (1971). Texte établi et traduit para É. des Places, Paris, Les Belles Lettres, 1996.

*Oráculos caldeos con una selección de testimonios de Proclo, Pselo y M. Itálico. Numenio de Apamea. Fragmentos y testimonios.* Traducciones, introducciones y notas de F. García Bazán, Madrid, Gredos, 1991.

[*Orph. fr.*], *Orphicorum fragmenta*, O. Kern (ed.), Berlin, Weidmann, 1922.

*Hieros logos. Poesía órfica sobre los dioses, el alma y el más allá.* Edición de A. Bernabé, Madrid, Akal, 2003.

*Orphei himni*, W. Quandt (ed.), Berlin, Weidmann, 1955<sup>2</sup>.

[*Orph. h.*] MORAND, A.-F., *Études dur les 'Hymnes orphiques'*, Leiden-Boston-Köln, Brill, 2001.

## PLATÓN

[*Enn.*] *Plotini opera.* Tomus I-III, P. Henry et H-R. Schwyzer (ed.), Oxford, Oxford University Press, 1964, 1977, 1982.

[V. Plot.] *Porphyrii Vita Plotini en Plotini opera*. Tomus I, P. Henry et H. R. Schwyzer (ed.), Oxford, Oxford University Press, 1964, pp. 1-38.

SIRIANO, [In Met.] *Syriani In Metaphysica commentaria*, G. Kroll (ed.), Berolini, 1902.

### C. LÉXICOS Y DICCIONARIOS

[DÉLG] *Dictionnaire étymologique de la langue grecque. Histoire des mots* par P. Chantraine (1968), Paris, Klincksieck, 1999.

[DGE], *Diccionario Griego-Español*, vols. I-VI, F.R. Adrados (ed.), Madrid, Instituto "Antonio de Nebrija", Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1989-2002.

[GI], *Vocabolario della Lingua Greca*, F. Montanari (ed.) con la collaborazione di I. Garofalo e D. Manetti, Loescher Editore, Torino, 1995.

[LSJ], *A Greek-English Lexicon*, Liddell-Scott-Jones (ed.), Oxford, Oxford University Press, 1996<sup>9</sup>.

[PGL], *A Patristic Greek Lexicon* (1961). Edited by G.W.A. Lampe, Oxford, Oxford University Press, 2004.

[TLG], *Thesaurus Linguae Graecae*, Irvine (California), University of California, versión E.

VIII.2. FUENTES SECUNDARIAS<sup>1</sup>

ABBATE, M., *Dall' etimologia alla teologia: Proclo interprete del Cratilo*, Casale Monferrato, Piemme, 2001.

ALBALADEJO MAYORDOMO, T., *Retórica*, Madrid, Editorial Síntesis, 1991.

ALEXIOU, M., *After Antiquity. Greek Language, Myth, and Metaphor*, Ithaca and London, Cornell University Press, 2002.

ARRIGHETTI, G., *Poeti, eruditi e biografì. Momenti della riflessione del Greci sulla letteratura*, Pisa, 1987.

ASPER, M., *Onomata Allogria. Zur Genese, Structur und Funktion poetologischer Metaphern bei Kallimachos*, Stuttgart, Steiner, 1997.

BALDWIN, CH.S., *Ancient Rhetoric and Poetic*, Conneticut, Greenwood Press, 1971.

BARKER, A., "Shifting Frontiers in Ancient Theories of Metaphor", *Proceedings of the Cambridge Philological Society*, 45 (1999) pp. 1-16.

BARTHES, R., *La retorica antica*, Milano, Nuovo Portico Bompiani, 1979.

---

<sup>1</sup> Los principales repertorios bibliográficos sobre la metáfora son: W.A. Shibbles, *Metaphor: An Annotated Bibliography and History*, Whitewater (Wisconsin), The Language Press, 1971; J.P. van Noppen, R.S. de Knop, *Metaphor I: A Bibliography of Post-1970 Publications*, Den Hag, De Gruyter, 1985; J.P. van Noppen, *Metaphor II: A Classified Bibliography of Publications (1985-1990)*, Den Hag, De Gruyter, 1990.

BAYEN, M. I., *The present state of the study of metaphor* (Books abroad, XXXV), 1961.

BEIERWALTES, W., *Lux intelligibilis. Untersuchung zur Lichtmetaphysik der Griechen*, München, 1957.

—————, “Die Metaphysik des Lichtes in der Philosophie Plotins”, *Zeitschrift für Philosophische Forschung* 15 (1961), pp. 334-362.

—————, *Proklos. Grundzüge seiner Metaphysik* (1965), Frankfurt, Klostermann, <sup>2</sup>1979.

—————, “Das Problem der Erkenntnis bei Proklos”, en AA.VV., *De Jamblique à Proclus. Entretiens sur l'Antiquité Classique*, Vandoeuvres-Genève, Fondation Hardt, 1975.

—————, “Negati affirmatio: Welt als Metapher”, *Philosophisches Jahrbuch* 83 (1976), pp. 237-265.

—————, “L'Un et l'Âme. Marginalien zu Jean Trouillard Proklos-Interpretation”, en VV.AA., *Néoplatonisme. Mélanges offerts à Jean Trouillard*, Paris, Les Cahiers de Fontenay, 1981, pp. 77-89.

BERG, R.M. van den, “Towards the Paternal Harbour. Proclean Theurgy and the Contemplation of the Forms” en A.Ph. Segonds et C. Steel, (eds.), *Proclus et la Théologie platonicienne. Actes du Colloque International de Louvain (13-16 mai 1998)*, Paris, Leuven University Press-Les Belles Lettres, 2000, pp. 425-443.

- BERNARD, W., *Spätantike Dichtungstheorien. Untersuchungen zu Proklos, Herakleitos und Plutarch*, Stuttgart, Teubner, 1990.
- BLACK, M., "Metaphor", *Proceedings of the Aristotelian Society* LV (1954-55), pp. 272-294.
- BLUMENBERG, H., *La inquietud que atraviesa el río. Ensayo sobre la metáfora* (1987). Traducido del alemán por J. Vigil Rubio, Barcelona, Ediciones Península, 2001.
- BOBES, C., *La metáfora*, Madrid, Editorial Gredos, 2004.
- BOEDEKER, D., *Descent from Heaven. Images of Dew in Greek Poetry and Religion*, Chico (California), 1984.
- BONADIES-NANI, A., "Gli inni di Proclo", *Aevum* 26 (1952) pp. 385-409.
- BONNER, C., "Desired Haven", *The Harvard Theological Review* 34 (1941) pp. 49-67.
- BORGES, J.L., "La metáfora", en *Historia de la eternidad*, Buenos Aires/ Madrid, Emecé/Alianza, 1953, pp. 71-78.
- BOYS-STONES, G.R. (ed.), *Metaphor, Allegory, and the Classical Tradition. Ancient thought and Modern Revisions*, Oxford, Oxford University Press, 2003.
- BRINKMANN, F., *Die Metaphern*, Bonn, 1878.
- BROOKE-ROSE, Ch., *A Grammar of Metaphor* (1958), London, Secker and Warburg, 1970 (reimpr.).

- BULTMANN, R., "Zur Geschichte der Lichtsymbolik im Altertum",  
*Philologus* 97 (1948) pp. 1-36.
- BUSTOS, E. de, *La metáfora. Ensayos transdisciplinares*, Madrid, FCE-UNED, 2000.
- CAMINADE, P., *Image et métaphore: un problème de poétique contemporaine*, Bordas, Nancy, 1970.
- CASSIRER, E., *Langage et mythe. À propos des noms de dieux* (1953). Traduit de l'allemand par Ole Hansen-Love, Paris, Les Éditions du Minuit, 1973.
- CHAMIZO, P.J., *Metáfora y conocimiento*, Analecta Malacitana, Anexo, 16, 1998.
- CHANTRAINE, P., "La estilística griega", en A. Dain y P. Chantraine, *Introducción a la estilística griega* (1951). Traducción por S. Aquino López, México, U.N.A.M., 1995, pp. 83-121.
- CHARBONNEL, N., KLEIBER, G., *La métaphore entre philosophie et rhétorique*, Paris, Presses Universitaires de France, 1999.
- CHARLES-SAGET, A., "L'imagination, miroir de l'âme chez Proclus", *Le Néoplatonisme*, Colloques Internat. du C.N.R.S. (Royaumont, 1969), Paris, Éd. du C.N.R.S., 1971, pp. 249-251.
- , *L'architecture du divin.: Mathématique et philosophie chez Plotin et Proclus*, Paris, Les Belles Lettres, 1982.
- CLASSEN, C.J., *Untersuchungen zu Platons Jagdbildung*, Berlin, 1960.

- COFFEY, M., "The function of the Homeric simile", *AJPh* 78 (1957), pp. 113-132.
- COHEN, J., *Estructura del lenguaje poético*, Madrid, Gredos, 1974.
- COULTER, J.A., *The Literary Microcosm. Theories of Interpretation of the Later Neoplatonists*, Leiden, 1976.
- COURCELLE, P., "La colle et le clou de l'âme dans la tradition néoplatonicienne et chrétienne (*Phédon* 82e et 83d)", *Revue Belge de Philologie*, 36 (1958) pp. 72-95.
- , *La consolation de la philosophie dans la tradition littéraire*, Paris, 1967.
- , "Tradition néoplatonicienne et tradition chrétienne des ailes de l'âme", en *Plotino e il neoplatonismo in Oriente e in Occidente*, Roma, 1974, pp. 265-325.
- CROME, P.; *Symbol und Unzulänglichkeit der Sprache*, München, Wilhem Funk, 1970.
- CROWTHER, P., "Literary Metaphor and Philosophical Insight: The Significance of Archilochus", en G.R. Boys-Stones (ed.), *Metaphor, Allegory and the Classical Tradition. Ancient thought and Modern Revisions*, Oxford, Oxford University Press, 2003, pp. 83-100.
- CUMONT, F., *Lux Perpetua*, Paris, 1949.

- DERRIDA, J., *La desconstrucción en las fronteras de la filosofía. La retirada de la metáfora* (1987). Traducido del francés por P. Peñalver Gómez, Barcelona, Ediciones Paidós / I.C.E. de la Universidad Autónoma de Barcelona, 2001.
- DETIENNE, M., “The sea crow”, en Gordon, R.L. (ed.), *Myth, Religion and Society*, Cambridge, 1981, pp. 16-42.
- DILLON, J., “Image, Symbol and Analogy. Three Basic Concepts of Neoplatonic Allegorical Exegesis”, en R. Baine Harris (ed.), *The Significance of Neoplatonism*, New York, S.U.N.Y., 1976, pp. 247-262.
- DUMÉRY, H., “Proclus ou la puissance de produire”, en VV.AA., *Néoplatonisme. Mélanges offerts à Jean Trouillard*, Paris, Les Cahiers de Fontenay, 1981, pp. 159-190.
- DUMORTIER, J., *Les images dans la poésie d’Eschyle* (1935), Paris, Les Belles Lettres, 1975<sup>2</sup>.
- EGGS, E., “Metapher”, en G. Ueding (ed.), *Historisches Wörterbuch der Rhetorik*, vol. V, Tübingen, Niemeyer, 2001, pp. 1099-1183.
- FERRANTE, D., “Immagini etimologiche nei poeti greci dell’età ionico-attica”, *R.I.L.* (1965) pp. 453-489.
- FERWERDA, R., *La signification des images et des métaphores dans la pensée de Plotin*, Groningen, Wolters, 1965.

FESTUGIÈRE, A.-J., “Proclus et la religion traditionnelle”, en *Études de philosophie grecque*, Paris, Vrin, 1971, pp. 580-.... .

-----, “Lieux communs littéraires” *Études sur la religion grecque*, p. 280-291.

FLETCHER, A., *Alegoría. Teoría de un modo simbólico* (1964).

Traducido del inglés por V. Carmona González, Madrid, Ediciones Akal, 2002.

FUHRMANN, F., *Les images de Plutarque*, Paris, C. Klincksieck, 1964.

GAMBRA, J.M., “La metáfora en Aristóteles”, *Anuario Filosófico*, 33, 2 (1990) pp. 51-68.

GARCÍA-HERNÁNDEZ, B., *Descartes y Plauto. La concepción dramática del sistema cartesiano*, Madrid, Tecnos, 1997.

GARCÍA ROMERO, F., “Metafore agonistiche nelle odi di Bacchilide”, *Quaderni Urbinati di Cultura Classica*, 54 (1996) pp. 55-66.

GARCÍA RUIZ, J.M., *Recursos de estilo en el orador Esquines (estudio detallado del apóstrofe, la sinonimia, las repeticiones, las metáforas, comparaciones y sentencias)*, 2 vol., (Tesis), Madrid, U.C.M., 1995.

GÄRTNER, H. - HEYKE, W., *Bibliographie zur antiken Bildersprache*, Heidelberg, 1964.

- GIANGRANDE, G., "On the stylistic employment of compound epithets in late greek epic poetry", *Philologus* (1973) pp. 109-112.
- , "Polisemia del linguaggio nella poesia alessandrina", *Quaderni Urbinati di Cultura Classica*, 24 (1967) pp. 97-106.
- GIGLI PICCARDI, D., *Metafora e poetica in Nonno di Panopoli*, Firenze, Università degli Studi di Firenze, Dipartimento di Scienze dell'Antiquità "Giorgio Pasquali", 1985.
- GIL, L., *Los antiguos y la inspiración poética*, Madrid, 1967.
- GRAZ, L., *Le feu dans l'Iliade et l'Odysée*, Paris, 1965.
- GUÉRARD, C., "L'*hyparxis* de l'Âme et la Fleur de l'Intellect dans la mystagogie de Proclus" en PÉPIN, J. et SAFFREY, H.D. (eds.), *Proclus lecteur et intreprète des anciens*. Actes du colloque international du CNRS, Paris, (2-4 octobre 1985), Éditions du CNRS, Paris, 1987, pp. 335-349.
- GUERN LE, M., *La metáfora y la metonimia*, (1973 Edición francesa), traducción de A. de Gálvez-Cañero y Pidal, Madrid, Ediciones Cátedra, 1980.
- GUIDORIZI, G., *Testi antichi sulla metáfora*, Milano, 1984.
- HAUSMAN, C.R., "Language and Metaphysics: the Ontology of Metaphor", *Philosophy and Rhetoric*, 24 (1989) pp. 25-42.

- HAVERKAMP, A., “Einleitung in die Theorie der Metapher”, en *Theorie der Metaphor*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1996<sup>2</sup>, pp. 1-27.
- HEGEL, G.W.F., *Lecciones sobre la historia de la filosofía*, vol. III, traducción al español de W. Roces de la 2ª edición corregida en alemán, 1955, México, F.C.E., (reimpr. 1977).
- HEISER, J.H., *Logos and Language in the Philosophy of Plotinus*, Lewinston/Queenston/Lampeter, The Edwin Mellen Press, 1991.
- HERNÁNDEZ IGLESIAS, M., “Todas las metáforas son mortales”, *La Balsa de la Medusa*, 15/17 (1990-91) pp. 101-109.
- HINTIKKA, J., *Aspects of Metaphor*, Dordrecht, Kluwer, 1994.
- HIRSCHLE, M., *Sprachphilosophie und Namenmagie im Neuplatonismus*, Maisenheim am Glan, 1979.
- HURZ, G., *Metapher, Allegorie, Symbol*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1993<sup>3</sup>.
- INNES, D., “Metaphor, Simile, and Allegory as Ornaments of Style”, G.R. Boys-Stones (ed.), *Metaphor, Allegory and the Classical Tradition. Ancient thought and Modern Revisions*, Oxford, Oxford University Press, 2003, pp. 7-27.
- JAKOBSON, R., “The metaphoric and metonymic poles”, en R. Jakobson and M. Halle (eds.), *Fundamentals of Language*, La Haya, Mouton, 1956.

- KENNEDY, G., *The art of persuasion in Grece*, Princenton, Princenton University Press, 1963.
- KIRBY, J.T., "Aristotle on Metaphor", *American Journal of Philology*, 118 (1997) pp. 517-554.
- KONRAD, H., *Étude sur la métaphore*, (Thèse), Paris, 1939, (Vrin, 1959).
- KUISMA, O., *Proclus' Defence of Homer*, Helsinki, Societas Scientiarum Fennica, 1996.
- , *Art or Experience. A Study on Plotinus' Aesthetics*, Helsinki, Societas Scientiarum Fennica, 2003.
- KURZ, G., *Metapher, Allegorie, Symbol*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1993<sup>3</sup>.
- LAMBERTON, R.D., *Homer the Theologian : the Iliad and the Odyssey as Read by Neoplatonists of Late Antiquity*, 2 vols., (Diss.), Yale Univ. New Haven (Conn.), 1979.
- LAMBERTON, R.D., *Homer the Theologian: Neoplatonist Allegorical Reading and the Growth of the Epic Tradition*, Berkeley, University of California Press, 1986.
- LAMBERTON, R.D. and KEANEY, J.J. (eds.), *Homer's Ancient Readers*, Princeton, Princeton University Press, 1992.
- LAUSBERG, H., *Manual de Retórica Literaria*, 2 vols., Madrid, 1966-68.

LAWLER, L., "The dance in metaphor", *Classical Journal* 46 (1950-51)  
pp. 383-391.

LÁZARO CARRETER, F., *Diccionario de términos filológicos*, Madrid,  
Gredos, 1984<sup>3</sup>.

LÉVÊQUE, P., *Aurea Catena Homeri. Une étude sur l'allégorie grecque*  
(Annales Littéraires de L'Université de Besançon, vol 27), Paris,  
Les Belles Lettres, 1959.

LEWY, H., *Chaldaean Oracles and Theurgy: Mysticism, Magic and  
Platonism in the later Roman Empire*, Le Caire, Institut Français  
d'Archéologie Orientale, 1956, (Paris, 1978<sup>2</sup>).

LOUIS, P., *Les Métaphores chez Platon*, Rennes, 1945.

LUCCHETTA, G.A., *Scienza e retorica in Aristotele sulle radice  
omeriche delle metafore aristoteliche*, Bologna, Il Mulino, 1990.

MARTÍNEZ-DUEÑAS, J.L., *La metáfora*, Barcelona, Ediciones  
Octaedro, 1993.

MASULLO, R., "Ascendenze omeriche e caldaiche negli Inni di  
Proclo", *Vichiana* 16 (1987) pp. 151-168.

McCALL, M. Jr., *Ancient Rhetorical Theories of Simile and  
Comparisson*, Cambridge (Mass.), 1969.

MILLER, J., *Measures of Wisdom. The cosmic Dance in Classical and  
Christian Antiquity*, Toronto, 1986.

- MOOIJ, J.J.A., *A Study of Metaphor. On the Nature of Metaphorical Expressions, with Special Reference to Their Reference*, Amsterdam, New York, Oxford, North-Holland Publishing Company, 1976.
- MORTARA GARAVELLI, B., *Manuale di retorica*, Milano, Bompiani, 1994<sup>8</sup>.
- MOUTSOPOULOS, E., "L'odyssée de la conscience chez Proclus", *Diotima* 12 (1984) pp. 178-182.
- , *Les structures de l'imaginaire dans la philosophie de Proclus*, Paris, Les Belles Lettres, 1985.
- MULLEN, W., *Choreia: Pindar and Dance*, Princenton (New Jersey), Princenton University Press, 1982.
- MÜLLER, C.W., *Erysichthon. Der Mythos als narrative Metapher im Demeterhymnos des Kallimachos*, Mainz: Akademie der Wissenschaften un der Literatur, Wiesbaden: Franz Steiner Verlag, 1987.
- MURPHY, G., *La retórica en la Edad Media*, México D.F., F.C.E., 1986.
- NES VAN, D., *Die maritime Bildersprache des Aischylos*, Groningen, 1963.
- NEWIGER, H. J., *Metapher und Allegorie bei Aristophanes*, München, Beck, 1957.

- NÜNLIST, R., *Poetologische Bildersprache in der frühgriechischen Dichtung*, Stuttgart-Leipzig, Teubner, 1998.
- PATILLON, M., *La théorie du discours chez Hermogène le rhéteur. Essai sur la structure de la rhétorique ancienne*, Paris, Les Belles Lettres, 1988.
- PENDER, E.E., "Plato on Metaphors and Models", en G.R. Boys-Stones (ed.), *Metaphor, Allegory and the Classical Tradition. Ancient thought and Modern Revisions*, Oxford, Oxford University Press, 2003, pp. 55-81.
- PÉPIN, J., *Mythe et allégorie. Les origines grecques et les contestations judéo-chrétiennes* (1958), Paris, Études Augustiniennes, 1976<sup>2</sup>.
- , "Le plaisir du Mythe (Damascius, *In Phaedonem* I525-6, II 129-30)", en *Néoplatonisme. Mélanges offerts à J. Trouillard*, Fontenay aux Roses, 1981, pp. 275-290.
- , "Linguistique et théologie dans la tradition platonicienne", *Langages*, 65 (1982) pp. 91-116.
- PÉPIN, J. et SAFFREY, H.D. (eds.), *Proclus lecteur et interprète des anciens. Actes du colloque international du CNRS, Paris, (2-4 octobre 1985)*, Éditions du CNRS, Paris, 1987.
- PÉRON, J., *Les images maritimes de Pindare*, Paris, 1974.
- PISANI, G.F., "Lo studio delle metafore", *Lingua e Stile* 3 (1968) pp. 71-89.

- , "Dalla comparazione alla metáfora", *Lingua e Stile* 7 (1972) pp. 441-469.
- PLACES, É. des, "Les Oracles Chaldaïques et Denys l'Areopagite", en *Néoplatonisme. Mélanges offerts à J. Trouillard*, Fontenay aux Roses, 1981, pp. 291-295.
- POLIAKOFF, M., *Studies in the Terminology of the Greek Combat Sports*, Meisenheim, 1982.
- RAIMONDI, E., *Metafora e storia*, Torino, Einaudi, 1977, reimpr.
- RAMOS JURADO, E. A., "La metáfora, su origen y tipos a la luz de un alegorista de Homero, el Pseudo-Plutarco", *Estudios Clásicos* XXVI-1, núm. 87 (1984) pp. 427-433.
- , "Mito y filosofía en el neoplatonismo", en VV.AA., *Cinco lecciones sobre la cultura griega*, Sevilla, Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 1990, pp. 71-88.
- REALE, G., "L'estremo messaggio spirituale del mondo antico nel pensiero metafisico e teurgico di Proclo", en Proclo Licio Diadoco, *I manuali. Elementi di fisica. Elementi di teologia. I testi magico-teurgici*. Marino di Neapoli, *Vita di Proclo*. Traduzione, prefazioni, note e indici di C. Faraggiana di Sarzana, Milano, Rusconi, 1985, pp. V-CCXXIII.
- , *Storia della filosofia antica*, vol. IV: *Le scuole dell'età imperiale*, Milano, Vita e Pensiero, 1992<sup>9</sup>.

- , *Platón. En busca de la sabiduría secreta*, (1998), traducción castellana de R.H. Bernet, Barcelona, Herder, 2001.
- RICHARDSON, N.J., “Pindar and Later Literary Criticism in Antiquity”, *Papers of the Liverpool Latin Seminar*, V (Ed. F. Cairns), Liverpool, 1986, pp. 383-401.
- RICOEUR, P., *La metáfora viva*, (1975), traducción de A. Neira, Ediciones Cristiandad, Madrid, Editorial Trotta, 2001<sup>2</sup>.
- RIST, J.M., “Mysticism and Transcendence in Later Neoplatonism”, *Hermes* 92 (1964), pp. 213-225.
- ROMANO, F., “L’analogia Demiurgo/Nomoteta e l’origine dei nomi in Proclo”, en P. Impara (ed.), Roma, La Sapienza, 1988, pp. 113-126.
- ROMERO, E., “Las metáforas y el significado metafórico”, *La Balsa de la Medusa*, 15/17 (1990-91) pp. 59-80.
- ROMERO, E. y SORIA, B., “Metáforas y convención”, *Revista de Filosofía*, 7, 12 (1994) pp. 383-402.
- ROSCHATT, A., *Die Metaphern bei den attischen Rednern*, Straubing, 1886.
- ROSCHE, W.H., *Lexikon der griechischen und römischen Mythologie*, V, col. 454, Hildesheim, 1965 (= Leipzig, 1916-24).
- RUEDA GONZÁLEZ, C., *Referencias al quehacer poético en la lírica griega arcaica*, 2 vols., (Tesis), Madrid, U.C.M., 2000.

- SAFFREY, H.D., "Les néoplatoniciens et les Oracles Chaldaïques",  
*Revue des Études Augustiniennes* 27 (1981a) pp. 209-225.
- , "L'Hymne IV de Proclus, prière aux dieux des Oracles  
 Chaldaïques", en *Néoplatonism. Mélanges offerts à J. Trouillard*,  
 Fontenay aux Roses, 1981b, pp. 297-312.
- , *Recherches sur le néoplatonisme après Plotin*, Paris, J. Vrin,  
 1990.
- , *Les néoplatonisme après Plotin*, Paris, J. Vrin, 2000.
- SANSONE, D. *Aeschylean Metaphors for Intellectual Activity*,  
 Wiesbaden, Franz Steiner Verlag, 1975.
- SANTANA HENRÍQUEZ, G., *Semántica y lingüística. Aplicaciones del  
 método de la "Sprachinhaltsforschung" al griego antiguo*, Las  
 Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones de la  
 Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, 2000.
- SCHNEIDER, m., "Die Hymnen des Proklos in ihren Verhältnis zu  
 Nonnos", *Philologus* 51 (1892) pp. 593-601.
- SEDLEY, D.N., "The Etymologies in Plato's Cratylus", *Journal of  
 Hellenic Studies*, 118 (1998) pp. 140-154.
- SEGONDS, A.Ph.- STEEL, C. (eds.), *Proclus et la Théologie  
 platonicienne*, Leuven-Paris, Universitaire Pers Leuven et Les  
 Belles Lettres, 2000.

- SHEPPARD, A.D.R., *Studies on the 5th and 6th Essays of Proclus' Commentary on the "Republic"*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1980.
- , "Proclus' Attitude to Theurgy", *Classical Quarterly* 32 (1982) pp. 211-224.
- SILK, M., "Metaphor and Simile", en *OCD3*, 1998, pp. 966-968.
- , "Metaphor and Metonymy: Aristotle, Jakobson, Ricoeur, and Others", en G.R. Boys-Stones (ed.), *Metaphor, Allegory and the Classical Tradition. Ancient thought and Modern Revisions*, Oxford, Oxford University Press, 2003, pp. 115-147.
- SHIBLES, W.A., *Metaphor: An Annotated Bibliography and History*, Whitewater, The Language Press, 1971.
- SIMPSON, M., "The Chariot and the Bow as Metaphors for Poetry in Pindar's Odes", *TAPhA* 100 (1969) pp. 437-473.
- SMITH, O., "The structure of imagery in Aeschylus", *Classica et Mediaevalia* XXVI (1965) pp. 10-72.
- SOSKICE, J.M., *Metaphor and Religious Language*, Oxford, Clarendon Press, 1985.
- STANFORD, W. B., *Greek Metaphor: Studies in Theory and Practice* (1936), Oxford, Blackwell, 1972 (reimpr., New York-London).
- STEEL, C.G., "Proclus: Filosofie en Mythologie", *Tijdschrift voor Filosofie*, 48 (1986) pp. 191-206.

- , *The Changing Self. A Study un the Soul in Later Neoplatonism. Jamblicus, Damascius and Priscianus*, Brussel, 1978.
- STEINER, D., *The Crown of Song: Metaphor in Pindar*, London, Duckworth, 1986.
- STONEMAN, R., "Ploughing a Garland: Metaphor and Metonymy in Pindar", *Maia* n.s. 33 (1981) pp. 125-138.
- STRING, M., *Untersuchugen zum Stil der Dionysiaka des Nonnos von Panopolis* (Diss.), Hamburg, 1966.
- TAILLARDAT, J., *Les images d'Aristophane. Études de langage et de style*, Paris, Les Belles Lettres, 1965.
- , "Images et matrices métaphoriques", *Bulletin G. Budé* (1977) pp. 344-354.
- TAMBA-MECZ, I., VEYNE, P., "Métaphore et comparaison selon Aristote", *Revue des Études Grecques* 92 (1979) pp. 77-98.
- TARRANT, D., "Greek metaphors of light", *Classical Quarterly* 10 (1960) pp. 181-187.
- TATE, J., "Platon and Allegorical Interpretation", *Classical Quarterly* 23 (1929) pp. 142-154.
- TATO, J.L., *Semántica de la metáfora*, Alicante, Instituto de Estudios Alicantinos, 1975.
- THEILER, W., *Forschungen zum Neuplatonismus*, Berlin, W. de Gruyter, 1966.

- THOMAS, R., *Zur historischen Entwicklung des Metaphor im griechischen* (Diss.), Erlangen, Friedrich-Alexander Universität, 1891.
- TROUILLARD, J., “Reflexions sur l’ὄχημα dans les *Éléments de théologie de Proclus*”, *Revue des Études Grecques* 70 (1957) pp. 102-107.
- , *L’Un et L’Âme selon Proclus*, Paris, Les Belles Lettres, 1972.
- , “La figure du chœur de dance dans l’oeuvre de Proclus”, en *Permanence de la philosophie*, Mélanges Joseph Moreau, Neuchâtel, 1977, pp. 162-174.
- , “Le symbolisme chez Proclus”, *Dialogues d’Histoire Ancienne* 7 (1981) pp. 297-308.
- , *La mystagogie de Proclus*, Paris, Les Belles Lettres, 1982.
- TURETZKY, Ph., “Metaphor and Paraphrase”, *Philosophy and Rethoric*, 21, 3 (1988) pp. 205-219.
- VEGA RODRÍGUEZ, M., *Aristóteles y la metáfora*, Valladolid, Universidad de Valladolid, Secretariado de Publicaciones e Intercambio Editorial, 2004.
- VILCHEZ DÍAZ, M., “La metáfora en la *Orestíada*” en *La Orestíada* (Simposio de 1990), F.R. Adrados (ed.), Madrid, Ediciones Clásicas, pp. 29-49.
- VV.AA., *Metaphor*, número especial de *Poetics Today* 4, 2, 1983.

- WHEEL WRIGHT, P., *The Burning Fountain*, Bloomington, 1954.
- WHITE, R.M., *The Structure of Metaphor: The Way the Language of Metaphor*, Oxford, Blackwell, 1996.
- WHITMAN, J., *Allegory. The Dynamics of an Ancient and Medieval Technique*, Oxford, 1987. [pp. 122-160]
- WIFSTRAND, A., *Von Kallimachos zu Nonnos*, Lund, 1935.
- WILAMOWITZ-MÖLLENDORF, U. von, "Die Hymnen des Proklos und Synesios", *Sitzb. Akad. Berl.* 14 (1907) pp. 272-295.
- WILD, G., *Die Vergleiche bei Nonnos*, Regensburg, 1886.
- WU, K.-M., *On Metaphoring. A Cultural Hermeneutic*, Leiden, Brill, 2001.

**IX. ÍNDICE DE PASAJES CITADOS**

<b>PHILOSOPHIAE</b>	<b>Fr.</b>
<b>PLATONICAE</b>	944 (186)
<b>PROLEGOMENA</b>	<b>Troadés</b>
16.3 (260)	887-888 (214)
<b>ARISTÓTELES</b>	952 (110)
<b>De anima</b>	<b>FERÉCIDES</b>
III 4, 429b31-430a2 (221)	<b>Fragmenta</b>
<b>Ethica Eudemia</b>	88 (110)
VIII 2, 1247a27 (239)	<b>HERMIAS</b>
<b>BOECIO</b>	<b>In Phaedrum</b>
<b>Philosophiae consolatio</b>	66.11 (239)
2.3.12 (49)	193.9-11 (260)
<b>CICERÓN</b>	261.18-19 (260)
<b>N.D.</b>	<b>HESÍODO</b>
II 32.82 (304)	<b>Opera et dies</b>
<b>ESQUILO</b>	215 (215)
<b>Prometheus</b>	<b>HOMERO</b>
433 (110)	<b>Ilias</b>
1015 (102)	VIII 19 (229)
<b>EURÍPIDES</b>	<b>Odyssea</b>
<b>Iphigenia in Tauris</b>	IV 74 (180)
1026 (174)	XIII 101 (269)

<b>JÁMBLICO</b>	25 (173)
<i>De Mysteriis</i>	30 (166) (303)
IX, 6, 280.17-18 (239)	34.2 (199)
<b>JULIANO</b>	35.2 (189)
<i>Orationes</i>	35.3 (199)
VIII [V] (293)	36.2 (203)
<b>MARINO</b>	37.1-3 (168)
<i>Proclus sive de felicitate</i>	37.2 (166)
V, 138-139 (96)	37.4 (171)
XXVIII, 692 (170)	37.8 (166)
XXVIII, 692-693 (161)	37.10-11 (190)
XXVIII, 696-698 (180)	37.14 (109)
<b>NONO DE PANÓPOLIS</b>	38 (237)
<i>Dionisiacae</i>	38.13 (163)
I 156 (100)	38.15-16 (163)
<b>ORACULA CHALDAICA</b>	39.2 (221)
<b>FRAGMENTA</b>	41 (192)
1.1 (19817)	42.3 (199) (224)
16 (96) (202) (306)	49.2 (198)
17 (205)	50 (246) (248)
18 (183) (202)	51 (165)
19 (171)	52 (165) (168)

54 (165)	154 (143)
60 (226)	167 (246)
63 (112)	168 (297)
65 (124)	171 (97)
65.2 (226)	172 (96) (97) (116)
70 (261)	180 (109)
70.2 (274) (275)	181 (109)
70.3 (246)	186 (137)
81.1 (171)	198 (184)
100 (104)	202 (181)
108 (237)	203 (229)
108.1-2 (243)	213.4 (162) (170)
111 (246)	223.4 (171)
112 (182)	<b><i>ORPHEI HIMNI</i></b>
114 (99) (144)	X.22 (169)
116.2 (266)	<b><i>ORPHICORUM FRAGMENTA</i></b>
121 (267)	79 (204)
126 (170)	82 (223) (291)
130 (146)	98 (200)
130.2 (172) (268)	129 (184)
130.2-4 (236)	142 (200)
130.4 (202) (207)	155 (216)

174 (200)	<i>Critias</i>
181 (290)	109c2 (228)
182 (289)	<i>Epistulae</i>
185 (279)	II, 312e1-2 (304)
192 (244) (256)	<i>Epinomis</i>
194 (294)	982e4-5 (244)
210 (291)	982e5 (245)
211 (261)	<i>Euthydemus</i>
223 (108)	293a3 (102)
231 (106)	<i>Gorgias</i>
291 (199)	493a7-494a5 (74)
<b>PÍNDARO</b>	494b6-8 (74)
<i>Olympica</i>	<i>Leges</i>
14.9 (285)	644d-e (249)
14.10 (285)	III 691e3 (136)
<b>PLATÓN</b>	IV 716a7 (142)
<i>Charmides</i>	V 727c3 (139)
175b4 (241)	817a-d (249)
<i>Cratylus</i>	<i>Phaedo</i>
389d9 (241)	66d1 (122) (133)
404b8 (253)	81a6 (120)
406b1-6 (283)	81b2 ss. (122) (133)

82e2 (126)	248c1-2 (206)
83d4 (222)	248c2 (207)
83d4-6 (125)	249c4-5 (296)
83d5 (126)	250a6 (255)
95b1-2 (278)	250b6 (206) (245)
99c9-d1 (73)	250c5-6 (145)
<b><i>Phaedrus</i></b>	251b1-2 (160)
66c2 (281)	251c7 (144)
95b1-2 (200)	252d1 (245)
240d1 (144)	254b7 (265)
246d8-e4 (297)	<b><i>Philebus</i></b>
246e2 (292)	29a-30a (259)
246e4-5 (220) (297)	50d (249)
246e6 (280)	64c1 (195)
246e6-247a1 (280)	<b><i>Politicus</i></b>
247a7 (245)	272e3 (240)
247c3-248c2 (196)	272e3-4 (225)
247c7-8 (239)	273d6-7 (101) (111)
247d1 (204)	<b><i>Protagoras</i></b>
247d4 (206)	313c5-6 (204)
248b6 (110) (193)	320c8-322d5 (99)
248b7-c1 (191) (203)	<b><i>Respublica</i></b>

III 372e8 (13679)	37c7 (288)
III 401e1 (204)	40c3 (245)
VI 508e1-3 (174) (303)	40d9-e1 (287)
VII 514a3 (111)	41d-42d (259)
VII 518b6-519b5 (74)	41d4-6 (224)
VII 532b4-5 (217)	41e (121)
VII 532b8 (111)	42d (121)
VII 533d2 (293)	45b2 (293)
VII 543e2-3 (188)	53c2-3 (215)
IX 588c7-8 (146)	74c6 (238)
X 614d6 (109)	83.2-3 (121)
X 621a4-b1 (96)	90a (304)
X 621c1-2 (97)	<b>PLOTINO</b>
<i>Sophista</i>	<i>Enneadae</i>
240c4 (145)	I 1 (53), 7. 20-21 (146)
<i>Theaetetus</i>	I 1 (53), 8.9 (185)
176a8 (111)	I 3 (20), 1.12 (217)
176e4 (110)	I 3 (20), 1.17 (217)
191c8-d2 (107)	I 6 (1), 6-15 (302)
194c5-d7 (221)	I 6 (1), 9.25-26 (141)
<i>Timaeus</i>	II 1 (40), 7.20-21 (293)
35b2-36b5 (251)	II 3 (52), 11.8-9 (161)

III 2 (47), 15.21-29 (249)	§ 57, p. 124.12 (293)
III 2 (47), 17.16-74 (249)	§ 60.23-31 (126) (249)
IV 8 (6), 1-36 (217)	<i>De malorum subsistentia</i>
V 5 (32), 3.8-9 (305)	§ 12, p. 44.10 (245)
V 5 (32), 3.20 (304)	§ 14, p. 47.20-21 (167)
VI 7 (37), 7.12 (276)	§ 16, p. 49.10-14 (103) (110)
VI 9 (9), 4.15 (217)	§ 21, p. 55.20-21 (96)
VI 9 (9), 10-17 (246) (304)	§ 24, p. 59.19-21 (104)
VI 9 (9), 11.1-26 (177) (193)	§ 24, p. 59.21 (193)
<b>PORFIRIO</b>	§ 24, p. 59.25 (97)
<i>Ad Marcellam</i>	§ 24, p. 60.41-43 (233) (266)
§ 2 (249)	(270)
§ 20, 287.18-19 (17414)	§ 24, p. 60.43 (292)
<i>Sententiae</i>	§ 24, p. 60.50-51 (167)
<i>Vita Plotini</i>	§ 40, p. 83.6 (167)
15.5 (268)	§ 41, p. 83.1 (167)
<b>PROCLO</b>	§ 41, p. 84.26 (167)
<i>De decem dubitationibus circa</i>	§ 43, p. 87.24-25 (103)
<i>providentiam</i>	§ 48, p. 92.7-8 (103)
§ 17, p. 76.23-24 (276)	§ 48, p. 92.20 (205)
§ 38, p. 99.17 (219)	§ 49, p. 92.20 (292)
§ 54, p. 119.7 (293)	§ 51, p. 96.15 (167)

§ 59, p. 106.29-30 (104)	§ 11, p. 12.30-32 (303)
<i>De providentia et fato et eo quod in nobis</i>	§ 13, p. 16.4-5 (140)
IV § 21, p. 21 (146)	§ 20, p. 22.1 (1185)
V § 31.8 (267)	§ 20, p. 22.2 (185)
V § 32.3 (198)	§ 20, p. 22.2-3 (306)
8 § 33.19 (167)	§ 20, p. 22.29 (306)
§ 34, p. 57.37-41 (249)	§ 20, p. 22.30 (306)
<i>De sacrificio et magia</i>	§ 21, p. 24.15-16 (222)
148.1-15 (119)	§ 32, p. 36.6-7 (243)
148.12-13 (267)	§ 36, p. 38.34-40.4 (201) (218)
148.13 (171)	§ 42, p. 44.16-18 (298)
148.16-17 (271)	§ 49, p. 48.26-27 (121)
149.14 (173)	§ 59, p. 56.30 (177)
149.15-18 (271)	§ 63, p. 60.10-11 (170)
149.24-25 (293)	§ 70, p. 66.29-30 (277)
150.11 (235) (271)	§ 75, p. 70.35 (134)
<i>Elementatio theologica</i> (o	§ 99, p. 88.24-25 (276)
<i>Institutio theologica)</i>	§ 102, p. 92.11 (179)
§ 7, p. 8.18-19 (245)	§ 113, p. 100.6 (279)
§ 11, p. 12.10 (210)	§ 121, p. 106.32 (244)
§ 11, p. 12.30 (211)	§ 129, p. 114.25-26 (172)
	§ 132, p. 118.6 (177)

§ 144, p. 126.28-29 (201)	II, p. 208.1-2 (213)
§ 148, p. 130.4-5 (178)	II, p. 208.2 (172) (215)
§ 152, p. 134.11 (279)	II, p. 208.4 (214)
§ 152, p. 134.22 (160)	II, p. 208.4-5 (97) (98)
§ 152, p. 134.34-35 (213)	III, p. 208.8 (114)
§ 159, p. 140.1-2 (282)	III, p. 208.26 (103)
§ 161, p. 140.23-25 (298)	III, p. 209.1-4 (140)
§ 198, p. 172.23-26 (121)	IV, p. 209.9-10 (274)
§ 201, p. 176.18-20 (284) (243)	IV, p. 209.10 (273)
§ 202, p. 176.21-22 (278)	IV, p. 209.17 (198)
§ 204, p. 178.31-32 (279)	IV, p. 209.26 (274)
§ 204, p. 178-31-180.1 (210)	IV, p. 210.2 (275)
§ 209, p. 182.16-18 (226)	IV, p. 210.12 (198)
§ 209, p. 182.16-17 (117)	IV, p. 210.29 (198) (264)
§ 209, p. 182.17 (127)	
<i>Excerpta chaldaica</i> (o <i>De philosophia chaldaica</i> )	<i>In hypotiposis astronomicarum positionum</i>
I, p. 206.3-6 (181)	4.23-26 (282)
II, p. 207.5 (182)	18.28 (111)
II, p. 207.23 (97)	66.24-28 (288)
II, p. 207.23-24 (276)	66.28-68.1 (284)
II, p. 208.1 (276)	194.23-26 (215)
	120.9-11 (142)

132.25-134.2 (297)	II 1 (229) (230)
194.23-26 (298)	II 2 (164) (284)
202.6 (137)	II 3 (113)
202.6-8 (138)	II 4 (220)
<i>Hymni</i>	II 16 (261)
I 1 (171)	II 18 (229)
I 2 (164) (166)	II 19 (121)
I 2-3 (223)	III 1 (174)
I 4 (169)	III 3 (105) (116)
I 6 (291)	III 4 (213) (270)
I 9 (250)	III 5 (113)
I 18 (229)	III 8-9 (118)
I 20 (100) (100)	III 9 (115)
I 21 (162)	III 11-12 (211)
I 22 (113)	III 13 (118)
I 30 (100) (100)	III 15 (119) (173)
I 31 (123)	III 15-16 (208) (296) (297)
I 32 (180)	IV 1 (225)
I 34 (208)	IV 2 (171)
I 40 (173)	IV 1-3 (107)
I 41 (140)	IV 6 (99)
I 43 (213)	IV 8 (98)

IV 10-11 (100)	VII 31 (173)
IV 11 (116)	VII 32 (116) (180) (192)
IV 13-15 (211)	VII 35 (108)
IV 14 (118)	VII 36 (188)
V 5 (286) (290)	VII 40 (296)
V 8 (130)	VII 44 (143)
V 10 (113)	VII 46 (141)
V 11 (211) (211)	VII 47 (212) (243)
V 14-15 (113)	<i>In Alcibiadem</i>
V 15 (113) (144) (144)	5.19 (174)
VI 4 (121)	7.4-5 (118)
VI 8 (118)	7.5-6 (135)
VI 9 (174)	7.4-6 (130)
VI 12 (180) (192)	8.29-9.1 (283)
VII 2 (164) (229)	20.7-10 (146)
VII 7 (214) (228)	21.22-23 (283)
VII 10 (127)	26.3 (288)
VII 18 (212)	26.3-6 (237)
VII 20 (235)	26.4 (221)
VII 21-22 (231)	26.20-21 (161) (208)
VII 22 (229)	27.16-30.4 (286)
VII 23 (287)	29.10-12 (209)

29.12-13 (161)	56.15 (202)
29.12-14 (205)	59.14-15 (119)
29.13 (297)	61.4-5 (254)
32.4 (255)	61.16-17 (142)
32.5 (295)	77.11 (239)
32.10-11 (160)	77.12 (39)
33.1 (111)	78.1 (239)
33.20-21 (303)	78.5-6 (240)
33.16 (227)	95.6-7 (122)
33.20-21 (166) (243)	95.8 (133)
34.2-3 (110)	113. (143)
34.6 (101)	130.13-15 (126)
40.23-41.2 (240)	138.15-16 (233)
41.23 (123)	138.21 (233)
43.14 (145)	138.21-22 (233)
44.9-10 (170)	138.22 (266)
44.13 (174)	139.3-4 (117)
44.17 (242)	139.3-6 (183)
45.14-15 (236)	139.6 (195)
48.3-6 (110)	140.9 (228)
53.13 (104) (171)	145.9 (111)
53.17 (111)	151.1 (175)

153.9 (111)	195.15-16 (212)
154.22 (292)	195.16 (253)
160.1-2 (282)	196.21 (230)
160.1-4 (145)	198.3-4 (134)
171.18-19 (264) (287)	199.19-20 (239)
172.3-4 (286)	199.22 (228)
179.14-16 (117)	224.1-5 (117) (139)
179.14-17 (233)	222.4 (132)
179.17-18 (105) (132)	224.5-8 (127)
180.2 (266)	224.6-7 (234)
186.15 (135)	236.2 (292)
186.15-16 (134)	238.21-22 (286)
187.3-4 (215)	244.2-4 (145)
188.17 (216)	245.6-8 (143)
188.17-18 (170) (172)	245.12-13 (139)
189.5-6 (119)	246.8-12 (273)
189.8 (96)	246.18-19 (274)
194.10-11 (126)	246.18-21 (274)
194.17-20 (224)	246.21-247.1 (179)
195.2-3 (204) (210)	247.5-8 (274)
195.14 (111)	247.11 (199)
195.14-15 (295)	248.10-14 (139)

248.3 (198)	XXX, 11.2-4 (235)
249.4 (282)	XXXV, 11.27-28 (120)
250.8-9 (275)	XLIX, 17.7 (241)
250.21-23 (106)	L, 18.7-8 (182)
250.22-23 (119)	LI, 19.15-19 (258)
251.7-9 (96)	LI, 20.1-2 (241)
257.12-13 (101) (111)	LV, 22.1 (235)
257.15-16 (107)	LIV, 22.1-2 (231) (243)
277.20-22 (221)	LIII, 22.2-3 (244) (255)
281.2-3 (220) (232)	LIII, 22.8-9 (244)
281.6 (141)	LXI, 26.26-27 (106) (221)
281.6-7 (119)	LXI, 26.26-27 (107) (221)
281.10 (222)	LXII, 27.5 (144)
281.20-22 (227)	LXII, 27.8-9 (235)
293.25-26 (142)	LXIII, 27.22-23 (235)
<i>In Cratylum</i>	LXIII, 27.25 (216)
II, 2.4 (96) (98)	LXIV, 28.21 (216)
III, 2.5-6 (276)	LXXI, 30.8-10 (237)
IX, 3.21 (241)	LXXI, 30.12 (228)
XV, 5.23 (231)	LXXI, 30.12-16 (225)
XVI, 6.17-19 (240)	LXXI, 30.14 (239)
XXV, 9.24-25 (230)	LXXI, 30.30-31.2 (238)

LXXI, 31.5-9 (237)	CI, 52.8-9 (230)
LXXI, 34.5 (175)	CII, 53.1 (260)
LXXI, 34.6-7 (241)	CII, 53.4-6 (245)
LXX, 34.20-21 (116)	CVII, 57.19-20 (260)
LXXVIII, 37.12 (293)	CVII, 57.25 (183)
LXXXI, 37.26 (241)	CVII, 58.12 (167)
LXXXI, 38.1-2 (255)	CVII, 58.15 (203)
LXXXI, 38.6 (231)	CVII, 58.20 (189)
LXXXVII, 42.3-4 (296)	CVII, 58.21 (199)
LXXXVIII, 44.19-20 (228)	CVII, 58.24 (246)
LXXXVIII, 44.23 (240)	CVII, 59.6 (196)
LXXXIX, 45.4-5 (231)	CX, 60.1 (230)
XCIV, 46.26 (205)	CX, 60.17 (179)
XCIII, 46.26-27 (197)	CX, 60.17-18 (181) (183) (218)
XCIV, 46.29-30 (118) (181)	CX, 60.26-27 (196)
XCIV, 47.5 (203)	CX, 60.28 (194)
XCVI, 47.12-14 (257)	CX, 61.9 (210)
XCVI, 47.15 (198)	CX, 62.5 (184)
XCVI, 47.25-26 (101)	CX, 62.14 (205)
XCIX, 49.1-2 (231)	CX, 63.23-24 (179)
XCIX, 49.11-12 (230)	CX, 63.25 (196)
CI, 51.23 (235)	CX, 63.25-26 (202)

CX, 64.10 (196)	CXLVIII, 83.13 (162) (163)
CXII, 64.28-65.7 (196)	CXLVIII, 83.15 (180)
CXII, 65.1 (196)	CLV, 87.28-88.1 (125)
CXIII, 65.8 (196)	CLV, 87.28-88.3 (265)
CXII, 65.11-12 (178)	CLV, 88.5 (266)
CXIII, 66.11 (198)	CLXI, 89.11 (230)
CXVI, 67.28 (214)	CLXI, 89.12 (230)
CXVIII, 70.18 (210)	CLXII, 89.26 (194)
CXXI, 72.5-6 (108)	CLXIV, 90.13 (253)
CXXIV, 73.27-74.1 (230)	CLXVII, 91.11 (247)
CXXV, 74.2 (220)	CLXVII, 92.4 (195)
CXXVI, 74.21 (220)	CLXVII, 92.6 (253)
CXXVI, 74.29-30 (184)	CLXVII, 92.8 (253)
CXXVIII, 76.13 (108)	CLXVIII, 92.12 (205)
CXXXIV, 78.9 (252)	CLXVIII, 92.12-14 (207)
CXXXIX, 79.10-11 (218)	CLXIX, 93.16-17 (165)
CXXXIX, 79.10-12 (166)	CLXXI, 95.10 (253)
CXLII, 80.19-20 (163)	CLXXIV, 96.13-15 (231)
CXLII, 80.23 (163)	CLXXIV, 96.17-18 (297)
CXLIII, 81.2-3 (166)	CLXXIV 96.22-23 (293)
CXLIII, 81.7-8 (190)	CLXXIV, 98.12-13 (256)
CXLIV, 82.17 (163)	CLXXIV, 102.13 (256)

- CLXXVI, 102, 23-24 (252)
- CLXXVIII, 103.27 (175)
- CLXXVIII, 103.28-29 (176)
- CLXXVIII, 104.3 (174)
- CLXXVIII, 104.6 (116)
- CLXXVIII, 104.7 (122)
- CLXXVIII, 104.7-8 (138)
- CLXXVIII, 104.10-11 (253)
- CLXXVIII, 104.16-18 (122)
- CLXXVIII, 104.18 (122)
- CLXXVIII, 105.7-8 (251) (252)
- CLXXIX, 105.22 (283)
- CLXXIX, 105. 24-25 (218)
- CLXXIX, 105.29 (167)
- CLXXIX, 106.14-15 (16)
- CLXXIX, 106.15 (162)
- CLXXXIII, 110.5 (275)
- CLXXXIII, 111.9 (252)
- CLXXXIII, 111.16 (182)
- CLXXXIII, 111.17-19 (201)
- CLXXXV, 112.3 (174)
- CLXXXV, 112.6-7 (163)
- CLXXXV, 112.12 (179)
- CLXXXV 112.18-20 (279)
- CLXXXV, 113.4 (252)
- CLXXXV, 113.12-13 (250)
- In Parmenidem I***
- I, col. 617.3 (174)
- I, col. 617.5-6 (228)
- I, col. 617.11-12 (292)
- I, col. 617.19-20 (255)
- I, col. 618.7-8 (268)
- I, col. 620.18 (241)
- I, col. 653.10-11 (292)
- I, col. 653.20-21 (265)
- I, col. 653.27-30 (241)
- I, col. 672.2-5 (187)
- I, col. 686.24 (295)
- I, col. 693.6-9 (135)
- I, col. 693.7-8 (122)
- I, col. 704.23 (270)
- I, col. 708.26-27 (187)
- I, col. 708.27 (186)
- In Parmenidem II***

- II, col. 730.37-38 (265)
- II, col. 748.25-26 (101)
- In Parmenidem III***
- III, col. 800.20 ss. (171)
- III, col. 800.20-23 (168)
- III, col. 800.21 (166)
- III, col. 800.25 (171)
- III, col. 800.28 (166)
- III, col. 800.30 (190)
- III, col. 801.1 (163)
- III, col. 801.4-5 (163)
- III, col. 801.22 (199)
- III, col. 806.6-7 (101)
- In Parmenidem IV***
- IV, col. 865.12 (214)
- IV, col. 903.22 (174)
- IV, col. 941.27-28 (171)
- IV, col. 944.27-28 (174)
- IV, col. 944.36 (174)
- In Parmenidem V***
- V, col. 988.29 (292)
- V, col. 989.16 (136)
- V, col. 993.16 (270)
- V, col. 996.13 (274)
- V, col. 1009.24-25 (101)
- V, col. 1015.37-38 (193)
- V, col. 1015.40 (216)
- V, col. 1015.40-41 (270)
- V, col. 1023.27-29 (123)
- V, col. 1025.20-21 (169) (273)
- V, col. 1025.33-36 (269)
- V, col. 1025.34 (269)
- V, col. 1025.35-36 (120)
- V, col. 1029.17-18 (154)
- V, col. 1030.23 (269) (270)
- V, col. 1030.34 (104)
- V, col. 1030.34-35 (126)
- In Parmenidem VI***
- VI, col. 1043.9-29 (178)
- VI, col. 1044.28 (198)
- VI, col. 1045.1 (305)
- VI, col. 1045.1-2 (302)
- VI, col. 1046.6 (198) (264)
- VI, col. 1047.23 (198)

VI, col. 1049.37 (198)	VII, col. 42.2-6 (178)
VI, col. 1058.22 (289)	VII, col. 43.30-33 (306)
VI, col. 1071.30 (264)	VII, col. 46.31 (202)
VI, col. 1071.35 (275)	<i>In primum Euclidis elementorum</i>
VI, col. 1072.8 (266)	<i>librum commentarii</i>
VI, col. 1072.12-13 (242)	16.8-10 (220)
VI, col. 1074.14 (275)	20.19 (292)
VI, col. 1080.19 (242)	46.23 ss. (119)
VI, col. 1100.6-7 (229)	186.6-7 (220)
VI, col. 1109.7 (302)	<i>In Rempublicam I</i>
VI, col. 1128.1 (239)	I 16.9-10 (131)
VI, col. 1128.33 (292)	I 16.13 (135)
VI, col. 1128.34 (196)	I 17.18-19 (145)
<i>In Parmenidem VII</i>	I. 17.20 (212)
VII, col. 1116.16 (303)	I 17.22 (107)
VII, col. 1133.23 (278)	I 17.25 (99)
VII, col. 1142.11 (287)	I 17.25-18.1 (100)
VII, col. 1158.20 (267)	I 17.25-18.2 (102)
VII, col. 1171.4-5 (212)	I 18.1-2 (99)
VII, col. 1171.4-10 (196)	I 18.2 (133)
VII, col. 1171.6 (196) (269)	I 18.5 (135)
VII, col. 1171.7-8 (306)	I 18.5-6 (129)

I 18.22 (174)	I 281.3 (119)
I 18.27-28 (286)	I 294.10 (174)
I 18.28-29 (210)	I 295.15 s. (174)
I 19.4-5 (133)	<b><i>In Rempublicam II</i></b>
I 22.2 (228)	II 31.7 (111)
I 39.9-10 (227)	II 69.17 (104)
I 52.12 (249)	II 74.26-30 (133)
I 67.26-27 (130)	II 95.10-11 (137)
I 68.7-8 (132)	II 149.9 (216)
I 68.15-19 (259)	II 151.24 (130)
I 71.22-24 (267)	II 154.24 (292)
I 105.13 (130)	II 156.14-16 (109)
I 107.26-27 (132)	II 156.17-18 (103) (104)
I 119.10 (227)	II 156.18-21 (124) (140)
I 120.13 (202)	II 156.20-21 (109)
I 121.12-16 (222)	II 156.21-22 (227)
I 121.13-15 (125) (126)	II 158.1 (112)
I 139.5 (174)	II 158.10-12 (106)
I 142.6-7 (132)	II 158.12 (186)
I 167.7 (164)	II 164.23 (126) (144)
I 225.16 ss. (145)	II 173.11-18 (105)
I 251.14-16 (129)	II 186.9 (144)

II 221.3 (118)	I 14 (288)
II 227.4 (214)	I 18 (253)
II 272.7 (228)	I 18.25 (205)
281.2-3 (131)	I 21.26 (212)
II 297.24 (229)	I 32.28 (249)
II 339.25-27 (108)	I 33.24-25 (259)
II 346.19-24 (193)	I 37.27 (194)
II 346.20-21 (110)	I 45.3 (250)
II 346.21 (103)	I 54.31 (284)
II 346.22 (207)	I 57.4 ss. (132)
II 346.23 (203)	I 57.19 (284)
II 346.26 (191)	I 61.29 (132)
II 346.29 (103)	I 105.22 (118)
II 347.1 (104)	I 109.5 (284)
II 347.25-27 (141)	I 112.13 (284)
II 347.26 (105)	I 113.30-31 (101)
II 375.18 ( <i>sch.</i> ) (268)	I 117.18 (127)
II 381.7 ( <i>sch.</i> ) (228)	I 124.16-17 (258)
<b><i>In Timaeum I</i></b>	I 126.19 (119)
I 5.11 (259)	I 129.6 (284)
I 10.29 (288)	I 144.9-10 (113)
I 11.11-12 (194)	I 154.6 (121)

I 154.25 (295)	I 251.17 (194)
I 166.24 (200)	I 257.7 (195)
I 174.10-11 (101)	I 269.14-15 (251)
I 175.20 (101)	I 270.6 (254)
I 179.25-26 (101) (189)	I 302.17-18 (120)
I 182.21 (132)	I 302.18-19 (174)
I 192.10 (118)	I 302.19-20 (242)
I 204.7 (292)	I 302.23-24 (192)
I 205.22 (284)	I 302.23-25 (192)
I 206.1-2 (284)	I 303.6-8 (196)
I 206.21 (292)	I 305.18 (305)
I 211.21 (267)	I 312.7-8 (168) (183)
I 211.25 (267)	I 314.17 (229)
I 220.6-7 (251)	I 314.18-19 (229)
I 220.23-24 (254)	I 319.10 (254)
I 220.24 (226)	I 333.2-4 (289)
I 221.5 (174)	I 348.1 (194)
I 228.16 (118)	I 348.2 (194)
I 229.15 (194)	I 348.22-23 (173)
I 230.32 (194)	I 368.6 (104)
I 231.24-26 (179)	I 376.9 (111)
I 233.2 (194)	I 383.20 (129)

I 384.12 (104)	II 43.30 (171)
I 388.23 (130)	II 54.10-11 (238)
I 398.18 (214)	II 54.11 (221)
I 407.24-26 (261)	II 70.7 (184)
I 412.9 (198)	II 84.5-7 (259)
I 413.2 (284)	II 84.7-8 (259)
I 424.24 (182)	II 85.28 (291) (296)
I 428.6 (203)	II 92.8 (183)
I 430, 6-7 (184)	II 92.8-9 (197) (202)
I 450.26 (200)	II 107.6-7 (226)
I 451.17 (302)	II 107.10-11 (124)
I 451.17-18 (165)	II 107.19 (250)
I 451.20 (199)	II 108.18 (219)
I 457.23 (305)	II 109.7 (250)
I 472.12 (264)	II 130.23-24 (225) (240)
<b><i>In Timaeum II</i></b>	II 131.27 (194)
II 1.8 (195)	II 133.26-28 (187)
II 9.10 (254)	II.133.27 (106)
II 11.23 (135)	II 138.30 (195)
II 16.16 (302)	II 139.7 (195)
II 24.29 (229)	II 145.28 (291)
II 29.31 (132)	II 155.3-4 (187)

II 155.4 (100) (186)	III 101.14 (223)
II 222.12 (202)	III 101.14-15 (223)
II 253.31 (287)	III 101.21-22 (291)
II 272.16 (194)	III 101.31 (173)
II 274.19-20 (194)	III 105.23-24 (305)
II 274.24 (182)	III 105.29-30 (194)
II 287.31 (267)	III 105.30 (164)
II 289.17 (194)	III 118.8 (254)
II 294.31-32 (230)	III 119.1-4 (289)
II 305.7-12 (249)	III 134.11-12 (118)
II 318.14 (162)	III 137.23-138.11 (186)
II 420.13 (171)	III 138.27 (250)
<b><i>In Timaeum III</i></b>	III 144.28 (250)
III 14.6 (198)	III 153.5 (292)
III 14.14 (195) (208)	III 162.3-4 (254)
III 28.14-16 (245)	III 167.7 (293)
III 35.26 (287)	III 172.8-9 (259)
III 43.3 ss. (119)	III 175.23-25 (189) (247)
III 82.4-14 (202)	III 177.28 (182)
III 82.10 (175)	III 192.1 (254)
III 82.12 (202)	III 194.30-31 (170)
III 100.3-4 (194)	III 197.10-11 (254)

III 201.27 (132)	III 266.24 (227)
III 218.10 ss. (119)	III 269.15 (203)
III 222.7-8 (254)	III 274.5 (274) (275)
III 222.14 (196)	III 274.26-27 (110)
III 237.26-27 (144)	III 285.5 (144)
III 237.29 (144)	III 285.6 (144)
III 242.2 (118)	III 296.7 (120)
III 242.22-23 (238)	III 296.8 (118)
III 246.29-247.26 (223)	III 296.8-9 (120)
III 249.13-16 (223)	III 296.10-11 (219) (273)
III 250.7 (223)	III 296.14-15 (264)
III 250.8 (224)	III 298.16 (144)
III 250.10-11 (224)	III 298.27-29 (144)
III 252.18-19 (195)	III 298.28-29 (124)
III 259.10 (111)	III 299.25-26 (144)
III 260.17 (295)	III 302.17-18 (118) (120)
III 262.21 (255)	III 302.18 (120)
III 265.8 (295)	III 320.17 (124) (144)
III 266.19 (146)	III 323.20 (96)
III 266.19.21-23 (236)	III 325.31-32 (109)
III 266.21 (172)	III 325.32 (109)
III 266.23 (199) (207)	III 326.1-2 (96) (97)

III 352.9 (20210)	<i>Theologia platonica I o (In</i>
<i>Scholia in Hesiodi Opera et dies</i>	<i>Platonis theologiam)</i>
4.10 (292)	I 1, 5.14-15 (281)
4.13 (276)	I 1, 5.17-18 (265)
7.21 (131)	I 1, 6.5-7 (168)
8.13 (114)	I 1, 6.24 (255)
8.23-24 (184)	I 1, 7.2 (174)
12.20 (140)	I 1, 7.7-8 (249)
22.15-16 (114)	I 1, 7, 17-18 (174)
30.20-21 (131)	I 1, 8.9 (185)
34.20 (142)	I 2, 11.5-6 (215)
78.24-25 (137)	I 2, 11.13-14 (182)
79.7-9 (215)	I 2, 11.18 (292)
82.22-24 (113)	I 3, 13.17-18 (288)
109.11-15 (141)	I 3, 15.3-4 (178) (198)
161.19-20 (138)	I 3, 15.13-14 (185)
208.24 (114)	I 3, 16.5-6 (184) (266)
215.2-3 (277)	I 3, 16.14 (177)
217.6-7 (96)	I 3, 16.15 (169)
220.24 (127)	I 3, 16.20-21 (242)
222.2 (137)	I 4, 18.2 (294)
	I 4, 18.8-9 (236)

I 5, 25.19 (281)	I 25, 111.25 (269)
I 5, 26.12 (287)	<i>Theologia platonica II</i>
I 6, 29.11 (287)	II 4, 33.7 (174)
I 7, 31.10 (186)	II 5, 37.9 (209)
I 9, 29.20-21 (188)	II 5, 37.9-11 (274)
I 9, 39.9-10 (188)	II 5, 38.17-18 (217)
I 9, 39.12 (292)	II 7, 43.24-25 (178)
I 9, 39.21 (217)	II 7, 44.9 (173)
I 13, 60.6 (278)	II 7, 45.10-11 (184)
I 15, 75.4 (239)	II 7, 45.15-16 (305)
I 15, 75.7 (214)	II 7, 48.10 (305)
I 18, 84.2-3 (160)	II 7, 51.17 (247)
I 20, 96.18 (266)	II 8, 52.19-20 (304)
I 21, 100.10-11 (303)	II 8, 52.26-27 (304)
I 21, 100.14-15 (174) (175)	II 8, 53.3-4 (304)
I 22, 102.12-13 (304)	II 8, 53.14-15 (304)
I 22, 102.13 (246)	II 8, 56.5-10 (272)
I 22, 104.16-18 (186)	II 8, 56.9 (269)
I 23, 105.22-23 (287)	II 8, 56.9-10 (304)
I 25, 110.10 (269)	II 8, 56.12 (172)
I 25, 110.15 (248)	II 8, 56.16-18 (236)
I 25, 111.6 (191)	II 8, 56.26 (302)

II 9, 59.7-8 (304)	III 7, 30.4 (304) (305)
II 9, 59.21 (302)	III 7, 30.5 (303)
II 10, 65.12-13 (177)	III 7, 30.5-6 (307)
II 11, 64.20 (277)	III 7, 30.6-7 (307)
II 11, 64.21-22 (268) (269)	III 9, 36.5-6 (186)
II 11, 64.23 (163)	III 11, 44.9 (195)
II 11, 65.2-3 (212)	III 13, 48.7 (248)
II 11, 65.4-5 (217)	III 15, 53.17 (223)
II 11, 65.5 (217)	III 15, 53.20 (223)
II 11, 65.12 (305)	III 17, 57.6-7 (247)
II 12, 66.13 (178)	III 18, 64.9-11 (195)
<b><i>Theologia platonica</i> III</b>	III 18, 64.11 (195)
III.1, 5.12-13 (214)	III 18, 64.11-12 (177)
III 1, 5.15 (170)	III 19, 66.9-10 (210)
III 1, 6.6-7 (174)	III 19, 66.15 (254)
III 3, 13.16-17 (306)	III 19, 66.15-16 (283)
III 4, 14.14 (246)	III 19, 66.23 (173) (186)
III 4, 16.15-17.12 (175)	III 19, 66.23-24 (248)
III 5, 19.5-6 (234)	III 19, 66.24-25 (186)
III 6, 25.28-26.1 (225)	III 19, 66.25 (186)
III 7, 28.23-30.13 (302)	III 21, 73.10-12 (270)
III 7, 30.3 (302)	III 21, 78.14 (130)

III 22, 80.24-25 (172)	IV 6, 23.7-8 (193)
III 22, 80.25-26 (173)	IV 6, 23.8 (177)
III 25, 89.1 (184)	IV 6, 23.10 (190)
III 27, 37.11-12 (225)	IV 6, 23.14-15 (196)
III 27, 99.21 (225)	IV 6, 23.24 (190)
III 27, 99.21-22 (124)	IV 6, 24.3-5 (204)
III 28, 101.22 (175)	IV 6, 24-3.7 (206)
<i>Theologia platonica IV</i>	IV 6, 24.6 (297)
IV, 2, 13.16-18 (232)	IV 6, 24.9 (196)
IV 3, 14.5-6 (246)	IV 6, 24.9-10 (204)
IV 3, 14.25-15.1 (194)	IV 6, 24.10-11 (255)
IV 4, 18.7 (190)	IV 6, 24.11 (173)
IV 4, 18.15-16 (196)	IV 6, 24.11-12 (225)
IV 4, 18.17 (193)	IV 6, 45.15 (239)
IV 4, 18.18-19 (255)	IV 7, 24.15 (246)
IV 5, 21.2 (242)	IV 7, 24.17 (246)
IV 5, 21.7 (292)	IV 7, 24.21 (246)
IV 5, 21.8 (188)	IV 7, 25.8 (246)
IV 6, 22.10 (196)	IV 7, 25.10 (1246)
IV 6, 22.11 (196)	IV 7, 25.21 (196)
IV 6, 22.20-21 (196)	IV 7, 25.22-23 (196)
IV 6, 22.21 (239)	IV 8, 26.25 (246)

IV 8, 26.25-27.1 (248)	IV 21, 61.1-2 (196)
IV 9, 30.24 (173)	IV 21, 61.17 (196)
IV 9, 31.10 (193)	IV 21, 64.24 (192)
IV 10, 31.23 (196)	IV 23, 70.12-13 (287) (289)
IV 10, 32.4 (196)	IV 25, 76.24 (246)
IV 10, 33.7 (186) (195)	IV 26, 77.20-21 (192) (264)
IV 10, 33.25-26 (196)	IV 31, 1 (173)
IV 11, 35.20 (178)	IV 36, 106.3 (199)
IV 13, 42.14-15 (196)	<i>Theologia platonica V</i>
IV 13, 42.23-43.1 (239)	V 1, 8.24 (123)
IV 13, 43.16-17 (239)	V 7, 24.21-22 (178)
IV 13, 43.18-19 (192)	V 8, 29.7 (196)
IV 13, 43.21 (242)	V 8, 29.7-8 (190)
IV 15, 45.19 (193)	V 8, 29.27-28 (196)
IV 15, 45.19-20 (206)	V 10, 34.13 (200)
IV 15, 45.21 (193)	V 11, 36.12-14 (189) (247)
IV 15, 45.22 (173)	11, 36.13 (189)
IV 15, 46.1-4 (191)	V 11, 37.11 (124)
IV 16, 49.13 (174)	V 11, 38.1 (194)
IV 16, 49.18 (173)	V 11, 38.3-4 (225)
IV 21, 60.17 (182) (292)	V 11, 38.24 (226)
IV 21, 60.20 (292)	V 13, 44.4 (178)

V 17, 61.30-62.1 (258)	V 32, 117.25 (167)
V 17, 63.15-16 (172)	V 32, 118.1 (169)
V 20, 75.28-76.1 (189) (247)	V 32, 120.23-24 (224)
V 24, 87.11 (165)	V 33, 121.13 (299) (280)
V 24, 87.24-25 (99) (144)	V 34, 123.12 (281)
V 25, 93.1-2 (205)	V 35, 130.20 (244)
V 25, 93.5 (204)	<b><i>Theologia platonica VI</i></b>
V 25, 93.8-11 (204)	VI 1, 6.17 (163)
V 25, 93.11 (206)	VI 1, 7.2-3 (254)
V 25, 93.13 (178)	VI 2, 12.6-7 (124)
V 25, 93.19-20 (242)	VI 2, 12.12 (218)
V 25, 93.20 (184)	VI 2, 12.25-27 (232)
V 25, 93.21-22 (174)	VI 2, 13.1 (253)
V 25, 94.19 (134)	VI 2, 13.13 (282)
V 27, 101.9 (226)	VI 2, 13.16 (163)
V 27, 101.13-14 (190)	VI 3, 15.19-20 (238)
V 27, 101.15 (166)	VI 3, 15.20 (251)
V 28, 112.20 (124)	VI 3, 16.21-22 (257)
V 31, 114.22 (224)	VI 3, 16.24-25 (244)
V 31, 115.9 (224)	VI 3, 16.26-27 (120)
V 31.115.14 (224)	VI 3, 17.11-12 (118)
V 32, 117.23-118.1 (165)	VI 3, 19.24 (285)

VI 3, 20.7-8 (232)	VI 11, 49.28 (166)
VI 4, 21.21-22 (124)	VI 11, 50.17-18 (109)
VI 4, 21.25-26 (252)	VI 11, 50.25 (249)
VI 4, 22.4-5 (118)	VI 11, 51.1-2 (251)
VI 4, 22.5-6 (250)	VI 11, 51.10-11 (164)
VI 4, 23.28 (160)	VI 11, 52.21 (178) (180)
VI 4, 24.5 (295)	VI 11, 52.27 (283)
VI 4, 25.10-11 (101)	VI 11, 53.9-10 (180)
VI 5, 26.28-29 (279)	VI 12, 56.5 (174)
VI 5, 27.13-14 (225)	VI 12, 56.15-25 (169)
VI 7, 32.6 (218)	VI 12, 56.23 (168)
VI 8, 35.14 (167)	VI 12, 56.25-57.1 (165)
I 8, 36.1 (162)	VI 12, 57.5 (163) (164)
VI 8, 37.24-25 (282)	VI 12, 57.13 (164)
VI 8, 38.9 (221)	VI 12, 59.12 (175)
VI 8, 39.13 (225)	VI 12, 59.25 (174)
VI 10, 46.17-18 (248)	VI 12, 61.6-7 (174)
VI 10 47.8-9 (120)	VI 12, 61.14-20 (209)
VI 11, 48.15-16 (166)	VI 12, 61.15 (114)
VI 11, 48.16 (247)	VI 12, 63.27 (216)
VI 11, 48.24 (225)	VI 12, 64.19 (202)
VI 11, 49.22 (166)	VI 15, 73.2-3 (284)

- VI 15, 74.2 (248)
- VI 15, 75.25-26 (183)
- VI 16, 77.13-14 (216)
- VI 16, 77.26-27 (296)
- VI 16, 79.29-80 (165)
- VI 16, 80.8 (224)
- VI 16, 80.24 (223)
- VI 16, 81.6 (165)
- VI 16, 81.22 (261)
- VI 17, 83.11-12 (174)
- VI 17, 83.26-27 (295)
- VI 17, 83.29 (216)
- VI 18, 85.1 (295)
- VI 18, 85.1-2 (255)
- VI 18, 85.3-4 (280)
- VI 18, 87.1-2 (218) (255)
- VI 19, 87.20 (220) (297)
- VI 19, 88.3-4 (194)
- VI 19, 88.13 (220) (297)
- VI 19, 89.12-13 (280)
- VI 19, 89.25 (279)
- VI 19, 90.22-24 (278)
- VI 19, 91.18-19 (220) (297)
- VI 21, 94.22 (216)
- VI 21, 95.27 (217)
- VI 21, 96.9 (280)
- VI 22, 97.12-13 (178) (239)
- VI 22, 98.15 (251)
- VI 22, 98.15-17 (208)
- VI 22, 98.26-27 (255)
- VI 22, 99.2 (220) (297)
- VI 23, 100.3 (236)
- VI 23, 101.22 (214)
- VI 23, 106.14 (111)
- VI 23, 106.14-15 (135)
- VI 23, 106.15-16 (178)
- SALUSTIO**
- De diis et de mundo*
- 4.9 (260)
- STOICORUM VETERA**
- FRAGMENTA**
- III 473 (127)
- TEÓCRITO**
- Syrinx* 8 ('deseo') (162)

**TUCÍDIDES**

IV 126.6. (278)

**APÉNDICE: METÁFORAS DE PROCLO POR ORDEN**

**ALFABÉTICO**

- ἄβατοι: inaccesibles, IV.5.1.
- ἄγαλμα: estatua, IV.10.1.
- ἀγέλαρχος: guía del rebaño, IV.16.1.
- ἀγελάσματα: multitudes, III.11.1.
- ἀγέλη: rebaño, IV.16.2.
- ἀγεληδόν: en tropel, III.11.2.
- ἀγκτήρ, grapa, III.6.1.
- ἄγονος, infecunda, III.3.1.
- ἄδυτον: ádítion, santuario, IV.3.1.
- ἄδω: cantar, IV.7.1.
- ἀεξίνοος: que acrecienta el intelecto, IV.5.2.
- ἄθεος: *ateos*, sin dios, III.3.2.
- ἀθλέω: luchar, III.7.1.
- ἄθλος: lucha, III.7.2.
- ἀθόρυβος: sin perturbaciones, III.8.1.
- ἀθορύβως: imperturbablemente, III.8.2.
- αἴγλη: brillo, IV.2.1.
- ἄκρος: extremo, IV.3.2.
- ἀκρότης: cima, IV.3.3.
- ἀλάομαι: andar errante, III.5.1.
- ἄλμυρά: salobre, III.2.1.
- ἀμπετάννυμι: desplegar, IV.3.4.

- ἀναβλαστάνω: brotar, III.4.1.
- ἀνάγω: elevar, IV.5.3.
- ἀναγωγεύς: elevador, IV.5.4.
- ἀναγωγή: elevación, IV.5.5.
- ἀναγωγός: elevador, IV.5.6.
- ἀναδρομή: ascensión, IV.12.1.
- ἀναρπάζω: arrebatar, IV.12.24,
- ἀναπίμπλημι: infectar, llenar, III.10.1.
- ἀνάπτω: encender, IV.2.2.
- ἀνασταχύω, cubrirse de espigas, III.4.2.
- ἀνατρέχω: ascender, IV.12.2.
- ἀνδραποδίζω: esclavizar, III.8.3.
- ἀνεγείρω: despertar, IV.11.1.
- ἄνειμι: ascender, IV.5.7.
- ἀνέλκω: hacer subir, IV.5.8.
- ἀνεπιθόλωτον: (agua) no enturbiada, III.1.1.
- ἀνθέω: florecer, III.4.3.
- ἄνθος: flor, IV.4.1; IV.11.2.
- ἄνοδος: ascensión, IV.5.9.
- ἀνόμματος: sin ojos, IV.15.1.
- ἀπορρέω: emanar, IV.1.1.
- ἀπόρροια: emanación, IV.1.3.

ἀπορροή: efusión, IV.1.2.

ἀποπτύω: escupir, III.9.1.

ἀποτυπόω: imprimir, IV.7.2.

ἄρδω: irrigar, IV.1.4.

ἄρμα: carro, IV.6.1.

ἀταρπός: senda, IV.5.10.

ἀτραπιτός: sendero, IV.5.11.

ἀτραπός, senda, III.5.2.

αὐλή: patio, IV.3.5.

αὐχμηρά: sucia, III.3.3.

ἀχαλίνωτος: sin freno, III.6.2.

ἀψίς: bóveda, IV.8.1.

βαθμοί: peldaños, grados, IV.11.3.

βάθος: profundidad, III.3.4; IV.3.6.

βάθρον: pedestal, IV.11.4.

βαθυχεύμων: de profundas olas, III.2.2.

βαπτίζω: sumergir, III.2.3.

βαρυσμάραγος: ensordecedor, III.2.4.

βαρυφλοῖσβος: de sordo rumor, III.2.5.

βασιλεία: reino, IV.13.1.

βασιλεύς: rey, V.4.1.

βασιλικός: regio, IV.13.2.

βέλεμον: flecha, IV.6.2.

βένθος (poét.): profundidad, III.3.5

βλαστάνω: brotar, III.4.4.

βρίθω: estar cargado, IV.16.3.

βυθός: abismo, III.3.6; IV.3.7.

γαλήνη: calma, IV.5.12.

γαληνιάω: estar en calma, IV.5.13.

γάμος: matrimonio, IV.14.1.

γένος: raza, III.8.4.

γηγενής: nacido de la tierra, III.4.5.

γραμματεῖον: tablilla, IV.6.3.

γυμνάζομαι: desvestirse, IV.11.5.

γυμνασία: entrenamiento, IV.12.3.

γυμνήτης, *nudus*, γυμνήτις: desnudo, desnuda, IV.11.6.

δάκνω: morder, III.9.2.

δεσμοί: vínculos, IV.6.4.

δεσμός: atadura, vínculo, III.3.7.

δημιουργία: demiurgia, IV.7.3.

δημιουργείη: demiurgia, IV.7.4.

δῆμος: pueblo, IV.13.3.

διάκοσμος: orden, IV.3.8.

διακυβερνάω: gobernar, pilotar, IV.7.5.

- διακυβέρνησις: pilotaje, IV.7.6.
- διαπτύω: escupir, III.9.3.
- διασκεδάnnυμι: dispersar, IV.5.14.
- δικαιωτήριον: prisión, III.3.8.
- δουλεύω: ser esclavo, servir, III.8.5.
- [δρᾶμα] *drama*: drama, IV.9.1.
- δρέπω: coger, recolectar, IV.7.7.
- δρόμος: carrera, IV.12.4.
- δύναμις: fuerza, IV.2.3.
- δυναμόω: fortificar, IV.12.15.
- δυστυχέω: ser desdichado, III.4.6.
- δῶματα: mansiones, IV.3.9.
- ἐβδομάς: hebdómada, IV.8.2.
- ἐγερσίβροτος: despertador de mortales, IV.5.15.
- ἐγερσίνοος: despertador del intelecto, IV.5.16.
- ἐγκολπίζομαι: encerrar, abarcar, IV.3.10.
- εἰκῶν: imagen, IV.10.2.
- εἰρμός: cadena, IV.6.5.
- ἐκβλαστάνω: brotar, IV.4.2.
- ἐκκλίνω: desviar, IV.1.5.
- ἐκκρούω, atacar, III.7.4.
- ἐκφεύγειν: huir, IV.5.17.



- ἐμπελάζω: acercarse, IV.11.8.
- τὸ ἕν: el uno, IV.11.7.
- ἑνάς: hénada, V.5.1.
- ἐνδυναστεύω: dominar, IV.13.4.
- ἐνριζώω: estar enraizado, IV.4.3; V.2.2.
- ἐνσπείρω: sembrar, IV.7.8.
- ἐπαντλέω: derramar, IV.1.6.
- ἐπέκεινα: más allá, IV.3.11; V.5.2.
- ἐπιβαίνω: embarcar, IV.5.18.
- ἐπιβολή: intuición, IV.12.5.
- ἐπιθολόω: enturbiar, III.1.2.
- ἐπικρύπτομαι: ocultarse, III.3.9.
- ἐπιστατέω: presidir, IV.13.5.
- ἐποχέομαι: trascender, sobrepasar, IV.3.12.
- ἑστία: hogar, III.3.10; IV.3.13.
- εὐχομαι: suplicar, IV.11.9.
- ἔφοδος: incursión, argumentación, IV.12.16.
- ἔφορος: éforo, IV.13.6.
- ζάλη: tempestad, III.2.6.
- ζέσις: ebullición, III.10.2.
- ζυγόδεσμα, yugo, III.6.3.
- ἡγεμονέω: ser jefe, IV.12.17.

τὸ ἡγεμονοῦν: guía, V.4.2.

ἡγεμῶν: jefe, IV.12.18.

ἡγέομαι: ser guía, IV.12.19.

ἦθος: morada, IV.3.14.

ἦλος: clavo, IV.6.6.

(φερομένη) ζωή: vida (arrebatada), III.5.3.

θεοθρέμμων, *deothremmon*: nutrido por los dioses, IV.4.4.

θεοστιβής: hollado por los dioses, IV.5.20.

θέω: correr, IV.12.6.

θήρα: caza, IV.12.25.

θηράω: cazar, IV.12.26.

θητεία: servidumbre, III.8.6.

θόρυβος: tumulto, perturbación, III.8.7.

τὸ θορυβῶδες, el tumulto, III.3.11.

θορυβώδης: turbulento, III.8.8.

θριγκός: coronamiento, IV.3.15.

θύραι: puertas, IV.6.7.

ἱερόν: templo, IV.10.3.

ἱεροφάντης: hierofante, IV.11.10.

ἰολόχευτος: surgido del veneno, III.10.3.

ἰός, flecha, III.7.5.

καθαίρέω, derribar, III.7.6.

- κάθοδος, descenso, III.5.4.
- κάλλος: belleza, IV.2.4.
- καρποί: frutos, IV.4.5.
- καταβάλλομαι: recriminarse, III.7.7.
- καταβάλλω: abatir, III.7.8.
- καταγώγιον: residencia subterránea, III.3.12.
- καταπίπτω: caer, III.5.5.
- κατασύρομαι: ser arrastrado, III.1.3.
- καταχώννυμι: sepultar, III.3.13.
- κάτειμι: descender, III.5.6.
- κεῖμαι ἐν θεῷ : estar en la divinidad, IV.11.11.
- κέλευθος: camino, III.5.7; IV.5.21.
- κέντρον: centro, IV.8.3; V.3.1.
- κευθμών: caverna, III.3.14.
- κηροπλάστης: modelador de cera, IV.7.9.
- κλείς: llave; Κληίς (poét.): llave, IV.6.8.
- κόλπος: seno, cavidad, III.3.15; IV.3.16.
- κόνις: polvo, III.3.16.
- κορυφαῖος: corifeo, IV.9.2.
- κόσμος: mundo, III.3.17.
- κραδιαῖος: del corazón, IV.15.2.
- κραδίη: corazón, IV.15.3.

- κρατήρ: cratera, IV.6.9.
- κρατύνω: asegurar, IV.13.7.
- κυβερνάω: gobernar, pilotar, IV.7.10.
- κυβερνήτης: piloto, IV.7.11.
- κύκλος, ciclo, III.5.8.
- κῦμα, ola, III.2.7.
- κύτος: receptáculo, III.9.4.
- τὸ λάβρον, lo impetuoso, III.3.18.
- λαίτμα, abismo, III.2.8.
- λειμών: prado, IV.3.17.
- λήθη: olvido, III.5.9.
- λημάω: tener legañas, III.10.4.
- λοχευτική: que favorece el nacimiento, IV.14.2.
- λύρα: lira; λύρη (poét.), IV.6.10.
- μαιεία: alumbramiento, IV.14.3.
- μαιεύω: ayudar a alumbrar, IV.14.4.
- μάχομαι: luchar, III.7.9.
- μέθη: embriaguez, III.5.10.
- μειλιχόβουλος: de dulces consejos, IV.16.4.
- μήτηρ: madre, IV.14.5.
- μικρὸς κόσμος: microcosmo, IV.10.4.
- μουσοπνόα: que exhalan melodía, IV.15.4.

- μύσασιν ὄμμασι: con los ojos cerrados, IV.11.12.
- μυχοί: profundidades, III.3.19.
- νῶτον: dorso, IV.15.5.
- ξηραίνω: secar, III.4.7.
- ὀδεύω: andar, IV.5.22.
- ὀδός: camino, III.5.11; IV.5.23.
- ὀδύνη: dolor, III.10.5.
- οἰακίζω: pilotar, IV.7.12.
- οἶαξ: timón, IV.6.11.
- οἶστρος: aguijón, III.11.3.
- ὀλκοί: surcos, IV.4.6.
- ὄμμα: ojo, IV.10.5; *oculus*, IV.15.6.
- ὀμόδουλος: compañero de esclavitud, III.8.9.
- ὀνοματουργέω: forjar palabras, IV.7.13.
- ὀνοματουργία: onomaturgia, forja de palabras, IV.7.14.
- ὀνοματουργός: onomaturgo, nominador, IV.7.15.
- ὀπαδοί: servidores, IV.13.8.
- ὀρθώω: enderezar, IV.5.24.
- ὀρμίζω: anclar, fondear, IV.7.16.
- ὄρμος: puerto, IV.3.18; IV.11.13.
- ὀστρεῖνον: ostrero, III.11.4.
- ὄχετός, conducto, III.6.4; IV.6.12.

ὄχημα, vehículo, III.6.5; IV.6.13.

ὄχλος: muchedumbre, III.8.10.

ὄψις: vista, III.9.5.

παῖς: hijo, IV.14.6.

παναλήμων: siempre errante, III.5.12.

πατήρ: padre, IV.14.7.

πεδίον: llanura, III.3.20; *campus*: IV.3.19.

πέλαγος: riélago, IV.1.11.

περιβάλλομαι: cubrirse, ceñirse, III.6.6.

περιβεβλημένος, *indutus*: vestido, IV.11.14.

περιβλήματα: vestidos, IV.6.14.

περιοχή: fortificación, IV.12.20.

περιτειχίζομαι, fortificarse, III.7.10.

περιωπή: altura, IV.3.20.

πηγαίη: fuente, IV.1.7.

πηγαῖος: fontanal, IV.1.8.

πηγή: fuente, IV.1.9; V.1.1.

πίπτω: caer, III.5.13.

πλανάομαι: andar errante, III.5.14.

πλάνη: extravío, desviación, III.5.15; digresión, IV.5.25.

πλάτος: llanura, IV.3.21.

πλέω: navegar, IV.7.18.

- ποιητής: poeta, hacedor, IV.10.6.
- ποιμαίνω: apacentar, IV.16.5.
- πόλεμος, guerra, III.7.11.
- πολιτεία: ciudad, constitución política, III.8.11; IV.13.9.
- πολυκέφαλος: policéfalo, de muchas cabezas, III.11.5.
- πολύπλοκος: ensortijado, III.9.6.
- πόμα: bebida, III.1.4.
- πόντος: mar, III.2.9.
- πορεία: marcha, III.5.16; IV.5.26.
- πορεία: trayecto, III.5.17.
- πορεύω: marchar, III.5.18.
- ποταμός: río, III.1.5.
- προβάλλω: proyectar, IV.12.7.
- προβολεύς: productor, IV.12.8.
- πρόδρομος: precursor, preámbulo, III.7.3; IV.12.9.
- προηγέομαι: preceder, IV.12.21.
- πρόθυρον: vestíbulo, IV.3.22.
- πρόδος: procesión, IV.5.27.
- προπάτωρ: abuelo, IV.14.8.
- προσηλώω: clavar, III.6.7.
- προσκολλάω: encolar, III.6.8.
- προσπεριονάω: sujetar con un broche, III.6.9.

προστρέχω: correr, IV.12.10.

πρόσωπον: faz, IV.15.7.

πρωτεῖον: primer premio, IV.12.11.

προτέλεια: sacrificios preparatorios, IV.11.15.

πρύμνη: popa, IV.6.15.

πτερόν, *ala*: ala, III.11.6.

πτερορρυέω: perder las alas, III.11.7.

πτερώω: adquirir alas, IV.16.6.

πτέρωμα: ala, IV.16.7.

πτῶσις: caída, III.5.19.

πυλεών: portón, IV.6.16.

πύλη: puerta, IV.6.17.

πῦρ: fuego, IV.2.5.

πυρσός (poét.): fuego, IV.2.6.

ρέεθρον: corriente, III.1.6.

ρέω: fluir, III.1.7.

ρίζα: raíz, III.4.8; V.2.1.

ρίζωμα: raíz, IV.4.7.

ρύμα: corriente, IV.1.10.

σειρά: cadena, serie; σειρή (poét.), IV.6.18.

[σειρά] *funis*: cuerda, III.6.10.

σηκοί: recintos, IV.3.23.

- σιγή: silencio, IV.3.24.
- σίμβλος: enjambre, IV.16.8.
- σκολιότης: tortuosidad, III.5.20.
- σκοπός: meta, objetivo, IV.12.12.
- τὸ σκοτεινόν: lo oscuro, III.3.21.
- σκότος: oscuridad, III.3.22.
- σπείρω: sembrar, IV.7.19.
- σπήλαιον: caverna, III.3.23.
- στόμα, boca, IV.15.8.
- στοχάζομαι: tender, poner la mira en, IV.12.13.
- στρατιά: ejército, IV.12.22.
- συγχορευτής: compañero de danza, IV.9.3.
- συγχορεύω: danzar conjuntamente, IV.7.20.
- συζεύγνυμι: uncir, unir, IV.14.9.
- συζυγία: unión, IV.16.9.
- σύζυγος: uncido, unido, IV.16.10.
- συνάπτω: unir, IV.5.28; asociar, IV.14.10.
- συνδέω: enlazar, IV.7.21.
- συνεκπυρόω: inflamar, IV.2.7.
- σφαῖρα: esfera, IV.8.4.
- ταμίας: administrador, IV.13.10.
- ταραχή: tumulto, III.8.12.

- τελεταί: misterios, IV.11.16.
- τόνος: tono, III.6.11.
- τόπος: lugar, III.3.24; IV.3.25.
- τραχύτης: aspereza, III.5.21.
- τρέφω: alimentar, III.4.9; IV.4.8.
- τρικυμία: triple ola, III.2.10.
- τροφή: alimento, III.4.10; IV.4.9.
- τρόφιμοι: alimentados, hijos, IV.4.10.
- τροφός: que alimenta, nodriza, IV.4.11.
- τύραννος: tirano, III.8.13.
- τύποι: improntas, IV.6.19.
- τυφλόω: cegar, III.10.6.
- (οὐχ) ὑγιῶς: (no) correctamente, III.10.7.
- ὔδωρ: agua, III.1.8.
- ύλοτραφής: material, III.4.11.
- ύμέναιος: himeneo, IV.14.11.
- ύμνέω, ἄδω ᕐμνον: entonar himnos, IV.11.17.
- ύπαρξις: realidad, IV.11.18; V.5.3.
- ύπεραπλόω: desplegar, extender, IV.7.22.
- ύπερτρέχω: sobrepasar, IV.12.14.
- ύφαίνω: tejer, IV.7.23.
- τὸ φανότατον: lo más luminoso, IV.2.8.

φέγγος: resplendor, IV.2.9.

φιλήδονος: amante del placer, III.5.22.

φλεγμαίνω: inflamarse, III.8.14.

φλέγομαι: inflamarse, III.10.8.

φυγή: huida, IV.5.29.

φυλακή: guardia, IV.12.23.

φῦλον: tribu, III.8.15; IV.13.11.

φῶς: luz, IV.2.10.

φωτίζω: iluminar, IV.2.11.

χαλινός: freno, III.6.12.

χαλινώω: someter al freno, III.6.13.

χαρακτηρίζω: marcar, IV.7.24.

χείλος: labio, borde, III.9.7.

χεῦμα: corriente, III.1.9.

χιτών: túnica, III.6.20; *tunica*, IV.6.20.

χορεία: corea, danza, IV.9.4.

χορεύω: danzar, IV.7.25.

χορηγέω: ser corego, suministrar, IV.7.26.

χορηγός: corego, dispensador, IV.9.5.

χορός, *chorus*: coro, IV.9.6.

χώρος: región, III.3.25.

ψυχή: alma, IV.10.7.

ψυχοτρόφος: que alimenta el alma, IV.4.12.

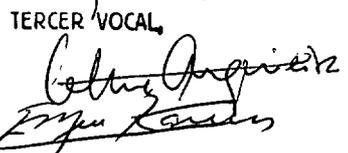
REUNIDO, EN EL DIA DE LA FECHA, EL TRIBUNAL QUE SUSCRIBE, ACORDO CONCEDER  
A LA PRESENTE TESIS DOCTORAL LA CALIFICACION DE Bueniconto cum laude  
MADRID, 7o de septiembre de 2004

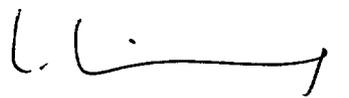
EL PRESIDENTE  

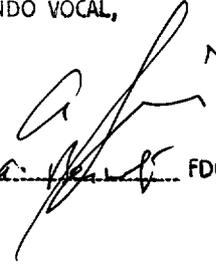

EL SECRETARIO  

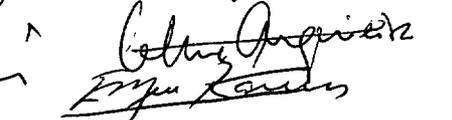

FDO.: Luis M. Maciá Aparicio  
PRIMER VOCAL,

FDO.: Helena Requena  
SEGUNDO VOCAL,

TERCER VOCAL,  


  
FDO.: Eusebio Suarez de la Torre

  
FDO.: [Signature]

  
FDO.: EMERENCIANO PLAZA